

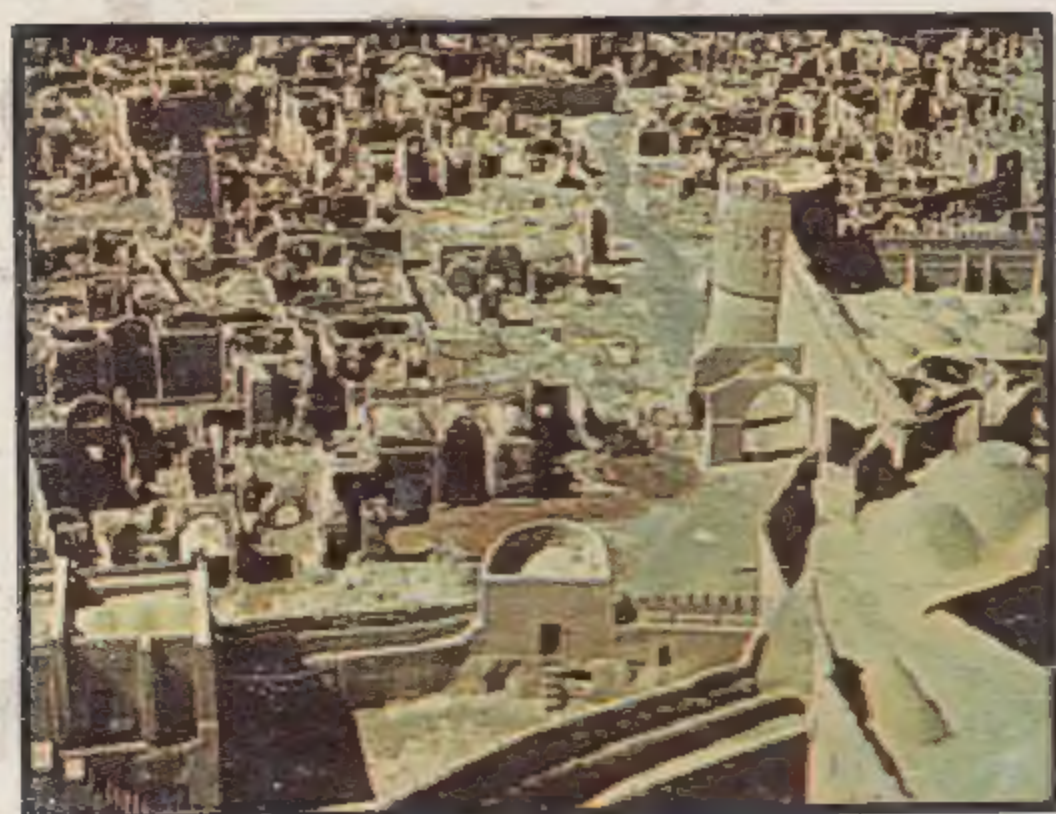
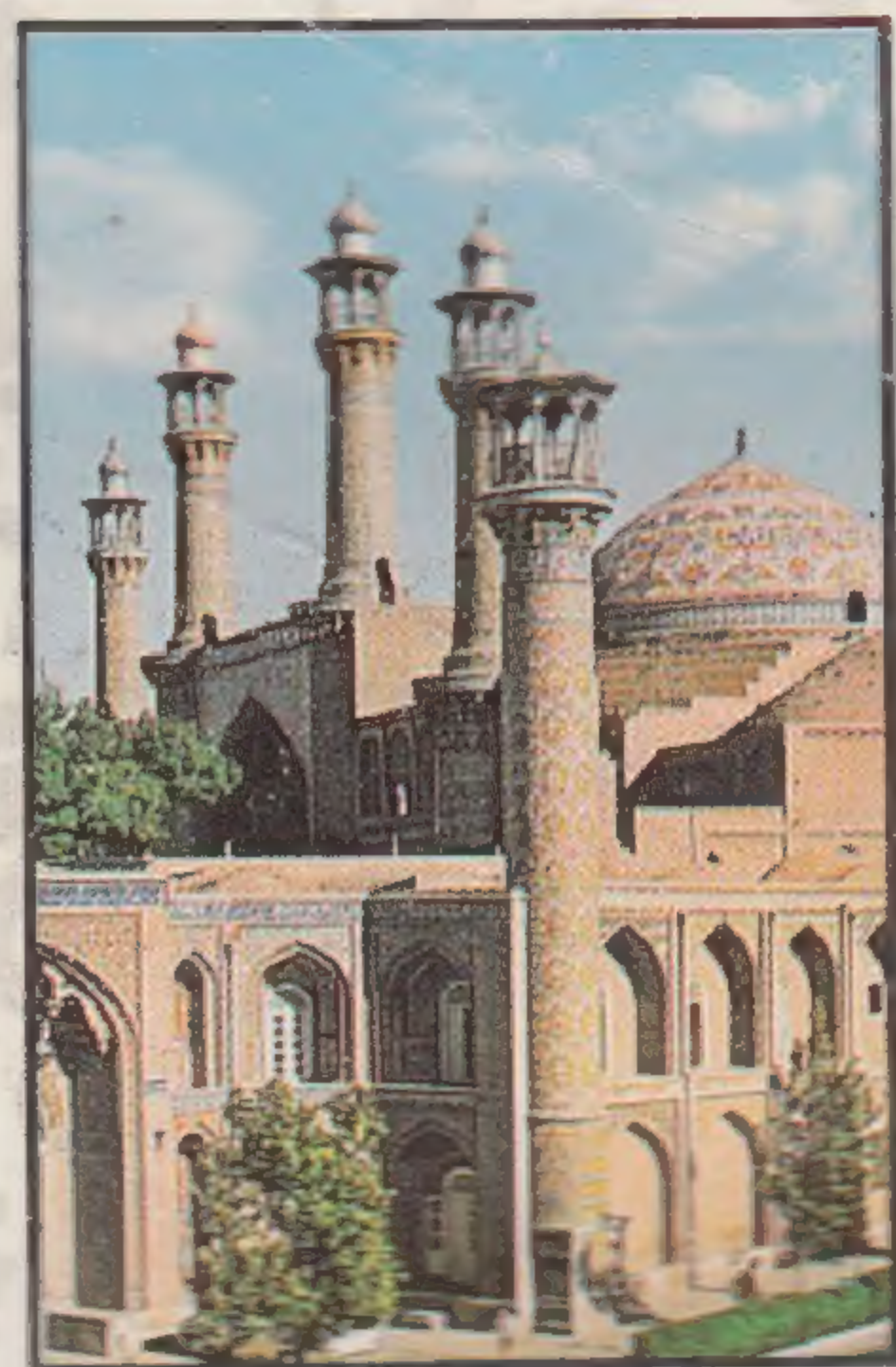
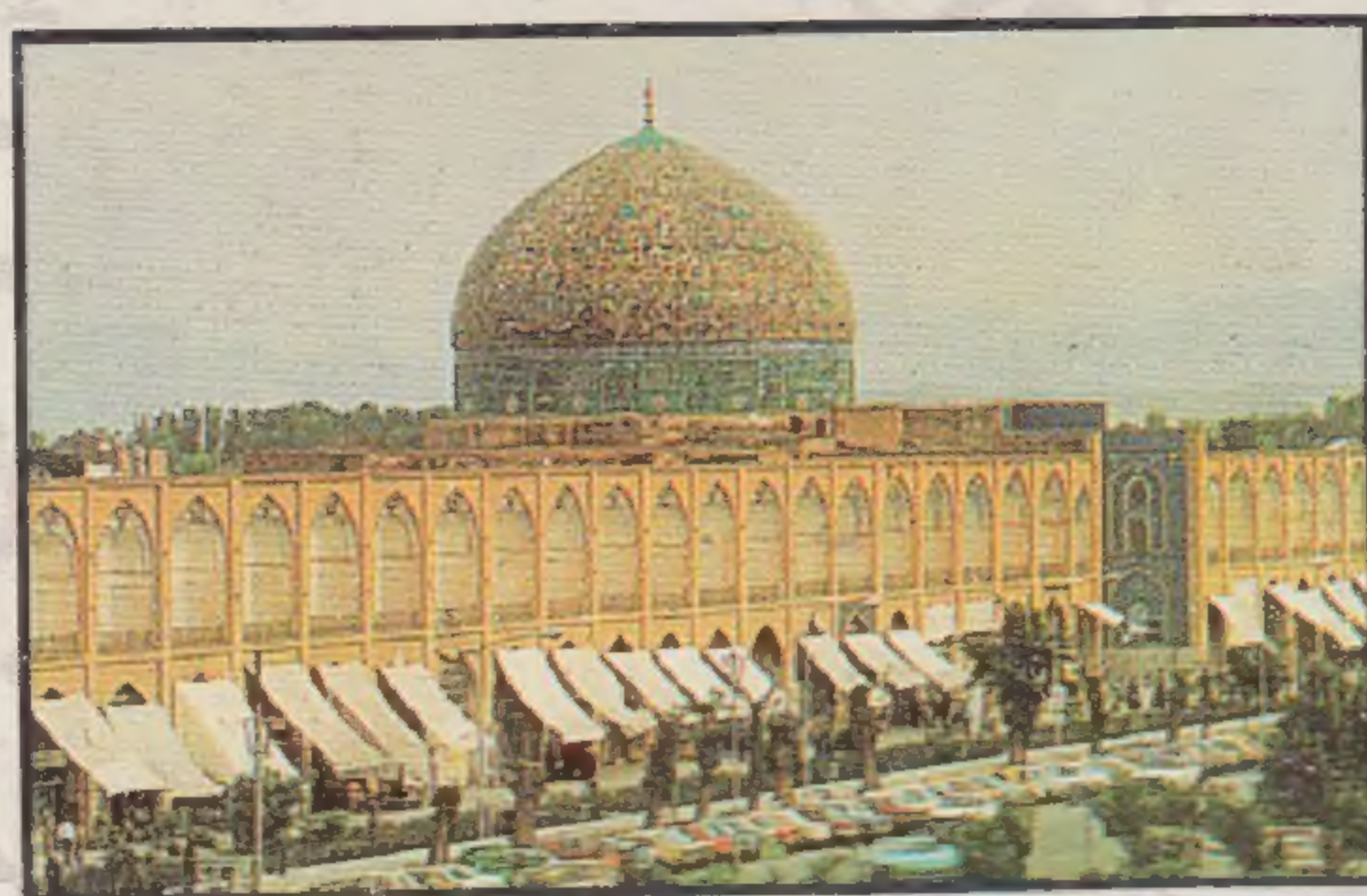
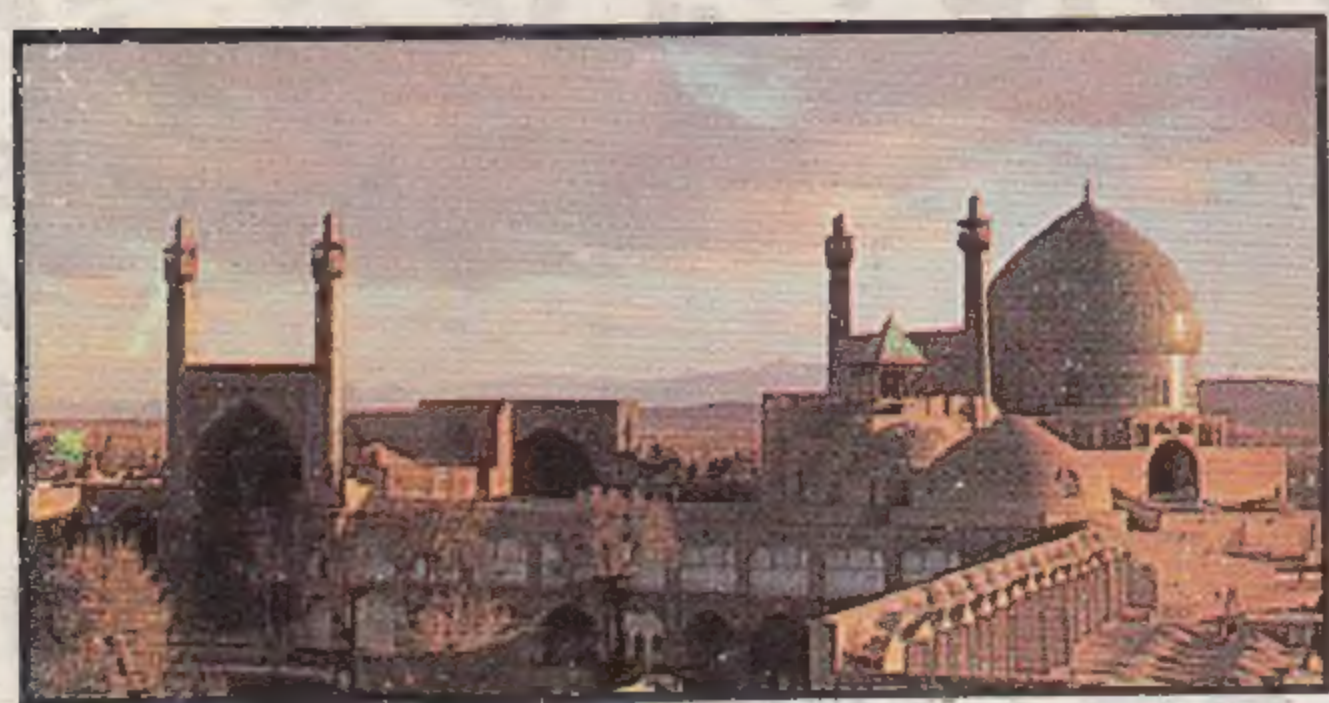
جلد اول

# وجه تسمیه شهرهای ایران

بررسی معانی نامهای شهرهای ایران  
از دوران کهن تا عصر حاضر

پژوهش و نگارش: حسین توکلی مقدم

با مقدمه دکتر مهدی محقق







بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

تقديم به درگاه ذات اقدس احدیت



# وجه تسمیه شهرهای ایران

بررسی معانی نامهای شهرهای ایران  
از دوران کهن تا عصر حاضر

جلد اول: آ-ت

پژوهش و نگارش:  
غلامحسین توکلی مقدم

با مقدمه:  
دکتر مهدی محقق  
۱۳۷۵





تهران - میدان بهارستان، اول خیابان پشت مجلس (علامه رضی) - تلفن و فکس: ۳۶۳۱۵۶

---

نام کتاب: وجه تسمیه شهرهای ایران

مؤلف: غلامحسین توکلی مقدم

ناشر: میعاد

حروفچینی: صبانگار

لیتوگرافی: میعاد چاپ: بهرام

طرح روی جلد: ع. قدس الهی

نوبت چاپ: اول - تابستان ۱۳۷۵

تعداد صفحات: ۳۴۸

تیراژ: ۵۰۰۰ جلد

قیمت: ۱۲۰۰ تومان



## فهرست مطالب

مقدمه	یک - دو
پیشگفتار	سه - هشت
راهنمای آوانویسی واژه‌های کتاب	نه
ایران	۱۲-۱
آبادان	۱۷-۱۳
آباده	۱۸
آذربایجان	۲۶-۱۹
آذرشهر	۳۰-۲۷
آزادشهر	۳۱
آستارا	۳۳-۳۲
آستانه اشرفیه	۳۴
آشتیان	۳۶-۳۵
آغاچاری	۳۹-۳۷
آق قلعه	۴۱-۴۰
آمل	۵۰-۴۲
آوج	۵۴-۵۱
ابرکوه	۵۸-۵۵
ابهر	۵۹
اراک	۶۸-۶۰
اردبیل	۷۳-۶۹
اردستان	۷۷-۷۴
اردکان	۸۰-۷۸
اردل	۸۱
ارسنجان	۸۲
ازنا	۸۴-۸۳
استهبان	۸۸-۸۵
اسدآباد	۸۹
اسفراین	۹۱-۹۰
اسلام‌آباد غرب	۹۲
اشترینان	۹۳
اشکذر	۹۴
اشنویه	۹۵
اصفهان	۱۰۴-۹۶
اقلید	۱۰۶-۱۰۵



۱۰۹-۱۰۷	الشر
۱۱۰	الیگودرز
۱۱۱	املش
۱۱۲	انار
۱۱۷-۱۱۳	اورمیه
۱۲۰-۱۱۸	اهواز
۱۲۱	ایذه
۱۲۲	ایران شهر
۱۲۴-۱۲۳	ایلام
۱۲۸-۱۲۵	بابل
۱۲۹	بابلسر
۱۳۰	باجگیران
۱۳۲-۱۳۱	بانه
۱۳۴-۱۳۳	بجستان
۱۳۶-۱۳۵	بجنورد
۱۳۹-۱۳۷	بختیاری
۱۴۰	بدره
۱۴۱	برازجان
۱۴۳-۱۴۲	بردسیر
۱۴۸-۱۴۴	بروجرد
۱۴۹	بروجن
۱۵۲-۱۵۰	بستک
۱۵۴-۱۵۳	بسطام
۱۵۵	بشرویه
۱۶۰-۱۵۶	بلوچستان
۱۷۹-۱۶۱	بم
۱۸۱-۱۸۰	بناب
۱۸۲	بندر امام خمینی
۱۸۷-۱۸۳	بندر انزلی
۱۸۸	بندر ترکمن
۱۹۰-۱۸۹	بندر چابهار
۱۹۱	بندر دیلم
۱۹۸-۱۸۲	بندر عباس
۲۰۰-۱۹۹	بندر فریدون کنار
۲۰۲-۲۰۱	بندر کنگ
۲۰۳	بندرکنگان
۲۰۴	بندرگز



۲۰۷-۲۰۵	بندرگناوه
۲۰۹-۲۰۸	بندرلنگه
۲۱۰	بندرماهشهر
۲۱۲-۲۱۱	بندرهندیجان
۲۱۵-۲۱۳	بوشهر
۲۱۶	بوکان
۲۱۷	بویینزهرا
۲۱۸	بهار
۲۲۳-۲۱۹	بهبهان
۲۲۷-۲۲۴	بهشهر
۲۲۸	بیجار
۲۳۱-۲۲۹	بیدخت
۲۳۵-۲۳۲	بیرجند
۲۳۶	پاوه
۲۳۷	پیرانشهر
۲۳۸	پیشوا
۲۳۹	تاکستان
۲۴۳-۲۴۰	تالش
۲۴۵-۲۴۴	تایباد
۲۵۲-۲۴۶	تبریز
۲۵۶-۲۵۳	تربت جام
۲۶۰-۲۵۷	تربت حیدریه
۲۶۲-۲۶۱	تفت
۲۶۴-۲۶۳	تفرش
۲۶۶-۲۶۵	تکاب
۲۶۷	تویسرکان
۲۷۷-۲۶۸	تهران
۳۳۲-۲۷۹	فهرست اعلام



## مقدمه

«بسم الله الرحمن الرحيم»

در تمدن اسلامی، علم جغرافیا از جایگاه ویژه‌ای برخوردار است. آگاهی و اطلاع درباره شهرها و روستاها و سفر به نقاط مختلف و سیر آفاق و انفس به مصداق: «سیروا فی الارض» از وسائل ترقی و تعالی و استکمال نفس انسانی به شمار می‌آمده است. از این روی دانشمندان اسلامی به صورت‌های مختلف و گوناگون به تألیف آثار، که شهرها و روستاها و کشورها و اقلیم‌ها را معرفی می‌کند پرداخته‌اند و در میان این آثار، برخی به صورت الفبایی مدوّن گشته همچون معجم‌البدان یا قوت حموی و برخی به صورت تقسیم‌بندی اقلیم‌ها همچون احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم مقدسی و برخی دیگر به صورت سفرنامه‌ها نظیر رحلة ابن بطوطه و سفرنامه ناصر خسرو. در میان نویسندگان این آثار همیشه نام و لقب شهرها و روستاها مطرح بوده که به چه مناسبت هر شهر و روستایی بدان نام یا لقب خوانده شده است. برخی از نامها به مناسبت انتساب آنها به شخص خاصی بوده است که حتی در شعر بعضی از شاعران بدان اشاره شده است، چنانکه ناصر خسرو می‌گوید:

شهر گرگان نماند با گرگین      نه نشابور ماند با شابور

و برخی در ارتباط با وضع جغرافیایی و ممیزات اقلیمی بوده است همچون خراسان که معنی آن «محل طلوع خورشید» است چنانکه فخرالدین اسعد گرگانی گوید:

زبان پهلوی هر کو شناسد      خراسان آن بود کز وی خور آید

و یا شهر یغما از نواحی ماوراءالنهر که می‌گفتند مردم آن به تاراج و غارت و یغماگری اشتها داشتند.

یا قوت حموی در ذیل شهر خجند از بلاد ماوراءالنهر پس از ستایش مردم آنجا به نظافت و پاکیزگی، دو بیت زیر را از ابن الفقیه نقل می‌کند:

و لم ار بلدة بازاء شرق      ولا غرب بانزه من خجنده  
هی الغراء تعجب من راها      و هی بالفارسیه «دل مزنده»

مردم عوام همیشه وجه تسمیه ساده و غیر علمی برای برخی از شهرها و روستاها یاد



کرده‌اند مانند اینکه می‌گفتند در شهر سمرقند افسانه‌های شیرین همچون قند نقل می‌شده که: «تا سمرقند، قند او سمر است» و یا آنکه وجه تسمیه تبریز را مرتبط با ریختن و آرام گرفتن تب می‌دانستند ولی با توجه به متون تاریخی و لغوی کهن و همچنین قواعد و ضوابط واژه‌سازی و عنایت به خصوصیات و ممیزات امکان و بلاد و بکار بردن قیاس و استحسان می‌توان به استنباط وجه تسمیه علمی بسیاری از نقاط دست یافت.

دانشمند ارجمند آقای غلامحسین ثوکلی مقدم دامن همت به کمر زده و یک تنه به تحقیق و تتبع در این موضوع که سابقه آن بسیار کم بوده پرداخته و در این میدان روش و اسلوب علمی را به کار برده است.

این دفتر که از آبادان شروع و به یزد ختم شده است نشان دهنده دقت و وسعت اطلاع نویسنده است و نوع تحقیق نشان می‌دهد که مؤلف محترم از کوشش و بذل جهد در مراجعه به منابع مهم و اصیل دریغ نورزیده است. امید است که خداوند توفیق اتمام این کار بزرگ را به ایشان عنایت فرماید تا این مجموعه که جای آن در زیان فارسی خالی است به نحو احسن به انجام رسد بعون الله تعالی و توفیقه.

مهدی محقق

پنجم آذر ۱۳۷۴



## پیشگفتار

کتابی که در پیش رو دارید «وجه تسمیه شهرهای ایران» نام دارد که در برگیرنده نامهای استانها و شهرهایی است که ابتدای آوای آنها مصوتهای شش گانه «آ، ا، اُ، آ، ای، او» و حروف «ب» و «پ» و «ت» می باشد.

«علم وجه تسمیه» عنوانی عام است و «علم اشتقاق»، «ریشه شناسی»، «فقه اللغة» و به تعبیر لاتین، "Etymology"، عنوان خاص و زیرمجموعه «علم وجه تسمیه» به شمار می رود. توضیح اینکه، «وجه تسمیه» جنبه های مختلف یک کلمه جغرافیایی را از دیدگاههای لغوی و ریشه شناسی، ادبی، تاریخی، جغرافیایی، فولکلوریک و ... مورد نقد و بررسی قرار می دهد اما علم اشتقاق و ریشه شناسی جنبه کند و کاو لغوی دارد و طردکننده جنبه های دیگر است؛ هرچند ممکن است در ریشه یابی خاص، همچون تاریخی، فولکلوریک و ... به نتیجه برسد اما در هر حال به یک ریشه علمی خاص رسیده است. اما در «علم وجه تسمیه» تمامی جنبه های فوق الذکر، مورد نقد و بررسی و تجزیه و تحلیل قرار گرفته و محقق صاحب نظر اگر به تحقیق رسیده باشد، وجه تسمیه علمی را مشخص ساخته و گرنه وجه تسمیه یا وجوه تسمیه خاص را در نهایت، تنها با ذکر اقوال و بدون اظهار نظر قطعی، بازگو می کند.

دیگر اینکه در ایران و کشورهای عربی، «وجه تسمیه» که صرفاً در مورد اعلام جغرافیایی، کاربرد دارد، پای خود را از اعلام جغرافیایی فراتر گذاشته و تمامی جنبه های زندگی بشری را همچون اشیاء، مذهب، تاریخ، ادبیات و ... در بر گرفته است. به طور مثال گویند وجه تسمیه آینه چیست؟ در حالی که باید بگویند: ریشه واژه آینه چیست؟ اما در ممالکی همچون کشورهای اروپایی، «وجه تسمیه» تنها بر اعلام جغرافیایی، اطلاق شده و در مورد مصدر یک شیء، واژه «ریشه یابی» و به تعبیر خودشان "Etymology" را به کار می برند که این صحیح است و عنوان کتاب حاضر که «وجه تسمیه شهرهای ایران» است دقیقاً منطبق با معانی فوق است و همانطور که بیان نمودیم این واژه حتی «ریشه شناسی» را نیز در بر می گیرد. یادآوری می شود که بحث مستوفی در زمینه های مختلف علم وجه تسمیه و علم ریشه شناسی و فقه اللغة در مقدمه جلد دوم مطرح



خواهد شد و این مسئله به اثبات خواهد رسید که اگر نگوییم این علم، «أم العلوم» است لا اقل باید بگوییم پایه زیربنایی بسیاری از علوم است و با نگرشی سطحی و تفننی به آن نگرستن و صرف وقت پیرامون آن را لازم ندانستن، اشتباهی محض است. به هر جهت اگر ما در بسیاری از علوم، بخصوص علوم انسانی و معارف اسلامی معنای لغوی واژه‌های مربوط را ندانیم و به آن پی نبرده باشیم در معنای اصطلاحی آن کلمه و در نهایت موضوع مربوطه با اشکال مواجه خواهیم شد.

از یک دیدگاه کلی، وجه تسمیه به دو گونه علمی و غیر علمی تقسیم می‌شود: وجه تسمیه علمی نقد و بررسی یک کلمه از جنبه‌های گوناگون فوق‌الذکر و اثبات معنای آن با ذکر ادله و شواهد قوی و خلل ناپذیر است و وجه تسمیه غیر علمی چنین نیست و بیشتر جنبه افسانه سرایی و داستان پردازی عامیانه<sup>۱</sup> و در بسیاری از مواقع صورت واژه را حمل بر معنای ظاهری کردن است.

نامگذاری استانها، شهرها، کشورها و بسیاری از پدیده‌های اطراف، از انگیزه‌های اولیه‌ای است که بشر پس از رسیدن به شناخت عقلانی و پدید آمدن تدریجی کلمات و در نهایت زبان، جهت بیان خواسته‌های مادی و معنوی و ابراز احساسات درونی خویش به آن دست پیدا کرده است. به وجود آمدن واژه‌ها داستانی دیرینه دارد که برای آغاز و انجام آن ابتدا و انتهای زمانی خاص نمی‌توان در نظر گرفت. آغاز ندارد، چون ابتدای پیدایش آن به ماقبل تاریخ باز می‌گردد که بشر هنوز در شناخت دنیای بی کران اطراف خود اندر خم یک کوچه بود و انجामी ندارد چون جنبه‌های گوناگون زبان، هر زمان در حال تطوّر و تکامل است.

#### نامهای جغرافیایی به دو دسته تقسیم می‌شوند:

۱- نامهایی که چندان کهن نیستند و در زبانهای متعارف ساخته شده‌اند که آغاز آن به زبانهای اوستایی، مادی و پارسی باستان که حدود سه هزار سال پیش است باز می‌گردد،

---

۱- البته هر وجه تسمیه عامیانه‌ای، نامگذاری غیر علمی نیست، و این دو را مساوق یکدیگر دانستن خطای محض است. چه بسیارند وجه تسمیه‌های عامیانه‌ای که دقیقاً منطبق و بعضاً راهگشای وجه تسمیه علمی هستند.



مانند هَرِبرِزِیْتی (البرز)، هگمتانه (همدان) و آتورپاتکان (آذربایجان).

۲- نامهایی که کهن‌تر هستند و به بیش از سه هزار سال، باز می‌گردند که یا آنها به همان صورت باقی مانده، یا تصحیح عامیانه شده و یا تصحیح روشنفکرانه گشته است. برای هریک از نامهای جغرافیایی، طریق استعمال خاصی می‌توان یافت که آن واژه را، کلمه‌ای مستقل و معنادار می‌سازد نه مُثَمَّل و بی معنا و به عبارت دیگر تمامی نامها دارای معنایی هستند و کمتر خود به خود و بی دلیل به وجود آمده‌اند؛ حال ریشه آن نام یا از شرایط طبیعی مکان خود، یا به واسطه موقعیت مذهبی که داشته به وجود آمده و یا از نام شخص، قوم و طایفه و درخت و گیاهی خاص شکل گرفته است.

نامهای جغرافیایی که شامل نامهای کشورها، استانها، شهرها، روستاها، کوهها، دره‌ها، اقیانوس‌ها، دریاها، دریاچه‌ها، مزارع، بیابان‌ها، جنگل‌ها و غیره می‌شود، جزئی از تاریخ، جغرافیا، اساطیر، فولکلوریک و فرهنگ یک ملت هستند که به سهم خود جایگاهی بس ویژه و مهم داشته و همچون جواهری تابناک و قیمتی است که حفظ و حراست از آن خدمتی بس مهم به فرهنگ آن سرزمین است. آری، اهمیت حفظ نامهای جغرافیایی که در حکم شناسنامه یک کشور و ملت هستند، چون نگهداری اشیاء موزه‌ها و بناهای تاریخی است، چرا که این سه، سند هویت یک ملت است و یک جامعه با داشتن این ذخایر مادی و معنوی می‌تواند در پهنه جهان، اظهار وجود و افتخار کند. به همین دلایل است که هرگونه تغییری در نامهای جغرافیایی، در حکم آسیب‌پذیری و یا ویران کردن یک اثر تاریخی و باستانی است، و از این رو است که مردم و مسئولان، یعنی صاحبان اصلی این ذخایر با ارزش باید به حراست گنجینه نامهای جغرافیایی بپردازند.

انگیزه اینجانب در تدوین این کتاب، نشان دادن ارزش و جایگاه علم وجه تسمیه، ریشه‌شناسی و حفظ نامهای شهرهای ایران است که در کشورهای پیشرفته اروپایی، کمابیش کار تدوین وجه تسمیه اعلام جغرافیایی و بخصوص شهرها سالها است انجام شده است و از سوی دیگر انگیزه دانستن وجه تسمیه و ریشه‌یابی کلمات و شهرها از نوجوانی در وجودم جان گرفته بود تا اینکه پس از مرور زمان، به اهمیت آن پی برده و از سال ۱۳۶۸ ش. در مدت یک سال و نیم به جمع‌آوری و فیش‌برداری از کتابها، مجله‌ها، روزنامه‌ها و محفوظات سینه‌های مردم پرداختم و با وجود مشکلات نشر که باید ۲ سال



پیش از این، چاپ این کتاب انجام می شد و همچنین به دلیل حساسیت موضوع که سه مرتبه، تدوین اثر را اصلاح نمودم عاقبت در بهمن ۷۴ آماده چاپ گردید. حال پیش از طرح موضوع اصلی، نظر خوانندگان محترم را به نکات زیر، جلب می کنم:

۱- روش کار در نگارش این کتاب بدین گونه است که تدوین نام هر شهر یا استان از سه بخش تشکیل شده است:

الف - ابتدا شناختی کلی نسبت به موقعیت جغرافیایی و تاریخی هر شهر یا استان در سرزمین ایران به خواننده داده شده است و به این منظور، طول و عرض جغرافیایی شهر یا استان مذکور<sup>۱</sup>، فاصله آن شهر تا مرکز استان<sup>۲</sup>، آب و هوا<sup>۳</sup>، و حدود جمعیت بنا بر سرشماری سال ۱۳۷۰ ش<sup>۴</sup> بیان شده است و همچنین از شهرهایی که دارای آثار تاریخی عمده<sup>۵</sup> هستند ذکری به میان آمده است.

ب - هر شهر یا استان اگر دارای نامی باستانی بوده و در طول سده ها در کتابها، نقشه ها، لوح ها و ... دارای نگارشیهای مختلفی بوده است، آن صور با نگارش و تلفظ لاتین آن آورده شده است.

ج - و در نهایت به ذکر وجه تسمیه آن شهر یا استان از جنبه های لغوی، تاریخی، جغرافیایی، ادبی، فولکلوریک و ... پرداخته و زوایای مختلف این کار ظریف را مورد تحلیل و بررسی قرار داده ایم و در مواردی که به وجه تسمیه علمی یا احتمالی رسیده ایم آن را اظهار و در غیر این دو صورت فقط به ذکر وجه تسمیه بدون اظهار نظر قطعی یا احتمالی اکتفاء کرده ایم.

نکته قابل ذکر اینکه شهرها و استانهای مطرح شده در این کتاب بر اساس نتایج

۱- مرکز آمار ایران، مساحت و مختصات جغرافیایی شهرهای کشور.

گیتاشناسی، اطلس راههای ایران؛ وزارت راه و ترابری، دفترچه مسافات راههای کشور.

۲- راهنمای شهرستان های ایران؛ جغرافیای کامل ایران.

۳- مرکز آمار ایران، آمارگیری جاری جمعیت ۱۳۷۰ ش.

۴- لغت نامه دهخدا؛ برهان قاطع؛ دائرة المعارف فارسی مصاحب؛ کلیات جغرافیای طبیعی و تاریخی ایران؛ جغرافیای کامل ایران.



عمومی آمار ۱۳۷۰ ش. اخذ و استخراج شده است. منظور از شهر، کلیه نقاطی است که در زمان آمارگیری جاری جمعیت سال ۱۳۷۰ ش. دارای شهرداری دولتی بوده و جمعیت هر شهر عبارت است از مجموع تعداد اعضای همه خانواده‌های معمولی ساکن و دسته جمعی که اقامتگاه معمولی آنها در زمان آمارگیری در آن شهر واقع بوده است.<sup>۱</sup>

۲- از آنجایی که فرهنگ عامه (فولکلوریک) به عنوان یک علم در جهان امروز مطرح است و تا حدّ دکترا نیز کرسی تحصیل و تدریس در دانشگاه‌های جهان را دارد و در حکم نمک فرهنگ و تمدن بشریت است لذا اگر پیرامون وجه تسمیه شهرها و استانها داستانها و یا افسانه‌های دلکش عامیانه‌ای مطرح شده باشد، آنها را بی کم و کاست و به طور مفصل، نقل کرده‌ام چنانکه مثلاً پیرامون وجه تسمیه‌های عامیانه آمل و بیم که فردوسی، ابن اسفندیار و ظهیرالدین مرعشی آنها را به تفصیل به نظم و نثر درآورده‌اند من نیز با قلم خویش مطالب را به طور مستوفی بیان کرده‌ام. باشد که این علم در میان مردم و اندیشمندان جامعه ما مورد دقت و نظر جدی قرار بگیرد.

۳- چون مطالب کتاب به ترتیب حروف الفبا آمده است، نیم استانهایی همچون بختیاری و بلوچستان را که در تقسیمات کشوری به گونه چهارمحال و بختیاری و سیستان و بلوچستان آمده، وجه تسمیه آنها را به صورت واژه‌های جداگانه بختیاری و بلوچستان به نگارش درآورده‌ام.

۴- بندرهایی که در تکلم و نگارش و نیز در تقسیمات کشوری غالباً بدون واژه «بندر» و بعضاً با این کلمه به کار برده می‌شوند، پیشوند بندر را در گیومه قرار داده‌ام.

۵- از آنجایی که نام و وجه تسمیه ایران و معدودی از استانهای ایران در کتاب آمده ما نیز عنوان کتاب را طولانی نکرده و با عنوان «وجه تسمیه شهرهای ایران» در حقیقت تسمیه کل به جزء کرده‌ایم.

۶- از القاب پروفیسور، دکتر، استاد و... که اکثریت قریب به اتفاق نویسندگان مآخذ این پژوهش از آنها برخوردارند چشم پوشی شده است چرا که هریک از این بزرگواران با نام خویش، بار القاب لازم را دارند.

۷- اگر وجه تسمیه بعضی از شهرها ذکر نشده به این علت است که هنوز در سال ۱۳۷۰ ش. عنوان شهر را به خود نگرفته یا اینکه وجه تسمیه آن را نیافته و یا خود به آن نرسیده‌ایم که از علاقمندان تقاضا می‌شود چنانچه به نکات و متابعی در این زمینه، دست یافتند با ذکر مأخذ، به صندوق پستی: ۱۴۳۳۵-۴۶۳ ارسال تا در چاپهای بعدی با ذکر نام خودشان درج شود.

۸- این کتاب، نمی‌تواند و نباید حرف آخر در مورد وجه تسمیه شهرها باشد بلکه آغاز یک مطالعه و بررسی عمیق است و از سوی دیگر چون به لحاظ تنوع و گستردگی کار امکان اشتباه و نارسائی وجود دارد، امید واثق است صاحب‌نظران و اندیشمندان با تذکرات لازم نویسنده را بهره‌مند سازند.

۹- در خاتمه از دانشمندان و اندیشمندان معظم که در طول تألیف این کتاب با راهنمایی‌های سودمند خویش به پربارتر شدن این اثر کمک شایانی کرده‌اند تشکر می‌نمایم و در اینجا یادی از آن دو گوهر از دست رفته مرحوم استاد محیط طباطبایی و شادروان دکتر عباس زریاب بنمایم که در مدت تألیف این اثر همواره مشوق اینجانب بودند چنانکه آن زرِ کمیاب، مرحوم زریاب علاوه بر حق استادی نسبت به شاگرد حقیرشان، قرار بود منت نهاده و مقدمه‌ای بر این کتاب بنگارند که با هزاران افسوس آن طائر آسمان علم و معرفت روز جمعه ۱۴ بهمن ۱۳۷۳ ش. به دیدار حق شتافت. بهشت جاودان مأوايشان باد.

«وما توفیقی الا بالله علیه توکلت و الیه أنیب»

غلامحسین توکلی مقدم

تهران ۷۴/۱۱/۱۲



## راهنمای آوانویسی واژه‌های کتاب

برای تلفظ درست واژه‌هایی که در این کتاب فراهم آمده‌اند از علائم فونتیک کمک گرفته‌ایم که معادل فارسی هر یک به شرح زیر است:

y	ی	ā	آ-ع
e	ع وسط	a	فتحه = َ
č	چ	e	کسره = ِ
h	ح-ه	ē	صدای بین ای و ای کشیده
x	خ	i	صدای ای
d	د	o	ضمه = ُ
r	ر	u	صدای او
z	ذ-ز-ض-ظ	ū	اوی کشیده
ž	ژ	ō	اُکشیده
š	ش	b	ب
q	غ-ق	p	پ
f	ف	t	ت-ط
k	ک	s	ث-س-ص
g	گ	j	ج
L	ل	n	ن
m	م	v	و

## ایران\*

کشور ایران که در جنوب غربی آسیا واقع گشته، بخشی از فلات ایران است که شامل سرزمین وسیع و بلندی است که کوههای بلند از هر طرف آن را احاطه کرده است.<sup>۱</sup> مساحت فلات ایران، ۲,۶۰۰,۰۰۰ کیلومتر مربع است و کشور ایران با ۱,۶۴۸,۱۹۵ کیلومتر مربع از این مساحت در نیمه جنوبی منطقه معتدله شمالی در قاره آسیا و در منطقه خاورمیانه بین ۳° تا ۲۵°، ۴۷° تا ۳۹° شمالی و ۵° تا ۴۴° تا ۱۸° و ۶۳° شرقی از نصف النهار گرینویچ واقع شده است. ایران از شمال به دریای مازندران و جمهوریهای ترکمنستان، آذربایجان، ارمنستان و نخجوان، از مغرب به ترکیه و عراق، از مشرق به افغانستان و پاکستان و از جنوب به خلیج فارس و دریای عمان محدود است. فاصله منتهای شمال غربی ایران (مرز بازرگان) تا منتهای جنوب شرقی آن (بندر گواتر)، حدود دو هزار و پنجاه کیلومتر است.

زبان رسمی ایران، فارسی، دین رسمی آن با اکثریت شیعه دوازده امامی، اسلام و حکومت آن جمهوری اسلامی است. جمعیت ایران برابر با سرشماری سال ۱۳۷۰ ش.، حدود ۵۵,۸۳۷,۱۶۳ نفر بوده است.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «ایران» در منابع قدیم و جدید:

«آئیریانم وئجه»<sup>۲</sup> ..... Āiriānem Vaejoh

### \* -IRĀN

۱- در شرق سه رشته کوه موازی معروف به کوههای سلیمان است و در شمال رشته کوههای البرز مانند زنجیری از شرق به غرب امتداد یافته که این کوهها در غرب از کوههای ارمنستان جدا شده و از جنوب دریای خزر گذشته و به واسطه کوه بابا به هندوکش پیوسته و این هم به هیمالایا متصل گشته است. در غرب، کوههای زاگرس واقع است که از شمال به جنوب امتداد یافته و سپس به طرف جنوب و شرق برگشته به دریای عمان رسیده است.

۲- نگارش و تلفظ «ایران» در اوایل هزاره دوم پ.م. (قرشی، ۱۴۹).



Āiryā	«آئیریا» <sup>۱</sup>
Āirian vaejoh	«آیرین وئجه» <sup>۲</sup>
āiryā	«آئیریه» <sup>۳</sup>
āriyā	«آریه» <sup>۴</sup>
āria	«آریه» <sup>۵</sup>
āryān	«آریان» <sup>۶</sup>
Āiryānā	«آیرین» <sup>۷</sup>
Āriān	«آریان» <sup>۸</sup>
Irān Vēj	«ایران ویج» <sup>۹</sup>
Irān Vēž	«ایران ویژ» <sup>۱۰</sup>
Āriān Vaižan	«آریان ویژن» <sup>۱۱</sup>
Irān Šatr	«ایران شتر» <sup>۱۲</sup>
Erān	«اران» <sup>۱۳</sup>

---

۱- شکل اوستایی کلمه، (قرشی، ۱۴۹).

۲- نگارش اوستایی ایران، (پورداوود، یسنا، ۳۸/۱).

۳- نگارش اوستایی، (فره وشی، ایرانویج، ۱۱).

۴- کتابت ایران در فارسی باستان، همانجا.

۵- نگارش ایران در سانسکریت، همانجا.

۶- کتابت ایران در پارسی، همانجا.

۷- پورداوود، یسنا، ۳۴/۱.

۸- نگارش ایرانی باستان واژه در دوران اشکانی. (قرشی، ۲۵۳).

۹- شکل پهلوی ساسانی آئیریانم وئجه. (همو، ۱۵۴).

۱۰- نگارش دیگر ایران ویج در دوران میانه. (همو، ۱۵۴).

۱۱- شکل کلمه در اسناد مانوی به زبان خُتَنی (از شعب سکائی میانه). همو، ۱۵۲.

۱۲- نام سرزمین ایران در روزگار ساسانیان. (همو، ۲۵۳).

۱۳- نگارش و تلفظ نام ایران تا ۵۵۰ سال پیش. (پورداوود، یسنا، ۳۴/۱).

ایران سرزمینی است که به مناسبت موقعیت جغرافیایی خویش، سنگ زیرین آسیا و مهد تمدن آسیا<sup>۱</sup> و جهان محسوب می‌شود. این کشور در طول تاریخ سراسر فراز و نشیب خود شاهد رویدادهای عظیم و سترگی بوده است که تا کنون محل بحث ایران شناسان ایرانی و خارجی قرار گرفته و با وسعت کار این محققین هنوز نقاط بسیار مهم و مبهمی پیرامون پیکره «این موجود الهی» باقی مانده است.

تاریخ ایران از یک دید کلی به دو بخش پیش از اسلام و عصر اسلامی و پس از آن تقسیم می‌شود. بزرگ‌ترین حادثه پیش از اسلام، آمدن شاخه بزرگ مردمان هند و اروپایی به نام «آریایی‌ها» به فلات ایران است. آریایی‌ها شاخه‌ای از طوایف هند و

۱- اعتمادالسلطنه (۱۲۵۹-۱۳۱۳ ق) در کتاب «دررالتیجان فی تاریخ بنی اشکان» در آخر کتاب بخش تطبیق لغات جغرافیایی، ذیل «آزیا» (آسیا) پیرامون وجه تسمیه «آسیا» چنین اظهار نظر می‌کند:

«آزیا (آسیا): آزیا را مردم مشرق، آسیا تلفظ می‌کنند و آن اسم اقلیمی از اقالیم خمسة کوه ارض می‌باشد و از چهار اقلیم دیگر وسیع‌تر و مهد بنی نوع بشر و ظهور تمدن در آن از همه جا پیش‌تر شده بوده.

وجه تسمیه این اقلیم را به این اسم یونانی‌های قدیم، بلکه جغرافیا دانهای قرون متوسطه و متأخرین هم نمی‌دانسته‌اند. هرودت که پانصد سال قبل از میلاد تاریخ خود را نگاشته، هر چه خواسته است وجه موّجهی برای این تسمیه ذکر نماید ممکن نشده. در این اواخر که در خرابه شهر قدیم نینوا، کاوش می‌نمودند لوحه منقوری به دست آوردند. خط این لوحه، پیکانی بود که اهالی اروپا آن را «کوئیترم» می‌گویند و به زبان آشوری نوشته شده. چون آن لوحه را خواندند معلوم شد که آثور به معنی مشرق است و عِرب به معنی مغرب؛ و آثور، آسیا شده و عِرب، اروپا و یونانی‌ها آثور را به آناطولی ترجمه کرده و عِرب را اسپریا؛ بعد به زبان لاتین ترجمه شده: آناتولیا را لاتین‌ها، آریانت و اسپریا را یونانت گفتند و بیشتر یونانی‌ها که در آرشیپل یعنی جزیره‌های بحرالجزائر واقع فیما بین آسیا و اروپا سکنی داشتند، تمامی یونانستان را که در شمال پلوپونز واقع بود اروپا نامیدند و طرف مقابل را، آستوس. بعد از تحریفات چنانکه ذکر شد آثور، آسیا شد یعنی مشرق و عِرب، اروپا شد یعنی مغرب.

در اشعار همر شاعر معروف یونانی، آستوس هست و آن، هم اسم یکی از پهلوانان بوده، هم اسم ناحیه‌ای از نواحی لیدیا که امروز آن مملکت عبارت است از لواهای آیدین و صاروخان.

بنی آشور که یک وقتی لیدیا را هم در تحت سلطنت خود داشتند به زبان آشوری که زبان اولاد سام بود، آن را آثوه نامیدند و لفظ عِرب به زبان عبری و زبان مردم فنیقیه که هر دو از شعب اولاد سام است به معنی تاریک می‌باشد. و زبان عربی که باز از همان زبان مشتق شده، عِرب را غرب کرده. نیز می‌توانیم گفت که عرب فنیقیه را یونانی‌ها تصحیف نموده و چون «با» نداشته، «با» را «پا» کرده و «ایوروپوس» گفته و «ایوروپوس»، «یورپ» و اروپا شده و از این تغییرات در کلمات و الفاظ بسیار اتفاق افتاده.»



اروپایی بودند که پس از جدایی از آنها، قرن‌ها قبل از میلاد به سوی فلات ایران سرازیر شدند و علت این مهاجرت، زیاد شدن جمعیت، تنگی جا، برودت هوا و کمبود محصولات کشاورزی بوده است. آریایی‌ها بعد از ورود و پس از آمیختگی با سکنه بومی، فرهنگ خود را بر رسوم آنها غالب می‌کردند. دسته دیگری از این طوایف به سوی شبه قاره هند رفته و آنجا توطن گزیدند و دسته دیگر به سوی اروپا حرکت کرده که طوایف بسیاری همچون ژرمن‌ها، فرانک‌ها، لهستانی‌ها، ایتالیایی‌ها و ... از این دسته‌اند. لذا آریایی فقط به گونه مهاجر به ایران و هند و نیز سکاها اطلاق می‌شود نه به شاخه مهاجر به اروپا و همین اشتباه انتساب اروپایی‌هایی همچون آلمان‌ها به نژاد آریایی بوده و هست که منشأ بعضی اشتباهات همچون گرایش اشتباه آمیز رضاشاه به نازی‌ها به عنوان هم نژاد آریایی خود گردید!!

کلمه آریا از نام جغرافیایی و سیاسی آریانام خشاترام *Āryānāmxšātrām* = کشور ایران = ایرانشهر، انشقاق یافته است و در کتیبه‌های بسیار کهن موجود در ایران نام ایران نیامده و نخستین بار که این کلمه ذکر شده و ایران به معنای سیاسی آن مورد استعمال قرار گرفته است در کتاب «آریانا» تألیف اراتش اونس *Erātošūens* جغرافی دان و کتابدار اسکندر به کار رفته است و آن نام را در نیمه دوم قرن سوم پ.م. به شکل یونانی آن یعنی *āriane* می‌یابیم و منظور از آن قسمتی از سلطنت ایران است که در آن موقع استقلال خود را باز یافته بوده است.<sup>۱</sup> همچنین نام ایران در سالنامه‌های آشوری سلطنت شلماناسار سوم *Šalmānsār* (۸۳۶ پ.م.) به نظر ما می‌رسد.

در این زمان این پادشاه در نواحی مابین دریاچه اورمیّه و ارتفاعات همدان با دو قبیله از قبایل بزرگ ایران یعنی مادها و پارس‌ها تماس داشته است.

۱- حدود آریانا را چنانکه استرابو گوید، اراتش اونس (اراتستن) چنین معین کرده بود: از طرف مشرق، رود سند، از سمت شمال، کوه‌های پاراپامیز (پامیر) و کوه‌های دیگر تا دریند بحر خزر (دروازه کاسپین) که با «سردره خوار» تطبیق می‌کند، از طرف جنوب، دریای عمان و از سمت مغرب تا حدّی که پارت را از ماد و کرمان را از پارتیاکن (یعنی ولایت اصفهان کنونی) و فارس جدا می‌کرد. این حدّ را خود استرابو خطی می‌داند که از دریند بحر خزر تا کرمان کشیده شده باشد. این است آریانای اراتستن، ولی استرابو چند سطر پایین‌تر گوید: قسمتی از ماد، پارس، شمال باختر و سُغد را نیز آریانا گویند، زیرا این مردمان نیز تقریباً به همان زبان، حرف می‌زنند.





قبیله‌ای از مهاجران هند و اروپایی که در پی یافتن سرزمین‌ها و چراگاه‌های جدید مهاجرت می‌کنند» آغاز یک  
مهاجرت بزرگ تاریخ ساز». (اقتباس از کتاب L'Homme)







نام مردم آریایی به زبان آن روز اوستا، آیر (بروزن ناهید) یا آیر یا آزی خوانده شده که به شکل نخستین در این سرزمین، معمول گردیده و سپس اندک تغییری بر آن راه یافته و ایر خوانده شده است. (در نام ایران، الف و نون را می‌توان نشانه جمع و یا نسبت دانست) و چون دسته‌های دیگری از مردم ایر به اروپا رفته، نزد آنان شکل سوم نام که آری باشد معمول گردیده که در زبان فرانسه از روی قاعده نسبت کسی را که از آن نژاد است آرین *Ārian* می‌خوانند. آرین (آریان) در اوستا، آیریا *Āiryā* ضبط شده و در سانسکریت، آریا *Āriā* و در لاتین، آرار *Ārāre* می‌گویند و آریانا یعنی مملکت آری *Ārē*<sup>۱</sup>.

از سوی دیگر آرتور کریستن سن، آریا را از نام اقوام «آئورس» *Āūres* که از قرن دوم پیش از میلاد در خوارزم می‌زیسته‌اند و نویسندگان چینی آن را ین تسی *Yentesai* نوشته‌اند، مشتق می‌داند که به نظر وی در طی قرن بعد، اقوام آئورس به حرکت آمده رو به مغرب نهادند و همان راهی را در پیش گرفتند که در سابق سکاهای و سرمت‌ها در پیش گرفته بودند. اما از نیمه اول سده نخستین پیش از میلاد نام آئورس محو شد و آنان را الان *Alān* خواندند و این کلمه همان لفظ آریا می‌باشد که در لهجه شمال ایران به این صورت درآمده است.<sup>۲</sup>

و ماریان موله گونه لاتین فارسی میانه ایران را *Erān* از فارسی باستان *Āryānām* حالت وابستگی جمع از کلمه *Āryā* دانسته است.<sup>۳</sup>

و پیرنیا نیز نام ایران را از اسم مردمان آریایی نژاد (آریان) مشتق دانسته و مراحل تغییر شکل نام ایران را از ابتدا تاکنون چنین ضبط کرده است:

آیریا ← آیریانام (در مضاف الیه صیغه جمع) ← آیریان ← آیران ← ایران ← ایران.<sup>۴</sup>  
در گائاهای از لفظ آریا نام برده نشده است اما در ریگ ودا این نام را باز می‌یابیم. باید خاطر نشان ساخت که *ANĀiryā* به معنای غیر آریایی ترجمه می‌شود و در بند هجدهم

۱- هرتسفلد، ۲۵-۲۹؛ کسروی، ۴۲۱-۴۲۲؛ سایکس، ۳؛ ولادیمیروویچ، ۸؛ پیرنیا، ۱۵۶/۱.

۲- همو، ۴۳.

۳- همو، ۸.

۴- همو، ۱۵۵/۱.



وندیداد یکم (اوستا) هم به همین معنا آمده است. در اوستا نیز سرزمین آنان به نام آریاناویج که به معنای جایگاه آریایان و اقامتگاه اصلی آنان است، نام برده شده است و استرابو نیز دارای چنین عقیده‌ای است و هرودت نیز عقیده بر باستانی بودن این نام داشته و معتقد است که از ایام بسیار دور، ساکنین ایران کنونی را آریین خوانده‌اند و همچنین عقیده دارد که آریین تنها بر یک یا دو قوم مثل مادها دلالت نکرده و شامل کلیه اقوام و طوایفی است که از آسیای مرکزی به سوی هند و ایران حرکت نموده و جایگزین گشته‌اند. پس آریا عنوانی عام است اما به صورت اسم خاص هم به کار رفته و از جمله این اسامی خاص می‌توان از آریاجارا *Āriājārā* به معنای دلبر آریایی و آریاپانتی *Āriāpānti* زوجۀ یک آریایی و آریوبارزانس *Āriubārzāns* و آریوماردوس *Āriumārdus* نام برد.<sup>۱</sup>

نام یا لقب آریا در سانسکریت *Āryā*، در پارسی باستان *Āriyā* و احتمالاً در مادی و سکائی همچون شکل ایران باستان فرضی آن، *Āryā* بوده است. اما در اوستایی به سبب اعمال شدید قانون همگون سازی در زبان به صورت *Āryā* تلفظ گردیده است. شواهد، حاکی از آن هستند که پسوند *Yā* که در *Āryā* هست، کاربرد صفت سازی داشته است، آن هم صفتی که جای اسم را می‌گرفته است. ریشه هند و اروپایی پیشوند *Ar* در آریا از قدیم به معنی حرکت کردن، پیش رفتن، به جنبش درآمدن و در نهایت، در راه درست و به نفع جامعه، طایفه و عشیره حرکت کردن، بوده است. و نیز جزء *Ar* را با فعل سانسکریت *Rnāti* : «به حرکت در می‌آید» یا «به حرکت در می‌آورد» می‌توان مقایسه کرد و برابر دانست.

دومزیل و بنونیست به این نتیجه احتمالی رسیدند که *Āryo* در اصل به معنی مهمان نواز و خودی، یگانه و خویشاوند، جماعت و جماعت خودی بوده و با گذشت زمان معانی و مفاهیم دیگر گرفته است.<sup>۲</sup>

مؤلفین «عصر اوستا»، *Āryā* را به معنای مهربان به خدا و آریین را به معنایی برابر با

۱- اشپیگل، گیگر، ویندشمین، سن جانا، ۲۲۶ - ۲۲۷ - ۲۲۸.

۲- قرشی، ۹۵ - ۹۶ - ۹۷.

ارجمند و نامور معنی کرده‌اند.<sup>۱</sup> و هرتسفلد کلمه آریان در زبان سانسکریت را به معنی خداوندگار و آقا دانسته است.

کسروی ضمن انتقاد از ترجمه کنندگان آغاز مشروطه که بیشتر از کتابهای فرانسه ترجمه می‌کردند، واژه «آرین» را نیز برگرفته از آن زبان دانسته و گوید این ترجمه کنندگان آرین را به همان حال نسبت زبان فرانسه به فارسی آورده و معروف ساخته‌اند درحالی‌که آرین و آرین‌نژاد غلط است و صحیح آن، آری یا ایر و آریاپور است.<sup>۲</sup>

در مغرب زمین از قرون وسطی ایران را به نام پرس (به زبان فرانسوی) و پرشیا (به زبان انگلیسی) می‌شناختند و می‌خواندند که از لفظ قدیم یونانی پرسیس مشتق است که به معنی ایالت فارس بوده که در قدیم، «پرسا» *parsā* خوانده می‌شود و به این جهت، معنی این لفظ مشتمل بر تمام کشور نامبرده و سکنه آن گردیده<sup>۳</sup> ولی در سال ۱۹۳۵ م. بر طبق تقاضای دولت ایران به جای این کلمات، واژه ایران پذیرفته شده و در مکاتبات آنان نیز نام این کشور به ایران تبدیل گردید.

آنچه که آمد وجه تسمیه ایران بود که این نام برگرفته از قوم آریایی، شاخه‌ای از طوایف هند و اروپایی است هرچند که پیرامون معنی آریا میان محققین، اختلاف نظر وجود دارد و هنوز هم نمی‌توان نظر قطعی درباره آن داد.

با این حال عده‌ای به افسانه روی آورده و مانند تورات، شهرها و ممالک را به اشخاص صاحب قدرت و نام منسوب می‌کنند<sup>۴</sup> و ایران هم از افسانه این انتساب بی بهره

۱- عصر اوستا، ۲۲۹.

۲- همو، ۴۲۲.

۳- پارسیان هندوستان نیز از این جهت به این اسم خوانده می‌شوند که پروکیش قدیم فارسی یعنی آیین زرتشتی می‌باشند.

۴- تورات بعضی شهرها، استانها و کشورها را منتسب به یکی از پسران یا نوه‌های نوح پیغمبر دانسته است. برای مثال، و به پیروی از تورات انتساب‌ها و وجه تسمیه‌هایی همچون خراسان، فارس، نهاوند، اهواز، طبرستان، ایلام، اندلس و ... در بسیاری از متون فارسی و عربی.

بنا کردن و منسوب نمودن شهرها به افراد، مانند نیشابور و شهر بابک معقول و مستند است اما مگر کشوری همچون اندلس (اسپانیای کنونی) و یا استانهایی مانند فارس و خراسان (با آن وسعت قدیم خود) مانند شهرها در جایی خاص بنا شده که ساخته و منتسب به فرد یا افرادی باشند؟!!



نبوده است چنانکه شیروانی در ریاض السیاحه می نویسد:

«چون فریدون بن اتقیان بن جمشید ممالک محروسه را تقسیم به سه قسم گردانید دیار ماوراءالنهر که به توران شهرت دارد و جانب شرقی ایران واقع شده به تور عنایت کرد و مرز و بوم که طرف غربی ایران واقع شده به سَلَمْ مسلّم داشت و مملکت ایران را در کف کفایت ایرج گذاشت لهذا موسوم به ایران گشت<sup>۱</sup>»

و فرصت الدولة شیرازی نیز در آثارعجم گوید:

«ایران، گویند نام هوشنگ پسر سیامک یا پسرزاده آن یا برادر آن بوده بنابر اختلاف مورخین و در قدیم الایام تمام ایران را پارس می گفتند به این معنی که چون آن ولایات به تصرف ایران بن هوشنگ بوده به نام او ایران خواندند<sup>۲</sup>»

۱- همو، ۱۹.

۲- همو، ذیل ایران.

## در حاله‌ها آسمان و زمین

و پارسیان بحسب مملکت‌ها بهفت کشور قسمت کردند. و این نیز از

هرمس<sup>۱</sup> حکایت کنند بر

این صورت<sup>۲</sup>. و هندوان

بنه پاره قسمت کردند،

هر یکی کند<sup>۳</sup> نام، بحسب

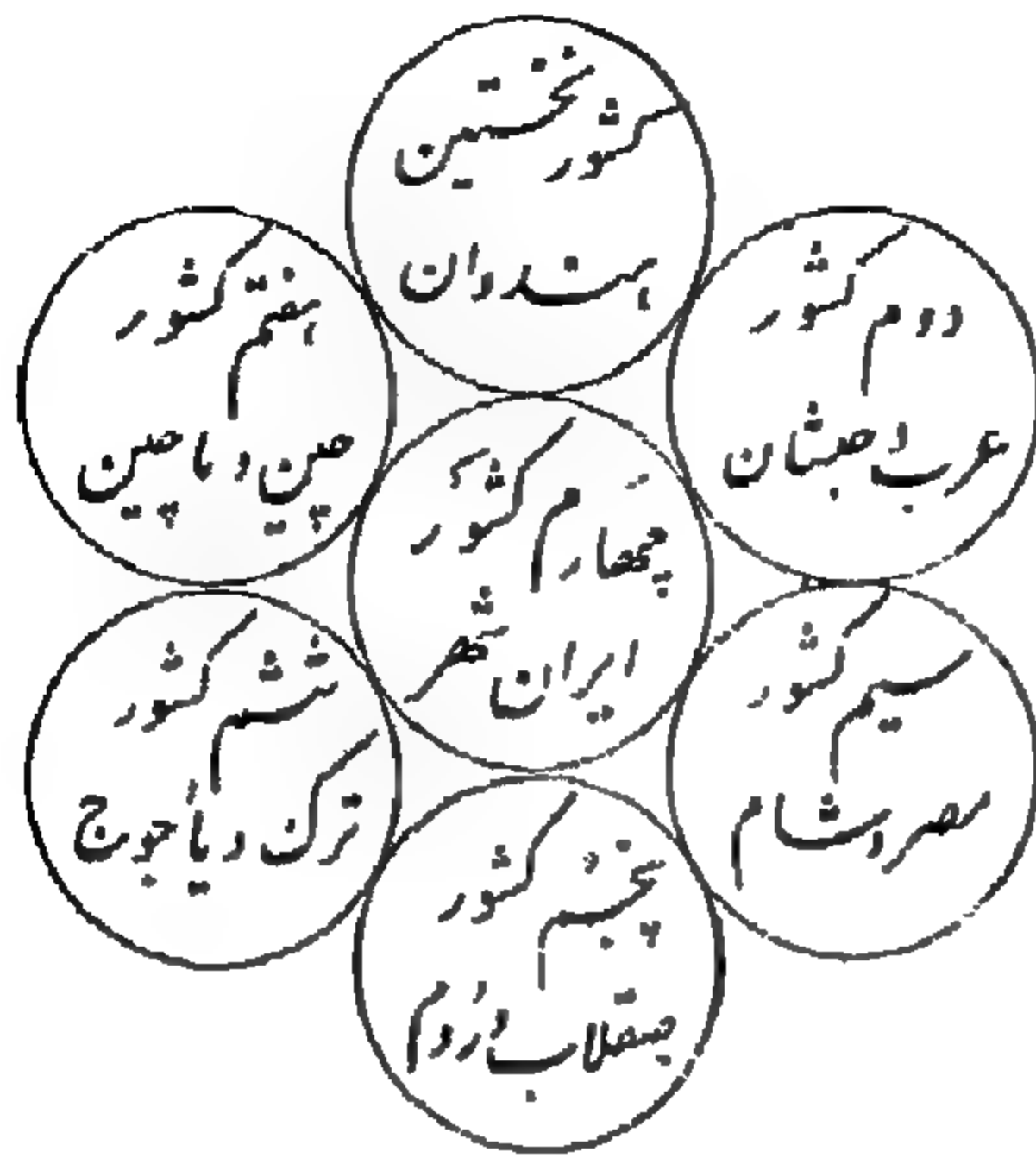
چهارسوی جهان و آنچ

میانشان است. و این

است صورت نو کند<sup>۴</sup>

و نامهای سویها بلغت

ایشان<sup>۵</sup>.



۱- برای ترجمهٔ حالش رجوع شود بکتاب طبقات الاطباء ابی اصبیعه (ج ۱) و تاریخ الحکماء.

۲- صورت از روی قدیمیترین نسخه‌ها عیناً نقل شد. خ، (تازیان) بجای (عرب و حبشان). و (مغرب و شام) بجای (مصر و شام). در هفتم کشور (ماچین) ندارد. و (خزر و ترک) بجای (ترک و یاجوج). در مقدمهٔ معجم البلدان همین صورت مفصل‌تر از روی خط ابوریحان نقل شده است.

### ۳- Kanda

۴- Navakanda (نَوَ) در سانسکریت بمعنی نه و (گند) بمعنی جای و سوی و سمت و دنبال نام مختل بسیار آمده است که در کتاب تحقیق ماللهند دیده میشود مانند کشکند Kichkanda یعنی جای بوزینه و همچنین اسکند Skanda و امثال آنها. و لفظ نوکند هم با کلمات مانند پرثم نوکند و برک نوکند ترکیب میشود. و بعقیده نگارنده لفظ (کند) بمعنی سوی و ناحیه از لغات قدیم هند و ایرانی است و همین لفظ است که بتبدیل حروف در آخر اسامی بعضی شهرها دیده میشود از قبیل: تاشکند، سمرگند (سمرقند)، خجند.

اسناد ما در کتاب الهند (ص ۱۴۷-۱۴۸) مینویسد «و تنقسم تلک المعمورة تسعة اقسام تسمى نوکند پرثم

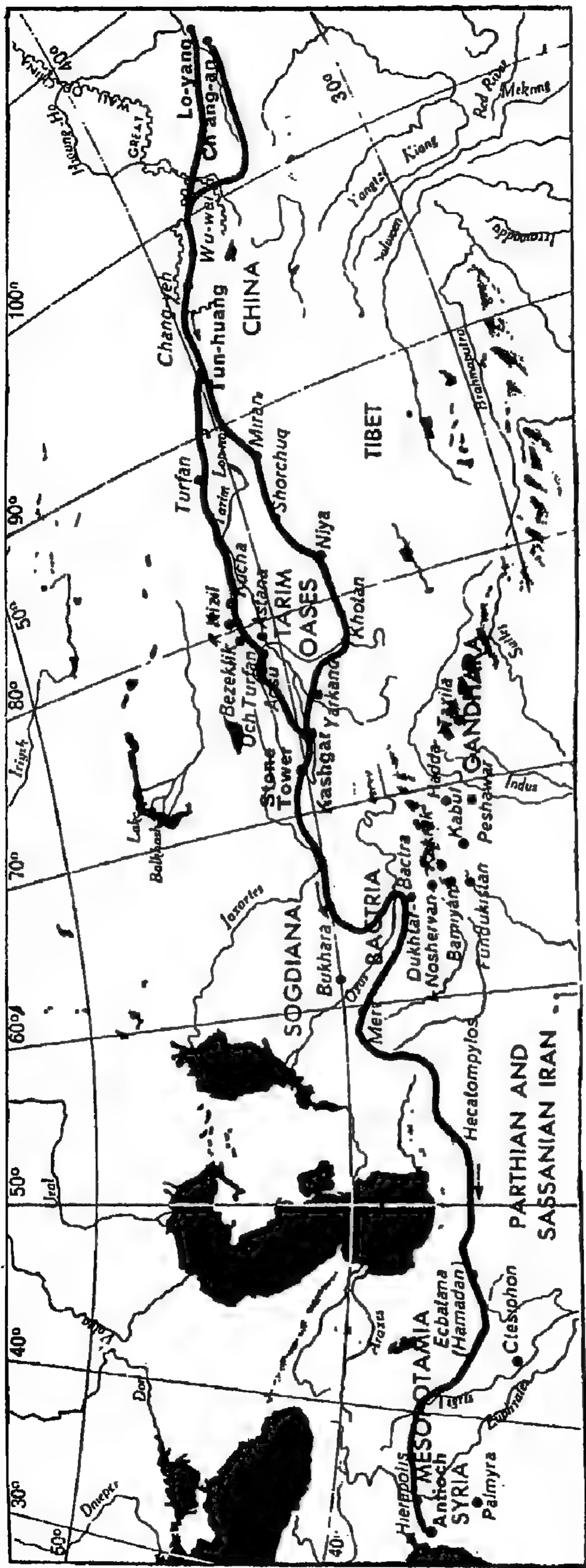
ای التسع القطع الاول» Navakanda prathama

۵- تلفظ صحیح نوکند یا نه سوی چنین است: Pāstchima. Āgneya. Dakchina. Nairrita.

Aichana. Uttara. Vāyava. Pūrava. (Madhyadesa) Maddedicha

تقسیم بندی زمین از نظر پارسیان (اقتباس از کتاب «التفهیم» ابوریحان بیرونی)





شاهراه تاریخی «جاده ابریشم» از دریای چین تا دریای مدیترانه  
(اقتباس از کتاب «تاریخ سیاسی پارت» نیلسون دوپوا، ترجمه علی اصغر حکمت)

## آبادان\*

شهر آبادان واقع در ۴۸° و ۱۷° طول شرقی و ۳۰° و ۲۰° عرض شمالی در ۱۲۴ کیلومتری جنوب غربی اهواز (مرکز استان خوزستان) با آب و هوای گرم و شرجی و حدود ۸۴۷۷۴ نفر جمعیت.

## وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «آبادان» در منابع قدیم و جدید:

«آپفانا» <sup>۱</sup>	.....	Āpfānā
«آپفادانا» <sup>۲</sup>	.....	Āpfādānā
«عبّادان» <sup>۳</sup>	.....	Abbādān
«آبادان» <sup>۴</sup>	.....	Ābādān

آبادان، نام شهر و شبه جزیره‌ای است به طول ۶۴ کیلومتر مربع و به عرض ۳ تا ۲۰ کیلومتر مربع در دلتای اروندرود. این شبه جزیره از شمال و مشرق به رودهای کارون و بهمنشیر، از غرب به اروندرود و از جنوب به خلیج فارس، محدود است. این جزیره را به مناسبت مقبره‌ای منسوب به خضر که کنار بهمنشیر واقع است (یا بوده)، «جزیره الخضر» نیز می‌خواندند.<sup>۵</sup>

ابن بطوطه ضمن دیدن قریه بزرگ عبّادان به تکیه‌ای در ساحل دریا اشاره دارد که منسوب به خضر و الیاس (ع) است.<sup>۶</sup>

جزیره آبادان از قرن پنجم پ.م و شاید پیش از آن مسکون بوده و احتمالاً بندر

---

\* - ĀBĀDĀN.

۱- نگارش بطلمیوس در قرن ۲م.

۲- نگارش مارسیان در قرن ۴م.

۳- نگارش متون قدیم فارسی و عربی تا قبل از ۱۳۱۴ ش.

۴- نگارش کنونی واژه.

۵- دائرةالمعارف فارسی، ذیل آبادان.

۶- همو، ۱/ ۱۹۹ - ۲۰۰.



«خاراکس» (Xārāks) که هرودت از آن نام می‌برد، در آن واقع بوده است.<sup>۱</sup>

کلمه آبادان تا پیش از ۱۳۱۴ ش به صورت عبادان نوشته و تلفظ می‌شد، اما در این سال به پیشنهاد فرهنگستان ایران و تصویب دولت، نگارش و تلفظ کنونی جایگزین آن شد. صورت نگارش عبادان در سده‌های مختلف، موجب نامگذاری‌هایی از سوی افراد شده است.

بلاذری آن را منسوب به عباد بن حُصَین الحِطَی از کارگزاران حجاج بن یوسف ثقفی و معاصر عبدالملک بن مروان می‌داند. وی عبادان را از آن حُمران بن اَبان، مولای عثمان می‌داند که عبدالملک به اقطاع به او داده بود و او نیز ناحیه غربی نهر عبادان را به عباد داد و ناحیه شرقی را وقف کرد و در نتیجه آنجا به نام عبادان مشهور شد.<sup>۲</sup>

یاقوت حَمَوِی پس از بیان گفته بَطْلَمِیوس که عبادان را واقع در اقلیم سوم دانسته، «عباد» را به معنای مرد کثیرالعبادة ترجمه و تفسیر نموده و الحاق «ان» (پسوند نسبت) را در آخر آن، امری شایع و مستعمل در بصره و نواحی آن می‌داند. وی یادآور می‌شود که قومی در این جا ساکن هستند که برپا دارنده عبادتند و عزلت پیشی گرفته و منقطع از خلق خدایند.<sup>۳</sup>

فَرَه‌وَشی ضمن ردّ این گونه نامگذاری‌ها، شکل کهن این نام را «آپاتان» Opātān که از ریشه عبد، عابد و عباد نیست، می‌داند. به نظر وی این ترکیب پهلوی از سه جزء ساخته شده است: "O - pāt - ān". جزء نخست O به معنی آب است. "pāt" از ریشه پاییدن و "ān" پسوند نسبت است و «آپاتان» به معنی جایی است که در آنجا از آب دریا و رود پاسبانی می‌کنند و آن را می‌پایند... و گفته ابن حوقل و اصطخری نیز گواه این معنی است که پاسبانان در آبادان، دزدان دریا را از دزدی باز می‌داشتند و دهانه دجله و دریا را می‌پاییدند.

ابن حوقل در این باره چنین آورده است: «اما عبادان، قلعه کوچکی آبادی برکناره دریا

۱- دائرةالمعارف فارسی، ذیل آبادان. پیرنیا در ایران باستان ۲۲۱۸/۳، خاراکس را به صورت خاراکس سپاسی‌نی Xārāks Spāsini ضبط کرده است.

۲- همو، ۵۱۵.

۳- همو، ۱۰۴/۶ - ۱۰۵.







و محل گردآمدن آب دجله است و آن رباطی است که جنگجویان و دیگر دزدان دریایی در آنجا می‌باشند و پیوسته، مرزدارانی از آن مراقبت می‌کنند. اصطخری کزخی و ابوالقاسم جیهانی<sup>۲</sup> نیز سخنی مشابه گفتار ابن حوقل را در کتابهای خود آورده‌اند.

همچنین ناصر خسرو در سفرنامه خود از برج‌های ساج بلندی در ده فرسنگی عبّادان یاد می‌کند که به آن «خشاب» نیز می‌گویند و از آن علاوه بر راهنمایی کشتی‌ها و بازداشتن آنها از به گل نشستن، جهت مراقبت از آمد و رفت دزدان دریایی استفاده می‌شده است، تا حدی که شبها برای این دو منظور، چراغ‌هایی داخل آبگینه بر فراز این چوبهای مناره مانند، روشن می‌ساختند.<sup>۳</sup>

مجدالدین کیوانی در تأیید وجه نامگذاری فره‌وشی که عبّادان، معرّب «آپاتان» است، نگارش بطلمیوس، معروف به پدر جغرافیا در قرن ۴ م و مارسیان جغرافی‌دان در قرن ۴ م را که به ترتیب، نامهای «آپفانا» *Apfānā* و «آپفادانا» *Apfādānā* را برای آبادان به کار برده‌اند و در تلفظ چندان بی‌شبهت با کلمه آبادان نیست، دلیلی بر ادعای خود آورده است.<sup>۴</sup>

احتمال دارد، عبّادان، نگارش عربی واژه پهلوی «آپاتان» *Āpātān*، که نگارش کنونی فارسی آن، آبادان است، باشد.<sup>۵</sup> این ترکیب پهلوی از دو جزء «*Āpāt*» به معنی آباد و «*ān*» پسوند نسبت تشکیل یافته که به معنی مکان آباد است.

۱- فره‌وشی، اروند رود، ۸۶.

۲- جیهانی، ۵۸، اصطخری، ۳۶.

۳- همو، ۱۱۹ - ۱۲۰.

۴- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، ذیل آبادان.

۵- فره‌وشی، فرهنگ فارسی به پهلوی، ۱.



## آبادیه\*

شهر آبادیه واقع در ۵۲° و ۴۰° طول شرقی و ۳۱° و ۱۱° عرض شمالی در ۲۸۷ کیلومتری شمال شیراز (مرکز استان فارس) با آب و هوای معتدل و سرد و حدود ۴۴۹۶۷ نفر جمعیت.

## وجه تسمیه:

کلمه آباد از فارسی میانه «آپات *Ā-pāt*» مأخوذ است که این کلمه نیز می‌تواند از ایرانی باستان «*āp-pā-tā*» (صورت باستانی) گرفته شده باشد. این ترکیب ایران باستان از سه جزء ساخته شده است:

«*ā*» پیشوند تأکید. «*pā*» ریشه فعل به معنی نگهداری و مراقبت کردن (اینجا به معنی آباد و معمور بودن) و «*tā*»، پسوند صفت مفعولی (و گاهی اوقات صفت فاعلی). واژه مرکب *ā-pā-ta* «آپاته» یک صفت است که در اینجا جای اسم را گرفته و به معنی جایی می‌باشد که ایستاده، مستقر، آباد و مسکون است.

گاه در نگارش و تلفظ فارسی میانه «*ā-pāt*»، پسوند مکان، «*āk*» هم آمده است که همان مفهوم مکان آباد را می‌رساند. در این صورت، «آبادیه» *ābādeh* می‌تواند، تغییر شکل یافته «آپاتک» *ā-pāt-ak* و واژه‌ای از فارسی میانه باشد که به مرور زمان تغییر کرده است.<sup>۱</sup>

البته، باستانی‌تر از شهر آبادیه کنونی ده عبدالرحمن است که اصطخری و ابن حوقل به نامهای آبادیه عبدالرحمن یا آبادیه طشک از آن یاد کرده‌اند که در نتیجه در ابتدا این دو آبادیه، و سپس شهر آبادیه کنونی ریشه اوستایی دارند.

\* - *Ābādeh*.

۱- قرشی، امان‌الله.

## آذربایجان\*

آذربایجان، ناحیه‌ای است در شمال غربی ایران با وسعتی برابر با ۱۰۹/۰۷۴ کیلومتر مربع (با احتساب استان اردبیل)، میان ۴۴° و ۵۰°، ۴۸° و ۵۰° طول شرقی و ۳۵° و ۴۰° و ۳۹° عرض شمالی و حدود ۶,۷۰۴,۵۵۱ نفر جمعیت.

این سرزمین از شمال به جمهوری آذربایجان و نخجوان، از مغرب به ترکیه و عراق، از مشرق به گیلان و جمهوری آذربایجان و از جنوب به استانهای زنجان و کردستان محدود است.

آذربایجان از نظر طبیعی، واحد جغرافیایی مشخصی است و از نظر سیاسی به دو استان آذربایجان شرقی و آذربایجان غربی تقسیم شده است.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف واژه «آذربایجان» در منابع قدیم و جدید:

«آتورپاتکان» <sup>۱</sup>	.....	Āturpātakān
«آذرباذکان» <sup>۲</sup>	.....	Āzarpāzakān
«آذربایگان» <sup>۳</sup>	.....	Āzarpāigān
«آتروپاتینه» <sup>۴</sup>	.....	Ātrupāteneh
«آذرباذگان» <sup>۵</sup>	.....	Āzorbāzagān

\* - Āzarbāyejan.

۱- نگارش و تلفظ پهلوی واژه و کتابت استرابو، کسروی ۳۰۳-۳۰۵.

۲- همانجا.

۳- تغییر شکل یافته آتورپاتکان، همو، ۳۰۳.

۴- تلفظ یونانی واژه، زریاب، دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، ذیل آذربایجان.

۵- حدس آندره آس از تلفظ واقعی کلمه در قرن ۳ م. توضیح اینکه صامت بیواک (مهموس) انسدادی

(ت) به صامت واکدار (مهجور) و سایشی «ذ» بدل شده است. (پاولی، ذیل Adarbigana). زریاب،

همانجا.



Ātorpātakān .....	«آترپاتکان» <sup>۱</sup>
Ātorpāyekān .....	«آترپایکان» <sup>۲</sup>
Āzarbāyegān .....	«آذربایگان» <sup>۳</sup>
Ādarbāigānon .....	«آذربایگانن» <sup>۴</sup>
Āzarbāyāgān .....	«آذربایاقان» <sup>۵</sup>
Āzarbādāgān .....	«آذرباداقان» <sup>۶</sup>
Āzarbādakān .....	«آذرباذکان» <sup>۷</sup>
Āzarbeijān .....	«آذربییجان» <sup>۸</sup>
Azrabeijān .....	«آذربییجان» <sup>۹</sup>
Āzarābādegān .....	«آذربآبادگان» <sup>۱۰</sup>
Āzarpeikān .....	«آزریپکان» <sup>۱۱</sup>

۱- کتابت دوگانه فاوستوس بیزانسی، مورخ ارمنی قرن ۴ م. یک بار به شکل «آترپاتکان» و هفت بار به شکل «آترپایکان». زریاب، همانجا.

۲- همانجا.

۳- تلفظ مادی و آذری باستانی واژه در قرن ۶ م؛ توضیح اینکه آتورپاتکان تبدیل به آذرباذکان شده و چون در زبان خود مادان «ذ»ها پس از «ا» به «ی» تبدیل می‌شده و در زبان آذری «پ»های سه نقطه پرسی را همچون «ب» یک نقطه به زبان می‌آورند، آذرباذکان را به مرور زمان، تبدیل به آذربایگان کرده‌اند. پس مراحل تغییر شکل واژه، چنین است:

آتورپاتکان ← آذرباذکان ← آذربایگان ← آذربایگان (کسروی، ۳۰۳).

۴- نگارش بیزانسی قرن ۶ م (پرکپ، جنگ‌های ایران)، زریاب، همانجا.

۵- همانجا.

۶- نگارش کتابهای ارمنی، کسروی، ۳۱۴. مانند کتابهای وارنان - آلیشان - شیراک.

۷- خوارزمی، ۷۰/۱.

۸- ابن خردادبه، ۱۱۸ و نگارش عربی کتابهای تاریخی و جغرافیایی حد فاصل سده ۳ تا ۸ ق.

۹- گونه دیگر نگارش و تلفظ واژه عربی، زریاب، همانجا.

۱۰- نگارش فردوسی جهت رعایت وزن شعر در این بیت:

بسه یک ماه در آذربادگان      بسبودند شاهان و آزادگان

که این بیانگر تلفظ و کتابت واقعی کلمه آذربایجان و مردم عصر حماسه سرا نبوده است.

۱۱- شیروانی، ریاض السیاحه، ۱۵.

«آذربایگان» <sup>۱</sup>	.....	Ādarbāyegān
«آذربایجان» <sup>۲</sup>	.....	Ādarbāyejān
«آذربئیجان» <sup>۳</sup>	.....	Ādarbeijān
«آذربادگان» <sup>۴</sup>	.....	Āzarpādegān
«آذربادجان» <sup>۵</sup>	.....	Āzarbādejān
«آذربایجان» <sup>۶</sup>	.....	Āzarbāyejān

در نامگذاری آذربایجان که بیش از بیست قرن زینت بخش کتابهای نویسندگان ایران و جهان بوده، نظرهای مختلفی از افسانه تا حقیقت ابراز شده است. ما ضمن نقل و بررسی عقاید، نظری را که از جنبه‌های علمی، لغوی، تاریخی و جغرافیایی، محکم و عقلانی به نظر می‌رسد بر می‌گزینیم و درباره آن سخن می‌گوییم:

عده‌ای به تبعیت از تورات که غالب یا بسیاری از استانها و شهرها را منتسب به فرزندان نوح می‌داند، آذربایجان را با کم و زیاد کردن واسطه‌ها، برگرفته از نام آذربادبن-ایران بن اسودبن سام بن نوح (ع) می‌دانند. و ابن فقیه و مقدسی نیز از طرفداران و قائلین این نظریه هستند.<sup>۷</sup>

خوارزمی (قرن ۴ هـ) در تجزیه این کلمه مرکب، وجه تسمیه بی پایه‌تری نقل می‌کند و می‌گوید:

«آذربادکان هو مَهَبُ الشَّمَالِ وَ آذَرٌ مِنْ شُهُورِ الشِّتَاءِ وَ بادُ هَوَالِ الرِّيحِ وَ معناه مَهَبُ رِیحِ الشِّتَاءِ ثُمَّ عُرِبَتْ فَصِيرَتْ آذَرِیْجَانٌ<sup>۸</sup> یعنی: «آذربادکان وزشگاه باد شمال است و آذر از ماه‌های زمستان است آنگاه آذربادکان، معرّب

۱- کسروی، ۳۰۴.

۲- همانجا.

۳- تلفظ روستاییان سرزمین آذربایجان، همانجا، ۳۰۳.

۴- همان.

۵- کسروی، ۳۰۳-۳۰۴.

۶- نگارش و تلفظ کنونی واژه.

۷- ابن فقیه، ۱۲۶؛ مقدسی، ۵۵۵/۲. وی می‌گوید: آذرباد بن بیوراسب بن اسود بن سام بن نوح (ع).

۸- خوارزمی، ۷۰/۱-۷۱.



شده و آذربایجان گردیده است.»

عده‌ای نیز صورت ظاهری آذر را همان «آتر» āter پهلوی به معنای آتش و پسوند بایگان، را به معنی نگاهدارنده گرفته و مجازاً آذربایجان را جایگاه آتش یا آتش‌خانه معنی کرده‌اند و دلیل آن را وجود آتشکده‌های فراوان در این ناحیه دانسته‌اند.<sup>۱</sup>

مؤلف تاریخ گزیده، در زمینه وجه تسمیه آذربایجان بر این باور است که مردی آذرباد نام در عهد شاپور ذوالاکتاف در آذربایجان، دعوی پیغمبری کرد. اهل آن ولایت متابع او شدند، آذربایگان را بدو باز خوانند.<sup>۲</sup>

صاحب فرهنگ آندراج، آذرباد را نام مویدی می‌داند که آذربادگان را منسوب به او می‌دانند.<sup>۳</sup>

و رشیدالدین فضل‌الله در تجزیه معنای ترکیبی آذربایجان در زبان ترکی، آذر را به معنی بلند و بایگان را به معنی بزرگان دانسته است.<sup>۴</sup>

آنچه ذکر شد اقوال نویسندگان در سده‌های متمادی در زمینه وجه تسمیه آذربایجان بود.

اما سخن مقرون به حقیقت و وجه تسمیه معقول آذربایجان، نظریه ذیل است که دارای پشتوانه‌ای محکم در تاریخ و جغرافیا و لغت است:

آذربایجان به نام سرداری موسوم به آتروپات است که استرابو جغرافی دان نامی یونان (۳۲۸ پ.م.) در کتاب خویش (کتاب ۱۱/ باب سیزده)، وی را آتروپاتوس (Ātrupatus) خوانده است. وی در نبرد میان داریوش سوم (۳۳۰ پ.م.) (آخرین پادشاه هخامنشی) و

۱- یاقوت، ۱/ ۱۶۰؛ اعتمادالسلطنه، ۱/ ۲۹؛ حکیم، ۴۷؛ شیروانی، ریاض السیاحه، ۱۵؛ فلاندن، ۷۳؛ فرهنگ آندراج، ذیل آذربادگان؛ برهان قاطع، ذیل آذربایگان؛ فرهنگ رشیدی و آصف‌اللغات، ذیل آذربایجان؛ فرهنگ نفیسی، ذیل آذربایجان.

۲- مستوفی، تاریخ گزیده، ۴۴۴. شیروانی نیز در ریاض السیاحه (ص ۱۵) همین نظر را با پیرایه‌هایی افسانه‌وار آورده است.

۳- فرهنگ آندراج، ذیل آذربادگان.

۴- کسروی، ۳۱۴. صاحب برهان قاطع با اینکه خود آذری بوده و این زبان را خوب می‌دانسته این وجه تسمیه بی پایه را نقل کرده است و مؤلفان آندراج و آصف‌اللغات نیز از او تبعیت کرده‌اند.

اسکندر مقدونی (۳۲۳ پ.م.) در گاواگامیلا (گوگامل)<sup>۱</sup>، آتروپاتوس را در سپاه ایران، فرمانده سپاه خوانده است.

پس از شکست داریوش، آتروپات ماد نسب، در آن منطقه، پادشاهی آزادی بنیاد نهاد که با اخلاف خاندانش، لااقل، سیصد سال فرمانروایی آن سرزمین را داشته‌اند و حتی در زمان اشکانیان (نزدیک به تاریخ ولادت مسیح (ع) و زمان حیات استرابو) آن منطقه، آزاد و از دیگر ولایت‌های ایران جدا بود<sup>۲</sup>.

این ناحیه تا قبل از استقلال و استقرار آتروپات که به نام وی آتورپاتکان نامیده شد، چون بخشی از مادی‌هاک مادان بود در برابر ماد بزرگ [همدان، اصفهان، ایالت جبال و کرمانشاه (قرمیسین)]، ماد کوچک (آذربایجان) نامیده می‌شد.

آذربایگان یا آتورپاتکان که اکنون یک کلمه شمرده می‌شود در اصل مرکب از سه کلمه بوده است:

آتور یا آذر - پات یا بابای - کان یا گان.

### ۱- آتور:

این کلمه یکی از کلمه‌های مشهور فارسی کهنه (پهلوی) و معنی آن آتش است. این کلمه سپس آذر شده که در فارسی امروزی متداول است. نکته قابل ذکر این است که «دال»‌های نقطه‌دار که در آخر دوره ساسانیان و اوایل اسلام معمول بوده، امروزه همگی به دال بی نقطه بدل شده‌اند و فرق میان «دال» و «ذال»

۱- Gāvgāmēlā ناحیه‌ای اطراف اربیل عراق بوده است.

۲ در حالی که کسروی به طور جدی تکیه بر آزاد منشی و ایرانی بودن آتروپات داشته، گوید این سردار آن خاک را از افتادن به دست یونانیان نگاه داشت و پادشاهی آزادی بنیان نهاد. (کسروی، ۳۱۵)؛ زریاب خویی با استناد بر سخن پاولی، آتروپات را بر خلاف نظر کسروی، دست‌نشانده اسکندر دانسته و بر این باور است که: آتروپات پس از شکست ایران به اسکندر پیوست و در زمستان ۳۲۸-۳۲۷ پ.م از سوی اسکندر به جای (اوکسیدات) به حکومت ماد منصوب گردید و در ادامه، چنین می‌نگارد که: آتروپات در ۳۲۴ پ.م. دختر خود را به پردیکاس سردار اسکندر داد و پس از مرگ اسکندر و تقسیم ممالک و متصرفات او میان سردارانش، قسمت شمال غربی ماد به او واگذار گردید و او در آنجا با استقلال به حکومت پرداخت. (همانجا).



که تا دوره مغول در شعر، مراعات می شد و قواعدی نیز برای باز شناختن آنها وضع شده بود، اکنون از میان رفته و حتی در شعر نیز مراعات نمی شود. با این حال، «ذال» آذر به حال خود باقی است و به دال بی نقطه بدل نشده است.<sup>۱</sup>

## ۲- پات:

مصدر پاییدن که به معنی نگهبانی کردن است، در پهلوی «پاتن» بوده و «پات» آتورپاتگان هم مشتق از آن است و از این رو معنی آتورپات، آتش نگهدار است. «پات» پس از زمانهایی «پاد» و سپس «باد» شده و چون در زبان همدان و آذربایجان، بسیاری از دال ها تبدیل به «یا» می شده (چنانکه مادان اکنون مایان است)، «پات» هم به «پای» تبدیل گردیده است. دلیل تبدیل «پ» سه نقطه به «ب» یک نقطه (پای - بای) را باید در تلفظ و ادا نمودن آذریان (مردم باستان آذربایجان) همچون ارمنیان دانست.

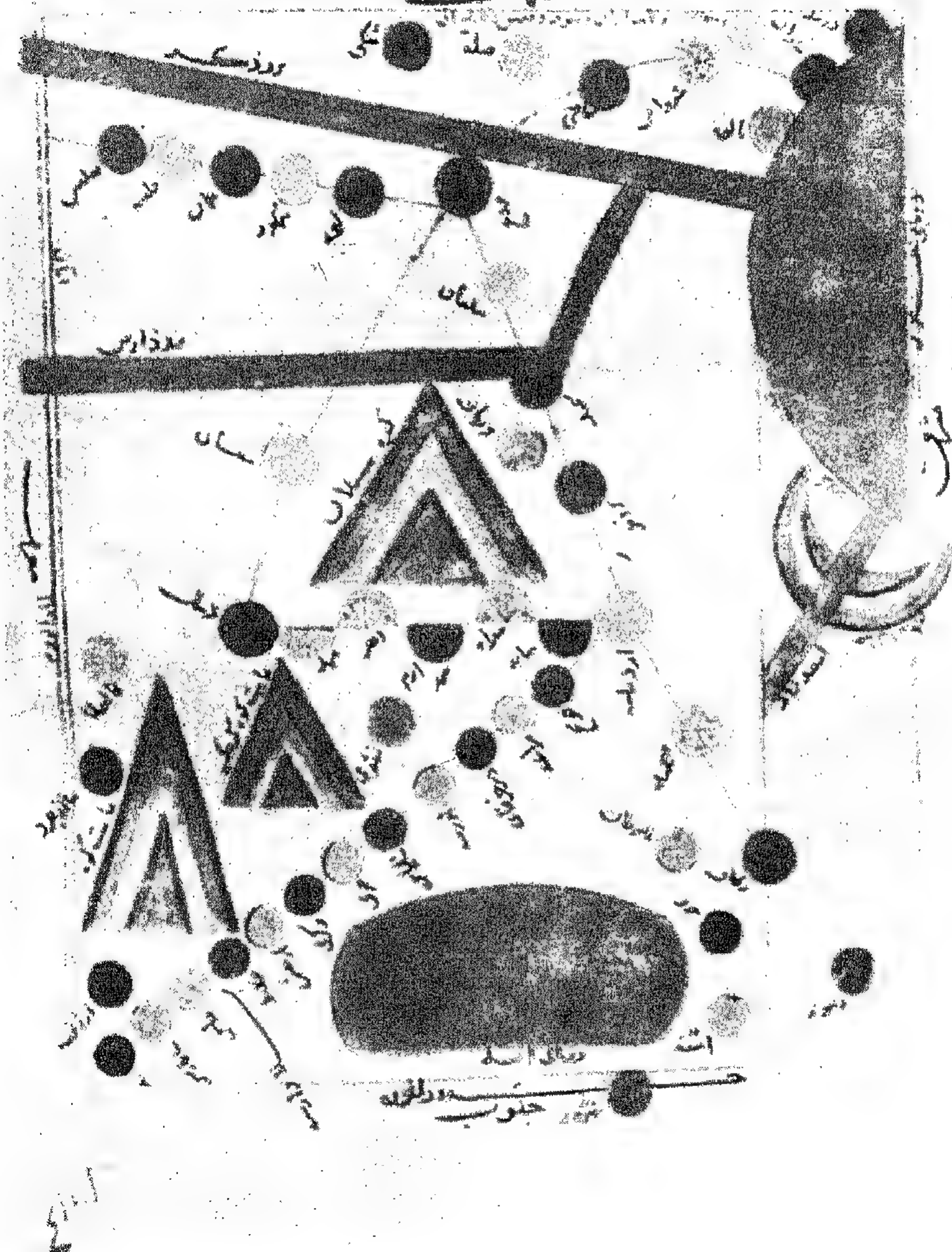
## ۳- گان:

این کلمه در آخر نامهای شعرها و روستاها فراوان آمده است. و درباره معنی آن دو احتمال می توان داد: یکی آنکه به معنی نسبت باشد، همچون بازارگان و شایگان (شاهگان) و دیگر آنکه به معنی مکان و زمین باشد. پس آذربایگان به معنی سرزمین و مکان آذربای می باشد.<sup>۲</sup> (آتورپات).

۱- پیرامون واژه «آتر» Ātaer (آتش) و جنبه های مختلف آن از قداست آن در آیین زرتشت و سایر مذاهب گرفته تا پژوهش های تاریخی، لغوی، جغرافیایی و ... نک: فرهنگ نامهای اوستا، هاشم رضی، ۱/۱-۵۲.

۲- کسروی، ۳۱۵ - ۳۱۶.

صورة امين دوان واخر حاف



نقشه‌ارمینه و آران و آذربایجان و نگارش «آذربایجان» به شکل «آذریجان» (مسالك و ممالك اصطخری - سدۀ ۴هـ. ق.)





## آذرشهر\*

آذرشهر واقع در ۴۵° و ۵۸° طول شرقی و ۳۷° و ۴۶° عرض شمالی در ۵۶ کیلومتری جنوب غربی تبریز (مرکز استان آذربایجان شرقی)، با آب و هوای معتدل و حدود ۲۹۲۵۶ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی آذرشهر عبارت است از:

مسجد چهارسو - مسجد رومیان - مسجد محراب - گورستان پیر حیران که به نام خواجه یوسف دهخوارقانی ملقب به پیر میران است و مقبره او نیز در میان گورستان در اتاق کوچکی جای دارد و متعلق به سده‌های ۱۰ و ۱۱ ق. است - تپه پیرو قطران - تپه مصلی - غار.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام اولیه «آذرشهر» (دهخوارقان) در منابع قدیم و جدید:

Dāxarragān .....	«داخَرَقان» <sup>۱</sup>
Deholxarragān .....	«ده الخَرَقان» <sup>۲</sup>
Xarragān .....	«خَرَقان» <sup>۳</sup>
Deirxarragān .....	«دیر خَرَقان» <sup>۴</sup>
Dāxaragān .....	«داخَرَقان» <sup>۵</sup>

\* - Āzaršahr.

۱- ابن خردادبه، ۱۲۰ - ۲۱۳. وی در صفحات مذکور با سه نگارش متفاوت، فاصله میان دینور و داخَرَقان را یازده فرسخ و نیز مراغه و ده الخرقان را یازده فرسخ و خَرَقان تا تبریز را نه فرسخ ضبط می‌کند.

۲- همان.

۳- همان.

۴- اصطخری، ۱۵۶.

۵- همو، ۱۶۱.

ابن حوقل، ۸۵-۸۶-۹۳. نامبرده نواحی داخرقان و تبریز تا آشنه آذریه (اشنویه) و حوالی آنجا را در تملیک خاندان بنی ردینی که عرب بودند می‌داند که پس از چندی از میان رفتند.



Jāborugān	«جابر و قان» <sup>۱</sup>
Dehnaxirjān	«دهنخیر جان» <sup>۲</sup>
Harragān	«حَرَّ قان» <sup>۳</sup>
Dehxāregān	«دهخوار قان» <sup>۴</sup>
Deihxāregān	«دیه خوار قان» <sup>۵</sup>
Dexāregān	«دِخار قان» <sup>۶</sup>
Tufāregān	«توفار قان» <sup>۷</sup>

آذر شهر تا سال ۱۳۱۶ ش. به نام باستانی خود، دهخوارقان خوانده می‌شد. اما در این سال بنا به پیشنهاد فرهنگستان ایران و تصویب هیأت دولت به آذر شهر تغییر نام یافت. ولی طبق تصویب نامه ۱۳۲۵ ش، مجدداً، دهخوارقان خوانده شد و پس از آن دوباره آذر شهر نامیده شد که تا کنون به همین نام خوانده می‌شود.

از نظر تاریخی، قدمت آذر شهر به پیش از اسلام و دوران هخامنشیان و ساسانیان می‌رسد و بنا به احتمال، آتشکده‌ای در آن دایر بوده است. و همین احتمال موجب شده که عده‌ای تغییر نام باستانی دهخوارقان به آذر شهر (جایگاه آتش یا آتشکده) را توجیه کنند، هر چند که به نظر نگارنده این سطور، دلیل انتخاب نام آذر شهر، بیشتر به سبب قرار گرفتن شهر در منطقه آذربایجان بوده است. این تغییر نام که از روی بی اطلاعی مسئولین گذشته صورت گرفته پشت کردن به زمینه‌های جغرافیایی و لغوی یک منطقه که ریشه در اعماق تاریخ دارد می‌باشد؛ و هیچ توجیهی برای این کار جز تغییر یک واژه‌ای که تلفظ آن مشکل است (دهخوارقان) به یک واژه‌ای با تلفظ آسان (آذر شهر) نمی‌توان یافت.

۱- حدود العالم، ۱۵۸.

۲- یاقوت، ۴/۱۱۶.

۳- همانجا.

۴- مستوفی، نزهة القلوب، ۱۰۰. وی در قرن ۸ هـ نخستین جغرافی‌دان اسلامی است که از این مکان با کتابت «دهخوارقان» که تا سال ۱۳۱۶ ش بر آذر شهر اطلاق می‌شد؛ نام برده است.

۵- حافظ‌ابرو، ذیل جامع التواریخ رشیدی، ۲۶۹.

۶- دانشنامه ایران و اسلام، ذیل آذر شهر.

۷- ادعای بعضی از معترین شهر مبنی بر تلفظ ارمنی واژه در گذشته.







### آزادشهر\*

آزادشهر واقع در ۵۵° و ۱۱° طول شرقی و ۳۷° و ۰۵° عرض شمالی در فاصله ۷۰ کیلومتری شمال شرقی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای معتدل و حدود ۲۷۰۱۱ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

آزادشهر در سابق روستایی کوچک در ۹ کیلومتری شمال بخش رامیان شهرستان گنبد قابوس محسوب می شده است که بنابر نوشته فرهنگ جغرافیایی ایران (ج ۳) فقط ۱۶۰ تن سکنه شیعه ترک و فارس بیشتر نداشته است. این ده سپس به واسطه اینکه در شاهراه ترانزیتی شهرهای شمال ایران به مشهد مقدس قرار داشته کم کم به وسعت آن افزوده گشته و به بخش «شاه پسند» تبدیل و پس از پیروزی انقلاب اسلامی به آزادشهر تغییر نام می یابد.

## آستارا\*

شهر آستارا واقع در ۴۸° و ۵۱° طول شرقی و ۳۸° و ۲۶° عرض شمالی در ۱۹۰ کیلومتری شمال غربی رشت (مرکز استان گیلان) با آب و هوای گرم و مرطوب و حدود ۲۷۱۹۴ نفر جمعیت.

مقبره‌ای که آن را متعلق به یکی از فرزندان امام موسی کاظم (ع) می‌دانند، مهمترین اثر باستانی شهر است.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «آستارا» در منابع قدیم و جدید:

Estārāb	«اصطراب» <sup>۱</sup>
Estarāb	«اصطراب» <sup>۲</sup>
EStāreh	«استاره» <sup>۳</sup>
Āstārā	«آستارا» <sup>۴</sup>

در کتابهای تاریخی و جغرافیایی، از وجه تسمیه آستارا ذکری به میان نیامده است، اما آنچه در میان مردم محل، مشهور است، این است که در گذشته در این ناحیه تپه‌های شنی، برکه‌ها، مرداب‌ها و نیزارهایی وجود داشته که راه رفتن در آنها مستلزم احتیاط بوده و به همین سبب مردم به یکدیگر می‌گفته‌اند آهسته رو یا آسته رو که بر اثر مرور زمان «آستارا» تلفظ و نامیده شده است.

همچنین احتمال دارد، «آستارا» تغییر شکل از کلمه «ایستاره»، «ایشتارا» «عشروت» که مربوط به عهد میتراپرستی (دوره اشکانیان) و پرستش ستاره مشتری است باشد.

\* - Āstārā.

۱- کتاب صریح‌الملک (درباره موقوفات اردبیل)، ۱۳۶ الف - ب - ۱۳۸ ب.

۲- همانجا.

۳- همانجا؛ مرعشی، ۲۷۲.

۴- مرعشی، ۳۳۷، ۳۴۷، ۳۵۳ و ۳۵۴؛ خواندمیر، ۱۷۱/۸؛ فومنی، ۱۵۹، و تلفظ و کتابت کنونی واژه.

از سوی دیگر می‌توان احتمال داد که «آستارا» مرکب از دو کلمه «آهسته» و «رود» باشد و «رود» صورت دیگر «رش» در تفرش و «ریز» در تبریز است که ریشه این واژه در زبان‌های آریایی نیز "Ri" است و در زبان لاتین Revus، در یونانی Rhu و در سانسکریت RU است به معنی رود و جریان. واژه‌های Rhino و River انگلیسی و Rhein (راین) آلمانی از واژه Rhenos لاتین گرفته شده و Renos سلتی به معنی رود است و Rhone که نام رود بزرگی است به نوشته زئوس، رود تند معنی می‌دهد. و Reka روسی و «ریو» اسپانیایی (ریودوژانیرو) همه از ریشه "Ri" و به همین معنی است. ریشه Raek اوستایی و Recs فارسی میانه زرتشتی و Rez فارسی میانه تورفانی و Ri آذری و Ru و Ro قزوینی و گیلکی همه به معنی رود بوده و با این واژه‌ها، هم ریشه است.<sup>۱</sup>



### آستانه اشرفیه\*

شهر آستانه اشرفیه واقع در ۴۹° و ۵۸° طول شرقی و ۳۸° و ۲۶° عرض شمالی در ۳۰ کیلومتری مشرق رشت (مرکز استان گیلان) با آب و هوای معتدل خزری و حدود ۳۰۱۰۸ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

این شهر در قدیم کوچان یا کوچیان نام داشته است<sup>۱</sup>. آقا سید حسن یا سید ابراهیم معروف به سلطان جلال‌الدین اشرف (سن) فرزند امام موسی کاظم (ع) و برادر تنی حضرت امام رضا (ع)، پس از شهادت برادر، با جمعی از سادات برای خونخواهی امام راهی ایران می‌شود و در نواحی کوچان و لاهیجان پس از رشادت‌های فراوان به شهادت می‌رسد و در کوچان به خاک سپرده می‌شود. مزار او کم‌کم زیارتگاه خاص و عام و مزین به بارگاه می‌گردد و به مرور زمان، کوچان به آستانه اشرفیه تغییر نام می‌یابد<sup>۲</sup>.

\* - Āstāne-ye Ašrafiieh.

۱- کاشانی، ۶۰.

۲- برای اطلاع بیشتر راجع به سرگذشت، مبارزات، شهادت طلبی و خاکسپاری حضرت سلطان سید جلال‌الدین اشرف، رک: «بحر الانساب» ابوسعید خوارزمی- «سادات متقدمه گیلان»، محمد مهدوی سعیدی نجفی لاهیجانی، «جنگ نامه حضرت سید جلال‌الدین اشرف» محمد روشن.

شهر آشتیان واقع در ۵۰° و ۰۱' طول شرقی و ۳۴° و ۳۳' عرض شمالی در ۱۰۵ کیلومتری شمال شرقی اراک (مرکز استان مرکزی) با آب و هوای معتدل و نسبتاً سرد و حدود ۶۲۳۹ نفر جمعیت.

آشتیان، مرکب از مصوت بلند «آ»، واژه «یشتی» و پسوند مکان «ان» است.  
 «یشتی» (یشتی) (یشتی) و «یشت» واژه‌ای است اوستایی و پهلوی از ماده کلمه  
 «یسن» (یسن) و در معنی هم با آن یکی است یعنی: ستایش و نیایش و  
 پرستش و فدیة و قربانی کردن.

«یشتن» در پهلوی و «یشتی» در معانی مذکور در اوستا به طور مکرر استعمال شده است از آن جمله است در فقره ۵۶ از رام یشت یستر (𐬰𐬀𐬭𐬀𐬎𐬌𐬨𐬀) که به معنی نمازگزار، پرستنده و ستایش کننده است. چنانکه در یسنا ۱۲، فقره ۱۵ و یسنا ۱۴، فقره ۱ و اردبیهشت یشت، فقره ۱ آمده است.

فرقی که میان مفهوم یسنا و یشت می‌توان قرار داد این است که اولی به طور عموم به معنی ستایش پروردگار و نیایش امشاسپندان و ایزدان است، و از این جا می‌توان حدس زد که در روزگاران باستان، در این مکان آتشکده معروفی بوده و به این جهت زیارت‌گاه مردم شده و به این نام‌ها که به معانی پرستشگاه و جایگاه قربانی است، خوانده شده است.

«یشتیان» (یشتی + ان) نیز به مرور زمان با پیشوند مصوت «آ» به «آیشتیان» و سپس «آشتیان» تبدیل شده است.

کلمه «یشت»، «یشتی» در ارمنی «هاشد» گشت که «آشد» هم می‌گویند. و «هاشدیشاد» یا «آشدیشاد» که «آشدیشاد» را که شهری در ارمنستان و دارای

قربانگاه‌هایی بوده، موسی خورنی و دیگران جایگاه قربان‌ها معنی کرده‌اند.<sup>۱</sup>  
این وجه تسمیه را متون تاریخی و جغرافیایی همچون مختصرالبلدان ابن فقیه  
(سده ۳ هـ) تأیید می‌کند.

زیرا شهرستان آشتیان، همان سرزمینی است که در این کتابها و سایر متون کهن «وَرَه»  
نامیده شده است و آتشکده‌های واقع در روستاهای ناحیه وره و فراهان و جز آنکه در  
این مأخذ آمده، حاکی از نفوذ مذهب زرتشتی در این نواحی بوده است. چنانکه آتش  
آذرگشنسب در فراهان همچون سه آتش آذرخره خوارزم، آتش کیخسرو در آذربایجان و  
آتش زرتشت در نیشابور از آتش‌هایی هستند که زرتشتیان درباره آنها غلو کرده‌اند.<sup>۲</sup>  
اما اینکه بعضی از نویسندگان معاصر<sup>۳</sup>، آشتیان را همان اَبَرشتجان در تاریخ قم  
دانسته و داستان نامگذاری آن را بر آشتیان تطبیق نموده‌اند، خالی از حقیقت بوده و  
آقای هادی عالم زاده با قلم محققانه خویش، ابطال این تطبیق را به نگارش درآورده  
است.<sup>۴</sup>

۱- کسروی، ۳۰۴؛ پور داوود، یشت‌ها، ۱/۱؛ همو، یسنا، ۲۳/۱؛ همو، اوستا، نامه مینوی زرتشت  
۱۱۱-۱۱۳.

۲- ابن فقیه، ۷۵-۷۷؛ قمی، ۸۹ و ۹۰.

۳- دهگان، تاریخ اراک، ۱۴۳-۱۴۴؛ سیفی قمی تفرشی، ۷۲-۷۵.

۴- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، ذیل آشتیان.



## آغا جاری\*

شهر آغا جاری واقع در ۴۹° و ۵۵° طول شرقی و ۳۰° و ۴۶° عرض شمالی در ۱۶۴ کیلومتری جنوب شرقی اهواز (مرکز استان خوزستان) با آب و هوای بسیار گرم و خشک و حدود ۱۶۳۳۷ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

آغا جاری دگرگون یافته و تحریف شده «آغاچ ایری»، «آغا جری»<sup>۱</sup> است که نام طایفه‌ای ترک تبار و ترک زبان بوده که با مهاجرت به این ناحیه که اسمی خاص نداشته نام خود را به آن داده‌اند.

نخستین منبعی که از طایفه آغا جری یاد کرده کتاب الاوامر العلائیه فی الامور العلائیه تألیف ابن بی‌بی است که آن را در سال ۶۷۹ ق. به اتمام رسانده است.

وی ضمن طرح منشأ آغا جریان (که تلویحاً وجه تسمیه آن را بیان می‌کند) می‌نویسد:

«... از قبل استیلاء آغا جریان که منشأ صحرا ویشها و مرعش بود و از آنجا به حکم آنکه مال و انساب بسیار داشتند چپ و راست در ممالک روم و شام و ارمن تقطع راهها و قتل قوامل و اخلاء مراحل می‌تاختند بر خاطر ایشان اندیشه فراوان می‌رفت. مصاحب قاضی عزالدین و شمس الدین بوتاس بکلربک و بعضی از خواص حضرت سلطنت که به تازگی مرتبت بزرگی یافته بودند با لشکرها به عزم و دفع اتراک آغا جری

\* - ĀGĀJĀRI.

۱- از نام این طایفه در منابع قدیم و جدید به صور زیر یاد شده است:

- «آغاچ ایری Āgājiri، رشیدالدین فضل‌الله، ۳۵/۱؛

- «آغا جری» Āgājari، همان، مستوفی، تاریخ گزیده، ۵۶۷؛

- «آقا جری» Āgājari، قائم مقام فراهانی، ۳۵۷؛ فسایی، ۱۴۷۹/۲؛

- «آجری» Ājari ناسخ التواریخ، ۱۱۲/۳ (به نقل از دانشنامه ایران و اسلام، ذیل آغا جری)؛

- «آغاچ اری» Āgāčari، رشیدالدین فضل‌الله، ۳۵/۱.

عزم قیصریه ساختند...<sup>۱</sup>.

در این عبارات، ابن بی بی، منشأ و موطن طایفه آغاجری را بیشه زارهای صحرای مرعش (ناحیه ای در ترکیه فعلی) می داند که در ممالک اطراف (روم و شام و ارمن) به راهزنی و قتل و غارت می پرداختند.

رشیدالدین فضل الله که معاصر ابن بی بی بوده و کتاب خود جامع التواریخ را در سال ۷۰۴ ق. به اتمام رسانده در شرح قبایل مغول تا حدی که جانب حقیقت باشد، وجه تسمیه قبایل را نگاشته و وجه تسمیه تلویحی ابن بی بی را به صراحت چنین ذکر می نماید.

«آغاجری، این نام در قدیم الایام نبوده. به وقت آنکه اقوام اوغوز بدین ممالک (ماوراءالنهر و ایران) آمده اند، طایفه ای از ایشان که یورت در حدود بیشه ها داشته بدین اسم آغاج ایری، موسوم گردانیده اند یعنی مرد بیشه. مانند آنکه از اقوام مغول کسانی که یورت نزدیک بیشه بوده هویین ارکان نام نهاده اند یعنی، مرد بیشه<sup>۲</sup>».

از بیان این دو نویسنده چنین بر می آید که «آغاجری، آغاجاری و آغاج آری» ترکیبی است از دو واژه ترکی «آغاج» به معنی درخت و «آر» به معنی مرد و «یا» ی نسبت که با هم، معنای اصطلاحی «مرد بیشه» را می دهد.

رشیدالدین، طایفه آغاجاری را از ترکمانان «أغوز» ساکن ماوراءالنهر که اصل آنها به مغولان می رسد، می داند که نخست با چند طایفه دیگر به نامهای «قنقلی، قبیچاق و قلج، اویغور» خوانده می شدند که معنی آن به ترکی به هم پیوستن می باشد<sup>۳</sup>.

از متون مختلف، تاریخ آمدن آغاجری ها به ایران به روشنی معلوم نیست. فاروق

۱- ابن بی بی، ۶۱۸.

ابن بی بی، کلمه بیشه را به صورت «ویشه» که کتابت دری طبری آن روزگار به شمار می رود، نوشته است. این واژه در پهلوی «ویشک» نوشته و تلفظ می شده و «صحراویشها» همان صحراویشه ها ← بیشه ها است که در کتابت، «ه» غیرملفوظ ویشه در برخورد با «ها» جمع ساقط شده است. در نگارش آثار دوران اسلامی به بعد این امر زیاد به چشم می خورد.

۲- همو، ۳۵/۱.

۳- همانجا، ۳۳/۱.

سومر معتقد است که آغاجری‌های کنونی ایران از بازماندگان آغاجری‌های همراه و همکار دولت قراقویونلو هستند.<sup>۱</sup> اما جهانگیر قائم مقامی با استناد به تاریخ و صاف احتمال می‌دهد که آغاجری‌ها با قبایل افشار به نواحی کوه «گیلویه» آمده‌اند که آنها نیز از ترکمانان نواحی «قبچاق» بوده و تحت ریاست یعقوب بن ارسلان در حدود سده ششم به فارس و سپس همراه سنقر بن مودود سلغری به کوه گیلویه رفته‌اند.<sup>۲</sup>

مؤلف فارس‌نامه ناصری، ضمن آنکه اقوام لر، ساکن در ایالت فارس را بر دو قسم لرممسنی و لُرکوه گیلویه تقسیم می‌کند، ایل آقاجاری را همراه با دوایل باوی و جاکلی از شاخه‌های لُرکوه گیلویه می‌داند و یادآور می‌شود که ایل آقاجاری از چند طایفه ترک، تاجیک و لُر انتخاب شده‌اند و این ایل به چند تیره با اسامی مختلف تقسیم می‌شود.<sup>۳</sup>

۱- دائرةالمعارف بزرگ اسلامی، ذیل آغاجاری.

۲- دانشنامه ایران و اسلام، ذیل آغاجاری.

۳- همانجا، ۱۴۷۹/۲.



### آق قلعه\*

شهر آق قلعه واقع در ۵۴° و ۱۶° طول شرقی و ۳۶° و ۵۸° عرض شمالی در ۱۶۰ کیلومتری شمال شرقی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای معتدل بَری و حدود ۲۰۰۴۷ نفر جمعیت.

اماکن متبرکه ملاعلی دانشمند و آرامگاه منسوب به صالح پیامبر مهمترین آثار باستانی آق قلعه به شمار می‌روند.

#### وجه تسمیه:

آق قلعه یعنی قلعه سفید و این نام صورتی از «اسپی دژ» است که در زمان حکومت آل زیار به این مکان، اطلاق می‌شد. سفید بودن این قلعه و دژ نظامی بی گمان به سبب به کار رفتن مصالح ساختمانی سفید رنگ در بنا، یا رنگ سفید بر پیکر آن و یا سپید به نظر آمدن قلعه از راه دور بوده است.

این دژ را آل زیار که در جرجان از ۳۱۶ تا ۴۳۴ هـ حکومت داشتند، برای جلوگیری از تهاجم چادر نشینان آسیای میانه کنونی، ساخته بودند که البته در آن زمان، ترکمن‌ها در این مناطق، ساکن نبودند. در زمان حمله تیمور، این مکان، ویران و در زمان شاه تهماسب اول مجدداً ساخته شده و به «مبارک آباد» معروف گردید و پس از آن «آق قلعه» و یا به لهجه و زبان ترکمنی «آق قلا» نامیده شد.<sup>۱</sup>

با اسکان یافتن عشایر ترکمن توسط رضا شاه در سال ۱۳۱۰ ش. در این محل، آن را «پهلوی دژ» نامیدند که با ظهور انقلاب اسلامی، نام باستانی آق قلعه را باز یافت. در شمال عشق آباد، پایتخت ترکمنستان، شهری به نام «قره قلعه» (قلعه سیاه) است که حاکی از یک مسأله جالب توجه و در خور تحقیق در پیدایش این دو مرکز در یک محدوده جغرافیایی است.<sup>۲</sup>

\* - Aq qaleh.

۱- جغرافیای کامل ایران، ۲/ ۱۱۵۰.

۲- نیز «قصر شیرین» در خاک ایران و «قصر فرهاد» در خاک عراق.

همچنین دو نام متضاد سپید و سیاه، (آق و قره) در جریان‌های تاریخ سازی همچون سلسله‌های محلی «آق قویونلو» (صاحب گوسفندان سفید) و «قره قویونلو» (صاحب گوسفندان سیاه) خودنمایی می‌کند.

## آمل \*

شهر آمل واقع در ۵۲° و ۲۱° طول شرقی و ۳۶° و ۲۵° عرض شمالی در ۶۸ کیلومتری مغرب ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای گرم و مرطوب و حدود ۱۳۹۹۲۳ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی آمل عبارت است از:

مسجد جامع متعلق به سده ۵۲ هـ - بقعه معروف به قدمگاه خضر که امکان دارد مدفن هفت تن از سادات حسنی در زمان علویان باشد - مسجد و تکیه نیاکی - تکیه آملی - مشهد بزرگ (مقبره میر قوام الدین مرعشی معروف به میر بزرگ) - مقبره شمس آل رسول - مقبره ناصرالحق از نوادگان علی بن حسین (ع) - بقعه امام زاده ابراهیم از فرزندان امام موسی کاظم (ع) - بقعه امام زاده قاسم - مسجد هاشمی (۱۲۵۲ هـ) - مسجد و مدرسه آقا عباس (۱۱۴۴ هـ) - مسجد سبزه میدان (۱۲۹۳ هـ) - تکیه قادی در قادی محله (۱۲۹۳ هـ) - تکیه هارون محله (۱۲۶۰ هـ) - گنبد سه تن یا سه سید (قرن ۶ هـ) - گنبد محمد آملی - پل آجری ۱۲ طاق به نام ۱۲ امام مربوط به اوایل سده ۱۲ ق.

### وجه تسمیه:

پیرامون وجه تسمیه شهر آمل دو اظهار نظر متفاوت بیان شده است:

نخستین افسانه نامگذاری از سوی ابن اسفندیار کاتب شده است. وی در کتاب تاریخ طبرستان که آن را در سال ۶۱۳ ق. تألیف کرده، افسانه پیدایش شهر آمل را با ذکر داستانی مفصل منسوب به دختری با نام آمله می‌داند. ظهیرالدین مرعشی نیز در قرن ۹ هـ همین داستان را به نحو مختصری در کتاب تاریخ طبرستان و رویان و مازندران نقل نموده است.

خلاصه داستان بنیان نهادن شهر آمل از دیدگاه این دو مورخ چنین است:  
دو برادر به نامهای اشتاد و یزدان از «دیلستان» به ناحیه آمل آمدند و هریک در



موضعی اقامت و آنجا را آباد نموده و ده ساختند که هر ده به نامهای خویش مشهور و موسوم گشت.<sup>۱</sup>

از «اشتاد» دختری به وجود آمد که بسیار زیبا بود و در همین زمان، فیروز، پادشاه جهان و دارالملک او در بلخ بود. از قضا شبی نقش بندان، خیال صورت آن دختر را به آن تاجور نمودند و شاه، شیفته جمال او شد و به جمله مرزیانان فرمود که نامه بنویسند تا طلب آن خیال کنند. به حکم فرمان امثال نمودند و نامه به جمله مرزیانان فرستادند، اما هیچ‌جا اثری از او نیافتند. فیروز شاه، خویشی داشت مهر فیروز نام که به قربت قرابت، مخصوص بود، شبی او را فراخواند و احوال خویش به او گفت و او قول داد برای حصول این امر اگر در دهن مار و دیده مور هم که شده برود تا دختر را بیابد.

چون فرستادگان وی همه‌جا جز طبرستان را جست و جو کردند اثری از آن پریچهر نیافتند. مهر فیروز راه طبرستان در پیش گرفت تا به شهر توسان (کوسان) آمد و به والی آن ولایت که از گماشتگان شاه بود پیوست و تا یک سال به تفحص پرداخت اما اثری از او نیافت؛ از غایت ملال با تنی چند سوار، رو به کنار دریا نهاد و چون مراکب نوکران در آب و لای فرو رفت در نهایت خود تنها به حد آهلم<sup>۲</sup> رسید و چون اسب وی نیز در لای بماند، نه روی مراجعت داشت و نه جای مقاومت دید پس در آن بیشه سرگردان گردید تا به سرچشمه آبی رسید. دختری دید به همان وصف که پادشاه در خواب دیده بود. مهر فیروز گفت: کرم‌نما و مرا به خانه خود رسان.

دختر او را به سرای خود برد و مادر وی، مهر فیروز را مهمان نوازی فراوان کرد تا پدر و برادران دختر از راه رسیدند و به رسم اهالی دیلم تا سه روز از او پذیرایی مفصل نمودند و از او هیچ نپرسیدند که کیست؟ و از کجا آمده؟ پس از گذشت سه روز از او تفحص نمودند و مهر فیروز گفت که من از خواص پادشاهم و برای تماشای شهر توسان آمده‌ام و جریان خویش بازگفت و سپس از پدر و مادر خواست که دختر را به نکاح او درآورند، پدر و مادر ضمن ابراز رغبت به این وصلت گفتند: ما را برادری است بزرگتر

۱- به گفته مرعشی این دو روستا با همین اسامی تا زمان وی وجود داشته است.

۲- در معجم‌البلدان به ضم لام، شهرکی است در ساحل دریای آبسکون از نواحی طبرستان و ابراهیم‌بن احمد اهلمی که از زوات است منسوب به آنجاست. ۳۷۹/۱.

اگر تشریف فرمایید نزد او رویم و شرط خدمت به جای آوریم. مهر فیروز قبول کرد، برخاستند و با هم نزد یزدان رفتند و او نیز به این ازدواج رضایت داد.

مهر فیروز یکی از برادران دختر را به شهر توسان به طلب اسباب و وسایل خود فرستاد و نوشته‌ای به والی توسان ارسال فرمود که به مقصود رسیدیم و والی نیز به رسم مژده مطلب را توسط یک نفر به عرض شاهنشاه رساند. شاه فرمود که خروارهای زر و جواهر و جام‌های با ارزش پیش مهر فیروز فرستادند و چون آن گروه به نزد مهر فیروز رسیدند مردم از حشمت و عظمت مهر فیروز متحیر شدند. مهر فیروز گفت: بر شما مژده باد که من تمایل بر شما برای وصلت شهنشاه کردم و قصه خواب برایشان خواند و شادمانی ایشان افزون شد و دختر را به بلخ نزد شاه فرستاد و چون فیروز شاه نگاهش به او افتاد فرمود: اوست که خیالش به من نموده بودند.

فیروز شاه گفت: شاد باش ای حکیمه اکنون مراد خویش بخواه، دختر گفت: آنجا که محل ما می‌باشد شاه دستور فرماید شهری بنا کنند. شهنشاه امر نمود تا آنجا شهری بنیان نهادند و چون آن دختر آمله نام داشت شهر را آمل نام نهاد و در آنجا جهت آمله قصر ساختند و معنی آمل به لغت محلی ایشان «آهوش» است و هوش و مل، مرگ را گویند و کنایه از آن است که: تو را هرگز مرگ مباد و یا تو را مبارک باد<sup>۱</sup>.

حمدالله مستوفی در نزهةالقلوب<sup>۲</sup> بنای شهر آمل را به تهمورث نسبت می‌دهد که این هم افسانه‌ای بیش نیست. حتی در شاهنامه که مکرراً از آمل و تهمورث به طور جداگانه در مواضع مختلف یاد شده است ارتباطی میان این دو، در بانی و بنا نشده است. حتی کریستن سن خاورشناس فاضل دایمارکی در کتاب محققانه کیانیان در ذکر هریک از امرای محلی کیانی که شهری را بنا کرده‌اند و به تفصیل نام می‌برد، همچون احداث شهر بلخ توسط لهراسب (ص ۱۷۳) و داراب گرد به وسیله دارای اول (ص ۲۱۵)؛ از تهمورث که نام می‌برد، هیچ شهری را به او نسبت نمی‌دهد.

دومین وجه تسمیه که در مورد آمل، بیان شده آن است که واژه «آمل» که گونه پهلوی

۱- ابن اسفندیار، ۲۲ - ۲۸؛ مرعشی، ۶۲ - ۷۳.

۲- همو، ۱۹۷.

باو شاه مین بجزب فرستاد که لشکر حبش مجد به سال مین و آنکند و گرفتار بود و  
 سوادی که بر الوان عرب غالب شده از ان تاریخ است و الا غیب در  
 اصل اشعر بودند و ذوات از صاحب شریف بر تصدیق این قول  
 دارد است عرب از حبش ذلیل شده بودند و نیز شیخ مسن بود چون  
 صفها کشیدند ابرو با بعضا به باز بست و گفت ملک حبش را بمن نمایند  
 در پشانی ملک حبش یا قوتی او نخته بود مقدار تخم مرغ او را با شارب باز  
 نمودند و نیز بنظریری انداخت بران یا قوت آمده به پشانی رسید و نقضا  
 بیرون شد این فقره در از دست و از غرض ما دور به عهد مصلح منوچهر و از آنجا  
 سوره رومیان بدید شد و عمارت آنکند و درخت شاه منوچهر مقام  
 بطبرستان ساخت و خاکمه ذکر رفت حد و او بدید آورد ذکر ابتدای  
 بنیاد شهر آمل عمارت اصل بنیاد او از آنست که دو برادر بودند از برادر  
 و نیم یکی استناد نام و دیگری برادران شخصی را از کتاب و عالم و معارف  
 آن ناحیه تنگ بگشتند و مرد و برادر شب را تر خوشتر ساخته  
 با خیال و از با آنجا که نخته به ضرورت مفارقت و جلاء وطن اختیار کرد  
 بتولعی امل فرود آمدند و برادران آباد که معروف و معروف است آن برادر  
 نهاد و رستاقی اشاد که تم با نیست برادر دیگر بنا افکند و این اشاد را  
 و خیزی بود که رویش طراب عاشقان و موسی پایی بند بدلان بود  
 و آن عهد را شناسی بود و فرزند نام فرمان فرمای جمله گیتی دار الملک او  
 بلخ بود شبی از شبها قضای آخر خیال این دختر بران تاجور نمود و بر حال و  
 طرافت و کمال و لطافت او شیفته شد و وقت صبح بطراز بلخ خیال بازی  
 مشغول بود چون دست تقدیر از چوب افق کشید موسی اساید به بنیاد عالمیا





آن، آموی» (Āmūi) می‌باشد از نام طایفه باستانی «آمرْد» (Āmarda) یا «مَرْد» (Marda) مشتق است.

استرابو دانشمند یونانی در کتاب جغرافیایی خود که دو هزار سال پیش نوشته در توضیح «ماد آتورپاتی» که مقصود آذربایجان کنونی است، ایل‌های کوه‌نشین آنجا را بدین سان نام می‌برد:

«کرتیان، Curtii» - «آماردان، Āmordi» - «تاپوران، Tāpūri» . «کادوسیان، Cādūsi» . اما «کرتیان» گروهی بوده‌اند که کردان، لران و بختیاری‌های امروزی، بازماندگان ایشان هستند و «کرد» یا «کرت» یک واژه بیشتر نیست. «تاپوران» نیز در آن زمانها در کوه‌های شمالی گرگان و خراسان ساکن بوده‌اند و اگر استرابو آنان را از ایل‌های کوهستان شمالی آذربایجان می‌شمارد به این دلیل است که وی سراسر رشته کوه‌های البرز را از آستارا تا گرگان از آن آذربایجان می‌دانسته است.

در زمانهای پیش از استرابو، تاپوران به مازندران آمده و در کوهستان آنجا ساکن شدند و آن استان به نام ایشان «تپورستان» خوانده شد و نام طبرستان که در کتابهای پس از اسلام رایج شده دگرگون شده همین نام است.

مارکوارت در کتاب ایران‌شهر و بار تولد معتقدند که «آماردان» یا «ماردان» پیش از آریاییان در سرزمین وسیعی از طبرستان تا ساحل رود جیحون پراکنده بودند. مارکوارت، کتابت عربی آمل را به لاتین Aml و نگارش فارسی آن به لاتین Amul ضبط کرده است.

آماردها حتی پیش از تپوران در مازندران و گیلان سکونت داشته‌اند چنانکه رود سفید رود به نام آنها «آمارد» نامیده شده.

آماردان اول مغلوب اسکندر مقدونی و بعد اشکانیان شدند و اشکانیان در قرن دوم میلادی آنها را در حوالی ری سکونت دادند و بعضی از آنان نیز در آذربایجان، ارمنستان، پارس و دیگر جاها پراکنده شدند و اراضی سابق ماردان به تصرف تاپوران درآمد. آبادیهای بسیاری که ما در پایین برخی را می‌آوریم به نامهای ایشان نامیده شده است:

«آمل» شهر باستانی مازندران - «ماردستان» جایی در نزدیکی‌های دریاچه وان که به

گفته برخی از نویسندگان ارمنی همان است که اکنون «سکمان آوا» نامیده می شود - «ماندستان»: ابن بلخی در فارسنامه این مکان را بیابانی سی فرسنگ در سی فرسنگ در منطقه گرمسیر فارس و در ساحل دریا می داند<sup>۱</sup> و یکی دیگر از قاعده های زبان شناسی، تبدیل «ر» به «ن» می باشد که ماردستان، ماندستان شده است - «ماندکان»: جایی در نزدیکی های اسپهان (اصفهان) بوده که یاقوت<sup>۲</sup> از آن یاد می کند - «مرداوا»: روستایی در نزدیکی یزد که اکنون نیز پابرجاست - «مردآباد»: بخشی در نزدیکی تهران که صحیح آن «مرداوا» بوده است - «منداوا»: دهی در نزدیکی یزد که اکنون پابرجاست - «ماردین» جایی در نزدیکی «نصیبین»<sup>۳</sup> بوده که یاقوت یاد می کند.

اینها نشانه هایی است که از قوم آماردان باقی مانده و ما در اینجا ذکر کردیم<sup>۴</sup>. کسروی در اثبات اشتقاق نام آمل از قوم آمارد به چنین دلیل لغوی استناد جسته است: «آمل تغییر یافته نام «آمار» یا «آمارد» است. چنانکه یکی از قاعده ها در زبان شناسی، عوض شدن «ر» و «د» به «ل» در زبان های کنونی است. چنانکه کلمه های «گل»، «پل» و «سال»، اصل آنها «وارد»، «پارد» و «سارد» بوده است. از آن سوی، قاعده دیگری بوده و اکنون هم هست که «الف» تبدیل به «واو» شود و دیگر قاعده افتادن «و» و باز ماندن پیش در جای آن می باشد، چنانکه واوهای «گول» و «پول» نیز افتاده است. از روی همین ترتیب است که «سارد» (سرد)، نیز گاهی «سول» می شده و «سولدوز» هم معنی آن «سرددز» است از روی این قاعده ها «آمارد»، تبدیل به «آمول» گشته و سپس «واو» نیز افتاده آمل گردیده است<sup>۵</sup>.

اصل نام این قبیله در فارسی باستان، «مرد» Marda یا «آمرد» Amarda بوده که مورخین و جغرافی نویسان قدیم یونان و روم آن را به صورت «مردی» Mardoï یا

۱- همو، ۱۳۵، «مَندستان» هم گفته اند، چون رود «مَند» در این محل جاری بوده است.

۲- همو، ۳۶۹/۷.

۳- یاقوت نصیبین را شهری آباد میان موصل و شام ذکر می کند.

۴- کسروی، ۲۸۳ - ۲۸۵.

۵- همانجا.



«آمرد» Amardoi نوشته و تلفظ کرده‌اند. این کلمه در لغت، به معنی مُضَرّ، مخرب و زیان رسان یا بسیار مضرّ و بسیار مخرب را می‌رساند.

آماردها در همسایگی تیورها می‌زیستند و محققین غالباً این دو قوم را از بومی‌های مازندران و نواحی آن قبل از آمدن آریایی‌ها به ایران می‌دانند. محل سکنای اینان چنین به نظر می‌آید که بین «کادوسیان» و «تیوری‌ها» بوده است. کادوسیان در غرب گیلان کنونی ساکن بودند و به زعم کسروی نام «طالش» در گیلان بازمانده نام همین قوم است و مسکن تیوری‌ها نیز ابتدا ناحیه «تایران توس» بوده که با مهاجرت خویش به شمال سلسله جبال البرز، نام خود را به آن ناحیه (طبرستان) می‌دهند؛ نامی که بعدها بر روی مسکوکات، «تاپورستان» (طبرستان) ضرب شده است.

شعبه‌ای از قبیله آمارد در مجاورت مصب رود جیحون ساکن بودند و همچنین «آمودریا» نام دیگر رود جیحون نمایانگر نام این قبیله است، پس از مهاجرت ایرانیان به حدود آماردان، آنان نیز تمدن ایرانی گرفتند و به دین زرتشتی درآمدند.

اسکندر مقدونی در ادامه فتوحات شرق، در تصرف ولایت آماردها (که به وسیله کوه‌های بلند و جنگل‌های انبوه احاطه شده و این قوم نیز مردمانی فقیر، سخت‌کوش و بالطبع دارای روحی جنگاور بودند)، سخت دچار مشکل شد، و پیش از او نیز احدی برای تصرف آنجا پای بدان مکان نگذاشته بود، ناچار برای فتح آنجا با آماردها چندین بار به زد و خورد برخاست تا اینکه آن منطقه را تصرف و آماردها را به انقیاد خویش درآورد.

اشک پنجم (فرهاد اول) (۱۸۱-۱۷۴ پ.م) پنجمین پادشاه سلسله اشکانی نیز با آماردها وارد جنگ شده و نبرد او چندین سال به درازا کشید که از این جا معلوم است که جنگ با این مردم دلاور، سخت بوده است. پس از تسخیر ولایت آماردان، نظر فرهاد به سوی ری متوجه گشت، و فرهاد سپس گروهی از آماردهای دلیر و جنگجو را به دربند خزر کوچانید و آنان را به نگهبانی در بند و راه سوق‌الجیشی ماد برگماشت که محل سکنای آماردها در این مکان را «خاراکس» Xāraks می‌نامند.<sup>۱</sup>

۱- پورداود، یسنا، ۵۱/۱ - ۵۲؛ پیرنیا، ۱۶۴۵-۱۶۴۷، ۳/۲۲۱۵ - ۲۲۱۶.

اسماعیل مهجوری به نقل از کتاب دائرةالمعارف گونه کتابخانه دانش عمومی  
Library of General Knowledge می نویسد:

«قسطنطین چهارم در ۶۸۶ م. دوازده هزار از آماردها را برای سد و جلوگیری از  
تاختن های مسلمانان به سرزمین لبنان کوچانید<sup>۱</sup>» که اگر چنین باشد خود در خور بحثی  
مفصل و محققانه است.

## آوج \*

شهر آوج واقع در ۴۹° و ۱۴° طول شرقی و ۳۵° و ۳۵° عرض شمالی در ۲۱۰ کیلومتری جنوب غربی زنجان (مرکز استان زنجان) با آب و هوای معمولاً سرد و حدود ۳۷۹۷ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «آوج» (— آوه) در منابع قدیم و جدید:

Abāxineh	.....	۱ «آباخینه»
Abākinēh	.....	۲ «آباکینه»
Avākeh	.....	۳ «آواکه»
Abākah	.....	۴ «آباکه»
Apākah	.....	۵ «آپاکه»
Avakaeneh	.....	۶ «اوکینه»
Āvahanah	.....	۷ «آوهنه»
Avan	.....	۸ «آون»
Āveh	.....	۹ «آوه»

\* - Āvaj.

۱- نگارش و تلفظ یونانی آوج در جغرافیای بطلمیوس قلوذی، حدود ۱۵۰ م.

۲- همانجا.

۳- نگارشهای مادی و پهلوی واژه از دیدگاه و یلهلم توماشک.

۴- همانجا.

۵- همانجا.

۶- همانجا.

۷- صورت مادی یا پارسی باستان کلمه در کتیبه‌های هخامنشی در شوش.

۸- صورت ارمنی واژه بنا به گفته دیاکونف، تاریخ ماد، ۶۴۶.

۹- حدود العالم، ۱۴۲؛ نزهة القلوب، ۶۵-۶۸-۷۴.



«آبه»<sup>۱</sup> ..... Ābeh

«آوج»<sup>۲</sup> ..... Āvaj

دیاکونف در کتاب تاریخ ماد معتقد است:

«منابع پارسی باستان، دوبار اصطلاح «آوهنه» Āvahanah، به معنی «ده» را بر نقطه مسکونی به کار برده‌اند.» به عقیده و.ا. تیورین این کلمه، مفهوم شهری صنعتی و بازرگانی را می‌رساند و به عقیده هرتسفلد به معنی ایستگاه چاپار است. در ضمن این کلمه در مورد نقاط مسکونی غیر ایرانی به کار رفته است.<sup>۳</sup>

مؤلف تاریخ قم، آبه در ناحیه ساره را از بناهای گیوبن گودرز می‌داند و از بعضی متقدمان حکایت می‌کند: آبه دریاچه‌ای بوده که یکی از پادشاهان عجم به طور اتفاقی بر آن گذشت و تمایل بر صید پیدا کرد؛ بفرمود تا آن آب را گشودند و کوشکی بدان موضع بنا کردند.<sup>۴</sup>

از این داستان افسانه‌ای چنین بر می‌آید که آب دریاچه را گشودند و آن را همچو رود به جریان انداختند و کوشک و محلی در مسیر این رود و کنار دریاچه بنا کردند و آن را آبه نام نهادند که مربوط به آب و ارتباطی مستقیم با آن دارد، و جایی که آب باشد آن مکان نیز آباد و آبادان است.

اشکال باستانی (اباخینه، اباکینه، اراکه، اباکه، اپاکه، اواکثنه و آوهنه) که در ابتدای گفتار آمد از دو جزء ترکیب شده‌اند: جزء اول آنها (ابا، اوا، اپا، آوا) همان صورت باستانی «آب» است و جزء دوم آنها (کینه، که، کثنه، هنه) پسوند مکان است که دگرگون شده فارسی دری و عربی آن چیزی جز (کان، گان، تان، جان و جین) نمی‌باشد. (آوک، آوک، آوه و آبه) نیز تغییر شکل یافته همان واژگان باستان است که معرب آن با جیم عربی، «آوج» است.<sup>۵</sup>

۱- قمی، ۵۷.

۲- کتابت عربی آوه و نگارش متداول کنونی، رک: اذکایی، ساوه نامه، ۱۲-۱۵.

۳- همو، ۶۴۶.

۴- قمی، ۷۸-۸۳.

۵- اذکایی، همانجا.









### ابرکوه\*

شهر ابرکوه واقع در  $۵۳^{\circ}$  و  $۱۷^{\circ}$  طول شرقی و  $۳۱^{\circ}$  و  $۱۰^{\circ}$  عرض شمالی در ۱۳۰ کیلومتری جنوب غربی یزد (مرکز استان یزد) با آب و هوای گرم و خشک در تابستان و سرد در زمستان و حدود ۱۸۲۷۱ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی ابرکوه عبارت است از:

بنای سنگی موسوم به گینه عالی در روی کوهی به همین نام - گنبد علی، مقبره امیر عمیدالدین شمس الدوله ابوعلی از خاندان دیلمیان و مادر وی که به دستور فرزند وی فیروزان در سال ۴۴۸ ق ساخته شده است - مزار حمزه سبزه پوش متعلق به قرن ۶ ق که به پیر مراد هم شهرت دارد - مسجد جامع ابرکوه که در سال ۷۳۸ ق ساخته یا تعمیر شده است - مزار معروف به طاووس الحرمین که در ۳۸۳ ق در گذشته است و بعضی این مقبره را بقعه حسن بن کیخسرو و دختر او بی بی عایشه دانسته اند که در ۷۱۸ ق در گذشته است؛ از این مقبره اکنون آثاری باقی نمانده و به جای آن دبستان ساخته اند - منار و سردر نظام الملکی مربوط به قرن ۶ ه - مسجد جامع کامل - گنبد سیدون - گنبد گل سرخی - درخت سروی که از کهن ترین و زیباترین سروهای ایران است - مناره مسجد نظامیه از دوره سلجوقیان - امام زاده احمد از دوره صفویه - مسجد دروازه میدان از دوره قاجاریه.

#### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «ابرکوه» در منابع قدیم و جدید:

Barguh .....	۱ «برقوه»
Abarguh .....	۲ «ابرقوه»
Abarguyeh .....	۳ «ابرقویه»

\* - Abarkuh.

۱- حدود العالم، ۵۵.

۲- یاقوت، ۷۹/۱.

۳- همانجا.

Varkuh	«ورکوه» <sup>۱</sup>
Darkuh	«درکوه» <sup>۲</sup>
Barkuh	«برکوه» <sup>۳</sup>
Abarkuh	«ابرکوه» <sup>۴</sup>
Barku	«برکو» <sup>۵</sup>
Abargu	«ابرکو» <sup>۶</sup>

منابع فوق‌الذکر با اختلاف اندک در نگارش این شهر باستانی، قدمت آن را به زمان پادشاهی کیکاووس، دومین پادشاه سلسله کیانیان و سیاوش می‌رسانند.

و اما پیرامون وجه تسمیه مکان، در اینکه با کوه مجاور آن ارتباط نزدیک دارد، اتفاق نظر است اما اختلاف نظر آنها در تفسیر پیشوند این کلمه مرکب است.

یاقوت آن را شهری بالای کوه، اما قزوینی، مستوفی و مؤلف فارسنامه ناصری آن را شهری در نزدیک، پایین، دامنه و سینه کوه خوانده‌اند. ما چون موقعیت باستانی و کنونی ابرکو را مشاهده کنیم می‌بینیم که گسترش و پراکندگی شهر، از سینه کوه شروع شده و تا دامنه و پایین کوه کشیده شده است؛ گویا موقعیت شهر قدیم، روی صخره‌های کوتاه کوه مجاور، بنا نهاده شده و به همین سبب آن را «برکوه» یعنی بالای کوه نامیدند که «ورکوه»، تلفظ عامیانه آن است و به مرور زمان، مصوت کوتاه الف بر اول آن افزوده شده «ابرکوه» گردیده است.

أعراب آن را معرّب نموده، «ابرقوه» خواندند و به مرور زمان هاء غیرملفوظ ساقط و «ابرکو» گردید. در «ابرکویه» و «ابرقویه» نیز، «یاء» و «هاء» آن برای نسبت می‌باشد یعنی فرد منسوب به «ابرکو» یا «ابرکوه» را «ابرکویی» یا «ابرقویی» می‌نامند.<sup>۷</sup>

۱- یاقوت، ۷۹/۱.

۲- قزوینی، آثارالبلاد و اخبارالعباد، ۱۸.

۳- مستوفی، ۱۲۱.

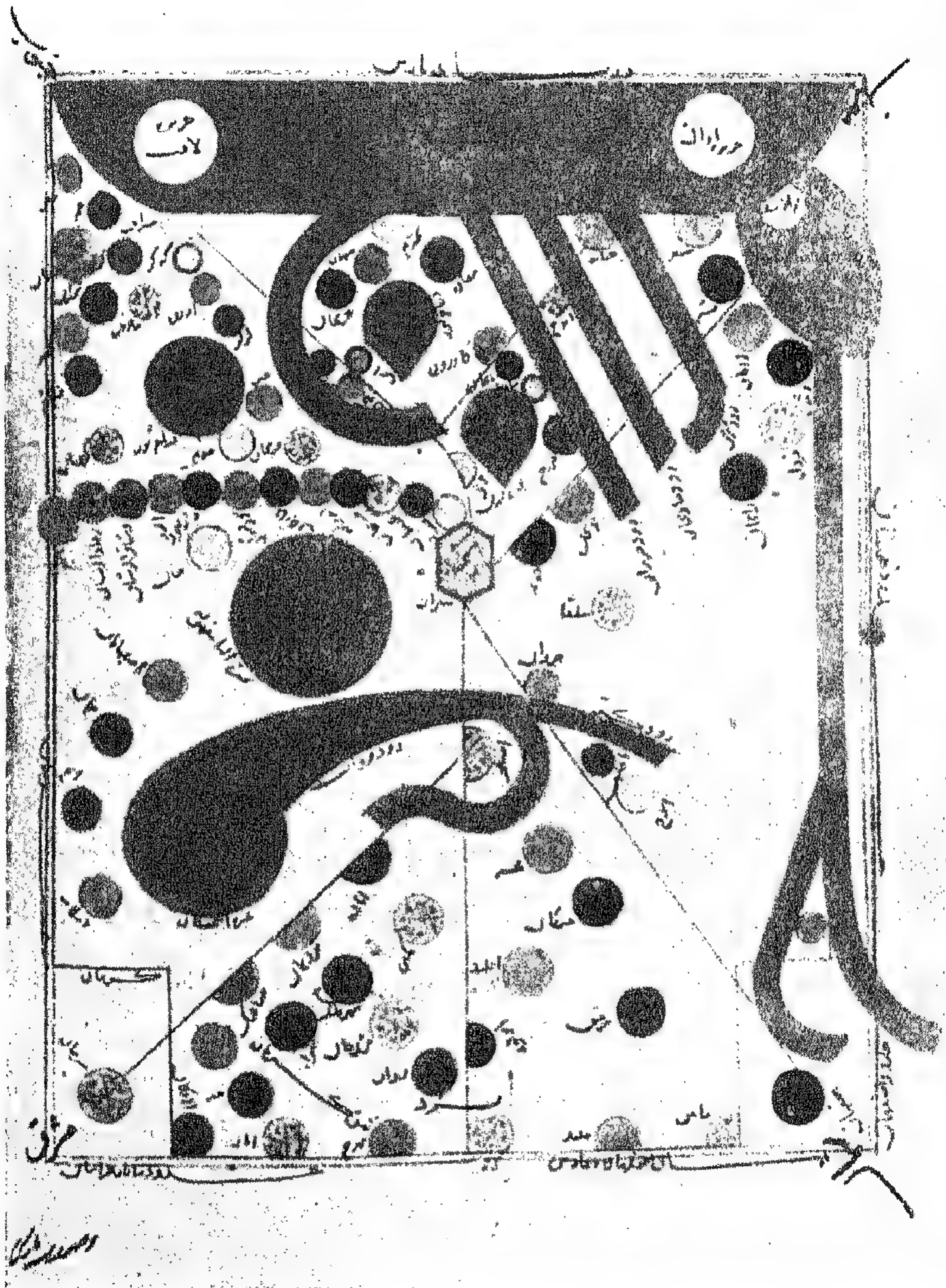
۴- برهان قاطع، ذیل ابرکوه.

۵- شریف، ۱۲۲-۱۲۳.

۶- نگارش و تلفظ دیگر واژه در زبان فارسی.

۷- شریف، همانجا.





نقشه فارس و نگارش ابرکوه به گونه ابرقوه (مسالك و ممالك اصطخری - سده ۴ ه. ق)



و سلطان و ارکان دولت در اغوزان و اگر احسان در باره پیر و عوجیان بجا  
 قصوف می رسیدند و اطمینان با جوی عقل می بند بوفند و اگر آخیا با اطمینان  
 محلی و التفاتی زبانت می یافتند و سلطان بکامرانی و احوا و انفا و احکام  
 جوانی و متابعت امور انسانی مشغول بود و صاحب قاضی عزالدین در  
 مسند حکم و تفسیر دستگیر گشته و ولایت آموخته و شرف در شولان  
 دار الخلافه و شام و موصل و مار دین و روم و اطراف بلاد فزیک حضرت  
 سلطنت با اجمال و اتحاف متوجه لکن اقبال استیلا و اغاجریان که منشأ  
 صخر او پیش از مرعش بود و اراغی حکمرانیک مال و اسباب بسیار داشتند  
 جب و راست در ممالک روم و شام و ارمین قطع راهها و قتل قوایل و اخلاص  
 مراحل می باخند بر خاطر ایشان اندیشه فراوان می رفت صاحب قاضی  
 عزالدین و شمس الدین یوناس بکلربک و بعضی اراغی حضرت سلطنت  
 که بتاریکی سر ثبت بزرگی یافته بودند بالشکرها بعمود دفع اتراک اغاجری  
 عزم قیسریه ساختند و در آن زمان جلال الدین قراطای الحواری بنو  
 بود و بخیر الدین ارسلاند عمش امیر احوال خدمت حضرت سلطنت بقلعه  
 و انطالیه و آن نواحی مانده و صاحب اعظم عزالدین امیر داذ با مال و نعمت  
 خزاوان با استقبال موکب معظم  $\times$  موسوم شده و عزمیت ساخته بود با کاه  
 عبور رسید که با جویون بالشکرها بسیار و حواشی و حواشی و اطعمال  
 خندان دیار دارد و پیش روشن بار و نجان بیوست بعضی اراغی که  
 بطرف ابلستان بدفع فتنه اغاجریان رفته بودند چون آن خبر شنودند  
 تحمیل قیسریه آمدند و چون آن خبر متواتر گشت جبهه و لشکری توقف  
 متوجه دارالملک تونجه و حضرت سلطنت شدند و سلطان ارفلعه تونجه

### ابهر\*

شهر ابهر واقع در ۴۹° و ۱۳' طول شرقی و ۳۶° و ۰۹' عرض شمالی در ۸۷ کیلومتری جنوب شرقی زنجان (مرکز استان زنجان) با آب و هوای سرد و حدود ۴۹۹۰۸ نفر جمعیت.

آثار مهم تاریخی ابهر عبارت است از:  
مسجد جامع که متعلق به سال ۸۸۸ هـ ق است - بقعه زیدالکبیر - بقعه پیراحمد -  
امامزاده اسماعیل.

#### وجه تسمیه:

ابهر مقدار آبی است که یک آسیا را گرداند. شکل فارسی آن «آبخور» است که حرف (خ) در آن به (ه) بدل گردیده است. لغت ابهر در برهان قاطع از جمله، به معنی «بهره و رسیدن از آب» تفسیر شده است که امروز به جای آن «آسیاگردان» و «آب آسیا» گوئیم. نامگذاری این منطقه به ابهر (آسیاگردان، شهر آسیاب‌های آبی) به دلیل آب فراوانی است که منشعب از رودخانه پر آب ابهر رود و چهار نهر منشعب از آن است که از آن در ایجاد آسیاب‌های آبی استفاده می‌شده است و هنوز بقایای تعدادی از این آسیاب‌ها در نقاط مختلف شهر و حوالی مسیر رودخانه مشاهده می‌شود. حتی اصطخری در قرن ۳ هـ نیز از پر آبی و بالتبع، درختان زیاد و مزارع وسیع ابهر یاد می‌کند. اهل محل به لهجه محلی، آن را «اؤهر» تلفظ می‌کنند.<sup>۱</sup>

\* - Abhar.

۱- یاقوت، ۹۶/۱؛ استخری، ۱۷۳؛ قاموس المحيط، ۳۳۱/۱؛ امام شوشتری، ۱۱.

## اراک\*

شهر اراک مرکز استان مرکزی واقع در  $49^{\circ}$  و  $42^{\circ}$  طول شرقی و  $34^{\circ}$  و  $35^{\circ}$  عرض شمالی در ۲۸۸ کیلومتری جنوب غربی تهران با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۳۳۱۳۵۴ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی شهر اراک عبارت است از:

برزو (سلطان آباد چهار طاقی برزو مربوط به عهد ساسانی) - آستانه امام زاده سهل بن علی (عهد صفویه) - امام زاده هفتاد و دو تن (قرن ۶ هـ) - برج شیشه - ارگ دولتی - مدرسه سپهداری - چهار سوق بزرگ - مسجد سپهسالار - مسجد امام زاده.

### وجه تسمیه:

شهر اراک به دستور فتحعلیشاه قاجار و به اشراف و سرپرستی یوسف خان گرجی ساخته شده است. تاریخ بنای شهر، طبق سنگ نوشته‌های سردر بازار و جلوی مدرسه سپهداری که هر دو از بین رفته‌اند جمله «نمود یوسف ثانی بنای مصر جدید»، است که با حساب جمل، تاریخ ۱۱۸۹ ش برابر با ۱۲۳۱ ق / ۱۸۰۸ م به دست می‌آید.

ساختمان اولیه شهر در ابتدا به صورت قلعه بوده که چهار دروازه داشته و چون از سه طرف به وسیله کوهها و از طرف شمال به وسیله دریاچه نمک و دشت فراهان احاطه شده است، برای احداث قلعه نظامی، جهت حفظ آن منطقه وسیع مناسب تشخیص داده شد.

انگیزه دوم در ایجاد پایگاه نظامی، عامل اقتصادی بوده تا نواحی پر جمعیت و حاصلخیز اطراف، یعنی بلوکات شش گانه «فراهان، شرا، برچلو، وفس، سربند و گزاز» با حدود هزار روستا و محصولات دامی، دستی و کشاورزی فراوان، مرکزی برای فروش محصولات خود داشته باشند.

این در نظامی به واسطه امر فتحعلیشاه، قلعه سلطان آباد نامیده شد. سپس به عنوان

\* - Arāk.



سلطان آباد و پس از آن به نام شهرستان عراق و در سال ۱۳۱۶ ش به اراک تغییر نام یافت. اراک در منطقه‌ای واقع شده که در زمانهای باستان، آن ناحیه، ماد بزرگ<sup>۱</sup> و در دهه‌های اول اسلامی، «جبال»<sup>۲</sup> و در سده‌های بعد به آن «عراق عجم» می‌گفتند. عربها پس از تسلط بر حکومت ساسانیان، «تیسفون»<sup>۳</sup> و دیگر بخشهایی از ایران که اطراف پایتخت ساسانی بود، یعنی نواحی بین دو رود دجله و فرات (بین‌النهرین) را «عراق» نام نهادند.

بنابراین در قلمرو آن روز حکومت اعراب، دو عراق وجود داشت که به آنها «عراقین» می‌گفتند. «عراق عرب» که شامل بلادی می‌شده از عبّادان (آبادان) تا موصل به درازا و از

۱- ماد بزرگ تمام قسمت مرکزی و غربی ایران، شامل کرمانشاهان، همدان، ری، اصفهان و از قسمت مشرق تا دربند (دروازه دریای مازندران) امتداد می‌یافت. در برابر آن ماد کوچک بود که شامل آذربایجان بزرگ و قسمتی از کردستان بوده است.

علاوه بر این دو استان، ایران قدیم شامل دو استان دیگر بوده است: پارس در قسمت جنوب و جنوب غربی و پارت شامل سرزمین‌های خراسان بزرگ، سیستان و بلوچستان تا شمال شرقی دریای خزر.

۲- وجود رشته کوه‌های عظیم زاگرس از شمال به جنوب ایران که قسمت‌های وسیع آن در منطقه مذکور، امتداد داشته است، سبب نامگذاری ناحیه به «جبال» (کوهها) شده است.

۳- تیسفون پایتخت ساسانی در ۴۰ کیلومتری بغداد که تشکیل شده بود از یک شهر بزرگ به نام تیسفون در مرکز و شش شهر آقماری به سبک شهرهای بزرگ امروزی در اطراف آن به نامهای: «رومکان، وه اردشیر (سلوکیه)، حرزیندان، ولاشباد، اسپانیر و ماحوزا» که پس از تسلط اعراب در سال ۱۴ هجری این مجموعه بزرگ را «مدائن» (جمع مدینه = شهر) خواندند. در میان خرابه‌های آن، طاق بزرگ کاخ اصلی هنوز پابرجاست که به دلیل چشمگیر بودن آن، کل خرابه‌ها را «ایوان مدائن» یا «طاق کسری» می‌خوانند که تسمیه جزء به کل است.

تلفظ و نگارش پهلوی آن «ته سی فون» Tesifun و معرب آن (طیسفون) است. تیسفون و مجموعه شهرهای اطراف آن به زبان سریانی، «ماحوزه» Māhūzeh و ملقب به «ملکا» (یعنی شهرهای پادشاه) و گاهی «مذیناتا» یا «مدینه» (شهر) می‌خواندند و عرب این لفظ را به «المدائن» تعبیر کرده است. چنین حدس زده می‌شود که مجموع این شهرها را به زبان پهلوی، «شهرستان» می‌خوانده‌اند و در ظاهر، کلمات سامی مذکور ترجمه آن است.

یاقوت در معجم البلدان از قول اصفهانی می‌گوید: اصل این کلمه «طوسفون» و هنگام تعریب، «واو» نخستین را به «یا» تبدیل کرده‌اند، بعضی به جای «فا»، «قاف» گفته‌اند و برخی، اصل کلمه را، «تیسفون» و «طیسفون» را معرب آن می‌دانند. فرنگی‌ها «کتیسفون» گفته‌اند.

قادسیه تا حُلوان به پهناء (لذا نواحی بین دو رود دجله و فرات را نیز شامل می‌شده) و «عراق عجم» که شامل چندین ولایت می‌گردید مانند: کرمانشاهان، همدان، بروجرد، اصفهان، ملایر، عراق و گلپایگان و جز آن<sup>۱</sup>.

حمدالله مستوفی در نزهةالقلوب حدود نواحی عراقین را چنین آورده است:

«... عراقِ عرب را دل ایران‌شهر خوانده‌اند.... حدودش تا بیابان نجد و دریای فارس و ولایت خوزستان و کردستان و دیار بکر پیوسته است. طولش از تکریت تا عبّادان، صد و بیست و پنج فرسنگ و عرض از عقبه حُلوان تا قادسیه، محاذی بیابان نجد، هشتاد فرسنگ، مساحتش باشد ده هزار فرسنگ.

... باب دوم، در ذکر ولایت عراق عجم... و اکثر بلادش هوای معتدل دارد و بعضی به گرمی و بعضی به سردی مایل است. حدودش با ولایات آذربایجان، کردستان، خوزستان، فارس، مفازه، قومس و جیلانات (گیلان) پیوسته است. و طولش از سفیدرود تا یزد، صد و شصت فرسنگ و عرض از جیلانات تا خوزستان صد فرسنگ<sup>۲</sup>.

وی سپس از چهل شهر در این محدوده به اضافه بلوکات و روستاهای اطراف آن نام می‌برد.

در اواخر قرن سیزدهم هجری رافائیل در کتاب جغرافیایی جهان نما وسعت سطح عراق عجم را ۵۵۵۰ فرسخ مربع ذکر می‌نماید<sup>۳</sup> و به واسطه همین وسعت منطقه بوده است که در زمان قاجار هیچ وقت، عراق عجم به یک نفر والی سپرده نشده است و حکومت هر شهر به طور مستقیم از طرف اولیای دولت معین می‌گردیده است.

حال که به بررسی کوتاه پیرامون عراق عجم پرداختیم، در اینجا به یک تحقیقی مبسوط، پیرامون واژه‌های «عراق» و «اراک» می‌پردازیم تا با این بررسی لغوی، وجه تسمیه اراک بر ما روشن شود.

یاقوت در معجم‌البلدان، ذیل ناحیه «عراق» پیرامون معنای لغوی عراق و وجود نامگذاری این دیار به عراق چنین می‌نویسد:

۱- فرهنگ نفیسی، ذیل عراق.

۲- همانجا، ۲۹، ۵۱.

۳- همانجا، ۳۰.

«عراق، سرزمینی مشهور است و عراقان، کوفه و بصره را گویند. این لفظ از «عراق مَشک» گرفته شده و عراق مشک آن دانه و گره‌ای است که در قسمت پایین مشک وجود دارد، بنابراین به عراق از این جهت عراق گویند که در انتهای سرزمین عرب قرار دارد. ابوالقاسم زجاجی نیز از قول ابن الاعرابی گوید: عراق را از آن جهت عراق گویند که این سرزمین پایین نجد و نزدیک دریا قرار دارد و عراق همان گره مَشک است که در انتهای مشک قرار دارد. و ابن الاعرابی برای مدارک حرف خود این شعر را روایت کرده است:

تَکْثَرُی مِثْلَ عِرَاقِ الشَّنَّةِ      لَمَّا رَأَيْنَ دُرْدُرَی و سِنَی  
وَجِبْهَتِی مِثْلَ عِرَاقِ الشَّنِّ      مُتَّ عَلَیْهِنَّ و مُتَنِّ مَنِّی

یعنی: خندیدن من مانند باز شدن گره یک مشک خالی و پوسیده است

و هنگامی که آن زنان ریشه دندان‌های افتاده و رخسار مرا که مانند گره مشک پوسیده می‌ماند دیدند، با دیدن این وضعیت من، اشتیاقشان را از دست دادند.

و او نیز می‌گوید: عراق نمی‌باشد مگر در پایین مشک یا مزاده که خود نوعی مشک است.

زجاجی گوید که غیر از ابن الاعرابی، دیگران درباره معنی عراق چنین گفته‌اند که: عراق در کلام عرب پرنده معنا می‌دهد و عراق، جمع عَرَقه است و عرقه گونه‌ای از پرنده است. و نیز گفته شده که عراق جمع عِرَق است و قطرب گوید که: عراق را از آن روی عراق نام نهاده‌اند که نزدیک دریاست و در آن سرزمین، شوره‌زار و درخت است و هرگاه شتران به این سرزمین درآیند گویند: اِسْتَعْرِقَتْ اِبِلَهُمْ.

خلیل گوید: عراق کناره دریاست و از آن روی آن را عراق گویند که ساحل دجله و فرات است و این همچنان ادامه دارد تا به دریا برسد، و همو گوید: عراق تشبیه شده است به گره مشک که به صورت مهره‌ای در می‌آید.



اصمعی گوید: عراق، معرب ایران‌شهر است که با توجه به لفظ عراق این وجه تسمیه بعید است، هرچند که عرب گاه در تعریب، رعایت اصول مبانی زبان شناسی را نمی‌کند.

و گویند عراق مأخوذ از «عُروق الشجر» رگه‌های درخت است و سرزمین عراق از مراکز رویدن درختان است گویی عرق را به عراق جمع بسته‌اند. و شمر به نقل از ابو عمر آورده است که عراق را از آن رو عراق گویند که نزدیک دریاست و اهل حجاز جایی را که پایین دریاست عراق نامند...

حمزه گوید: ساحل را به فارسی «ایراه» نامند و از این رو کوره اردشیر خُره در سرزمین فارس را «ایراهستان» نامیده‌اند، به دلیل نزدیکی آن به دریا. پس عرب، «قاف» را به لفظ ایراه افزوده، آن را معرب کرده و «ایراق» گفته. حمزه در کتاب موازنه گوید: عراق، وسط مملکت فارس است و عراق، تعریب «ایراف» است و معنای ایراف محل فرو رفتن و مسیل آب است و این از آن رو است که رودهای دجله و فرات و تامراً از حدود ارمنستان و بعضی از سرحدات روم به سرزمین عراق می‌ریزد و در آنجا آرام می‌گیرد و اراضی آنجا را سیراب می‌کند و از دو پایتخت عراق یکی در گذرگاه دجله است و دیگری در گذرگاه فرات یکی از این دو (بافیل) است که به بابل و بابلون تعریب شده و دیگر (طوسفون) است که به طیسفون و طیسفونج معرب گردیده.

و گفته شده است این سرزمین را عراق گفتند به دلیل استواء زمین آن، زیرا از بلندی و پستی زیاد و کوه و دره خالی است و در کلام عرب، عراق به معنی استواء به کار رفته، چنانکه شاعر گفته:

سُقْتُمُ إِلَى الْحَقِّ مَعًا وَ سَاقُوا سِيَّاقَ مَنْ لَيْسَ لَهُ عِراقُ

به سوی حق با هم رهنمون شدید و آنها هم به سوی حق رفتند  
رفتن کسی که او را عراقی نیست (یعنی استواء ندارد).<sup>۱</sup>

چنانکه خوانندگان ملاحظه نمودند، یاقوت، هفت وجه تسمیه را برای کلمهٔ عراق ذکر می‌کند که هر یک از آنها جای دقت نظر، بحث و بررسی دارد. لسترنج، عراق را به معنی صخره‌های کنار دریا و نیز به معنی ساحل گرفته هرچند که گوید معلوم نیست اصل این کلمه چه بوده است. وی گوید:

(عراق) شاید از اسم کهنه‌ای اخذ شده باشد که اکنون آن اسم از میان رفته یا از اسمی که معنی دیگر داشته است پیدا شده باشد. اساساً سرزمین رسوبی را اعراب، سواد، یعنی خاک سیاه می‌نامیدند و کلمهٔ سواد رفته رفته به طوری استعمال شد که مفهوم آن با کلمهٔ عراق یکی گردید، یعنی سواد و عراق، یک معنی داشت و عبارت بود از تمام سرزمین بابل.<sup>۱</sup>

هرتسفلد نیز شکل فارسی واژهٔ عراق را «اراک» و به معنی زمین هموار می‌دادند. و به زعم امام شوشتری، ایران در عصر ساسانی شامل دو بخش متمایز بوده: بخش هموار و جلگه که آن را «اراک» می‌گفته‌اند و بخش بلند و پشته که آن را کوهستان می‌خواندند و نویسندگان عرب زبان، کلمه را به «اقلیم الجبال» یا «الجبال» ترجمه کرده و در کتابهای خود به کار برده‌اند.<sup>۲</sup>

مفهوم واژهٔ کوهستان در جغرافیا رفته رفته کوچک شده تا امروز که فقط به بخشی از جنوب خراسان گفته می‌شود. واژهٔ کوهستان به عنوان یک نام جغرافیایی در عربی به شکل «قوهستان» و «قهستان» نیز آمده است.

سعید نفیسی نیز معتقد است که قبل از دورهٔ اسلامی به ناحیهٔ مرکزی ایران، اراک می‌گفتند و در این دوره به لحاظ فرمانروایی امرای عرب، اراک را به عراق تبدیل کردند.<sup>۳</sup> ما ضمن نقل گفته‌های چند نویسنده، اعلام می‌کنیم که افراد مذکور، بایستی دلیلی متقن از کتابهای دوره‌های اولیهٔ اسلام و ماقبل اسلام از نامیدن این ناحیه به اراک ارائه می‌دادند اما فقدان این امر، تبدیل اراک به عراق را در هاله‌ای از ابهام فرو می‌برد هرچند

۱- همو، ۲۶.

۲- همو، ۱۰۶.

۳- همو، ۲۳۴.

از لحاظ لغوی، تبدیل اراک پارسی به عراق تازی، امکان‌پذیر است. «السترنج»، نحوه تسمیه این نقطه از ایران را به «عراق عجم» چنین شرح می‌دهد: «ناحیه کوهستانی پهناوری که یونانیان آن را «مدیا» (Media) می‌گفتند و از باختر به جلگه‌های بین‌النهرین و از خاور به کویر بزرگ ایران محدود می‌شد نزد جغرافی‌نویسان عرب به نام ایالت جبال معروف بود. این نام، بعدها متروک شد و در قرن ۶هـ در زمان سلجوقیان به غلط، آن را «عراق عجم»<sup>۱</sup> نامیدند تا با «عراق عرب» که مقصود، قسمت سفلی بین‌النهرین بود، اشتباه نشود چگونگی این تغییر اسم ظاهراً به این قرار بود: کلمه عراق را مسلمانان بر نیمه سفلی بین‌النهرین اطلاق کردند و اعراب، دو شهر بزرگ کوفه و بصره را (عراقین) می‌گفتند که به معنی دو (پایتخت) عراق است. این نامگذاری در ادبیات قدیم عرب نیز به کار رفته بود. اما در نیمه دوم قرن پنجم که سلجوقیان بر تمام مغرب ایران استیلای آنها تا بین‌النهرین، مقرر خلافت عباسی نیز رسید و از مقام خلافت لقب سلطان العراقین به آنان اعطا گردید که با وضع آنها مناسب به نظر می‌رسید. از این لقب این طور فهمیده شد که مقصود از عراق دومی، ایالت جبال است، یعنی همانجا که مقر سلاطین سلجوقی بود، از این رو مردم برای اینکه این عراق با عراق اصلی اشتباه نشود آنجا را عراق عجم نامیدند. یاقوت در این خصوص می‌گوید: «ایرانیان در این زمان کلمه عراق عجم را به جای ایالت جبال به کار می‌بردند و این تسمیه هم غلط است و هم نوظهور؛ خود یاقوت اسم قدیم را که «جبال» باشد استعمال کرده است.

«قزوینی» معاصر یاقوت که او هم کتاب خود را به عربی نوشته، اسم «قوهستان» (یعنی کوهستان) را که مرادف فارسی کلمه جبال است برای

۱- کلمه «عجم» و «اعجمی» در زبان عربی اصلاً بر بیگانه اطلاق شده است به همان معنی که یونانیان، کلمه «بربری» (Barbarian) را استعمال می‌کردند و چون ایرانیان اولین قوم بیگانه‌ای بودند که عربها با آنها رابطه پیدا کردند از این رو کلمه عجم و اعجمی خاص «بیگانه ایرانی» گردید.



این ناحیه استعمال می‌کند.

به هر حال در ظاهر، پس از حمله مغول، اسم جبال برای این ناحیه دیگر استعمال نشد و حمدالله مستوفی که در قرن هشتم می‌زیست هیچ جا این اسم را ذکر نمی‌کند، او ایالت قدیم جبال را دو قسمت می‌کند: قسمت کوچکتر، کردستان در سمت باختر و قسمت بزرگتر، عراق عجم در سمت خاور. اسم عراق، هنوز در حال حاضر به کار می‌رود، زیرا آن قسمت از ایالت قدیم جبال که در جنوب باختری تهران واقع شده میان اهالی محل، ولایت عراق معروف است.<sup>۱</sup>

چنانچه ملاحظه شد، لسترنج به کارگیری لفظ عراق را برای ناحیه جبال در نیمه دوم قرن پنجم و زمان سلجوقیان می‌داند.

آنچه ذکر شد پیرامون صورت نامگذاری منطقه مرکزی و غربی ایران به عراق و اراک است و اینکه کدامیک تبدیل به دیگری است جای تأمل و تحقیق گسترده‌ای دارد. اگر اراک، پارسی شده عراق عربی باشد در این صورت از باب تسمیه جزء به کل است و اگر عراق، عربی شده اراک پارسی باشد از باب تسمیه کل به جزء است.

در خاتمه لازم می‌بینم که از تحقیق حبیب‌الله نویخت در کتاب دیوان دین پیرامون ریشه‌یابی کلمات «ارک» و «اراک» در اوستا یاد می‌کنم که می‌تواند در خور توجه، پژوهش و نظر بیشتری گردد:

«ارائک جمع اریکه است و معرب است از کلمه اراکه Arāka و اراک بر فتح کاف در فارسی به معنای تخت پادشاهی است در مرتبه اول، به معنای پایتخت است در مرتبه دوم و به معنای استانی است که پایتخت پادشاهان در اوست در مرتبه سوم. مگر آنکه عرب این کلمه را از معنای سوم برگزیده «عراق» تعریب کرده است و اصمعی که نام عراق را فارسی دانسته و به معنای باغستان و نخلستان گرفته است این لغت را به معنای تضمینی یا التزامی شناخته است زیرا جغرافی‌نویسان ایرانی و عرب از

قرون دوم اسلامی به بعد از سرزمین تیسفون تا بیستون و از بیستون تا اکباتان و از اکباتان تا باتان را بالجمله ایالت و آبادیهای پایتخت شمرده‌اند و این امکنه را سراسر با الفاظ جالیز، پالیز، کاریز، باغستان، بوستان، بهستان و بهشتون توصیف کرده‌اند و کلمه (الکا) به معنای شهرستان و لفظ «ارگ» به معنای باغ و کاخ نیز صوری از همین لغت «اراک» هستند و از همه این دلایل، برتر آن است که این لغت به گونه «آرایک» (Ārāyekam) به فتح آخر در اوستا به معنای بارگاه، تخت گاه و سریر پادشاهی به کار رفته است و این کلمه در قرآن به معنای «گاه» (یعنی) تخت و تکیه گاه است.<sup>۱</sup>

## اردبیل\*

شهر اردبیل مرکز استان اردبیل واقع در ۴۸° و ۱۷° طول شرقی و ۳۸° و ۱۵° عرض شمالی در ۵۸۸ کیلومتری شمال غربی تهران با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۳۱۱۰۲۲ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی شهر اردبیل عبارت است از: مجموعه بسیار ظریف و زیبای بقعه شیخ صفی الدین اردبیلی - مجموعه تپه و مسجد جامع اردبیل از آثار دوران سلجوقی - مجموعه بازار اردبیل - پنج پل تاریخی.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «اردبیل» در منابع قدیم و جدید:

Ardavil	«آردویل» <sup>۱</sup>
Ārtāvīl	«آرتاویل» <sup>۲</sup>
Ardabil	«آردبیل» <sup>۳</sup>
Ardobil	«آردبیل» <sup>۴</sup>
Ardobeil	«آردبیل» <sup>۵</sup>
Ardapil	«آردبیل» <sup>۶</sup>
Ortofit	«آرتفیت» <sup>۷</sup>

\* - Ardabil.

۱- حدود العالم، ۳۲ - ۱۵۸.

۲- شکل باستانی واژه.

۳- یاقوت، ۱۸۲/۱.

۴- سمعانی، ۱۵۷.

۵- غیاث اللغات، ذیل اردبیل.

۶- فرهنگ آندراج، ذیل اردبیل.

۷- کتابهای ارامنه.



«آرتاویت»<sup>۱</sup> ..... Artavit

«آرتاول»<sup>۲</sup> ..... Artāvel

اردبیل از شهرهای باستانی ایران است که آثار به جای مانده از آن و انتساب بنای این شهر، به شخصیت‌های واقعی و افسانه‌ای تاریخ از سوی اهل قلم در سده‌های متمادی حکایت از پیشینه دیرینه اردبیل می‌کند، چنانکه فردوسی<sup>۳</sup> بنای آن را منتسب به فیروزشاه ساسانی جدّ انوشیروان و ابوسعید<sup>۴</sup> آن را منسوب به اردبیل بن ارمینی بن لنتی بن یونان بن عامر بن شالخ بن ارفشد بن سالم بن نوح (ع) و مستوفی<sup>۵</sup>، منسوب به کیخسرو بن سیاوش کیانی و مؤلف روضة الصفا<sup>۶</sup> آن را منسوب به کیومرث پادشاه می‌دانند.

مارکوارت راجع به این قسمت از ایران قدیم گفته است که در تشکیلات دوران انوشیروان، آذربایجان، مرکز شمال بود و شمال را در آن عهد «کوستی آپاختا» یعنی به سوی شمال می‌نامیدند و حاکم‌نشین آن «آرتاویت» یا اردبیل بوده است.<sup>۷</sup> ضرابخانه بزرگ این شهر در این دوره، علامت اختصاری خود را (متداول دوره پارتی و ساسانی) به صورت «ار» یا «ارت» **لاک-لاک D** بر مسکوکات این شهر می‌زده است.

قدمت اردبیل باعث شده که مردم در پیرامون صورت نامگذاری اردبیل به افسانه پردازی روی آورند، چنانکه نام شهر را منسوب به دو پهلوان به نامهای «ارد» و «بیل» در زمان حضرت سلیمان پیامبر می‌دانند، که چون سیلاب، بین کوه سبلان و باغرو را به صورت دریاچه‌ای در آورده بود و آنها موفق به خالی کردن آن شدند به افتخار این

۱- مارکوارت، ۱۰۸؛ یادداشت مینو رسکی بر سفرنامه ابودلف، ۱۰۲-۱۰۴.

۲- مارکوارت، ۱۰۸.

۳- فردوسی چنین گوید:

بفرمود کس را نهادند نام  
همه جای شادی و آرام و کام  
که قیصر بدو داد از داد میل

یکی شارسان کرد «پیروز رام»  
دگر کرد «بادان پیروز» نام  
که اکنونش خواند همی «اردبیل»

۴- یاقوت، ۱۸۳/۱.

۵- مستوفی، ۹۲.

۶- همانجا، ۴۹۷/۱.

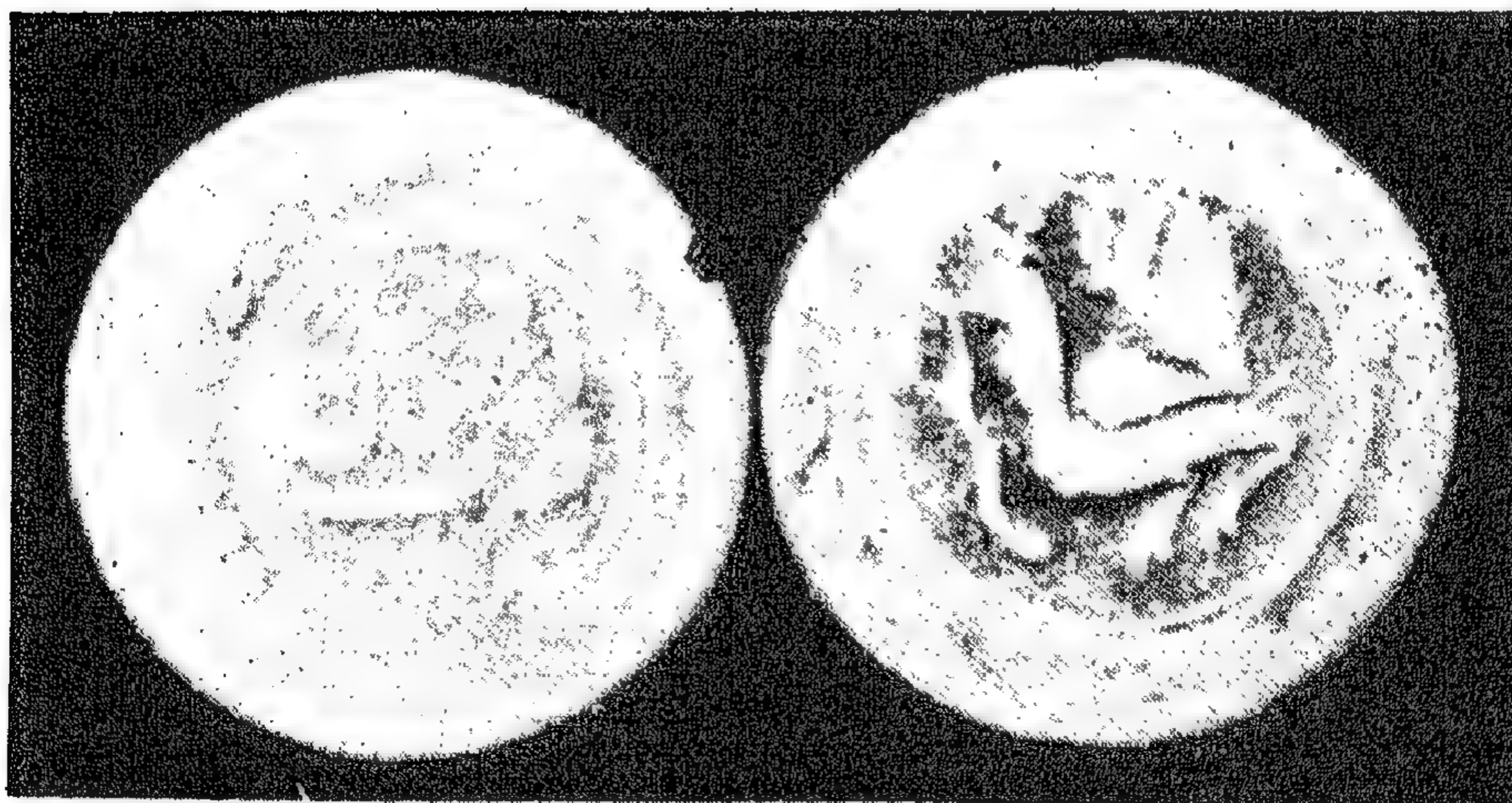
۷- ترابی طباطبایی، ۲۹۸/۲.



روی سکه متن: به گیتی سکه صاحبقرانی - زدا از توفیق حق عباس ثانی - ضرب اردیبهیل، ۱۰۷۵

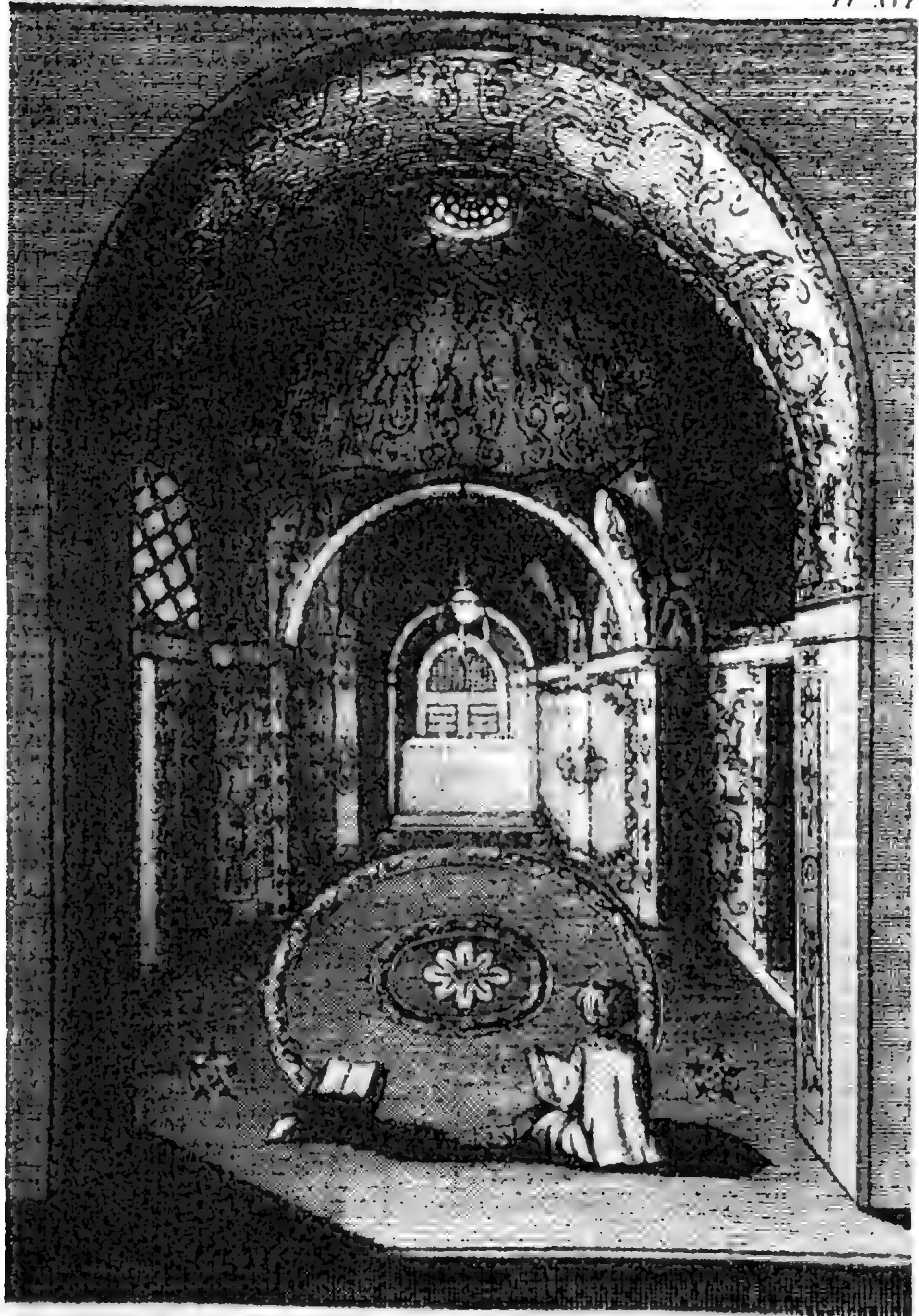
پشت سکه متن: لا اله الا الله - محمد رسول الله - علی ولی الله

حاشیه: نام دوازده امام



فلوس قاجار - ضرب اردیبهیل ۱۲۴۸





*Stipendium de Stipendium*

مقبره شاه صفی در اردبیل  
( سفرنامه شوالیه شاردن )



خدمت آنان، در آن موضع شهری بنا کردند و آن را «اردبیل» نامیدند.  
مؤلف ناسخ التواریخ نیز ضمن بیان داستانی مربوط به زمان کیخسرو بن سیاوش، بنای شهر را منسوب به پیر مردی، اردبیل نام می‌داند.<sup>۱</sup> اما وجه تسمیه‌ای که به نظر مؤلف، منطبق با مبانی صحیح لغوی است چنین است:

اردبیل از دو کلمه ترکیب شده است: «ارد» و «بیل».  
«ارد» واژه‌ای است باستانی که تلفظ اوستایی آن «آش» یا «آشه» aša و «آشا» Aša و پهلوی آن «آرت» arta و «آرت» Areta و در سانسکریت "Rta" به معنی درستی، راستی، پاکی، تقدیس و مجازاً مقدس است.<sup>۲</sup>

کلمه «بیل» bil یا «ویل» vil هرچند در فرهنگهای لغت، معنایی برای آن نمی‌توان به دست آورد اما با مشاهده «ویلا» villa در لاتین به معنی خانه روستایی که village انگلیسی و ville فرانسه از آن کلمه است، این با معنی جایگاه که ما برای ویل در آخر نامهای آبادی می‌پنداریم همه گونه مناسبت را دارد. این واژه با کلمه «پل» pelle یا «پالا» pala از یک ریشه است.<sup>۳</sup>

اردبیل با نگارشهای مختلف آن که ذکر شد جایگاه پاک، روشن و مقدس معنا خواهد داد که مردم محل و عده‌ای از نویسندگان از آن به عنوان شهر مقدس یاد کرده و نام می‌برند.

مقدس و پاک خواندن این شهر نیز حاکی از نفوذ آیین زرتشت در این منطقه با قراین متعدد وجود آتشکده‌ها است که جای خود را به امکنه مقدس اسلامی داده‌اند. حتی «مغان» (دشتی که اردبیل در میان آن واقع است) را جمع «مغ» به معنای پیشوای زرتشتی دانسته‌اند که می‌گویند سالی یک بار پیشوایان آیین زرتشت در آنجا گرد می‌آمده‌اند و در باب مسایل دینی به شور و مشورت می‌پرداختند.

۱- موسوی اردبیلی نجفی، ۲۰/۱.

۲- حاشیه دکتر معین بر لفظ «ارد» برهان قاطع و مقاله «نظری به اردستان»، محیط طباطبایی، ۸۹.

۳- کسروی، ۳۰۰.

## اردستان\*

شهر اردستان واقع در ۵۲° و ۲۲° طول شرقی و ۳۳° و ۲۲° عرض شمالی در ۱۸۹ کیلومتری شمال شرقی اصفهان (مرکز استان اصفهان) با آب و هوای گرم و خشک و حدود ۱۳۲۱۶ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی اردستان عبارت است از:

مسجد جامع از بناهای دوره سلجوقی اواخر قرن ۵ هـ - صفة امام حسن (ع) - بقعة پیر مرتضی علی اردستانی - قلعة میان شهر یا آتشکده مهر اردشیر - قلعة مخروبه محله رامیان که جایگاه یک آتشکده بوده است - مسجد سفید سردشت - مسجد دشت در دشت رامیان - امامزاده ابراهیم - مدرسه حاج حسین نورالدین - مدرسه علمیه طاهریه - بقعة امام زاده سید اسمعیل - بقعة پیر اسحاق - بقعة گنبد سبز - تکیه سلطان بک - مسجد باب الرّحی - مسجد حاج میرزا هاشم - تیمچه سید نصرالله.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «اردستان» در منابع قدیم و جدید:

Ardestān	«آردستان» <sup>۱</sup>
Azdestān	«آزدستان» <sup>۲</sup>
Ardestān	«آردستان» <sup>۳</sup>
Arsun	«آرسون» <sup>۴</sup>
Arsān	«آرسان» <sup>۵</sup>

\* - Ardestān.

۱- ابن خردادبه، ۲۱؛ ابن رسته، ۱۵۳؛ سیوطی، ۹/۱؛ مستوفی، ۶۸.

۲- مقدسی، ۵۸۲/۱.

۳- یعقوبی، البلدان، ۵۲؛ یاقوت، ۱۸۴/۱؛ دمشق، ۱۸۳؛ شیروانی، ۶۸/۱؛ یاقوت، ۵۳/۱؛ قزوینی، ذیل ارد.

۴- تلفظ محلی مردم، محیط طباطبایی - محمد «نظری به اردستان باستان»، ۸۹.

۵- همانجا.

Asun .....	«اسون» <sup>۱</sup>
Ārdesun .....	«آردسون» <sup>۲</sup>
Ardesun .....	«اردسون» <sup>۳</sup>
Arjestān .....	«آرجستان» <sup>۴</sup>

«اردستان»، مرکب از دو واژه «ارد» و «ستان» است. «ارد»، به صورت فارسی از لفظی است که نگارش و تلفظ اوستایی آن، «اش» aša و «اشا» aša و پهلوی آن، «آرت» art به معانی، مقدس، پاک، روشن، راست، درست، متدین، آیین، نگهبان ثروت، مصالح، فرشته و موکل بر دین و مذهب، استعمال شده و جزو کلمات مرکبی همچون: اردشیر، اردلان، اردوان، اردیبهشت، اردکان، اردبیل و ... به کار رفته و به طور عموم مشتمل بر ریشه «ارد» است که در هر موردی به اعتباری، معانی خاص فوق را می دهد.

پس «اردستان» یعنی جای مقدس و پاک و روشن که برای اظهار افتخار و سربلندی، این اسم را به آنجا داده اند. توضیح اینکه این شهر از مکانهای مقدس نزد زرتشتیان بوده چنانکه مهر اردشیر یکی از هفت آتشکده معروف دوره ساسانی که نزد زرتشتیان آن دوره مقامی شایسته داشته، توسط بهمن پسر اسفندیار که او را بهمن اردشیر یا اردشیر دراز دست هم گفته اند در قصبه اردستان بنا شده بود و آثار این آتشکده که به طور مختصر، «مهر» Mehr هم نامیده شده در سده های اولیه اسلامی، هنوز درون یکی از محلات اردستان وجود داشته و نه تنها جهانگردان سده های سوم و چهارم را به سوی خود جلب می کرده بلکه نویسندگان اسلامی از فارس و عرب در آثار سده های هفتم و هشتم و حتی یازدهم هم به وجود آتشکده باستانی اردستان اشاره هایی کرده اند و حتی درباره سابقه اهمیت آن نوشته اند که، مردم از اطراف و اکناف به زیارت این آتشگاه می آمده اند.

از سوی دیگر، هیچ اجباری نیست که قداست نام و مکان اردستان را فراتر از دوره ساسانی ببریم که مهر پرستی پیش از رواج آیین و به روزگار پادشاهی اردشیر دوم

۱- تلفظ محلی مردم، محیط طباطبایی، محمد «نظری به اردستان باستان»، ۸۹.

۲- همانجا.

۳- همانجا.

۴- تحریرات مستعربین قدیم و جدید.



هخامنشی، نیروی تازه‌ای یافت چنانکه در کتیبه‌های این شهریار، ما نام مهر را هم سنگِ نام اهورمزدا می‌نگریم.

از طرف دیگر، حوادث و اتفاق‌های منسوب به بهمن با شخصیت اردشیر دراز دست هخامنشی، که او را اردشیر اول می‌گویند، به گونه‌ای با یکدیگر ارتباط یافته که گویی از شخصیت تاریخی اردشیر هخامنشی و شخصیت داستانی بهمن، یک شخصیت نیمه داستانی دیگری به وجود آمده که آن را «بهمن اردشیر» خوانده‌اند.

بنابراین بعید نیست که آتشکده مهر اردشیر در دوره تبلیغ و انتشار آیین زرتشت که آغاز حکومت ساسانیان و پایان سلطنت اشکانیان است، در محل معبد مهرپرستی برپا شده باشد و همان‌طور که آداب و شعائر مهرپرستی در ضمن سنن آیین زرتشتی تحلیل رفته و رنگ مزدیسنا یافته، نام پرستشگاه هم به آتشکده مهر اردشیر تبدیل یافته است و اگر مسجد نیمه مخروبه محله رامیان اردستان را جایگاه آتشکده مهر اردشیر بدانیم، ترتیب تقدیس نام اردستان (معبد مهرپرستی، آتشکده مهر اردشیر، مسجد مسلمین) ریشه در عمق خاک و جان شهر اردستان خواهد داشت.<sup>۱</sup>

وجه تسمیه‌های دیگری پیرامون اردستان گفته و نوشته شده که چون بیشتر، جنبه افسانه‌ای و فولکلوریک دارد به آن وجوه هم اشاره‌ای می‌شود:

الف: نخستین و تنها موردی که در کتابهای معتبر قدیم، راجع به وجه اشتقاق واژه اردستان مشاهده می‌شود، کتاب احسن التقاسیم مقدسی (قرن ۴ هـ) است، وی می‌نویسد: «... زمین آن به سپیدی آرد بود و از این رو نامش اشتقاق پیدا می‌کند».<sup>۲</sup>

پس اردستان، مخفف آردستان و مربوط به سپیدی اراضی آن محل است. در حالیکه سپیدی خاک زمین آنجا نسبت به زمینهای اطراف، چندان درخور توجه و اعتنا نیست.

ب: اردستان معرب «ارگ دستان» است. ارگ، حصار و قلعه کوچک را گویند و دستان، لقب رستم پهلوان است در نتیجه، اردستان (ارگ دستان) جایگاه نبرد رستم و افراسیاب بوده است.<sup>۳</sup>

۱- محیط طباطبایی، محمد، ۹۳-۹۴.

۲- همو، ۵۸.

۳- محیط طباطبایی، همانجا.

ج: «ارد» به معنای غیور و خشمگین و «ستان» پسوند مکان و با این فرض، شهر اردستان در بدو امر به نام یکی از محله‌های آنجا، قلعه میان شهر، یا دژ ارونه خوانده می‌شده و سپس ساکنان اعراب آنجا از بزرگان، نجیبان، و «اُرد»ها (غیوران) بوده‌اند آنجا را اردستان نامیده‌اند.

د: مرکب باشد از «اردا» نام موبد معروف زمان اردشیر بابکان و پسوند «ستان» به معنای ترکیبی «مکان اردا» که اشاره است به اینکه این موبد، موکل آتشکده اردستان بوده است.

ه: مرکب از «اردشیر» و «ستان» باشد که اشاره است به بنیان نهادن این شهر، توسط اردشیر بابکان.

و: اردستان در اصل «ارزستان» بوده و زای معجمه آن به دال تصحیف شده و «ارز» در کتابهای لغت به معانی درخت انار، سرو و صنوبر آمده است و چون اردستان از زمانهای قدیم دارای باغستان‌های انار بوده به این نام، موسوم گردیده است.

ز: اردستان همان آرستان است به معنای جایگاه آسیاب آرد؛ توضیح آنکه «ارد» یا «آر» در زبان محلی نایین، زواره اردستان، و آن حدود به «آس» یا «طاحونه» گفته می‌شود و در اردستان و روستاهای مجاور، آسیابهای متعددی است و یکی از این آسیابهای بسیار قدیمی به اندازه‌ای شهرت و اهمیت دیرینه داشته که نام خود را به یک محله از قصبه داده است.

آسیای مذکور را به مناسبت انتساب و وقوع در محله استان، اراستان و به طور اتصال «ارستان» می‌گفته‌اند و نام اردستان هم به اعتبار «آر» یا «ار» یا «ارد» (آسیاب آرد)، ارستان و همان «ارسون» محلی بوده که هنوز هم در لهجه عمومی مردم محل متداول می‌باشد.<sup>۱</sup>

۱- محیط طباطبایی، همانجا، ۹۰-۹۲؛ رفیعی مهرآبادی، ۱۱/۱.

## اردکان\*

شهر اردکان واقع ۵۴° و ۰۰° طول شرقی و ۳۲° و ۱۹° عرض شمالی در ۵۷ کیلومتری شمال یزد (مرکز استان یزد) با آب و هوای گرم کوبیری و حدود ۴۰۲۲۳ نفر جمعیت. مهمترین آثار باستانی اردکان عبارت است از: مسجد جامع - امام زاده سید محمد - امام زاده سید نورالدین - امام زاده میرشمس الحق - پیر بفروثیه - خرابه‌های قدیم اردکان در محلی به نام «زردک» واقع در ۱۰ کیلومتری شمال اردکان - پرستشگاههای زرتشتیان.

### وجه تسمیه:

«اردکان» مرکب از دو واژه «ارد» و «کان» است. پیرامون معانی «ارد» (نک: اردیل و اردستان) و «کان» (نک: آذربایجان) به طور مبسوط، بحث شد و تردیدی نیست که اردکان نیز به معنای جایگاه پاک و مقدس باشد، که سبب این تسمیه، آثار مقدس زرتشتیان همچون آتشکده در این ناحیه بوده و هست.

هرچند که از اردکان در کتابهای باستانی پیش از اسلام، ذکری به میان نیامده است اما وجود آثار زرتشتیان در اردکان و نواحی آن همچون آتشکده و دخمه‌هایی در روستاهای «شریف آباد کشتخوان» و «ترک آباد» حکایت از وجود اردکان اما به صورتی غیر مهم و بسیار کوچک در دوران باستان دارد. و از دیگر این آثار می‌توان از کوه «چک چک» در مشرق اردکان نام برد که چون آب، قطره قطره از بالای کوه می‌چکد، در منبع بزرگی جمع می‌شود و به وسیله لوله در معبد زرتشتیان که در دل این کوه قرار گرفته، می‌رسد به این نام، خوانده شده است و دیگر از کوه «هریشت» در ۱۲ کیلومتری شمال شرقی اردکان که زیارتگاه زرتشتیان در دل آن می‌باشد می‌توان نام برد<sup>۱</sup>.

سرپرسی سایکس نیز در سفرنامه خود می‌نویسد: «مذهب زرتشتی تا اوایل قرن

\* - Ardakān.

۱- آیتی، عبدالحسین، ۴۹؛ سپهری اردکانی، ۲.



نوزدهم در حوالی اردکان، شیوع داشته و حتی نوشته‌های دستور (روحانی زرتشتیان) ترک آباد، در حال حاضر در شهر بمبئی بایگانی می‌باشد. و از سوی دیگر مقبره معروف به بانوی فارس، مادر یا دختر یزدگرد شهریار در همین حدود می‌باشد.<sup>۱</sup>

جکسن نیز در سفرنامه خود از ده زرتشتی نشین شریف آباد و دخمه‌ای قدیمی با دیواره‌های گلین یاد می‌کند و بنا بر داستانی که در میان مردم، شایع است، هفت خواهر نیکوکار در نقاط مختلف دشت اردکان هفت دخمه ساختند که محل این دخمه‌ها هنوز به صورت پشته‌هایی از سنگ و خاک، نمودار است که پارسیان سالخورده شریف آباد، آنها را به مردم نشان می‌دهند.<sup>۲</sup>

نخستین باری که در کتابهای تاریخ از اردکان، ذکری به میان آمده، در قرن ۷ ه و در طی مسافرت و عبور شیخ داد از آن حدود است که نامی از اردکان و خانقاه ساختن شیخ در آنجا مذکور است.<sup>۳</sup>

در کتابهای این دوره و پس از آن، اردکان از توابع میبد شمرده شده است<sup>۴</sup> اما اکنون با توسعه اردکان، میبد از توابع اردکان است.

وجه نامگذاری‌های محلی عامیانه‌ای که پیرامون اردکان گفته و نوشته‌اند بدین قرار است:

الف: اردکان یعنی مرکز دلاوری و خشم. چون یکی از معانی «ارد»، خشم و غضب است. زیرا در زمان حمله مسلمان به ایران، جنگجویان زرتشتی در کوههای اردکان، سنگر گرفته و با مسلمین شجاعانه می‌جنگیدند از آن زمان این منطقه را اردکان نامیدند.

ب: عده‌ای نیز گویند که پس از خشک شدن دریاچه ساوه، محل اردکان به صورت باتلاق درآمد که محل تجمع پرندگان آبی به خصوص اردکها بود و چون اردکان را در کنار این باتلاق بنا کردند آن محل را، «اردکان» نامیدند.<sup>۵</sup>

۱- همو، ۱۸۷.

۲- همو، ۴۵۵ - ۴۵۶.

۳- آبتی، همانجا.

۴- حسینی یزدی، ۱۳۲؛ کاتب، ۱۶۰.

۵- سپهری اردکانی، ۹/۳.

ج: «ارد» همان ماده شیرین و خوشمزه ارده است که از روغن کنجد به دست می آید، پس اردکان یعنی: جای ارده.

د: «ارد» به لفظ قُرس، «دَوْر» را گویند و چون اطراف و جوانب آن محل، کوه بسیار است و در ازمنه سابقه در آن جبال، معادن مس، سرب، فیروزه و غیره بوده، لهذا در اقواء عوام، اسم آن قصبه به اردکان، موسوم گشته است.<sup>۱</sup>

## اردل \*

شهر اردل واقع در  $50^{\circ}$  و  $39^{\circ}$  طول شرقی،  $31^{\circ}$  و  $58^{\circ}$  عرض شمالی در ۷۵ کیلومتری جنوب غربی شهر کرد (مرکز استان چهارمحال و بختیاری) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۵۳۲۶ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

در مورد وجه تسمیه اردل، مردم محل معتقدند که در اصل به زبان لری «اوردل» بوده که در زبانهای قدیم چون گروهی دنباله رو «خوانین» بوده و به صورت برده از آنها استفاده شده به این نام، معروف گردیده است. از طرفی چون اینجا مرکز تجمع خوانین بوده، «اوردل» که در اصل به معنای دنباله رو قافله بوده و چون گروهی پیوسته در محل می ماندند به این نام، معروف شده است!!



### ارسنجان\*

شهر ارسنجان واقع در ۵۳° و ۱۹° طول شرقی و ۲۹° و ۵۵° عرض شمالی در ۱۴۰ کیلومتری شمال شرقی شیراز (مرکز استان فارس) با آب و هوای سرد مایل به اعتدال و حدود ۱۲۴۹۲ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی آن عبارت است از: چند مسجد و مدرسه‌ای که در سال ۱۰۸۰ هـ ق در زمان سلطان حسین صفوی ساخته شده است.

#### وجه تسمیه:

ارسنجان از دو کلمه «ارسن» و «جان» ترکیب شده است. پسوند «جان» قید مکان است که معرب «کان» می‌باشد و در برخی شهرهای ایران به ویژه نواحی جنوب، این تبدیل شایع است.

واژه «ارسن» نیز در لغت به معانی انجمن، مجلس، محفل<sup>۱</sup>، مجمع<sup>۲</sup>، مجلس بزم<sup>۳</sup> آمده است. و چون این مکان، محصور در باغستانهای جانفزا، قنوات، کاریزها، چشمه‌سارها، مناظر طبیعی دلکش، هوای معتدل صحرایی مرغوب، جوی‌های پر صنوبر، کوههای پر سمن، راغهای بنفشه و باغهای پر بهار است، از این رو آن را «ارسن‌کان» یعنی شایسته و سزاوار محفل و مجلس بزم نامیده‌اند که بعد از تصرف عربی «ارسنجان» شده است<sup>۴</sup>.

---

\* Arsanjān.

۱- فرهنگ جهانگیری و برهان قاطع، ذیل ارسن.

۲- برهان قاطع، ذیل ارسن.

۳- لغت‌نامه دهخدا، ذیل ارسن.

۴- حسینی نسایی، ۱۲۵۰/۲.

## ازنا\*

شهر ازنا واقع  $49^{\circ}$  و  $24^{\circ}$  طول شرقی و  $33^{\circ}$  و  $56^{\circ}$  عرض شمالی در ۱۱۵ کیلومتری جنوب شرقی خرم‌آباد (مرکز استان لرستان) با آب و هوای معتدل و سرد و حدود ۲۹۸۵۷ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

در شرح کلمه «ازنا» باید توجه به اهمیت آب در آبادیهای ایران داشت. اسامی پاره‌ای از شهرها و روستاها نیز با کیفیت آب و مشرب آن و طرز تقسیم مشرب و سرچشمه آب، ارتباط دارد.

فی‌المثل در تفرش، قناتی است به نام «شش ناو» و در سنجان نیز قناتی است به نام «سه لله» و باز در اسامی امکنه به این عنوان آبها که به سه یا شش یا هفت تقسیم می‌شود و همین عنوان، نام آن قنات و مزرعه شده است دیده می‌شود. برهان قاطع، رشیدی و سروری تا رضا قلی هدایت از «ازناو» یا «ازناه» به عنوان محلی در اطراف همدان یاد می‌کنند. همچنین در فرهنگهای جغرافیایی از نگارشهای مختلف این کلمه با عناوین «ازناو» یا «ازناوله»، دهی در اطراف ملایر و «ازناب» دهی در اطراف زنجان و «ازنو» دهی در حومه طارم و ... یاد شده است.

«ازنا» از دو کلمه «از» و «ناو» ترکیب شده است.

«ناو» در لغت پارسی و اصطلاح محلی، چوبی را گویند که وسط آن را خالی کرده و به صورت شیار و ناودان درآورده و برای گذراندن آب از مسیر آبی دیگر قرار می‌دهند و از طریق این ناو از جاری شدن آب زیاد به زمین دیگر خودداری می‌کنند یا اینکه چوب و یا سنگی را سه و یا شش شیار می‌زنند که هر شیار و قسمت را یک «ناو» می‌گویند.

جزء اول کلمه که «از» می‌باشد، معنایش به درستی، روشن نیست و مثل اینکه این لغت با یکی از الحان پارسی یا گویشهای ایرانی به معنی عدد یا صفت باشد.

پس در مجموع، «ازنا» آبی است قسمت شده که هر قسمتی به ده یا مزرعه‌ای اختصاص دارد. حال ممکن است که این آب به ۳، ۶، ۷ یا کمتر و بیشتر تقسیم شده باشد.<sup>۱</sup>



## استهبان \*

شهر استهبان واقع در ۵۴° و ۰۴' طول شرقی و ۲۹° و ۰۹' عرض شمالی در ۱۹۳ کیلومتری جنوب شرقی شیراز (مرکز استان فارس) با آب و هوای معتدل کوهستانی و حدود ۳۰۷۴۴ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی استهبان عبارت است از:

شهر صبا (دوره ساسانی) - شبانکاره (آثار تاریخی شهر ایگ یا ایج مربوط به دوره سلجوقی) - مسجد جامع - مقبره عارف (۸۰۹ هـ ق) - شیخ طاهر - امام زاده پیرمراد شهباز - بقعه اسمعیل مغربی - شیخ شعیب - پرنور - عزالدین - سید شمس‌الدین - شیخ قطب - شیخ حسن.

### وجه تسمیه:

نگارهای مختلف نام «استهبان» در منابع قدیم و جدید:

Estahbānān	.....	۱ «اصطهبانان»
Estahbānāt	.....	۲ «اصطهبانات»
Estahbānāt	.....	۳ «اصطهبانات»
Estahbān	.....	۴ «اصطهبان»
Estahbān	.....	۵ «استهبان»

«استهبان» واژه‌ای است مرکب از دو کلمه: ۱- «استه» ۲- «بان».

«استه»، دسته انگور را گویند و «بان» پسوندی است به معنای نگاهدارنده؛ و چون

\* - Estahbān.

۱- ابن بلخی، ۱۶۴.

۲- همانجا.

۳- مستوفی، ۱۶۷.

۴- کلیه متون قدیم و جدید فارسی و عربی.

۵- نگارش کنونی واژه.

باغهای انگور دیمی و فاریابی در کوه و دشت این شهر، زیاد است، آن را «استهبان» خواندند که گویا همه مردم آن باغبانان درختان انگورند.

اصل کلمه «استه»، «سته» می باشد که مأخذ این لغت، سه دانه انگور است که در میان انگور است؛ یعنی «سته»، تغییر شکل یافته «سه دانه» به مرور زمان است. و الف الحاقی در اول «سته» برای زینت است و بعد از استیلای عرب، «سین» را به «صاد» و «تا» را به «طا» مبدل نمودند و اصطهبان خواندند. خود شهر را «استهبان» (اصطهبان) می نامند و آوردن «ات» در آخر کلمه، افاده معنی جمع می کند مانند: بلوکات.

محدوده «استهبانات» را در قدیم، «شبانکاره» می گفتند، و این واژه از قومی به همین نام که پیشه آنها شبانی، چوپانی گله، رمه، هیزم کشی و مزدوری بوده، گرفته شده است (شبان + کاره) مرکز شبانکاره، شهر «ایج» بوده که به فرمان امیر مبارزالدین آل مظفر آن را در سال ۷۴۶ هـ خراب و «استهبان» را به جای آن ساخته و مرکز قرار دادند.<sup>۱</sup>

۱- حسینی فسایی، ۱۲۵۵/۲-۱۳۷۳: ابن بلخی، ۱۶۴: فرهنگهای آندراج، برهان قاطع، جهانگیری، ذیل واژه «سته».

قبا و خوره شمرده اند، سیزدهم در میان خط نشا کناره و آتشش موضع است  
 و کرم سیر از اقلیم سیوم حدوشش یا ولایت فارس و کرمان و بحر فارس و سیوم  
 حقوق و دینش در عهد صلاحه مالای در بیت نهمین این زمان بوده است و درین زمان  
 بیت ریشش زمان بخش هزار ~~ص~~ و در الملک رنی قلعه ایک و قصبه ارکان است  
 و هر دو متصل هم اند ایک در ارکان قلعه ایک بر درگاه را قبل و بی سیوم در عهد صلاحه  
 آنرا شهری گردانید بر روی قلعه صفت است بر روی آب روانست و بهنگام باران  
 اگر خضم منبع آب بداند و همش از قلعه گرداند زودستمنش شود و در ارکان قصبه است در  
 زیر آن قلعه هوایش با عتدال نزدیک بود اما آتش ناگوارنده است و در قلعه دینیه و سیوه  
 و غما بسیار بیکو باشد اصطهبانان شهری پر درخت است هوای معتدل دارد و در  
 از همه نوع میوه بود و آب روان بسیار و در آن حد و قلعه حکم است بوقت تری  
 صلاحه پشته نگاران ایک جاوی آنرا خراب کرد و بعد از آن مهور کرد و بزرگ  
 و تارم و شهرند بزرگ بزرگترست و قلعه حکم دارد و بر سر حد کرانت جانش غله و غما  
 فرادان بود حصه و نیزه و شهرند و قلعه نیز دارند و انجا کشتش بسیار بود و هوایش  
 بکری مایل است و پیکانات نایبی مهور است از توابع نیزه و در آب و هوا  
 و حاصل مانند آن دارب که از اقلیم سیوم است و در آب بنی بهمن بنی اسفند بارستا  
 شهری مدبر بوده است چنانکه پیکار کشند و حصاری حکم در میان شهر بوده و خندق طبیعی  
 داشته اکنون لا فراغت هوایش کر میر است غله و میوه و غله و روینک آید و در آن  
 حد و گوشت بهفت رنک گنک دارد و نواحی حشو و دارگان و فیض در سناق از  
 توابع آن است و در دیه های معتبر و در آن حد و دینکی است سخت حکم آنرا سنگ زینه  
 خوانند و در قلعه استوار است و هوای خوش دارد و آبش از غنیمت و صانع است  
 در زمان ماقبل هر جا که حاکم داراب کرد و بودی بر آن قلعه نشستی و در ایام سلف ابراهیم

نگارش نام «استهبان» به صورت «اصطهبانان»

(نزهة القلوب - نستعلیق بی نام، چاپ خطی، آدینه ۲۳ رمضان ۱۰۵۵، کتابخانه مجلس)





## اسدآباد\*

شهر اسدآباد واقع در ۴۸° و ۰۸' طول شرقی و ۳۴° و ۴۶' عرض شمالی در ۵۲ کیلومتری مغرب همدان با آب و هوای سرد کوهستانی و حدود ۴۳۵۸۲ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

اسدآباد، شهری است باستانی و احتمالاً «همان» آدراپانا Adrāpānā است که ایسیدوروس خاراکی از آن نام برده است. این شهر در قرون وسطی و حتی در دوره مغول، آباد و پر جمعیت بوده، احتمال دارد که اسدآباد، دگرگون شده همین واژه آدراپانا به مرور زمان باشد.

یاقوت، اسدآباد را از بناهای اسدبن ذی السروالحمیری می‌داند که همراه با پادشاه یمن هنگام عبور از آنجا عمارت کرد. یاقوت در ادامه، نیز قریه اسدآباد از توابع بیهق (سبزوار) را از بناهای منسوب به اسدبن عبدالله القسری می‌داند که در سال ۱۲۰ هـ از سوی برادرش خالد و در ایام حکومت هشام بن عبدالملک، حاکم آنجا بود.<sup>۱</sup>

مؤلف مجهول مجمل‌التواریخ و القصص، اسدآباد را از بناهای اسدالدوله در روزگار طاهریان می‌داند و به نقل از کتاب عجایب العلوم، مردی که او را باده شیر می‌خواندند اسدآباد را بنا کرده و داستان آن چنین باشد: «چون در بیشه‌ای که کاخ مدائن به آن مشرف است این مرد دو شیر نر و ماده را هلاک نمود و یزدگرد سوم آخرین شاه ساسانی آن منظره را مشاهده کرد، آن مرد را پیش خواند و به پاداش شجاعت او، آن ناحیه را به او داد و او نیز بنیاد اسدآباد را نهاد.<sup>۲</sup>

سالخوردگان اسدآباد گویند که در جنگ اهالی اسدآباد با جنگجویان عرب، پس از تسلط عربها به دستور سرکرده سپاه عرب (سعد و قاص) آن را «سعد آباد» نام نهادند که به مرور «اسدآباد» گردید.<sup>۳</sup>

\* - Asadābād.

۱- یاقوت، ۲/۲۲۶.

۲- همانجا، ۵۱۹ - ۵۲۰.

۳- جمالی، ۱۰.

## اسفراین\*

شهر اسفراین واقع در ۵۷° و ۱۶° طول شرقی و ۳۷° و ۰۷° عرض شمالی در ۳۷۳ کیلومتری شمال غربی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای سرد کوهستانی و حدود ۳۴۱۶۱ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی اسفراین عبارت است از:  
شهر بلقیس (دوره صفویه) - شهر نوشیروان - معصوم زاده کوران.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «اسفراین» در منابع قدیم و جدید:

Sabrāyen	«سَبراین» <sup>۱</sup>
Esparāyen	«اسپَراین» <sup>۲</sup>
Esfarāen	«اسفرائین» <sup>۳</sup>
Besfarāyen	«بِسفراین» <sup>۴</sup>
Asfarāein	«اَسفرایین» <sup>۵</sup>
Esfarāein	«اسفرایین» <sup>۶</sup>
Esfarāen	«اسفرائین» <sup>۷</sup>

اصل نام «اسفراین»، اسپرایین است و «اسپر» واژه‌ای فارسی است که همان سپر

\* - Esfarāyen.

۱- حدود العالم، ۷ الف، ۱۹ ب.

۲- بیهقی، ۶۱۴/۹.

۳- یتیمه الدهر، ۵۵۸؛ فرهنگ انجمن آرای ناصری، ذیل اسفراین.

۴- تاریخ سیستان، ۲۵۱. ملک الشعراء بهار در پاورقی کتاب مزبور معتقد است که: «ظاهراً بسفراین مخفف به اسفراین است».

۵- یاقوت، ۲۸۸/۱.

۶- اعتماد السلطنه، ۷۵/۱؛ برهان قاطع، ذیل اسفراین.

۷- لغت نامه دهخدا، ذیل اسفراین.



می‌باشد و «ایین» نیز به معنای رسم و عادت است، و چون این شهر در بعضی ادوار در معرض تاخت و تاز اقوام مهاجم بوده، این امر ایجاب می‌کرده که مردم با جوشن و زره و سپر همراه باشند، لذا این شهر موسوم به «اسپراین» شد که به مرور زمان «اسفراین» گردید.

قول ضعیفی نیز اسفراین را از بناهای اسفندیار می‌دانند که این شهر به او منسوب است و به مرور زمان اسفندیار، اسفراین شده است.

نام اولیه اسفراین، «مهرجان» Mehrjān یا «مهرجان»، Mehrajān بوده که معرب «مهرگان» است و گویند که کسری قباد این نام را به سبب خرمی و زیبایی و خوش آب و هوایی به این مکان داد. زیرا «مهر» بهترین فصلهاست و این موضع نیز چنان است<sup>۱</sup>. هم اکنون مهرجان روستایی از توابع اسفراین است که نام باستانی اسفراین را زینت بخش خود دارد. احتمال دارد که «مهرجان» نام خود را از مهر، که یکی از ایزدان مهم مذهب زرتشت است گرفته باشد و «مهرجان» جایگاه زندگی مهر پرستان بوده است.

۱- یاقوت، ۲۲۸/۱: ابرالفداء، ۴۴۸ - ۴۴۹.

### اسلام آباد غرب\*

شهر اسلام آباد غرب واقع در ۴۶° و ۳۲° طول شرقی و ۳۴° و ۰۷° عرض شمالی در ۶۴ کیلومتری جنوب غربی کرمانشاه (مرکز استان کرمانشاه) با آب و هوایی معتدل و نسبتاً سرد و حدود ۷۷۴۱۲ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

اسلام آباد غرب قبلاً روستایی به نام هارون آباد بوده که در سال ۱۳۱۴ ش نام آن به «شاه آباد غرب» تغییر داده شد و پس از پیروزی انقلاب به «اسلام آباد غرب» تغییر نام یافت.

## اشترینان\*

شهر اشترینان واقع در ۴۸° و ۴۰° طول شرقی و ۳۴° و ۰۱° عرض شمالی در ۱۳۳ کیلومتری شمال شرقی خرم آباد (مرکز استان لرستان) با آب و هوای معتدل و حدود ۵۲۸۷ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

در میان اهالی چنین شایع است که چون اشترینان نسبت به نواحی اطراف خود، مازاد تولیدات کشاورزی داشته، در مقابل «گوسفند، استر و الاغ»، گندم و جو معاوضه می کرده اند، روی این اصل به این محل، «اشتر» (استر) به «نان» گفته اند که به تدریج اشترینان شده است.<sup>۱</sup>

همچنین احتمال دارد، «اشترینان» همچون «آستارا» جایگاه مهر و میتراپرستی بوده و اشترینان تغییر شکل یافته «ایشتارا» (ایستاره، عشتروت) که همان ستاره مشتری است و مورد پرستش واقع می شده؛ بوده باشد.

\* - Oštorinān.

۱- جغرافیای کامل ایران، ۱۰۹۷/۲.



### اشکذر\*

شهر اشکذر واقع در ۵۴° و ۱۶° طول شرقی و ۳۱° و ۵۶° عرض شمالی در ۲۰ کیلومتری شمال غربی یزد (مرکز استان یزد) با آب و هوای گرم صحرایی و حدود ۱۰۵۵۸ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

احمد بن علی کاتب که کتاب خود تاریخ جدید یزد را پس از سال ۸۶۲ هجری نگاشته از وجه تسمیه اشکذر چنین یاد می‌کند:

«... و در زمان اشکانیان، اشک بن زال که از ملوک طوایف بود، اشکذر (را) او ساخت، چون چهل سال از پادشاهی قباد بگذشت انوشیروان را ولی عهد کرد و زمانش سپری شد، او را در دخمه مدائن دفن کردند<sup>۱</sup>.

---

\* - Aškezar.

## اشنویه\*

شهر اشنویه واقع در ۴۵° و ۰۶' طول شرقی و ۳۷° و ۰۲' عرض شمالی در ۸۴ کیلومتری جنوب اورمیه (مرکز استان آذربایجان غربی) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۲۳۸۷۵ نفر جمعیت.

## وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «اشنویه» در منابع قدیم و جدید:

Ošnoh	«أشنه» <sup>۱</sup>
Ošnu	«أشنو» <sup>۲</sup>
Ošnuh	«أشنوه» <sup>۳</sup>
Ošnur	«أشنور» <sup>۴</sup>
Ošhurā	«أشهورا» <sup>۵</sup>
Osnah	«أسنه» <sup>۶</sup>
Ošnaviieh	«أسنویه» <sup>۷</sup>

نام اشنه یا اشنویه، از گیاهی است دارویی به همین نام که آن را دواله می‌گویند و به عربی شبیبة الجوز و مسک القروود و به هندی، چهریرا خوانند و بر درخت بلوط و صنوبر و جز آن متکون می‌شود و می‌پسجد. به سبب زیاد بودن این گیاه در این ناحیه، نامش زینت بخش یک شهر و منطقه شده است. نام سیگار اشنو نیز از همین گیاه گرفته شده است. در کتیبه کورش از ایالت «اشنوناک» نام برده شده که خراج گذار کورش بوده‌اند.<sup>۸</sup>

\*Ošnaviieh.

۱- اصطخری، ۱۸۲؛ یاقوت، ۲۶۲/۱؛ سمعانی، ۲۷۶/۱؛ یاقوت، ۸۵/۱.

۲- جوینی، ۱۶۰/۲ - ۱۸۴؛ گلستانه، ۴۶۶.

۳- نسخه بدل تاریخ جهانگشای جوینی.

۴- همانجا.

۵- همانجا.

۶- حدود العالم، چاپ عکسی از نسخه مخطوط به سال ۶۵۶ ق، ۳۲.

۷- مستوفی، ۹۱ - ۹۷ - ۹۸. و نگارش و تلفظ کنونی واژه.

۸- جغرافیای کامل ایران، ۲۶۴/۱.

## اصفهان \*

اصفهان، شهر و مرکز استانی به همین نام در قلب ایران، واقع در ۵۱° و ۳۹° طول شرقی و ۳۲° و ۳۸° عرض شمالی در ۴۱۴ کیلومتری جنوب تهران در جلگه سبز و خرم زاینده‌رود و دامنه کوههای زاگرس با آب و هوای معتدل و حدود ۱/۱۲۷/۰۳۰ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی اصفهان عبارت است از:

مسجد جامع (دوره سلجوقی) - مسجد امام (شاه سابق) - مسجد شیخ لطف‌الله - عالی‌قاپو - چهل ستون - مسجد و مدرسه امام صادق (چهارباغ) - سی و سه پل (پل الله وردی خان) - پل خواجه - پل شهرستان - مسجد حکیم - منارجنبان - عمارت هشت بهشت - مسجد سید - مقبره صاحب بن عبّاد - مدرسه امامی - مدرسه نادرشاه - مدرسه ملا عبدالله - مقبره‌های سلطان سنجر، ملک شاه، منسوب به خواجه نظام‌الملک، بابا قاسم، علامه مجلسی - کلیساهای جلفا که سه کلیسای مهم آن عبارت است از: کلیسای بدخم (بیت اللحم) - کلیسای وانک - کلیسای حضرت مریم (س) و ...

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «اصفهان» در منابع قدیم و جدید:

Espadān	.....	۱ «اسپَدان»
Espadāneh	.....	۲ «اسپَدانه»
Espadāneh	.....	۳ «اصپَدانه»
Sepāhān	.....	۴ «سپاهان»

\* - Esfahān.

۱- نگارش اصفهان توسط بطلمیوس به نقل از اراتستنس Eratosthenes در سده‌های دوم تا سوم پ.م.  
۲- همانجا.

۳- قاموس الاعلام ترکی، ذیل اصفهان.

۴- نگارش، بهلوی واژه.



Sabāhān	.....	«سَبَاهان» <sup>۱</sup>
Asbahān	.....	«أَصْبِهَان» <sup>۲</sup>
Asbāhān	.....	«أَسْبَاهَان» <sup>۳</sup>
Esfāhān	.....	«إِسْفَاهَان» <sup>۴</sup>
Aspādnā	.....	«أَسْپَادَنَّا» <sup>۵</sup>
Espātnā	.....	«إَسْپَاتَنَّا» <sup>۶</sup>
Esbahān	.....	«إَسْبِهَان» <sup>۷</sup>
Espahān	.....	«إَسْپِهَان» <sup>۸</sup>
Espāhān	.....	«إَسْپَاهَان» <sup>۹</sup>
Basfāhān	.....	«بَسْفَاهَان» <sup>۱۰</sup>
Safāhān	.....	«صَفَاهَان» <sup>۱۱</sup>
Esfāhān	.....	«إِصْفَاهَان» <sup>۱۲</sup>
Esfahān	.....	«إِسْفِهَان» <sup>۱۳</sup>

۱- حدود العالم، ۷۸-۷۶-۱۰۲-۲۷۸-۲۹۸.

۲- یاقوت، ۱/۲۶۹ و به کسر همزه، نگارش سمعانی و ابو عبید الکبری الاندلسی و ابن کلبی و ابن درید و عبدالله المستجیر به نقل از یاقوت، ۱/۲۷۰، مافروخی اصفهانی، ۱۰۲ و نگارش واژه در بعضی کتابهای عربی.

۳- کتابت حمزه اصفهانی به نقل از یاقوت، ۱/۲۷۰.

۴- مافروخی اصفهانی، ۶.

۵- نگارش جغرافی نویسان کلاسیک به نقل از بارتولد، ۲۲۵.

۶- نگارش قدیمی اصفهان به نقل از رضا زاده شفق، ۳۲.

۷- برهان قاطع، ذیل اصفهان.

۸- جابری انصاری، ۱۳.

۹- جناب اصفهانی، ۲.

۱۰- نگارش دیگر مافروخی اصفهانی به نقل از لغت نامه دهخدا.

۱۱- همان.

۱۲- همان.

۱۳- صور دیگر نام اصفهان در کتابهای مختلف بنا بر نظر لغت نامه دهخدا.

Safahun	«صَفَاهُون» <sup>۱</sup>
Esfahān	«اِصفهان» <sup>۲</sup>

اصفهان از سده‌های گذشته تا کنون به ناحیه وسیعی اطلاق می‌شود که حدود و قلمرو آن متغیر بوده و آنچه از تاریخ بر می‌آید، در ازمنه لاحق و وسعت خاک اصفهان کمتر شده است.

نکته قابل ذکر این است که به سبب پایتخت قرار گرفتن اصفهان توسط سلسله صفویه و ایجاد شاهکارهای عظیم معماری در آن، از آن زمان تا کنون اطلاق نام اصفهان بر این شهر بیشتر در اذهان تداعی می‌شود تا ناحیه و استان اصفهان.

حدود اصفهان، پیش از اسلام، ۱۲۰ فرسنگ بوده که از سوی شمال و مشرق تا ری و قومس (سمنان) و جنوب تا اطراف کرمان و فارس و خوزستان و از مغرب تا اطراف همدان و نهاوند امتداد داشته و دارای سه استان و سی روستا و ۱۲۰ طسوج (معرب «تسوی» فارسی به معنی کرانه، ناحیه) و ۵ هزار روستا و ۷ شهر به اسامی: «کهنه - جار - جی - قه - مهرین - درام و سارویه» بوده است.<sup>۳</sup>

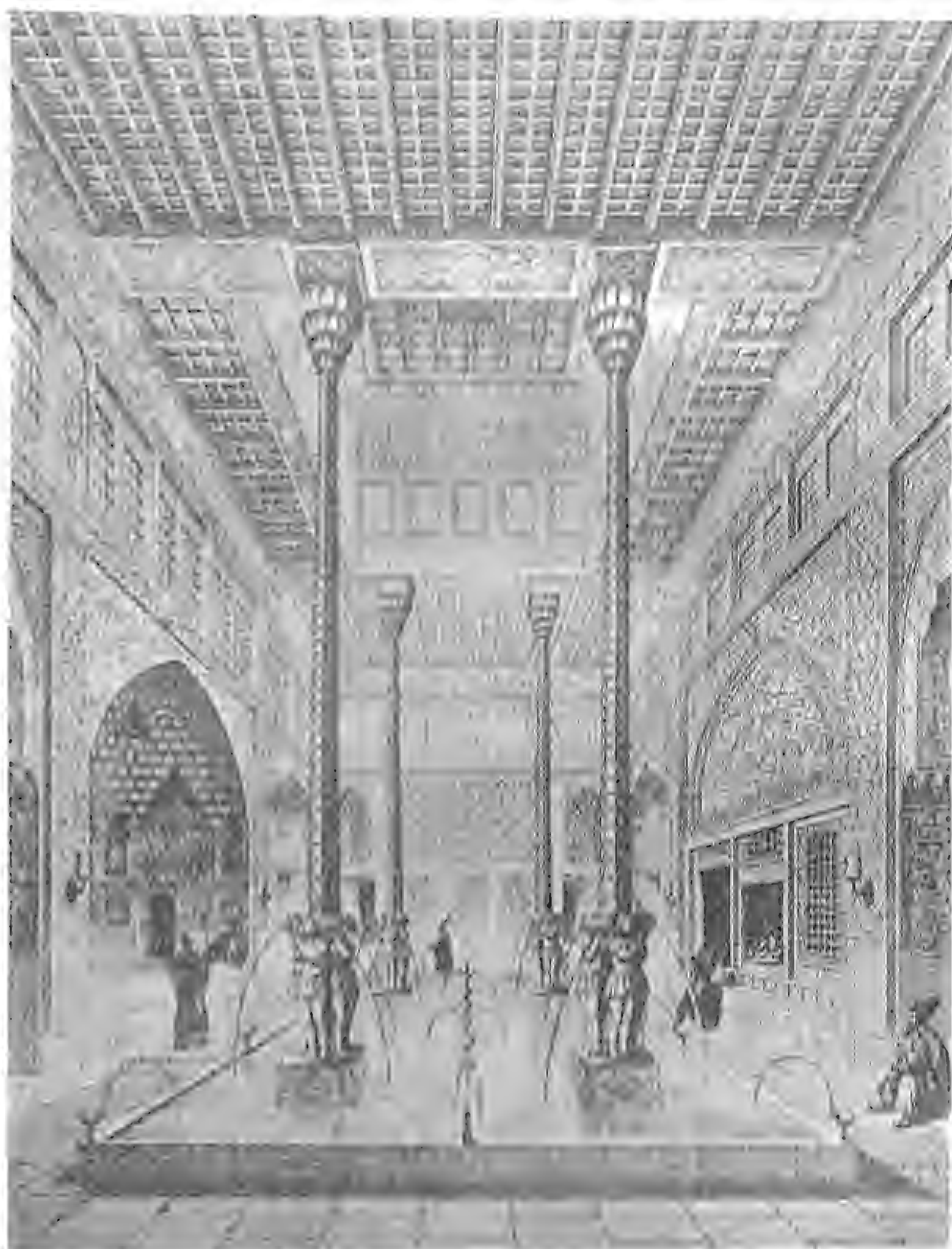
آن گونه که از کتابهای تاریخی استنباط می‌شود، چون شهرهای مذکور در اثر حوادث طبیعی و غیر طبیعی خراب گردیده و رونق خود را از دست دادند از میان آنها، شهر «جی» (گی - گایان - گاییه و ...) در حدود جلفای کنونی، مدت‌ها بر قرار و با کوچ دادن یهودیان بابل توسط «بخت‌النصر» به موضع مقابل «جی»، آن ناحیه را «یهودیّه» و یا «دارالیهودی» می‌خواندند.

در اطلاق نام اصفهان (با صور مختلف نگارشی آن) بر این ناحیه، پیش از اسلام، احدی از مورخین، شکی ندارند، اما از چه تاریخی، اصفهان بر شهر فعلی اطلاق شده و اسامی، «جی» و «یهودیّه» و ... کم کم به دست فراموشی سپرده شده و یا به عنوان یکی از محله‌های اصفهان نام برده شده، تاریخ نظری قطعی در این مورد نمی‌دهد.

۱- تلفظ محلی مردم اصفهان.

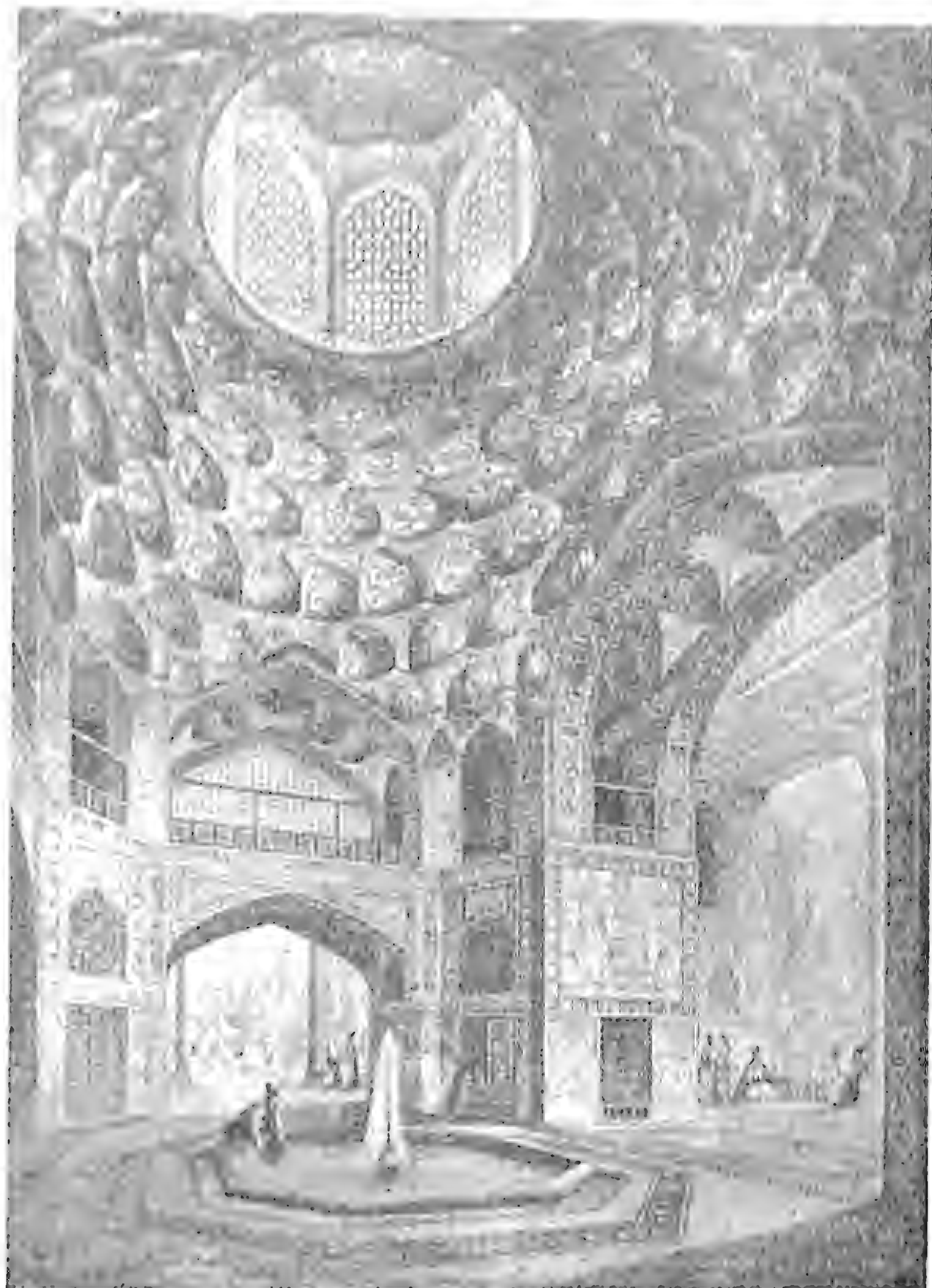
۲- نگارش کنونی نام شهر نصف جهان.

۳- رفیعی مهرآبادی، ۱ - ۲ - ۹.



حکاکي - داخل عمارت سر پوشيده در ناحیه باغهای سلطنتي در اصفهان، کار «کست»  
(اقتباس از کتاب «باغهای ایران و گوشکهای آن» دونالد ویلبر، ترجمه مهین دخت صبا)





حکاکي - تالار مرکزی هشت بهشت، کار دکست،  
(اقتباس از کتاب «باغهای ایران و گوشکهای آن»، دونالد ویلبر، ترجمه مهین دخت صبا)

جالب آنکه دمشق در «نخبة الدهر» از اصفهان، با عنوان «رشورجی» یاد کرده است.<sup>۱</sup> پیرامون وجه تسمیه اصفهان، نظرهای مختلفی از واقعیت تا افسانه، ابراز شده است. از میان نامگذاری‌ها، آنچه که بسیاری از نویسندگان با برداشتهای متفاوت بر آن اتفاق نظر دارند این است که: «اصفهان» معرب «سپاهان» می‌باشد و چون در زمانهای پیش از اسلام، جایگاه جمع آوری لشکر و سپاه بوده، به این نام مشهور گردیده است. از نخستین منابعی که واژه «اصفهان» را مأخوذ از «لشگر» می‌داند، کتاب محاسن اصفهان اثر مفضل بن سعد مافروخی در قرن پنجم هجری است:

«... و همچنین گفته‌اند که اصل نام اصفهان، «اسفاهان» بود، چرا که در ایام فرس، گودرزن کشواد بر آن مستولی و مالک بوده و هر وقت که پای اقتدار در رکاب استظهار آوری هشتاد پسر صلبی او با او سوار گشتندی، همه سواران جنگی فرزانه و جملگی دلاوران فرهنگی مردانه زیادت بر احفاد و اشباع و عباد چون سوار می‌شدند مردم می‌گفتند: اسفاهان یعنی لشکر، تداول کلام عوام، اصفهان را بدان نام نهاد.»

«... و همچنین گفته‌اند در وقتی که نمرود لعین خواست تا از ضلالت و وساوس شیطانی، ابراهیم خلیل (ع) را از منجنيق اغواء و کفر به آتش انداخته، احراق کند، در اطراف ممالک، منادی روانه کرده، به جمع هیمة و نقل به موضعی معهود، جملة ممالک امر او را گردن نهاده، مطاوعت نمودند الا اصفهانیان از آنگاه باز ایشان را گفتند: اسفاهان، یعنی لشکر خدای<sup>۲</sup>.

مافروخی در داستان نخست هرچند از واژه اصفهان (— اسفاهان) معنی لشکر را استنباط کرده اما جهت اشتقاق آن را، اسفاهان در داستان نمرود و ابراهیم که عامیانه بوده و هیچگونه سندیت تاریخی ندارد دانسته. مافروخی در صفحه ۸۷ کتاب نیز دوباره سخن از سپاه و سپاهی گری اصفهان به میان آورده که این نیز حاکی از مرکزیت اصفهان

۱- همو، ۴۷۳.

۲- همو، ۷۹ - ۸۰.

برای این امر بوده است.

ابن اثیر (سده ۶ و ۷ هـ) نیز در کتاب «اللباب» اصفهان را معرب سپاهان و محل تجمع پادشاهان ساسانی دانسته<sup>۱</sup>. ابن حمزه نیز اصفهان را مشتق از لشگر دانسته به این دلیل که:

«چون لفظ اصفهان را به فارسی برگردانند اسپاهان می شود و اسپاهان جمع اسپاه است و اسپاه هم نام لشگر است و هم نام سگ و سگ نیز هم اسم لشگر و همچنین حیوانی به همین نام باشد و این دو لفظ، ملازم دو معنا شده اند، زیرا که وظیفه هر دو (سگ و لشگر)، پاسبانی است و به همین سبب دو شهر که محل لشگر بوده است به این دو اسم خوانده اند و اصبهان را اسپاهان و سجستان را سکان و سکستان نامیدند<sup>۲</sup>.

عبدالله المستجیر<sup>۳</sup> و ابن اثیر<sup>۴</sup> «هان» در واژه «اصفهان» را علامت جمع دانسته اند که نه تنها دلالت بر چنین معنایی نمی کند بلکه «ه» آن مربوط به حرف آخر جزء اول که «اصفه» (اسبه - اسبه) است، می باشد و «ان» نیز پسوند مکان است.

از سوی دیگر ابن دُرَید<sup>۵</sup>، اصبهان را مرکب از «اصب» به معنای شهر و بلد و «هان» به معنی سواره و در مجموع، «شهر سواران» گرفته که این دو معنی نیز در هیچیک از فرهنگهای لغت نیامده است.

راقمین فرهنگهای آندراج و منتهی الارب<sup>۶</sup> نیز، اصفهان یا اصبهان را معرب سپاهان یا اسپاهان دانسته اند.

جکسن در سفرنامه خود می نویسد:

«... بطلمیوس، جغرافی نویس یونانی در قرن دوم میلادی از اصفهان

۱- دهگان، گزارش نامه، ۲۹۸.

۲- یاقوت، ۱/۲۷۰.

۳- همانجا.

۴- دهگان، همانجا.

۵- دهگان، همانجا.

۶- ذیل اصفهان.

به صورت اسپدانه، *Aspadana* نام برده که می‌تواند معادل یک کلمه فارسی باستان به معنای (دارای اسب‌های بخششی) باشد. در متون پهلوی در جایی که تفسیر عبارتی اوستایی در میان است، (شهر سپاهان) نامیده شده است.<sup>۱</sup>

و سعید نفیسی گوید: «در حقیقت اسم شهر، در قدیم اسپادان بوده است یعنی: جای پرورش اسب».<sup>۲</sup>

ابراهیم پورداوود، اصفهان را مأخوذ از اسپهان و «اسپه» را برگرفته از «اسب» دانسته، که خلاصه عبارات ایشان چنین است:

«نامی که امروزه این جانور (اسب) در فارسی دارد، همان است که، در چندین هزار سال پیش، نزد آریایی‌ها داشته است: در اوستا و فرس هخامنشی «اسپ» *Aspa* و ماده آن «اسپا» *Aspi* یا «اسپی» *Aspi* و در سانسکریت «اسز» *Asva* خوانده شده و در لاتینی، *Equus*. برخی از دانشمندان، واژه اسب را از مصدر «اگ» *AK* (=اس *as*) آریایی که به معنی تندرقتن است گرفته‌اند... از واژه‌هایی که اسب در آن دیده می‌شود، «سپاه» است و «اسپهبد یا سپهبد» کسی است که به سرداری رزمیان سواره سپاه گماشته شود. شک نیست که نام شهر اسپهان یا سپاهان (مغرب اصفهان) از همین واژه است که در اوستا و فرس هخامنشی، «سپا» *Spada* می‌باشد. جغرافیایانویس معروف یونانی، بطلمیوس *Ptolemaos*، نام این شهر را به نقل از اراتستنس *Eratosthenes* (۱۹۵-۲۷۵ پ.م) اسپدان *Aspadana* یاد کرده است.<sup>۳</sup>

لرد گوزن، احتمال می‌دهد که نام اصفهان، از نام خانواده‌های فریدن به اسم اسپیان (— آتریان) گرفته شده باشد.<sup>۴</sup> با نظر به اینکه این دو محقق، اشاره‌ای به اشتقاق لغوی این

۱- جکسن، ۳۰۷، ۳۰۸.

۲- همو، ۱۷۳.

۳- همو، ۲۲۲، ۲۲۵.

۴- همو، ۲۴/۲.



شهر نکرده‌اند، وجه تسمیه‌ای که برشمرده‌اند از جنبه اشتقاق اصطلاحی جای تحقیق و بررسی تاریخی دارد.

پس، اصفهان چون در زمان اشکانیان و ساسانیان و حتی پیشتر از آن از لحاظ موقعیت جغرافیایی، در قلب فلات ایران قرار داشته، اهمیتی به سزا یافته و به واسطه جنبه استراتژیکی، مرکز تجمع و جمع‌آوری سپاه قرار گرفته و به صورت دژی محکم خودنمایی کرده است، لذا نام سپاهان را به واسطه نقش سپاهی‌گری که داشته بر خود گرفته و این واژه، کم‌کم، معرب و به اصفهان تبدیل یافته است.

از جنبه‌های غیر علمی، وجه تسمیه اصفهان، از قول اصحاب السیر و به تقلید از تورات، منسوب به اصبهان بن فلوج بن لنطی بن یونان بن یافث و از قول ابن کلبی منسوب به اصفهان بن فلوج بن سام بن نوح (ع) است.<sup>۱</sup>

و مؤلف روضات الجنات در زمینه وجه تسمیه اصفهان، چنین نظر افسانه‌ای را ارائه می‌دهد:

«گویند اینجا دریا بوده است. سلیمان (ع) به جن فرمان داد که از برای او نقبی زدند در محل معروف به جاوخوانی و زمین آن خشک شد. و در دامنه کوه جنوبی آن، رود بزرگ زندرود جاری بود تا سلیمان (ع) با موکب یا با بساط وارد آنجا شد و از آب و هوای آنجا لذتی برد. با وزیرش آصف به آنجا اشاره کرد و چون به بسیاری لغات تکلم می‌کرد به فارسی گفت: آصف‌هان که هان در فارسی اشاره به جای نزدیک است، مقصود اینکه زمین را که می‌طلبیدیم همین است. از این جهت آصف‌هان، گفته شد.»<sup>۲</sup>

۱- باقوت، همانجا.

۲- همو، ۳/۱.

## اقلید\*

شهر اقلید واقع ۵۲° و ۳۸° طول شرقی و ۳۰° و ۵۴° عرض شمالی در ۲۵۰ کیلومتری شمال شرقی شیراز (مرکز استان فارس) با آب و هوای مایل به سردی و حدود ۳۳۰۲۶ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی اقلید عبارت است از:

سنگ نوشته‌های متعدد - برجهای اطراف شهر - حوضچه دختر گبر در تل فلات مرکز شهر - مسجد جامع - امامزاده عبدالرحمن - زینت خاتون - زبیده خاتون - امامزاده سید محمد - امامزاده اسمعیل.

## وجه تسمیه:

محتمل است، «اقلید» معرب «کلید» باشد. یعنی این شهر در حکم گشودن ولایت فارس است و هر که آن را فتح نمود، گویا فارس را فتح کرده است.<sup>۱</sup>

واژه «کلید» مأخوذ از یونانی "Kleiss" و "Kleidos" است و معرب آن «اقلید»، «اکلیل»، «مقلاد» و «تفس»، ابزاری است که با آن قفل را باز و بسته کنند.<sup>۲</sup>

در صورت صحیح نامبرداری این شهر به چنین واژه‌ای، این طور استنباط می‌شود که در سده‌های مختلف تاریخ، اقلید به مناسبت موقعیت کوهستانی خود، جنبه استراتژیک و سوق‌الجیشی خاص داشته و به همین سبب یک پایگاه نظامی بسیار مهم در منطقه فارس به شمار می‌رفته و با سقوط خود اگر نگوییم تمام مملکت فارس به فتح مهاجمین در می‌آمد، لااقل باید اذعان کرد که مقدمه سقوط سایر شهرها و ایالت فارس را فراهم می‌آورده است. حال نامگذاری این دژ و قلعه باستانی به «کلید» (—اقلید)، آیا از سوی مردم قلعه بوده یا از جانب سایر مردم و یا بیگانگان، مهاجمان و فاتحان بوده، تاریخ در این مورد، خاموش مانده است.

\* - Eqlid.

۱- حسینی فسایی، ۱۳۳۸/۲.

۲- برهان قاطع، ذیل کلید.

عده‌ای گمان کرده‌اند که «کلیل» در سفرنامه ابن بطوطه همان اقلید است که در سیر سفر خود از اصفهان به شیراز از آن یاد کرده است.<sup>۱</sup> در حالیکه چون به ترتیب نقاط سفر کرده در این سیر توجه کنیم (اصفهان ← قریه سوما ← ایزدخواست ← مایین ← شیراز)، کلیل بعد از اصفهان و پیش از قریه سوما و ایزدخواست قرار گرفته است<sup>۲</sup>، در حالیکه اقلید کنونی بعد از ایزدخواست واقع شده و از سوی دیگر، ابن بطوطه، فاصله پیمودن اصفهان تا شیراز را در حدود هفتصد سال پیش، ده روز ذکر کرده که با احتساب چنین زمانی، کلیل حوالی شهر قمشه (شهرضا) قرار گرفته که فرسنگها از اقلید فعلی که حوالی آباده است به دور بوده.

از جانب دیگر، یاقوت که کتاب خود را بیش از یک قرن قبل از ابن بطوطه به رشته تحریر درآورده از «اقلید» و «کلیل» به عنوان دو موضع و ناحیه جداگانه یاد کرده است.<sup>۳</sup> کنون، جای بررسی دقیق دارد که «کلیل» به طور دقیق در چه نقطه و طول و عرض جغرافیایی قرار داشته و مرور زمان و حوادث طبیعی یا انسانی چه بلایی بر سر آن آورده که اکنون حتی به صورت یک روستای کوچک هم باقی نمانده است.<sup>۴</sup>

۱- جغرافیای کامل ایران، ۸۶۴/۲.

۲- همانجا، ۲۱۵/۱.

۳- همو، ۳۱۳/۱، ۲۷۸/۷.

۴- رک: کتابهای «جغرافیا و اسامی دهات کشور»، «فرهنگ جغرافیایی ایران» و «فرهنگ آبادیهای ایران».

## الشتر\*

شهر الشتر واقع در ۴۸° و ۱۷° طول شرقی و ۳۳° و ۵۳° عرض شمالی در ۵۳ کیلومتری شمال خرم آباد (مرکز استان لرستان) با آب و هوای سردسیر و حدود ۲۲۶۵۵ نفر جمعیت.

## وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «الشتر» در منابع قدیم و جدید:

Laštar	«لاشتر» <sup>۱</sup>
Lištar	«لیشتر» <sup>۲</sup>
Aštro	«آشتر» <sup>۳</sup>
Alyaštar	«الیشتر» <sup>۴</sup>
Alyašt	«آلیشت» <sup>۵</sup>
Anasta	«آنست» <sup>۶</sup>
Alabšar	«آلبشَر» <sup>۷</sup>
Alaišah	«آلیشه» <sup>۸</sup>

\* - Alaštar.

۱- استخری، ۱۶۳ - ۱۶۴؛ یاقوت، ۳۱۴/۷.

۲- حدود العالم، ۱۴۱؛ یاقوت، ۲۵۵/۱.

۳- یاقوت، ۲۵۴/۱.

۴- مستوفی، ۱۲۷؛ اعتماد السلطنه، ۱۶۴/۱.

۵- نگارش دیگر واژه «الشتر» در چاپ تصحیحی نزهة القلوب از سوی محمد دبیر سیاقی با استناد به نسخه متعلق به احمد افشار شیرازی.

۶- همانجا.

۷- همانجا.

۸- همانجا.



Bašta .....	«بشت» <sup>۱</sup>
Alašah .....	«آلشه» <sup>۲</sup>
Alašdar .....	«الشدرد» <sup>۳</sup>
Alaštar .....	«الشر» <sup>۴</sup>

در کتابهای تاریخ و جغرافیایی پیش از اسلام، نامی از الشتر دیده نمی‌شود، و در کتاب کارنامه اردشیر بابکان که به زبان پهلوی است، لغت «شتر» در کتاب دینی اوستا به معنی شهر آمده است که با توجه به صورت ظاهری کلمه آلشتر با نگارشهای مختلف آن و اینکه مستوفی در نزهة القلوب می‌گوید:

«... الیشر، شهری وسط است و جای نژده در او آتش خانه اروخش نام بوده است»<sup>۵</sup>؛ وجه مشترک میان الیشر و شتر و واسطه نفوذ آیین زرتشت و وجود آتشخانه در این محل به چشم می‌خورد.

احتمال دیگری که راجع به وجه تسمیه الشتر می‌توان داد این است که این کلمه، دگرگون یافته اله ایشتر که یکی ازخدایان دینی قوم کاسیت‌ها است باشد. قوم کاسی یا کاشو، قدیمی‌ترین قومی هستند که در سرزمینهای غرب ایران زندگی می‌کرده‌اند و در کتیبه‌هایی که در سالهای اخیر در زهاب کرمانشاه، پیدا شده، نمونه‌هایی از آداب، رسوم و عقاید این قوم در آن به چشم می‌خورد.

دو وجه تسمیه بسیار ضعیف که برای الشتر ذکر کرده‌اند بدین قرار است:  
در زبان فارسی کنونی واژه «شتر» Šatar به معنی گوشه و کنار و همین واژه در لغت عرب به معنی برگشتی پلک چشم، انقطاع و بریدگی آمده است.  
هنگام هجوم عربها و جنگ نهاوند و شکست سپاه ایران، عدهٔ یشماری از ایرانیان

۱- نگارشهای دیگر واژه از سوی محمد دبیر سیاقی با استناد به نسخه‌های بدل چاپ اروپا که آنان نیز از نسخه‌های متعدد خطی استفاده کرده‌اند.

۲- عالم‌آرای عباسی، ۴۶۹/۱.

۳- تلفظ عامیانهٔ بعضی از مردم محل.

۴- کتابت و تلفظ واژه در سدهٔ حاضر.

۵- همو، ۱۰۷.

فراری به این منطقه که از جلو راه عربها دور و به منزله پناهگاهی برای آنها بوده رو می آوردند. اعراب این نام را برای این منطقه به کار برده و الف و لام تعریف را بر سر آن آورده و آن را «الشر» به معنی آن گوشه برای مشخص کردن منطقه عملیات نظامی استعمال کرده و در زبان لری و لکی به گونه کنونی تلفظ شده است.

احتمال بسیار ضعیف دیگر را سپهد رزم آرا در کتاب جغرافیای نظامی پیرامون وجه تسمیه الشر داده و آن اینکه این سرزمین منسوب به آل اشتر بوده و در پشت قلعه دولتی در خود الشر آثار شهر خرابه آل اشتر دیده می شود.

و این نامگذاری عامیانه در صورتی است که تاریخ به هیچ وجه خاندانی به نام آل اشتر را که ممکن است از نسب مالک اشتر، فرمانده رشید حضرت علی (ع) باشد در الشر سراغ نداده است. زیرا مالک اشتر، استاندار امیر مؤمنان در مصر بود که در آنجا مسموم و شهید گردید و خود یا پسرش ابراهیم در این منطقه حکومت نکردند که آنجا به نام ایشان منسوب گردد<sup>۱</sup>.

## الیگودرز\*

شهر الیگودرز واقع در ۴۹° و ۴۱° طول شرقی و ۳۳° و ۲۲° عرض شمالی در ۱۵۵ کیلومتری جنوب شرقی خرم‌آباد (مرکز استان لرستان) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۵۸۶۴۸ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

چنین به نظر می‌رسد که نام «الیگودرز» از خاندان «آل - ال - الیه» «گودرز»، از نسل پادشاهان گودرز نام اشکانی که در این ناحیه حکومت داشته‌اند اخذ شده باشد. چنانکه گودرز اول که با نام اشک فرمان می‌راند در بابل جانشینی یافت به نام «ارد اول» و چیزی نگذشت که با دخالت اقوام «ساکورا که» یا «ساگاروکا» در پارت ناپدید شد و نیز گودرز دوم اشکانی با مرگ اردوان جانشین او می‌شود که حتی بر کتیبه‌ها، نام وی دیده شده است و در کنده‌کاری تخته‌سنگی در بیستون مورخ ۵۰ م. که نقش آن بسیار محو شده گودرز دوم پادشاه بر پشت اسب که دشمنی را نیزه می‌زند به گونه نیمرخ نگاشته شده و در الواح بابلی مورخ در حدود ۹۰ پ. م. از پادشاهی به نام گودرز یاد می‌کنند. در تاریخ ایران پس از اسلام نیز «آل نوبخت» خود را از نژاد گیو پسر گودرز، پهلوان شاهنامه دانسته و بحتری شاعر در یک بیت از ابیات خود که در مدح ابوالفضل یعقوب اسحاق نوبختی سروده به این مسئله اشاره می‌کند:

وَ إِذَا ابوالفَضْلِ اسْتَعَارَ سَجِيَّةً      لِلْمَكْرُمَاتِ فَمَنْ أَبِي يَعْقُوبِ  
تُمْضِي صَرِيْمَةً وَ تَوَقَّدُ رَأْيَهُ      عَزَمَاتُ جَوْدَرِزٍ وَ سَوْرَةُ يَبِيبِ<sup>۱</sup>

عده‌ای از مردم محل نیز نام الیگودرز را مأخوذ از «علی بن گودرز» که در این منطقه حکومت داشته دانسته که به مرور زمان «علی گودرز» به «الیگودرز» تبدیل شده است.

\* - Aligudarz.

۱- کالج، ۶۱، ۴۴، ۱۳۶؛ اقبال آشتیانی، ۶.

«جودرز» و «یبیب» معرب کلمات «گودرز» و «گیو» هستند. قلب واو و گاف فارسی به باء در زبانهای آریایی بسیار معمول بوده و هست.

### املش\*

شهر املش واقع در ۵۰° و ۱۱° طول شرقی و ۳۷° و ۰۴° عرض شمالی در ۷۸ کیلومتری جنوب شرقی رشت (مرکز استان گیلان) با آب و هوای معتدل و مرطوب و حدود ۱۰۵۶۰ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

از دیدگاه واژه‌شناسی «املش» و «آمل» هر دو یک ریشه مشترک دارند؛ و آن وجه اشتراک محتمل است از قوم دلاور و جنگجوی «آمارد» که در نواحی مازندران و گیلان سکونت داشته‌اند اخذ شده باشد.<sup>۱</sup> آماردها در اثر منازعه و جنگهای پی‌درپی شکست خورده و با جایگزین شدن «تپور»ها<sup>۲</sup> و «گیل»ها بجای آنان روی به نواحی اطراف تهران و کرج<sup>۳</sup> و ورامین نهاده، در آنجا ساکن شده و بتدریج بر اثر اختلاط با مردم بومی جز نامی از آنان در تاریخ باقی نمانده است.

آقای سعیدیان احتمال می‌دهند که املش ریشه ترکی داشته و از «آبلش» و «صولش» که به معنی آبیگر است گرفته شده باشد که به مرور زمان به «املش» تغییر نام پیدا کرده است.<sup>۴</sup>

\* - Amlaš.

۱- ر.ک وجه تسمیه شهر آمل.

۲- طبرستان «نام سابق مازندران» دگرگون شده تپورستان است.

۳- کسروی معتقد است که روستای «مردآباد» در نزدیکی تهران که اصل آن «مرداوا» است از نام این قوم مهاجر ساکن در آنجا گرفته شده است. آقای قرشی وجه اشتقاق مشترک املش و آمل را قبول داشته اما اینکه با نام قوم آمارد منطبق باشد با کسروی اختلاف نظر دارد.

۴- همو، ۱۶۹، ۱۷۰.



### انار\*

شهر انار واقع در ۵۵° و ۲۱' طول شرقی و ۳۰° و ۵۲' عرض شمالی در ۲۲۵ کیلومتری شمال غربی کرمان (مرکز استان کرمان) با آب و هوای گرم صحرایی و حدود ۸۹۵۹ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

گویند این شهر به سبب دارا بودن درختان فراوان انار، این نام را به خود گرفته است. از سوی دیگر، بعضی از مردم محل معتقدند که به سبب نفوذ آیین زرتشتی و قداست نار و آتش، مردم این نقطه از برافروختگان و پاسداران آتش بوده‌اند و نام نار و آتش بر آن به جای مانده است و به مرور زمان الف زینت به اول کلمه الحاق شده است.

## اورمیه\*

شهر اورمیه مرکز استان آذربایجان غربی واقع در ۴۵° و ۰۴' طول شرقی و ۳۷° و ۳۲' عرض شمالی در ۹۴۶ کیلومتری شمال غربی تهران و ۱۸ کیلومتری مغرب دریاچه اورمیه با آب و هوای معتدل جلگه‌ای و حدود ۳۵۷۳۹۹ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی شهر اورمیه عبارت است از:

مسجد جامع شهر که متعلق به نیمه دوم قرن هفتم هجری است که بنای اصلی آن کلیسای بوده و در دوره شاه عباس اول به مسجد تبدیل شده است - سه گنبد متعلق به قرن ۶ هـ

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «اورمیه» در منابع قدیم و جدید:

Ormieh	۱ «أرمیه»
Ūrmīā	۲ «اورمیا»
Ormiā	۳ «أرمیا»
Orme	۴ «أزم»
Ūrmi	۵ «اورمی»
Orumi	۶ «ارومی»

\* - Ūrmīeh.

۱- با تخفیف و تشدید یاء، ابن خردادبه، ۱۱۹ - ۱۲۱ - ۲۱۳؛ جوالیقی، ۳۳؛ بلادزی، ۳۳۱ و ۳۳۳؛ یاقوت، ۲۰۲/۱؛ ابوالفداء، ۳۹۶؛ مستوفی، ۹۱، ۹۷، ۹۸؛ اعتمادالسلطنه، ۴۲/۱؛ قاموس الاعلام ترکی، ۶۴۱/۲ و ۶۴۲؛ دائرةالمعارف الاسلامیه، ذیل ارمیه و تلفظ اعراب.

۲- همانجا.

۳- نگارش و تلفظ کلدانی و سریانی.

۴- نگارش و تلفظ ارمنی. (دائرةالمعارف اسلامیه)

۵- در تداول اهالی آذربایجان و به خصوص نسطوریان.

۶- کتابت ایرانیان به نقل از دائرةالمعارف الاسلامیه، ذیل ارمیه.

Ormit .....	۱ «ارمیت»
Orumieh .....	۲ «ارومیه»
Rumiiah .....	۳ «رومیه»
Urumia <sup>۶</sup> Ūrumiyyeh <sup>۵</sup> Ouroomiah <sup>۴</sup> .....	

«اورمیه» از دو واژه «اور» و «میه» ترکیب یافته است.

«اور» از لغاتی است که در زبانهای باستانی از جمله اوستایی، عبری، کلدانی، سریانی و ارمنی به کار رفته و می‌رود و آن را به معنای جایگاه و مکان گرفته‌اند<sup>۷</sup> و همچنانکه در مطلع آمد این واژه به صورتهای مختلف «ار» و «ارو» نیز استعمال شده است.

«میه» نیز از واژگان کهن در زبانهای باستانی است که با نگارشهای گوناگون «میا»، «می»، «میت» آمده است و بی شبهه معنای آب را می‌دهد.

بنابر این معنای جمع مرکب «اورمیه» مکان پر آب، شهر آب و آب آباد می‌باشد. پس منشأ این وجه تسمیه، پر آب بودن این شهر به لحاظ نزدیکی به دریاچه اورمیه و در نتیجه سفره‌های آب زیرزمینی گسترده و فراوان و چشمه‌سارهای متنوع در اطراف و سطح شهر است.

آنکتیل دوپرون، مستشرق مشهور فرانسوی (۱۷۳۱-۱۸۰۵ م) پنداشته است که نام ارومیه را در دعای زرتشتی اریمه ایسهیو Airyemaishyo بازیافته است؛ هرچند، احتمال دارد که نام کنونی آن «اورمیه» بر گونه‌ای سخت و دور از ذهن، لغت و صفت اوستایی «اوروی - آبه» Uruy-apa و «اورو - آبه» Urv-apa «دارای آب شور یا گرم» را که در پاره‌ای از متنها به آن نسبت داده‌اند، در خود حفظ کرده و جاوید گردانده باشد.

۱- در منابع سریانی به نقل از دائرةالمعارف الاسلامیه.

۲- کتابت و تلفظ ترکی به نقل از دائرةالمعارف الاسلامیه ذیل ارمیه.

۳- همانجا.

۴- همانجا.

۵- نگارش و تلفظ واژه در کتابهای اروپائی.

۶- همانجا.

۷- چنانکه «اورشلیم» (— بیت المقدس) یعنی «جایگاه امن و سلامت».







جالب اینکه به عقیده مؤلف مرآه البلدان، در قدیم این شهر را «طبارما» می خوانده اند.<sup>۱</sup>

سایر وجه تسمیه هایی که در مورد اورمیه گفته شده است و غیر از این معنا افاده کند به نظر مؤلف، جنبه غیر علمی داشته که ما در ذیل، به سه نمونه از آن اشاره می کنیم:

الف - برخی از مورخین، اورمیه را از شهرهایی می دانند که انوشیروان بنا کرده و می گویند پس از آنکه لشکر ایران به سرداری انوشیروان وارد شامات شد و آنطاکیه را مسخر نمود خسرو امر کرد که اهالی آن شهر را به ایران آورده و در این کشور منزل دهند، سپس شهری به نام «رومیه» بنا و موسوم کرده است.<sup>۲</sup>

ب - چون این ناحیه در مرز امپراتوری روم قرار گرفته آن را، «رومیه» یا «ارومی» نامیده اند.<sup>۳</sup>

ج - نام «اورمیه» از ده «اورموی» یا بهتر بگوییم «اورومچی» ترکستان آمده است.<sup>۴</sup>

۱- همانجا ۵۰.

۲- کاویان پور، ۲۱ - ۲۲.

۳- لغت نامه دهخدا، ذیل رضائیه.

۴- فقیه، ۶۸؛ مشکور، ۲۵۲/۱.

### اهواز\*

شهر اهواز، مرکز استان خوزستان واقع در ۴۸° و ۴۱° طول شرقی و ۳۱° و ۱۹° عرض شمالی در ۸۸۱ کیلومتری جنوب غربی تهران با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۷۲۴۶۵۳ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی اهواز عبارت است از:  
خرابه شاهپور - سد اهواز (شادروان) - ویرانه‌های شهر قدیم اردشیر بابکان - مقبره علی بن اهوازی - مزار علی بن مرزبان.

#### وجه تسمیه:

«اهواز» واژه‌ای است که ریشه آن، کلمه «اوژ» باستانی به معنای خوب و نیک است و در هنگام تسلط اعراب در ایران این واژه به گونه «هوز»، معرب شده و به صورت اهواز، جمع مکسر بسته شده و به زعم یاقوت چون در کلام فارسی «حاء مهمله» وجود ندارد، کلمه‌ای را که در آن حاء مهمله باشد در تکلم و تلفظ قلب به «هاء» می‌کنند و در نگارش نیز به صورت «اهواز» می‌نویسند.<sup>۱</sup>

بنا به گفته مؤلف تاریخ بلعمی<sup>۲</sup>، اردشیر بابکان شهر اهواز را بنا نهاد و ابتدا آن را «هرمز اردشیر» نام گذاشت و بنابر نوشته تاریخ پیامبران و شاهان<sup>۳</sup>، این نام کم‌کم، هوجستان واجار Hujestān Vājār (خوزستان بازار) خوانده و در مجمل‌التواریخ والقصص<sup>۴</sup> به گونه «هوجستان واجار» Habujestān Vājār آمده است. بنابراین «خوزستان بازار» و یا «خوزستان واجار» یعنی بازار سرزمین خوج‌ها یا خوزها که معرب آن «سوق‌الاهواز» است.

\* - Ahvāz.

۱- همو، ۳۸۰/۱.

۲- همانجا، ۸۸۴.

۳- همانجا، ۴۵.

۴- همانجا، ۶۲.

اهواز واژه‌ای است که در زمانهای مختلف، هم بر شهری خاص خوانده می‌شده و هم بر ناحیه و منطقه‌ای خاص. چنانکه در کتابهایی که در سده‌های نخستین دوره اسلامی نوشته شده در برخی از آنها که بیشترشان کتابهای تاریخی هستند همه‌جا این منطقه را «اهواز» خوانده‌اند و در کتابهای جغرافیایی، آن را «خوزستان» نامیده‌اند چنانکه مؤلف سفرنامه ابودلف<sup>۱</sup> که در سال ۳۴۱ هـ به ایران آمده و مؤلفین تاریخ بلعمی<sup>۲</sup> (سال ۳۰۲ هـ)، زین‌الخبار گردیزی<sup>۳</sup> (سال ۴۴۳ هـ)، تاریخ بیهقی<sup>۴</sup> (سال ۴۷۰ هـ) و تاریخ سیستان<sup>۵</sup> (سده‌های ۵ و ۶ هـ) هر جا از اهواز نام برده‌اند مراد، بخش خوزستان بوده است. و این به واسطه تأثیر زبان عربی در فارسی است که نویسندگان تازی‌نویس که به خوزستان «بلاد الاهواز» می‌گفتند از آن تبعیت می‌کرده‌اند.

و در همین زمانها در کتابهای جغرافیایی و برخی تألیفهای دیگر نام این بخش از ایران، همه جا خوزستان ضبط شده است، چون کتاب ابن خردادبه<sup>۶</sup> (سال ۲۵۰ هـ)، تاریخ یعقوبی<sup>۷</sup>، (سال ۲۷۸ هـ)، اصطخری<sup>۸</sup>، (۳۴۰ هـ) تاریخ پیامبران و شاهان<sup>۹</sup> تألیف حمزه اصفهانی (متوفی به سال ۳۶۰ هـ) و صورة الارض ابن حوقل<sup>۱۰</sup> (۳۶۷ هـ)، کتاب مجهول المؤلف حدود العالم<sup>۱۱</sup> (۳۷۲ هـ)، سیرالملوک خواجه نظام‌الملک<sup>۱۲</sup> (۴۷۹-۴۸۴) و فارس‌نامه ابن‌البختی<sup>۱۳</sup> (۵۰۰-۵۱۰).

---

۱- همانجا، ۹۰.

۲- همانجا، ۸۸۶، ۸۹.

۳- همانجا، ۱۴.

۴- همانجا، ۵۳، ۲۹۳.

۵- همانجا، ۲۳۶، ۲۳۰، ۲۴۹.

۶- همانجا، ۴۲.

۷- همانجا، ۲۱۸/۱.

۸- همانجا، ۸۹.

۹- همانجا، ۴۵، ۶۴.

۱۰- همانجا، ۲۲، ۳۲.

۱۱- همانجا، ۱۳۷.

۱۲- همانجا، ۲۶۱، ۲۸۴.

۱۳- همانجا، ۶۰، ۷۲، ۱۲۰، ۱۴۹. نیز رک: قائم مقامی، ۵، ۹.



واژه‌های «هوز»، «خوز»، «شوش»، «سوس» تغییر شکل یافته واژه باستانی «اوژ» هستند که «اوژ» در لغت باستان به معنای خوب و نیک است. «اوژ» یا «او اژ» نام بخشی از کهگیلویه امروزی و خوزستان آن روز بوده که هخامنشیان چون با ناحیه نامبرده، همسایه بوده‌اند، «عیلام» را که خوزستان کنونی جزو آن بوده روی هم رفته «اوژ» می خواندند و به همین سبب در متن پارسی کتیبه‌ای در بیستون و سنگ نبشته خشایارشا در تخت جمشید هرجا که سخنی از این منطقه رفته به صورت «اوژ» ضبط شده است.

## < 𐎠𐎼𐎡𐎹

حال آیا این کلمه نام طایفه و یا اسم ناحیه و محل بوده است؟ قرائنی است مبنی بر اینکه واژه مزبور، اسم طایفه‌ای بوده است چنانکه بنابر نوشته‌های نویسندگان یونانی، در ناحیه شرقی شهر امروز اهواز، مردمانی به اسم «اوکسی» ساکن بوده‌اند. دموگانی هم در کتاب «تحقیقات باستان شناسی ایران»، کلمه «اوکسی» را یونانی شده «اوز» و «هوج» می‌داند و می‌گوید «اوکسی»، نام قبایلی بوده است که در ناحیه‌ای بین جلگه و فلات ایران سکونت داشته‌اند.<sup>۱</sup>

محمودی بختیاری، واژه اهواز را مرکب از آهو و پسوند مکان «آز» گرفته که به معنی جایگاه آهو<sup>۲</sup> است که صد البته این وجه تسمیه‌ای غیر علمی بیش نیست چرا که در هیچ قاموس لغتی، «آز» به معنای مکان نیامده است و صرفاً صورت ظاهر را حمل بر معنا کرده است.

۱- همانجا، ۱۷۶. نسخه‌ای فرانسوی به نقل از قائم مقامی، ۱۷۴.

۲- همو، ۳۶.

### ایذه\*

شهر ایذه واقع در ۴۹° و ۵۲° طول شرقی و ۳۱° و ۵۱° عرض شمالی در ۲۰۶ کیلومتری شمال شرقی اهواز (مرکز استان خوزستان) با آب و هوای نسبتاً سرد و حدود ۶۴۰۷۲ نفر جمعیت.

مهمترین اثر باستانی شهر ایذه نقشهای مختلفی است که شرح آنها با خط میخی و دیگر خطوط نوشته شده است.

#### وجه تسمیه:

ایذه از قدیمی‌ترین شهرهای ایران است و بر حسب نقل منابع مختلف تاریخی، قدمت آن به دوره تمدن عیلامی می‌رسد و از شهرهای آباد و پر سکنه عیلام بوده و شهر تاریخی «آنشان» یا «انزان» یا «آنزان» در همین ناحیه «ایذه» قرار داشته است.

این شهر، هنگامی که در دوره فتوح عربها به دست عبدالله بن حماد (۵۹. ق) از سرداران ابوموسی اشعری گشوده شد، از آن به بعد با تلفظ و کتابت عربی «ایذج» خوانده شد. یاقوت در معجم البلدان از ایذه به عنوان مهمترین شهر خوزستان یاد می‌کند.

ایذه که در قرن ۷ هـ، تختگاه امرای فضلویه بوده نام آن نیز به «مال امیر» (مال میر) تغییر یافت و در سال ۱۳۱۴ ش، به پیشنهاد هیأت وزیران نام «ایذه» بر آن نهاده شد.<sup>۱</sup> پس ایذه را می‌توان معرب و تحریف شده «انزان» در طول سده‌های متمادی دانست.

\* - Izeh.

۱- دائرة المعارف تشیع، ذیل ایذه.

### ایران‌شهر\*

ایران‌شهر واقع در ۶۰° و ۴۲° طول شرقی و ۲۷° و ۱۲° عرض شمالی در ۳۷۰ کیلومتری جنوب زاهدان (مرکز استان سیستان و بلوچستان) با آب و هوای گرم و حدود ۵۶۵۸۱ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی ایران‌شهر عبارت است از:  
قلعه چهل دختر - قلعه دوست محمد خان.

#### وجه تسمیه:

ایران‌شهر در قلب بلوچستان همان شهر «پهره» تاریخی است که در بعضی کتابها «پورا» Purā و نیز به گونه معرب، «فهرج» Fahraj ضبط شده است. یاقوت در معجم البلدان از این مکان با عنوان «فَهْلَفَهْرَه» که شهری مشهور در ناحیه مکران است یاد می‌کند. در بعضی متون نیز با نگارش «پهرک» نیز از آن یاد شده است. «پهره» در لغت به معنی پاس و محافظت است و دکتر معین در پاورقی برهان قاطع، ذیل این واژه، آن را کلمه‌ای اوستایی Pathrā و به معنی حمایت می‌نویسد. پس «پهره‌دار» یعنی پاس‌دار و محافظت کننده. از این معنا چنین می‌توان استنباط کرد که چون پهره در مرکز بلوچستان واقع شده و از نظر استراتژیک موقعیت نظامی خاصی داشته، شایستگی حفاظت و پاسداری منطقه مکران (بلوچستان) را از قدیم داشته و دارد.

نام باستانی پهره در هیأت وزیران که به سال ۱۳۱۴ هـ ش برقرار شد به «ایران‌شهر» تغییر نام یافت.<sup>۱</sup>

\* - Irānšahr.

۱- یاقوت، ۴۰۶/۶؛ سایکس، ۱۵۷؛ برهان قاطع، ذیل پهره؛ کاظمیه، ۱۲.

### ایلام\*

ایلام، شهر و مرکز استانی به همین نام واقع در  $46^{\circ}$  و  $26^{\circ}$  طول شرقی و  $33^{\circ}$  و  $37^{\circ}$  عرض شمالی در ۷۳۳ کیلومتری جنوب غربی تهران با آب و هوای معتدل و حدود ۱۱۶۴۲۸ نفر جمعیت.

استان ایلام کنونی با استانهای کرمانشاه، خوزستان، همدان، کردستان و بخشی از لرستان، سرزمین بزرگ و باستانی ایلام قدیم را شامل می شده که تمدنی درخشانده در تاریخ جهان باستان داشته است.

سرزمین ایلام یکی از چهار قسمت دنیای قدیم یعنی، «آکد» در شمال، «سویارو» در شرق، «آمورو» در غرب و «عیلام» در جنوب محسوب می شده است.

عیلامیان، دولتی بزرگ، تشکیل دادند. تاریخ آنان را به سه عهد تقسیم می کنند:  
۱- عهدی که تاریخ عیلام با تاریخ سومریان و اکدیان ارتباط کامل دارد (از ازمئه قدیم تا ۲۲۲۵ پ.م).

۲- عهدی که تاریخ عیلام با تاریخ دولت بابل مربوط می شود (از ۲۲۶۵ تا ۷۴۵ ق.م)

۳- عهدی که آشور جدید رقیب عیلام است. (۷۴۵ تا ۶۴۵ پ.م).

عیلام در سال ۶۴۵ پ.م. به دست آشوریانی پال منقرض گردید.

حال با چنان تمدن گسترده و کهنسالی که ذکر شد، جای جای استان ایلام که در سابق جزو کوچکی از امپراتوری بزرگ عیلام بوده آثار باستانی نمودار است که به عنوان نمونه به چند مورد اشاره می شود:

بقایای یک شهر قدیمی واقع در سرای گلان شیروان که قدمت آن به دوره ساسانی می رسد و همچنین با همین خصوصیات و مربوط به همین دوره در شهرهای دهلران و دره شهر (بدره) - طاق فرهاد و شیرین در بین راه سومارو ایوان - تنگ چوبین یا شکارگاه بهرام چوبین در دامنه کبیر کوه نزدیک روستای آرمو - چهارطاق عهد ساسانی واقع در ۶۵ کیلومتری بخش ایوان - بقایای پل گاومیشان که در عهد ساسانی بر روی رودخانه سیمره (در دره شهر) بسته شده است.



## وجه تسمیه:

نام «عیلام» - (ایلام) که در تورات و کتیبه‌های بابلی بر خوزستان داده شده، بابلی است. بابلی‌ها قسمت مرتفع سرزمینی را که در خاور کشورشان قرار داشت، «الامتو» Elāmtu یا «الام» Elām و «ایلامتو» Ilāmtu یعنی کوهستان و شاید «کشور طلوع خورشید» به معنی مشرق می‌نامیدند و همین کلمه در تلفظ یونانی، «الیمائیس» Elimāis شده است و در ظاهر این هر سه نام از کلمه «الامو» Ellāmu گرفته شده و ریشه این کلمه را هم آشوری دانسته‌اند.<sup>۱</sup>

بعضی از نویسندگان، عیلام را واژه‌ای سامی و به معنی سرزمین کوهستانی دانسته‌اند که آنها به نژاد سامی مردمی اشاره کرده‌اند که زیانشان آشوری بوده است.

نام محلی عیلام، «حَلتمتی» Haltamti یا «حَتَمتی» Hatamti بوده و چنانچه ذکر شد در آسوری و بابلی، «الامتو» خوانده می‌شده است. در زمان هخامنشیان، پارسیها این مملکت را «هووج» یا «خووج» می‌نامیدند.

جهانگیر سرتیپ‌پور معتقد است که: «ایلام» واژه‌ای است مرکب از دو کلمه «ایل» و «ام» به معنی سرزمین بلند و گوید «ام» در زبان گیلکی به صورت پسوند با مفهوم بلند، مانند و جایگاه در آخر واژه، ظاهر می‌شود مانند: کت، کتام، پشته، پشتام، خومه، خمام و غیره.<sup>۲</sup>

بعضی مورخین و جغرافی‌نویسان عیلام را نیز برگرفته از نام عیلام پسر سام بن نوح (ع) می‌دانند.

کلمه ایلام با نگارش هر دو صورت همزه (ایلام) و عین (عیلام) صحیح است اما در تداول زبان فارسی آن را با همزه می‌نویسند.

با تغییر نام حسین‌آباد پشتکوه در خرداد ۱۳۱۵ ش. به واژه باستانی و زیبای ایلام، این نام تا به امروز در گوشه‌ای از مغرب فلات ایران و سرزمین پهناور عیلام قدیم می‌درخشد و این واژه با محدوده استانی خود بیانگر تمدنی چند هزار ساله است که اکنون اثری جز خرابه‌های آثار باستانی آن در دست نیست.

۱- سایکس، ۳۶/۱.

۲- همو، ۱۰۳.

## بابل\*

شهر بابل واقع در ۵۲° و ۴۴° طول شرقی و ۳۶° و ۳۴° عرض شمالی در فاصله ۳۹ کیلومتری شمال غربی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای معتدل خزری، و حدود ۱۳۷۳۴۸ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی شهر بابل عبارت است از:  
امام زاده قاسم - پل محمد حسن خان - مسجد جامع - مسجد کاظم بیک.

## وجه تسمیه:

نگارندهای مختلف نام «بابل» و اسامی اولیه آن در منابع قدیم و جدید:

Bāvol	«باؤل» <sup>۱</sup> [باؤل رود]
Mamatir	«مَاطیر» <sup>۲</sup>
Māmatir	«ما مَاطیر» <sup>۳</sup>
Māter	«ما طیر» <sup>۴</sup>
Bāmatir	«با مَاطیر» <sup>۵</sup>
Mantir	«مَنتیر» <sup>۶</sup>
qamtir	«قَماطیر» <sup>۷</sup>

\* - Bābol.

- ۱- حدود العالم، ۱۱۸؛ مرعشی، تاریخ طبرستان، ۱۸۷ - ۲۹۲.
- ۲- ابن فقیه، ۱۴۷-۱۴۹؛ ابوالفداء، ۴۹۹-۵۰۲-۵۰۳؛ مقدسی، ۳۰۵.
- ۳- اصطخری، مسالک و ممالک، ۲۱۷؛ ابن رسته، ۱۴۹؛ حدود العالم، ۱۱۸a-۳۰۵؛ مقدسی، ۳۰۴؛ یاقوت ۳۶۸/۷.
- ۴- مجالس المؤمنین.
- ۵- آصف اللغات، ذیل بارفروش.
- ۶- نگارش پروفیسور دارن در انتخابات البهیة فیما یتعلق بتواریخ طبرستان و گیلان به نقل از مسالک و ممالک.
- ۷- همانجا.

Bārforušdeh	..... <sup>۱</sup>	«بار فروش ده»
Bārforušahdeh	..... <sup>۲</sup>	«بار فروشه ده»
Bārforušdeih	..... <sup>۳</sup>	«بار فروش دیه»
Bārforuš	..... <sup>۴</sup>	«بار فروش»

شهری که اکنون بابل نامیده می‌شود تا پیش از ۱۳۱۱ ش، «بار فروش» و پیش‌تر از آن «مامطیر» خوانده می‌شده است. بابل، نام خود را از رودخانه «بابل رود» که از مغرب شهر عبور می‌کند، گرفته است و «بابل» یا «باؤل» نام چوب درختی است در جنگلهای اطراف که یا این چوب، نام خود را به رودخانه فوق‌الذکر داده است و یا رودخانه در نامگذاری درخت، مؤثر بوده است. کتابهای «حدود العالم» و «تاریخ طبرستان» از معدود منابعی هستند که از نگارش «باؤل» به عنوان «باول رود» یاد کرده‌اند.

تا پیش از نیمه دوم قرن ۸ ه که با اقامت سید قوام‌الدین مرعشی (میر بزرگ) در این شهر، اسم آن به «بار فروشه ده» تغییر یافت؛ نام شهر «مامطیر» بود. وجه تسمیه «مامطیر» را ابن اسفندیار مأخوذ از جمله امام حسن مجتبی (ع) می‌داند که چون در عهد خلافت عمر با مالک اشتر نخعی به این نقطه آمد و آن موضع را جایی دلگشا یافت و آبگیرها، مرغان، شکوفه‌ها و بقعه را در ساحل دریا دید، گفت: «بُقْعَةُ طَيِّبَةِ مَاءٍ وَ طَيْرٍ» و از آن تاریخ مختصر عمارتی پدید آمد...

پس به عقیده ابن اسفندیار، «مامطیر» تغییر شکل یافته «ماء و طیر» است.<sup>۵</sup> اردشیر برزگر در کتاب تاریخ طبرستان برای وجه تسمیه مامطیر نظر دیگری قائل

۱- مرعشی، تاریخ طبرستان و رویان و مازندران، ۳۰ - ۱۸۷ - ۱۹۰ و ...؛ رازی، ۱۲۷/۳.

۲- خواند میر، ۵۲۰.

۳- لاهیجی، ۷۱-۵۰.

۴- موسوی اصفهانی، ۱۷۱-۱۷۳؛ مرعشی صفوی، ۹۳؛ اعتمادالسلطنه، ۲۵۷/۱؛ میرخواند و کلیه کتابهای عهد قاجار.

۵- با توجه به اینکه فتح طبرستان در زمان عثمان صورت گرفته و شواهد محکمی بر سکوت و یا عدم حضور امام حسن (ع) در این فتح و آن هم در زمان عمر وجود دارد، لذا آمدن آن امام همام به منطقه طبرستان از لحاظ تاریخی، مورد تردید است. رک: البلدان، البدء و التاریخ، تاریخ طبری والمعارف ابن فتنیه.

است وی می نویسد: «مامطیرا یا ممطیر، معرّب مه میتراى پارسی است و مشتق از «مه» به معنی بزرگ و میترا به معنی فروغ دوستی و مهربانی، راستی و درستی است و برخورد ما به این گونه نامها در دوره اسلامی، بسیار است...».

شهر بابل امرزی شهری بوده پاک و مقدس در نزدیکی های دریا و برای جای داشتن میتراى<sup>۱</sup> بزرگ، بومیان، آن را «مه میترا» یا «جایگاه میتراى بزرگ» می نامیدند و این نام در دوره اسلامی به زبان تازی، «مامطیرا» گردید.

مؤلف کتاب شهر بابل با بهره گیری از کتاب اعلام ایرانى تألیف یوستى آنگاه که به اسم «ممطى» Mamati خدای بابل و «ممطیر شو» Mamatiršo برخورده، احتمال داده است اول اینکه ممطیر مأخوذ از ممطى باشد دوم اینکه بین ممطى مذکور و شهر بابل با ممطیر قدیم و بابل کنونی ارتباطی وجود داشته باشد بخصوص که پسوند «یر II» در اسامی قدیم ایران فراوان بوده است و همچنین شهر بابل قدیم، ترجمه بابلی اسم سومری دروازه خدا است و به روایت دیگر مأخوذ از ریشه عبری «باب ال» یعنی «باب الله» است. ممطى نیز یکی از خدایان همین شهر بود. پس این رابطه ای که بین ممطى و شهر بابل بود، ممکن است بین ممطیر و بابل هم باشد. به هر حال، اظهار نظر قطعی نیازمند مطالعه و تحقیق بیشتری خواهد بود.

پس از آنکه سادات مرعشى در سال ۷۶۳ ق مامطیر را فتح کردند و سید قوام الدین مرعشى معروف به میر بزرگ در این شهر فرود آمد و خلقی بسیار گرداگرد او جمع شدند و با آمد و رفت دراویش و پیروان سید، کسب و کار رواج بسیاری گرفت، اسم شهر از مامطیر به «بار فروش ده» تبدیل گردید.

فرهنگهای آنندراج و انجمن آرای ناصری سبب این نامگذاری را حمل بارهایی می دانند که با کشتی از «حاجی ترخان» به بندر مشهد سر (بابلسر) و سپس به دیه مذکور انجام می گرفته است.

تغییر اسم بارفروش ده به بارفروش، بین سالهای ۱۰۶۴ و ۱۱۶۰ یعنی در اواخر دوره

۱- «میترا» لغتی است سانسکریت به معنی دوستی و محبت و او را خداوند روشنائی، معاملات، راستی، صداقت، ناظر کل عالم، حامی مخلوقات و پاسدار نظم می دانند.



صفویه و اوایل عهد افشاریه است و شاهد این سخن ضبط بارفروش ده در کتابهای تاریخی دوران صفویه چون عالم آرای عباسی و ضبط بارفروش در کتابهای تاریخی گیتی‌گشا، عالم آرای نادری و مجمع‌التواریخ مرعشی است.

به یقین می‌توان گفت که تا پیش از سده ۱۱ هـ، نام شهر، مامطیر و از قرن مزبور تا سال ۱۳۱۱ ش نام بارفروش با صور مختلف و از آن پس تا کنون، نام بابل به شهر مذکور اطلاق گردیده است.

### بابلسر\*

بابلسر واقع در  $52^{\circ}$  و  $39^{\circ}$  طول شرقی و  $36^{\circ}$  و  $43^{\circ}$  عرض شمالی در ۵۸ کیلومتری شمال غربی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای معتدل خزری و حدود ۳۴۳۲۰ نفر جمعیت.

مهمترین اثر مذهبی و باستانی شهر امامزاده ابراهیم است.

### وجه تسمیه:

شهر و بندر بابلسر، در سابق «مشهد سر» نامیده می‌شد. در دوره قاجاریه بر اثر ارتباط تجارتنی با روسیه دارای اعتبار و اهمیت بود، و پیش‌بندر بارفروش (بابل) محسوب می‌شد. در دوره پهلوی، پس از آبادی بندر شاه (ترکمن)، نوشهر و بندرانزلی، اهمیت خود را از دست داد و امروز از مراکز تفریحی بشمار می‌آید.<sup>۱</sup> این شهر چون بر مصب بابل رود در دریای مازندران قرار دارد «بابلسر» نامیده شده است.

\* - Bābol̄sar.

۱- فرهنگ جغرافیایی ایران، ۳/ ذیل بابلسر.

### باجگیران\*

شهر باجگیران واقع در ۵۸° و ۲۵' طول شرقی و ۳۷° و ۳۹' عرض شمالی در ۲۳۰ کیلومتری شمال غربی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای معتدل تابستانی و سرد و خشک زمستانی و حدود ۵۱۳ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

چون باج، خراج و گمرک در این مکان گرفته می‌شده به «باجگیران» موسوم شده است.

«باج، باژ و باز، از ریشه bājzi پارسی باستان مشتق است و آن از ریشه bājz اوستایی به معنی بخش کردن و قسمت کردن است<sup>۱</sup>.

\* - Bājgirān.

۱- برهان قاطع، حاشیه دکتر معین بر معنای «باج».

## بانه\*

شهر بانه واقع در ۴۵° و ۵۳° طول شرقی و ۳۵° و ۵۹° عرض شمالی در ۲۴۳ کیلومتری شمال غربی سنندج (مرکز استان کردستان) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۴۰۸۳۷ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی شهر، مسجد جامع و قلعه بروژه است.

### وجه تسمیه:

شهر بانه در دوران گذشته از اهمیتی در خور توجه برخوردار بوده، چنانکه امروزه گرچه، اعتبار شهری سقز را ندارد اما در تمام دوره صفویه، حاکم نشین با اهمیت بوده است. به طوری که در زمان حکومت شاه اسماعیل (۹۰۷ تا ۹۳۰ ه.ق) یک اردوی نظامی ده هزار نفره از کردهای بانه برای جنگ، فراهم آمده و در دوره زندیه از شهرهای مهم کردستان به شمار می آمده است و در تاریخ با موضوعی به نام «بانی» Bāni، در همین نواحی و در نیمه قرن هشتم مواجه می گردیم.

احتمال دارد که نام شهر بانه از درخت «بنه» یا «بان» اخذ شده باشد. نام درخت بنه در مآخذ لغت فارسی و نیز متون کهن «بان» ثبت شده و لفظ بان، نام فارسی درخت بنه و نیز نام صمغ آن است. درخت بنه نیز در اطراف بانه به وفور یافت می شود.<sup>۱</sup>

کلمه بانه در معنی، «اردو» هم گفته می شود. چنانکه در کردی، «بانه مازو» آن است که در پانزدهم مرداد، فصل چیدن مازو، فرا می رسد و گروههای متشکل از زنان و مردان پس از چند روز ترک کردن روستاهای خود در تپه ها و کوههای اطراف شهر، بدون مراجعت به خانه به چیدن مازو می پردازند. «بانه مه» هم آن است که رمه های حیوانات را در اردیبهشت به قصد چرا به مراتع و ارتفاعها می بردند. کلمه «بانه کاری» به معنی زندگی و کار بسیار هم به کار می رود.

\* - Bāneh.



برخی از اهالی نیز معتقدند که بانه در لغت به معنی پادگان است و سبب آن را وجود دو قلعه بزرگ در این شهر می‌دانند.

از سوی دیگر لفظ «بان» در فارسی از جمله به معنی پشت بام و نیز به معنی صدا و فریاد بلند نیز آمده است. در معنای اول، مفهوم بالا و بلند به خوبی آشکار است و علت آن را وجود ارتفاعهای اطراف شهر بانه می‌دانند. چون این ارتفاعها سبب شده مردم برای رسیدن به شهر، مسافت زیادی را روی نقاط مرتفع طی کنند. چون درخت بان در ارتفاعات و نواحی کوهستان می‌روید، بنابراین، لفظ بان با معانی و مفاهیم فوق (درخت بنه کوهی، بام خانه، بانگ بلند)، تعبیر مشترکی از بالا و بلندی در ماهیت لغوی خویش دارد، به طوری که ریشه مشترک، مفهومی را در ذهن، به وجود می‌آورد. در زبان، تلفظ و املاي کردی و مردم بانه نیز، لفظ بان، معنای بالا و بلندی را دارد. چنانکه در کردی «بانه بانه» مفهوم بالایی بالا را در فارسی می‌رساند و موضع شهر بانه هم در دامنه بلندی واقع شده و موقعیت شهر بانه، مأخذ پیدایش نام شهر به حساب می‌آید.<sup>۱</sup>

## بجستان\*

شهر بجستان واقع در ۵۸° و ۱۱° طول شرقی و ۳۴° و ۳۲° عرض شمالی در ۱۸۵ کیلومتری جنوب غربی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای گرمسیری و حدود ۸۴۹۳ نفر جمعیت.

مسجد جامع، مهمترین اثر باستانی بجستان است.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «بجستان» در منابع قدیم و جدید:

Bejestān	«بجستان» <sup>۱</sup>
Bajestān	«بجستان» <sup>۲</sup>
Buzestān	«بوزستان» <sup>۳</sup>

به عقیده بعضی بُجستان، در اصل «باجستان» بوده و چون روستاهای آن تحت نفوذ اعیان و اشراف بوده است، آنان از توابع خود باج می گرفتند. در بین اهالی، مشهور است که در ازمنه قدیم، دریاچه‌ای بین ترشیز (کاشمر کنونی) و بجستان وجود داشته که در حال حاضر از بین رفته و تبدیل به کویر نمک شده است. در دو طرف این دریاچه، دو محل باجگیرخانه وجود داشته، یکی به نام «بجستان» که اصل آن «باج ستان» بوده و دیگری در طرف کاشمر در راه سبزوار، مشهور به «باج وَر» که به معنی «باج بده» می باشد و اکنون هم دهنه بَجَوَزْد، در راه سبزوار و کاشمر، معروف است و در راه مزار دو کیلومتری جنوب بجستان، تپه خاکی است که آثار ساختمانی در آن می باشد و معروف به باجگیرخانه است.

\* - Bojestān.

۱- معجم البلدان، ۶۳/۲؛ مرصدا لاطلاع، ۶۲

۲- تابنده، ۱۷۲.

۳- تاریخ سیستان، ۲۴؛ ملک الشعراء بهار در پاورقی کتاب مزبور معتقد است که: «بُزستان و بوزستان ممکن است بُزستان و بعدالتعریب بجستان حالیه باشد.

به نظر نگارنده تاریخ و جغرافیای گناباد، احتمال می‌رود که این کلمه، مُعَرَّب «بگستان» باشد یعنی «جای بگ‌ها» و «بگ» کلمه ترکی و به معنی آقا و مُتَنَفِّذ و مؤنث آن «بگم» است و چون مردم آنجا غالباً ثروتمند و دارای نفوذ بوده‌اند، از این رو بدین نام موسوم شده است. از طرفی، احتمال دارد اصل آن، «بَغِستان» بوده که «بَغ» به معنی خدا و بت است و بتان را هم چون بزرگ می‌شمردند «بَغ» می‌گفتند. پس «بَغِستان» یعنی پرستشگاه خداوند یا معبد بتان. بعضی معتقدند، «بگ» که در وجه تسمیه دوم از آن یاد شد، از کلمه بَغ گرفته شده و بعد که بر سران و بزرگان قوم اطلاق گردیده در واقع کلمه‌ای فارسی بوده که بعدها ترکها از ایرانیان گرفته‌اند. پس بجستان، در اصل «بغستان» بوده و به خاطر اینکه معبد بزرگی در آنجا قرار داشته بعد، «بگستان» شده، سپس معرب گردیده و «بجستان» گشته است.<sup>۱</sup>

### بجنورد\*

شهر بجنورد واقع در ۵۷° و ۲۰' طول شرقی و ۳۷° و ۲۸' عرض شمالی در ۲۸۴ کیلومتری شمال غربی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای معتدل و مرطوب و حدود ۱۱۲۴۲۶ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی بجنورد عبارت است از:

خرابه‌های شهر قدیمی «بیژن یورت» در شمال غربی بجنورد - بقعه سلطان سید عباس برادر امام رضا (ع) - مقبره بابا توکل شاعر قرن چهارم - آینه خانه مفخم - عمارت خانه سردار مفخم.

### وجه تسمیه:

تاریخ بنای شهر جدید بجنورد به سه قرن پیش یعنی زمان سلسله صفویه باز می‌گردد و به زعم مؤلف «مطلع الشمس» توسط تولیخان دوم بر روی خرابه‌های زلزله زده شهر قدیمی بنا گردید. در شمال غربی شهر کنونی، آثاری کهنه از شهر قدیمی به چشم می‌خورد که امروزه مردم محل آن را «بیژن یورت» Bižan yort می‌نامند.

قسمتی از ساکنان شهر را طوایف «شادلو» و «گرایلی» تشکیل می‌دهند که کردهای شادلو را شاه‌عباس اول در آنجا سکنتی داد.

چنین بر می‌آید که نام شهر قدیمی که «بیژن یورت» بوده به شهر جدیدی که تازه احداث گردیده، انتقال یافته است. مردم محل همچنین به آن «بیژن یورد» می‌گویند. موضع کنونی بجنورد را در زمان آبادانی بیژن یورت، «کهنه کند» می‌گفتند؛ یعنی قریه کهنه. مابقی مردم بیژن یورت پس از زلزله به موضع جدید آمده و با مردم آن در هم آمیختند.

«یورت» Yort و «یورد» Yord، واژه‌ای است ترکی به معنای جا، مکان و منزل و در مجموع «بیژن یورت» به معنای شهری است که پایه اولیه بنای آن را حاکمی به نام بیژن نهاده



است. از نظر اعتماد السلطنه این بیژن، غیر بیژن سیستانی است.<sup>۱</sup>

«بیژن یورد» به صورت «بیژن گرد» نیز تلفظ و نوشته شده است. و به این نگارش است که «بیژن گرد» به مرور، تبدیل به «بوزن گرد» و سپس گاف آن، تبدیل به «ج» و «بوز نجرد» گردید و در نهایت بر اثر تحریف، «بجنورد» شده است.<sup>۲</sup>

مؤلف ایران نامک بر این باور است که پیشوند بجنورد (بج)، تغییر شکل یافته «وئجه» باستانی است. «وئجه» واژه‌ای هندو ایرانی گیتائی است که به «سرزمین مشرف بر رود و آب روان» اطلاق می‌گردیده است. از ریشه هند و اروپائی  $IE\ We(n)g^w$  به معنی روان بودن، با سرعت به جنبش درآمدن و بالیدن است. وئجه پس از جدایی از زبان متعارفی در سیستم گیتائی، معانی و اشکال مختلفی به خود گرفت و با همین معانی و اشکال، گاهی در بعضی زبانها و گویشهای ایرانی نیز سر برآورد.<sup>۳</sup>

---

۱- حمور، ۱/۱۳۳.

۲- ریاضی، ۲۴۲.

۳- قرشی، ۱۵۰، ۱۵۱.

## بختیاری\*

بختیاری، ناحیه‌ای بین اصفهان، خوزستان، لرستان و فارس در غرب قسمت مرکزی ایران که هم‌اکنون با ناحیه چهارمحال، استان واحد چهارمحال و بختیاری را تشکیل می‌دهد.

بختیاری، محل سکناي ایل بختیاری است که به دو شعبه جداگانه، موسوم به «هفت لنگ» و «چهار لنگ» تقسیم می‌شوند. شعبه هفت لنگ مشتمل بر ۵۵ تیره و شعبه چهارلنگ دارای ۲۴ تیره است و مجموع نفوس بختیاری و در حدود ۴۰۰،۰۰۰ نفر است، که مردان آنها در سواری و تیراندازی شهره‌اند و در تیره‌ها و طوایف آنها تا حدی عرب و لر، به هم آمیخته‌اند.

بختیاری مشتمل بر دهستانهای شوراب، تنگزی، بازفت، دو آب صمصامی (در شهرستان فارس) و دیناران، اردل، میانکوه و چغاخور (در شهرستان بروجن)، خان میرزا، جانکی و فلارد یا سه دهستان (در شهرستان لردهگان) می‌باشد.<sup>۱</sup>

### وجه تسمیه:

لسان السلطنه سپهر در کتاب تاریخ بختیاری در زمینه پیشینه طوایف بختیاری و وجه تسمیه آن بر این باور است که:

«این کلمه مرکب است از دو لغت فارسی، یکی بخت و یکی یار. یار آخر از برای نسبت است و در جمع الف و نون در آخر اضافه نمایند، بختیاران گویند. مورخین یونانی اینطور گفته‌اند که این جماعت از نژاد یونانیان باشند وقتی که اسکندر با لشکر فراوان به تسخیر ایران آمد، بعد از چندی بدرود زندگی گفت، در مملکت ایران شروع ملوک الطوایف و سلوکیده‌ها روی کار آمدند. هر دسته از لشکر اسکندر به طرفی پراکنده

\* - Baxtiāri.

۱- مصاحب، ذیل بختیاری؛ جغرافیای کامل ایران، ۱/۵۵۳.

شد از جمله یک عده از یونانی‌ها در جبال و صحاری بختیاری حالیه که معقلی رصین داشت سکنی اختیار کردند؛ در حقیقت توققشان در آنجا به جهت خویی آب و هوای آنجا بود و گاهی که با اهالی ایران مذاکرات می نمودند ایرانیان به آنها می گفتند که شماها در فتح ایران هنری نکردید، بلکه، بخت یاری کرد و این اسم برای آنها علم شد. مؤید قول یونانی‌ها اینکه در قیافه و اطوار این جماعت با الوار (لرها) اختلاف دارند. دلیل دیگر اینکه، ارامنه و گرجی در دهات اطراف بختیاری فراوان است و به قول یکی از یونانی‌ها، بعضی از گرجی‌ها آنجا که مسلمان شده‌اند از یک تاییست شماره به زبان یونانی را می دانند.

بعد از تتبع از کتب تاریخ، این ایل جلیل، نسبشان به ملوک بویه که ساسانی‌الاصلند می رسد و سرسلسله ایشان، بختیاری عزالدوله است زیرا که قبل از عزالدوله بختیار نامی در کتب نیست ممکن است در قدرت و سلطنت آل بویه جماعتی از کسان ایشان در ایران پراکنده شده‌اند و شعبه‌ای از ایشان به اسم بختیار معروف شده باشند و می توانیم از روی دقت و تجربه معلوم داریم که این ایل، ساسانی‌الاصل و ایرانی نژادند، زیرا که در طول این مدت زبان ایشان مخلوط به عرب و ترک نشده و در اخلاق و حرکات ایشان آن نجابت و اصالت ایرانیست معلوم و هویدا است. در حقیقت زبانشان همان زبان پهلوی قدیم است که کیان و ساسانیان بدان سخن می گفتند به جزئی اختلاطی<sup>۱</sup>.

در ضمن لسان‌السلطنه، در صص ۳۸۵ و ۳۸۶ کتاب مزبور صورت دیگری از وجه تسمیه بختیاری ارائه می دهد:

«... در تاریخ ۱۳۲۷ هـ ق در مراجعت از اروپا، چند ماهی در اسلامبول توقف نمودم. در این اوقات، جراید آنجا در اخبار تلگرافی اقدامات ایل بختیاری را به طرف تهران نشر

می‌دادند.<sup>۱</sup> در یکی از جراید به واسطه اهمیت ایل مزبور دائر به موقع جغرافیایی و تاریخ بختیاری شرحی مبسوط داده بود. در ضمن وجه تسمیه این ایل را به بختیاری چنین نوشته بود: «که یکی از پادشاهان صفویه، گویا شاه اسماعیل اول باشد؛ روزی در جنگی سخت، محتاج بامداد بود و نزدیک بود که به کلی مغلوب و منکوب شود. ناگاه جمعی از سواران بختیاری بر دشمن حمله سخت آورده، آنها را به هزیمت دادند، پادشاه از این اقدام، سخت خوشحال شد و گفت: امروز، بخت، یار من گشت؛ از آن روز ایل مزبور موسوم به بختیاری شدند.

برخی نادانسته، بختیاری را مُخَرَّف بختریا، باکتریا (باختر)<sup>۲</sup> شمرده‌اند، که انتساب آنان به سرزمین باکتریان نادرست و همچنین منتسب کردن آنها به عزالدوله بختیار از امرای آل بویه افسانه‌ای بیش نیست<sup>۳</sup> و چنانکه مشاهده شده در اصل و ریشه نام بختیاری نیز اختلاف نظر وجود دارد.

۱- در عهد استبداد صغیر محمدعلی شاه قاجار، قیام بختیاری‌ها و مساعی بعضی از رؤسای آنها مانند صمصام السلطنه و سردار اسعد بختیاری جهت کمک به مجاهدین مشروطیت در فتح تهران مشهور است.

۲- سرزمین بلخ را در قدیم باکتر و مردم آن را باکتریان می‌نامیدند.

۳- مصاحب، ذیل بختیاری؛ امام شوشتری، ۸۳.



### بدره\*

شهر بدره واقع در ۴۶° و ۳۷° طول شرقی و ۳۴° و ۰۷° عرض شمالی در ۱۳۳ کیلومتری جنوب شرقی ایلام (مرکز استان ایلام) با آب و هوای سرد و حدود ۳۶۹۸ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

بدره همان نام باستانی «بادریا» است که به مرور، بادریا به بدریه و سپس به بدره تغییر شکل پیدا کرده است.

از دیدگاه جغرافیای تاریخی ناحیه بادریا حدود بدره کنونی را تا آن سوی خاک عراق در بر می گرفته که در سده های متأخر به آن ناحیه «بیات» هم گفته شده است.

در جوار با دریا، ناحیه «باکوسیا» بوده که از کنار دجله و زیر بغداد شروع و تا حدود واسط امتداد داشته است؛ که این نام نیز به مرور زمان به بکسیه تبدیل شده است.

عده ای ظاهر لفظ بدر را به معنای ماه تمام یا قرص ماه گرفته و گویند چون این شهر و حوالی آن با مناظر طبیعی، چشمه سارها و آوای دلکش پرندگان همانند بدر و ماه تمام، زیبا و دل انگیز و تمام از همه چیز (معنای دیگر بدر) است آن را بدره نامیده اند که در حقیقت ظاهر لفظ را بر یک معنای غیر حقیقی حمل کرده اند.

### برازجان\*

شهر برازجان واقع در  $51^{\circ}$  و  $13^{\circ}$  طول شرقی و  $29^{\circ}$  و  $16^{\circ}$  عرض شمالی، در ۷۱ کیلومتری شمال شرقی بوشهر (مرکز استان بوشهر) با آب و هوای گرم و خشک و حدود ۷۵۸۴۱ نفر جمعیت.

بازار سرپوشیده و کاروان سرای قدیمی مشیرالملک از آثار تاریخی مهم این شهر است.

#### وجه تسمیه:

عده‌ای از مردم محل معتقدند برازجان، تغییر شکل یافته گرازجان است به خاطر اینکه در این سرزمین پیش از تشکیل آبادی، گراز فراوان بوده است.

و گروهی آن را با فتح باء برازجان، به معنی برازندگی، زیبایی، نیکویی و آراستگی دانسته و گویند چون آنجا دشت وسیع و خوبی برای بنیاد شهر بوده به این نام موسوم گردیده است. سالخوردگان شهر معتقدند که براز به معنای فضای وسیع بی درخت است، چه به قول آنان، موقع تأسیس برازجان، به هیچ عنوان درختی در آنجا وجود نداشته است.

عوام، در لهجه محلی خود، آن را برازجون یا برازگون تلفظ می‌کنند.<sup>۱</sup>

\* - Borāzjān.

۱- فراش بندی، ۱۶/۱، ۱۷.

### بردسیر\*

شهر بردسیر واقع در ۵۶° و ۳۶° طول شرقی و ۲۹° و ۵۵° عرض شمالی در ۷۲ کیلومتری جنوب غربی کرمان (مرکز استان کرمان) با آب و هوای سرد زمستانی و معتدل تابستانی و حدود ۲۱۹۸۳ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

مقصود از بردسیر، در زمان حکومت سلجوقیان کرمان و قراختائیان، همان شهر فعلی کرمان است که گویا تا این ایام، بردسیر خوانده می شده است. اما امروز بردسیر به ناحیه‌ای گفته می شود که در مغرب شهر کرمان واقع شده و مرکز آن ناحیه «مَشیز» نام دارد و تا کرمان، حدود ۱۴ فرسنگ فاصله دارد و امروز بردسیر تنها مختص همین ناحیه است.<sup>۱</sup> وجه تسمیه‌هایی را هم که کتب قدیم راجع به بردسیر نوشته‌اند منطبق با بردسیری بوده که نام شهر کرمان کنونی است و در این اواخر نام ناحیه و استان، به شهر مذکور، اطلاق شده است و نام بردسیر پس از خلع لباس از شهر کرمان، ۱۴ فرسنگ آن طرف‌تر به شهری کوچک‌تر پوشانده شده است.

یاقوت در معجم البلدان علاوه بر اینکه بردسیر را «بُرْدَ سِیر» Bordaseir ضبط کرده از وجه تسمیه آن چنین یاد می کند:

«بُرْدَ سِیر به کسر سین و سکون یاء و راء، بزرگترین شهر در ناحیه کرمان است<sup>۲</sup> که در میان بیابان بی آب، بین کرمان و خراسان قرار گرفته است. رُهنی کرمانی قائل است به اینکه بردسیر از بناهای اردشیر پسر

\* - Bardsir.

۱- وزیری کرمانی، تاریخ کرمان، ۴۶۳؛ همو، جغرافیای کرمان، ۲۳۰.

۲- از این سخن یاقوت نیز دانسته می شود که کرمان، ناحیه و به اصطلاح امروزی استان بوده نه شهری خاص. و همچنین در جلد هفتم کتاب معجم البلدان از کرمان با طول و تفصیل زیاد به عنوان ناحیه‌ای بزرگ و ولایتی مشهور یاد کرده که دارای شهرهای وسیع و روستاهای فراوانی است و فقط در پایان از شهری به نام کرمان که بین غزنه و سرزمین هند قرار دارد یاد می کند.

بابکان است و حمزه اصفهانی نیز معتقد است که بَرْدَسیر، معرّب اردشیر است و اهالی کرمان آن را گَوَاشیر می نامند.<sup>۱</sup>

چنانکه ملاحظه شد، بردسیر قدیم، همان شهر کرمان کنونی است و با انتقال نام به شهری دیگر دلیلی بر بنای شهر ثانوی بردسیر توسط اردشیر نیست و فقط انتقال نام صورت گرفته است.

مؤلف بستان السیاحه بردسیر را جایگاه سرد توصیف نموده و گوید:  
 «... لفظ بردسیر مقابل گرمسیر است. جایی را بردسیر گویند که آن مکان سرد باشد و گرمسیر جایی را گویند که آن مکان گرم باشد و نیز نام بلوکیست در کرمان و ناحیه‌ای است خلدشان و مشتمل است به قرای دلشین و دهات مسرت قرین...»<sup>۲</sup>

شیروانی از کلمه مرکب بردسیر اراده سردسیر نموده است. چه اینکه «بَرْد» به زبان عربی به معنای سرد و «سیر» در فارسی، پسوند مکان است و با وجود سردسیر بودن بردسیر نسبت به سایر نقاط استان کرمان، ذهن مؤلف به چنین ترکیب شگفت‌انگیزی [عربی و فارسی] در برابر گرمسیر دست یازیده است.

صاحب جهان گشای جوینی از بردسیر با عنوان «جواشیر» یاد می‌کند<sup>۳</sup> که بی گمان معرّب «گواشیر» است و برخی گویند، گواشیر مخفف کوره اردشیر است چه کوره به معنی شهر است و در بعضی از کتب، آن را بردشیر نوشته‌اند که مخفف «نه اردشیر» است و «نه» به معنی شهر است.<sup>۴</sup>

۱- همو، ۱۱/۲.

۲- همانجا، ۱۳۴.

۳- همان، ۱۴۹/۲.

۴- وزیری کرمانی، جغرافیای کرمان، ۲۵، ۲۶.



## بروجرد\*

شهر بروجرد واقع در ۴۸° و ۴۰° طول شرقی و ۳۳° و ۵۴° عرض شمالی در ۱۱۰ کیلومتری شمال شرقی خرم آباد (مرکز استان لرستان) با آب و هوای معتدل کوهستانی و حدود ۲۰۱۰۱۶ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی بروجرد عبارت است از:  
مسجد جامع (عهد سلجوقی) - مسجد شاه (عهد قاجاریه) - امام زاده جعفر - بقعه شاهزاده ابوالحسن - مسجد قلعه - مسجد میر و مسجد سلطانی.

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «بروجرد» در منابع قدیم و جدید:

Varukard	.....	۱ «وَرُوکَرْد»
Vardkard	.....	۲ «وَرْدکَرْد»
Barukard	.....	۳ «بَرُوکَرْد»
Varujard	.....	۴ «وَرُوچَرْد»
Barujerd	.....	۵ «بَرُوچَرْد»
Bardojerd	.....	۶ «بَرْدُچَرْد»
Yazdjerd	.....	۷ «یَزْدچَرْد»

\* - Borujerd.

۱- پاورقی المسالك الممالك اصطخری، طبع لیدن ۱۹۶.

۲- همانجا.

۳- حدود العالم، ۲۹۸.

۴- تاریخ گزیده، ۴۴۰؛ خواندمیر ۳/۴۳۸ - ۵۱۶.

۵- معجم البلدان، ۲/۱۵۵؛ مرصداالاطلاع ۱۸۹.

۶- نسخه اصل قاموس به نقل محمد هارون و مصحح تاج العروس (به نقل از تاریخ بروجرد).

۷- آشکده (به نقل از تاریخ بروجرد).

Firuzgard	.....	۱ «فیروزگرد»
Piruzgard	.....	۲ «پیروزگرد»
Piruzehgard	.....	۳ «پیروزه گرد»
Virugard	.....	۴ «ویروگرد»
Volugard	.....	۵ «ؤلوگرد»
Varugard	.....	۶ «وروگرد»
Barjud	.....	۷ «بَرْجُود»
Borujerd	.....	۸ «بروجرد»
Ouiguerd	.....	۹
Borugard	.....	۱۰ «بُروگرد»
Vorugerd	.....	۱۱ «وُروگرد»
Verirud	.....	۱۲ «وِیرود»

بروجرد از شهرهای باستانی ایران است که قدمت آن را به بیش از هزار تا چهار هزار سال پیش می‌رسانند. مؤلف گنج دانش آن را از بناهای منوچهر پیشدادی، مؤلف انجمن آرا آن را از بناهای فیروز ساسانی و گروهی، ساخته «ویرو» شاهزاده و حاکم اشکانی و یا

- 
- ۱- آتشکده (به نقل از تاریخ بروجرد).
  - ۲- همانجا.
  - ۳- تاریخ جهان‌آرا (به نقل از تاریخ بروجرد).
  - ۴- مجله آموزش و پرورش (به نقل از تاریخ بروجرد).
  - ۵- دیوان امیر معزی، ۱۷۹.
  - ۶- همانجا.
  - ۷- اعتمادالسلطنه، ۶۵۰.
  - ۸- المسالك و الممالك ابن خردادبه، ۲۴۴؛ ابن حوقل، ۱۰۲؛ مجمل التواریخ و القصص، ۴۱۰؛ شیروانی، بستان السیاحه، ۱۴۳؛ و نگارش و تلفظ امروزی واژه.
  - ۹- نگارش لاتینی بروجرد توسط مینورسکی.
  - ۱۰- لهجه لری واژه.
  - ۱۱- لهجه لری واژه.
  - ۱۲- گویش محلی مردم بروجرد.

ساخته ارد (اشک سیزدهم) می‌دانند.

قسمتی از برج و باروی شهر که باقی مانده بود و این اواخر تخریب گردید و به جای آن با آجر، دیوار انحناء داری را بالا بردند؛ حاکی از قسمتی از قلعه گرد و مدور بروجرد بوده که نشانگر شهرهای ساسانی است. هرچند که سنگ لوحه‌هایی به خط پهلوی در بروجرد و اطراف آن یافت شده که از قدمت دیرینه این شهر که آن را تا زمان مادها و پیشتر از آن می‌رساند، حکایت دارد.

بروجرد از دو واژه «برو» و «جرد» ترکیب شده است. جای تردید نیست که پسوند «جرد» افاده معنی سرزمین، مکان و جایگاه را می‌کند<sup>۱</sup>: هرچند که بازهم در معنای آن میان افراد، اختلاف نظر وجود دارد. پیشوند «برو» نیز تاکنون مورد اختلاف بوده و نظر قاطعی درباره آن اظهار نشده است. در اینجا به نمونه‌هایی از وجه تسمیه‌هایی که در مورد این واژه مرکب شده است اشاره می‌کنیم:

۱- گویا نخستین کتابی که به وجه تسمیه بروجرد اشاره کرده فرهنگ انجمن آرای ناصری است که می‌نویسد، «... موقعی که خسرو پرویز از استخر رهسپار اصفهان بود به

۱- کسروی پیرامون پسوند «گرد» چنین اظهار نظر می‌کند:

«در آخر نامهای آبادیهای ایران یک رشته کلمه‌هایی تکرار می‌شود که یکی از آنها «گرد» یا «جرد» است و آنچه درباره این پسوند به یقین می‌دانیم آن است که اصل آن «ورد» بوده و این کلمه گاهی «وند» نیز می‌شده. همچنین «گرد» گاهی «گند» یا «جند» می‌گردیده و این یکی گاهی به «هند» یا «اند» تبدیل می‌یافته. این است که همه اینها را در نامهای آبادیها پیدا می‌کنیم. باورد - سه‌رورد - ورداورد - قهرود - سناورد - هلاورد - زندورد - سیاورد - دماوند - نهاوند - قهاوند - سیوند - سجاوند - راهگرد - بفرانگرد - دارابگرد - خسروگرد - بیدهند - رودهند (رودهن) - نهند - سهند - خجند و بسیار مانند اینها.

اما معنای کلمه در زبان ساسانیان آن را از ریشه «کردن» گرفته، همیشه به جای «گرد»، «کرد» می‌نگاشتند و مثلاً دارابگرد را «کرده داراب» معنی می‌نمودند. ولی این خود اشتباه است و از این گونه لغزش‌ها فراوان است که نویسندگان چون معنای نامی را ندانستند آن را تعبیر نموده به معنا می‌رسانند. در زمانهای آخر از این گونه تصرف‌ها در نامهای آبادیها بسیار روی داده است. این اندازه بی‌گمان است که کلمه «گرد» با کاف فارسی است و ربطی به ریشه «کردن» ندارد. نیز می‌توان گفت که معنای آن جایگاه یا سرزمین یا معنایی نزدیک به اینها می‌باشد. ولی به یقین نمی‌توان چیزی در این باره نوشت، گاف و جیم در فارسی یک حرف بوده و هرگافی را جیم می‌توان خواند. بروگرد یا وروگرد یا ولوگرد نیز از این قبیل است». (نوشته‌های کسروی در زمینه زبان فارسی، ۲۵۲، ۲۵۳).

سرزمین بروجرد که رسید، دستور داد تا این شهر را از نو بنا کردند و آن را «پیروزه گرد» نامید که به تدریج تبدیل به بروجرد شد.

۲- یزدگرد در جنگ نهاوند گریخت و به این سرزمین آمد و سپاه او گرد آمدند، از این جهت به نام او «براو گرد» شد.

۳- بروجرد، تغییر یافته «ویروگرد» است چون ویرو، که یکی از حکام اشکانی بوده آن را ساخته است.

مؤلف کتاب آثار باستانی و تاریخی لرستان می نویسد:

«بروجرد - در گویش محلی امروز لری - وروگرد Verugerd و در گویش محلی بروجرد، وریرو Vuriyerd نامیده می شود.

و سپس چنین ادامه می دهد: در یادداشت های آقای دکتر شهیدی، برگی مربوط به کلمه بروجرد به نقل از شادروان استاد پورداود دیدم که استاد از شادروان مینو رسانی نقل کرده بود که نام ویرو Wiroy که در داستان ویس و رامین آمده و مربوط به عهد اشکانیان بوده همان است که بعدها بروجرد (در جنوب گوراب) شده است و نام شهر بروجرد از همین نام خاص مشخص شده است و بعد به استناد ظفرنامه، جلد اول که کلمه وروجرد را آورده است، شاهی بر مدعا ذکر شده است.<sup>۱</sup>»

۴- بروجرد در اصل؛ «براوگرد» بوده زیرا به علت وجود آتشکده و یا سرسبزی جلگه، مردم در این سرزمین گرد آمده اند و کم کم این کلمه از کثرت استعمال، «بروجرد» شده است.

۵- کلمه «بروجرد» تصحیف فیروزگرد یا پیروزگرد است، چون فیروز ساسانی آن را بنا کرده است.<sup>۲</sup>

۶- بروجرد، صورت دیگر «وروگرد» یا «بروگرد» است. «ورو» یا «برو» در کردی یعنی، بر، طرف، به سوی و «گرد» نیز به معنی کوه، بلندی و تپه است و چون از اراک به

۱- همانجا، ۵۰۲/۲، ۵۰۵.

۲- مولانا بروجردی، ۷، ۸.



سوی خرم آباد می‌رویم به دوراهی بروجرد رسیده راه دو شاخه می‌شود، یک شاخه به طرف خرم آباد و دشت خوزستان و شاخه دیگر به سوی رشته کوه‌های زاگرس که شهر بروجرد در دامنه آن واقع شده ختم می‌شود و چون به این دوراهی می‌رسیدند می‌گفتند: «وروگرد»؛ یعنی به طرف شهری که کنار کوه واقع شده است می‌رویم.

۷- «برو» صورت دیگر بارو و برج است و «گرو» نیز به همان معنای گرد و دایره است. لذا بروجرد یعنی شهر دارای برج و باروی گرد. توضیح اینکه شهرهای باستانی ایران بخصوص در زمان ساسانیان، دیوار و حصار آن، گرد و دایره‌ای ساخته می‌شد و از باروی شهر بروجرد که آثار آن نیز هم اکنون موجود است می‌توان حالت دورانی حصار شهر را دریافت.

۸- بروجرد به نقلی «بروگرد» بوده که واژه اخیر تصحیف «مروگرد» است که «مرو» اسم درختی است که در نواحی بروجرد می‌روید و میوه آن کوچک‌تر از گلابی است و طعمی خوش دارد و قابل خوردن است.

۹- عده‌ای از مردم محل معتقدند که بروجرد اصل آن «وروگرد» است و «ورو» در زبان لری به معنای بلند شدن است چنانکه گویند: «وری» یعنی بلند شو و روی هم رفته «وروگرد» مکانی است که از آن گردباد بلند می‌شده و می‌شود.

## بروجن\*

شهر بروجن واقع در ۵۱° و ۱۸' طول شرقی و ۳۲° و ۰۰' عرض شمالی در ۶۰ کیلومتری جنوب شرقی شهر کرد (مرکز استان چهارمحال و بختیاری) با آب و هوای معتدل تابستانی و سرد زمستانی و حدود ۳۸۹۵۲ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

به یک روایت محلی، شهر بروجن به واسطه داشتن قلعه‌های متعدد با برج‌های بلند که ساکنین آن به منظور نگهبانی از محصولات و دامهای خود ساخته بودند، «برجیها» یا «اورجیها» (به معنی محلی با برج‌های متعدد) نام داشت که به مرور زمان «اورجن» و بعد «بروجن» شده است.

به روایت دیگر، ساکنین اولیه این شهر گروهی از طایفه «اوره‌ای» ساکن بخش لردگان<sup>۱</sup> بوده‌اند که بر اثر جنگ و نا امنی، ناچار به فرار از موطن اصلی خود شده و در این مکان مسکن گزیدند. این مردم را «اوره جسته» به معنی اوره‌ای‌های گریخته نامیدند که بعدها این کلمه به «اوره جست» و «اورجن» و بروجن، تغییر نام یافته است<sup>۲</sup>.

\* - Borujen.

۱- شهر لردگان در جنوب غربی بروجن و در استان چهارمحال و بختیاری واقع است.

۲- جغرافیای کامل ایران، ۵۶۲/۲.

### بستک\*

شهر بستک واقع در ۵۴° و ۲۳' طول شرقی و ۲۷° و ۱۳' عرض شمالی در ۴۰۰ کیلومتری شمال غربی بندرعباس (مرکز استان هرمزگان) با آب و هوای گرم و حدود ۵۲۳۳ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

«بستک» در لغت دو نوع تلفظ دارد:

الف: بُسْتِک، که صمغ درخت پسته است و بعضی گویند کندر است و بعضی دیگر گویند، صمغی است مانند کندر و به عربی «لبان» خوانند و به نظر گیاهی است دارویی. ب: بُسْتِک، بستو، مرتبان، سفالین کوچک و چینی، بُستوقه، معرب آن. مَرْتَبان کوچک که نام دیگرش «بستو» است، در فرهنگ ناظم‌الاطباء چَمُچه و نیز خادم و خدمتکار آمده است.

و بر همین نگارش و تلفظ نام چند آبادی است که در نقاط مختلف ایران به شرح زیر واقع هستند:

- ۱- بستک تهران که از توابع تهران و دارای معدن زغال سنگ می‌باشد.
  - ۲- بستک، دهی است از درهٔ لاریجانِ اَمَل با ۸۵۰۰ پا ارتفاع.
  - ۳- بستک آباد از دهات دهستان حومهٔ بخش صومای اورمیه بر سر جادهٔ چهاریق به سلماس.
  - ۴- بستک، از بخش‌های مهم شهرستان بندر لنگه<sup>۱</sup>.
- و در اینجا منظور بستک اخیر می‌باشد که اینک به نام شهر بستک نامیده می‌شود. «بستک تا سال ۹۰۰ هجری قمری، محل گمنامی بوده که از سه ده کوچک نزدیک به هم در شرق نخلستان فعلی مُخدان، تشکیل می‌شده است. به طوری که یکی از سیاحان

\* - Bastak.

۱- دهخدا، ذیل بستک.

انگلیسی که در زمان شاه عباس و پس از فتح لار از آنجا که به سمت بنادر رفته از نقاطی به نام «پتا» و «کوه رنگ» که همان «فتویه»، «کوخرد» و «هرنگ» است نام برده ولی از شهر بستک هیچ اسمی نمی برد. پس از مهاجرت و ورود مشایخ بنی عباسی، بستک شهرت و توسعه پیدا می کند و آبادی آن به سمت شمال شرقی پیش می رود و به تدریج هجوم مردم از دهات بزرگ آن روز مانند ایلود، گوده و کمشک به بستک آغاز می گردد. اطلاق نام بستک بر این منطقه، جدید بوده و سابقاً تمام منطقه فرامرزان و محل فعلی بستک و قسمتی از بندرهای شیب کوه و بیخه شیب کوه به نام «جهانگیره» نامیده می شدند و نقاط عمده و آباد آن جناح و کمشک بوده است. که بعداً بستک رو به آبادی می رود، از این رو می گفتند، بستک جهانگیره، گویا جهانگیر نام یکی از سرداران قدیمی باشد.»

بستک تا پیش از پیدایش استان هرمزگان و ایجاد شهرستان بندر لنگه، بستک لار خوانده می شد که پس از این شرایط از لار منتزع و به شهرستان بندر لنگه الحاق گردید. کلمه بستک در ابتدا (بسته) اسم مفعول بستن بوده که در اثر کثرت استعمال، حرف (ه) به حرف (ک) تبدیل شده است؛ و درباره شهر بستک، این اسم کاملاً با مسمی است. تنها جاده عبوری از این شهر که بندر لنگه را به شهر قدیمی لار وصل می کند چون همه جا در ارتفاعات نخستین سلسله کوه های ساحلی خلیج فارس، ادامه پیدا کرده است پر از فراز و نشیب بوده و به تمام معنی صعب العبور است. خود شهر نیز از چهار طرف به فاصله ای بسیار نزدیک که حتی در جنوب شهر به ۳۰۰۰ متر می رسد با کوه ها محاصره شده است.

با در نظر گرفتن شرایط مذکور و مخصوصاً کسانی که آن را دیده باشند، تصدیق می شود که پیشینیان حق داشته اند در میان این همه اسامی مختلف فارسی این کلمه را که نوعی نگرانی در شنونده از مفهوم آن ایجاد می کند انتخاب کنند. گرچه حتی به روایتی در ازمنه قدیمه، زندان یکی از سلاطین در همین محل قرار داشته است. اگر چنانچه فرضیه تاریخی عزیمت یا کوچانده شدن عده ای از اهالی لار لاریجان را که فعلاً به نام لارات دماوند مشهور است قبول کنیم، در این صورت می توان پذیرفت که عده ای از آنان نیز به محل فعلی بستک آمده و بر حسب علاقه و یادبود موطن خود یعنی بستک لاریجان، محل جدید خود را هم به همان نام «بستک» نامیده اند. داستان تاریخی مذکور



به این شرح است که در کوههای مازندران شمال تهران که فعلاً به نام لار دماوند نامیده می‌شود، شهری واقع بوده به نام لاریجان. ساکنین بومی آن شهر از شدت سرما و یخبندان فراوان ز غرش طوفانهای سخت به ستوه آمده و به پادشاه وقت شکایت می‌کنند تا آنها را به محلی هدایت و کوچ دهند که از مصائب سرما و یخبندان در امان باشند. به فرمان پادشاه، آنها را به گرمترین منطقه حکومتی، یعنی محل فعلی شهر لار در فارس کوچ می‌دهند و اهالی، محل جدید را به یاد موطن قدیم خود «لار» می‌نامند، بدین ترتیب تصور می‌شود آلهایی هم که از بستک لاریجان آمده بودند، محل اقامت خود را «بستک» نامیده‌اند.

دو وجه تسمیه دیگر نیز برای بستک مطرح است:

اول اینکه: کلمه بستک از اصل «کشت» ساخته شده که به معنی اعتکاف بوده و از بست نشستن مشایخ در مساجد و خانقاه حاصل شده.

دوم اینکه: در اصل «بُستک» بوده، که از کلمه بستان به معنی گلزار می‌باشد، زیرا در این محل به هنگام بهار، گلهای رنگارنگ و بسیار زیادی می‌روید.<sup>۱</sup>

### بسطام\*

شهر بسطام واقع در ۵۵° و ۰۰' طول شرقی و ۳۶° و ۳۰' عرض شمالی در ۱۸۵ کیلومتری شمال شرقی سمنان (مرکز استان سمنان) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۷۲۷۲ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی بسطام عبارت است از: بقعه امامزاده محمد - آرامگاه بایزید - مسجد بایزید - صومعه بایزید - گنبد غازان خان - مناره بسطام - برج کاشانی.

#### وجه تسمیه:

از تاریخ پیش از اسلام بسطام اطلاع چندانی در دست نیست اما در دوره عباسیان، بسطام، دومین شهر ایالت قومس و تالی دامغان (کرسی ایالت) بوده است. پس از هجوم مغول رو به انحطاط نهاد اما در اواخر دوره مغول مدتی مرکز حکومت طغا تیمورخان شد.

یاقوت در معجم البلدان آن را به کسر باء (بسطام)؛ و شهری بزرگ در قومس بین نیشابور و دامغان ذکر کرده است و گوید «در این شهر دو خاصیت عجیب است یکی اینکه احدی از اهالی آن عاشق نمی شود و اگر عاشق وارد آن شهر گردد و آب آن را خورد، عشق از او زائل شود و دیگر اینکه مردم این شهر هرگز دچار چشم درد نمی گردند.<sup>۱</sup>»

ابن درید در جمهرة اللغة گوید:

«بسطام، لغتی از کلام عرب نیست و همانجا قیس بن مسعود، پسرش را بسطام نامید که نام پادشاهی از پادشاهان فارس بود. پس اسمائی که عرب از عجم اخذ کردند بدین قرارند:

قابوس، بسطام و دختنوس که اصل آنها به فارسی کاووس، اوستام و دخت نوش

\* - Bastām.

می‌باشند.<sup>۱</sup>

همین قول ابن درید را جوالیقی در المعرب آورده است. احمد محمد شاکر که بر کتاب جوالیقی تحقیق و شرح نوشته است در پاورقی همان صفحه از قول ابن درید در کتاب اشتقاق گوید: «... و از پادشاهان مشهور فارس، بسطام بن قیس بن خالد است و بسطام، اسمی فارسی است و بسطام یکی از سه پادشاه مشهور فارس است: عامر بن طفیل، عتیه بن حرث بن شهاب و بسطام بن قیس بن خالد و منظور او در این جا بسطام بن قیس بن مسعود بن قیس بن خالد شیبانی است.

جوالیقی در ادامه وجه تسمیه واژه بسطام، از قول غیر ابن درید گوید:

«فرزند قیس بن مسعود، بسطام نامیده شد، چون پدر بسطام، زندانی کسری شاه ایران بود»<sup>۲</sup>.

وسطام، وستام، وستان معرب گسته‌م، خال یعنی دایی خسروپرویز برادر باندوی است و او (اپرویز) را دو خال بودند، یکی بندویه نام بود و دیگری بسطام نام<sup>۳</sup>، وی مدعی پرویز بود و سکه به نام خود زد<sup>۴</sup>.

در ترجمه طبری بلعمی، کلمه، محرف «گسته‌م»<sup>۵</sup> و اصل پهلوی آن «وستهم» یا «ویسته‌م» آمده.

شیروانی در بستان السیاحه نیز بسطام را از بناهای بسطام، خالوی خسروین هرمزین نوشیروان می‌داند و به قولی از شهرهای دوره شاپور دوم ساسانی است<sup>۶</sup> و به قولی ضعیفتر از بناهای قرن ۶ ه<sup>۷</sup>.

۱- ابن درید، ۳/۳۱۰، ۵۰۲.

۲- بنا بر تحقیق جیمز دارمستتر، مستشرق فرانسوی، کلمه، محرف «وپس تئور» اوستایی است. (دهخدا)

۳- فارس نامه ابن بلخی، ۱۰۰، رک، حبیب‌السیر، چاپ قدیم، ۸۶/۱.

۴- دهخدا، ذیل بسطام.

۵- این شخص را «گسته‌م»، بسطام، وسطام هم ضبط کرده‌اند و همه یک نام است و طاق وستام، وستان در کرمانشاه که طاق بستان خوانند و شهر بسطام به سرحد خراسان به وی منسوب است (به نقل حاشیه مجمل التواریخ و القصص ۷۷، ۹۶ و متن ص ۷۹).

۶- همانجا، ۱۴۳.

۷- نژد، ۵۳۲.

### بشرویه\*

شهر بشرویه واقع در ۵۷° و ۲۷° طول شرقی و ۳۳° و ۵۴° عرض شمالی در ۴۸۵ کیلومتری جنوب غربی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای گرم تابستانی و معتدل زمستانی و حدود ۱۱۰۲۵ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

گویند «بُش» گیاهی است که در این محل می‌روید و با پسوند «رویه» به معنای رویش و رویدن نام یک شهر را رقم زده است. و یکی از مردم محل، چنین می‌گوید: بُش در لغت زراعت دیمی را گویند که با آب باران به عمل آید و نام بشرویه مناسب با منطقه جلگه‌ای و صحرایی بشرویه است که زراعت آن به سبب کم آبی در بسیاری از ماههای سال به صورت دیمی است: همچنین احتمال دارد که «بُش» همچون «بج» در پیشوند واژه مرکب بجنورد، تغییر شکل یافته «وُتجه» باستانی به معنای روان بودن و با سرعت به جنبش در آمدن و بالیدن بوده باشد<sup>۱</sup>.

\* - Bošrueh.



### بلوچستان\*

بلوچستان که با وسعتی معادل ۱۵۵,۰۰۰ کیلومتر مربع با سیستان، استان سیستان و بلوچستان ایران را تشکیل می‌دهد ناحیه‌ای کم آب است و جزء سرزمین بزرگ بلوچستان می‌باشد که قسمت جنوب شرقی فلات ایران را از کویر کرمان در شمال کوه‌های بزم و بشاگرد تا مرزهای غربی سند و پنجاب را اشغال می‌کند و اکنون بین ایران و پاکستان منقسم است. بلوچستان ایران، در جنوب شرقی ایران واقع، و از شمال به سیستان و کویر لوت، از مشرق به بلوچستان پاکستان، از مغرب به کرمان و از جنوب به دریای عمان محدود می‌باشد.

کوه‌هایش بیشتر آتشفشانی و بعضی (مانند تفتان) زنده است. از رودهای آن می‌توان «باهوکلات» (به دریای عمان می‌ریزد) و رودهای داخلی «بمپور»، «بم پشت» و «ماشکید» را نام برد. بیشتر رودهای بلوچستان به باتلاق‌های پست شور موسوم به هامون می‌ریزند. از جمله این هامون‌ها دو هامون جزموریان و چاه عینی است.

هوای بلوچستان در ارتفاعات شمالی و دامنه کوه‌ها، معتدل، در سواحل، بسیار گرم و مرطوب و در نواحی مجاور کویر تحمل‌ناپذیر است. ریگ‌های بیابان، همراه با بادهای سموم، مزارع و جاده‌ها را مستور و صدمه‌های فراوانی وارد می‌کند. نواحی عمده آن ایرانشهر و سراوان است و از بنا‌درش «گواتر»، «چابهار» و «طیس» را می‌توان نام برد.

#### وجه تسمیه:

قدما، بلوچستان را «جدوشیه» یا «جدروشیه»<sup>۱</sup> می‌گفتند. «نام بلوچستان در کتیبه‌های میخی داریوش در بیستون و تخت جمشید، مکه<sup>۲</sup> (maka) ضبط شده است. اطلاع ما از دوره پیش از اسلام این ناحیه بسیار کم است. بلوچها در ظاهر مقارن با حمله

\* - Baluĉestān.

۱- «گدروسیا»، «گدروزیا»، «کدرزیا» نگارشهای لاتینی واژه هستند. «جد روسیه» در متون مختلف نیز معرب همین صور لاتین است. پینوک، ۵۸۷.

۲- «مکا»، «مکیا»، «میکیا»، صور مختلف دیگر این واژه در متون مختلف است.

سلجوقیان به کرمان، از کرمان به ناحیه مکران آمدند. کرمان را مسلمانان در سال ۲۳ هـ.ق. در دوره خلافت عمر بن خطاب فتح کردند و در کوههای کرمان با اقوام بیابانگردی به نام کوچ (Kuc) یا ققص (qofs) و بلوچ یا بلوص مواجه شدند. در دوره معاویه شهرهای مکران فتح شد (۴۴ هـ.ق.) و فتوحات اسلام مشرق را هم در بر گرفت. در دوره امویان و عباسیان، تاخت و تاز بلوچها از کرمان به سیستان و خراسان بسط یافت. گویا عضدالدوله دیلمی بسیاری از بلوچها را کشت، ولی دستبردهای آنان ادامه یافت، تا آنکه محمود غزنوی پسرش مسعود را به جنگ با آنان فرستاد و وی بلوچها را نزدیک خبیص<sup>۱</sup> شکست داد. کمی بعد کوچیدن بلوچها به مکران آغاز گردید و مهاجرت آنان به طرف مشرق ادامه یافت و در ناحیه کلات، اتحادیه براهویی که مشتمل بر طوایفی از بلوچ و افغانها بود، جلوی هجوم قبایل عمده بلوچ را بر این ناحیه گرفت و این قبایل به سند و پنجاب رو آوردند. بلوچها هیچ وقت مملکتی تشکیل ندادند، بلکه حکومت قبیله‌ای داشتند و رؤسای آنان بیشتر وقتها با هم در جنگ بودند<sup>۲</sup>.

و فردوسی در اشعار خویش اشاره به دلاوری اقوام کوچ و بلوچ دارد:

سپاهی ز گردان کوچ و بلوچ      سگالیده جنگ مانند قوچ  
که کس در جهان پشت ایشان ندید      برهنه یک انگشت ایشان ندید

بلوچستان صرف نظر از عربستان، خشک‌ترین منطقه آسیای جنوب غربی است و این جبر جغرافیایی، بلوچ را همانند صحرائشینان دیار «نجد» و «حجاز» چالاک، شجاع و مقاوم بار آورده است. بلوچستان، سرزمینی است که گذرگاه سپاهیان اسکندر پس از فتح هند بوده که تقریباً نیمی از لشکر خسته‌اش در شنزارهای نواحی «پهره» (ایران‌شهر کنونی) تلف شدند. بلوچستان خطه‌ای است که چون حجاج بن یوسف ثقفی به سردارش دستور فتح آن را داد، چنین جواب شنید: تو مرا به سرزمینی می‌فرستی که:

«مَا ثَمَّهَا وَشَلَّ وَتَمْرُهَا أَكَلٌ، لِصَّهَا بَطَلٌ، إِنْ قَلَّ الْجَيْشُ بِهَا ضَاعُوا وَإِنْ كَثُرَتْ جَاعُوا»

(یعنی آب آنجا کم است، خرمايش خورده شده و دزدان آنجا دلیرند، اگر لشکر اندک

۱- شهداد کنونی.

۲- مصاحب، ذیل بلوچستان.

فرستاده شود از بین می‌روند و اگر زیاد باشند، گرفتار گرسنگی خواهند شد)<sup>۱</sup>.  
 ضرب‌المثل بلوچی که می‌گوید: «وقتی خدای تعالی، جهان را آفرید، بلوچستان را از مواد زیاله خلقت به وجود آورد»؛ گواه فقر جغرافیایی و اقتصادی این سرزمین است.  
 بلوچستان را در سابق «مُکُران» می‌گفتند که به زبان بلوچی «مَکُران» تلفظ می‌شود.  
 بلوچستان که در کتاب هرودت، میکیان (Mikiān) یا مکیان (Mekiān) ضبط شده و در کتیبه‌های قدیم ماگان (Māgān)، جزو شهربانی هفدهم داریوش بوده و آن پادشاه بزرگ گویا پنجاب را از طریق بلوچستان تسخیر نموده است و یک فروند کشتی این پادشاه تحت فرمان دریاسالار یونانی خود به نام سیلاکس در ۵۱۲ پ.م. بدون ابراز کوچک‌ترین هراس از سند عبور و سواحل گدروسیا و عربستان را کشف نمود.  
 در دوران اسکندر کبیر، مکران را به واسطه نزدیکی دریا، «ایکتیوفاجی»، یا ماهی خوران و ناحیه مشرف به داخل کشور را «گدروسیا» می‌نامیدند.  
 پیرامون معنای مکران سه وجه تسمیه ابراز شده است:

- ۱- مکران مرکب از دو کلمه فارسی «ماهی» و «خوران» یعنی ماهیخواران است که به تدریج در اثر کثرت استعمال، تبدیل به مکران شده است.
- ۲- مکران از لحاظ باتلاق‌های زیاد معروف بوده و از حیث اوضاع طبیعی شبیه ناحیه «ران کچ» (Rānkoč) است که در حدّ محاذی آن واقع شده. این کلمه را به سانسکریت آرانیا (Ārāniā) می‌گویند که به معنی باتلاق است. بنابراین محتمل است که «ماکاایرینا» (MākāIrinā) به معنی باتلاق مکا باشد. و در این صورت مکران از دو کلمه ران (باتلاق) و مکا ترکیب شده باشد.<sup>۲</sup>
- ۳- در اصطلاح محلی کلمه «مُک» یا «مَچ» به معنای درخت خرما است و کلمه «ران»

۱- بعد از اومنان بن سلامه مأمور فتح بلوچستان می‌شود او نیز چنین اظهار عقیده می‌کند:  
 «تو راه مکران را به من نشان می‌دهی و امر می‌کنی به آنجا بروم، میان فرمان دادن با اجرای حکم فرمان تفاوت بسیار است من هیچ وقت به این سرزمین، داخل نخواهم شد. زیرا شنیدن اسم آنجا مرا به لرزه می‌اندازد. پس به سال ۸۹ هـ، محمد بن قاسم بردارزاده حجاج مأمور فتح سند و بلوچستان شد. (به نقل از اکثر کتب تاریخی).

۲- سایکس، ۱۲۳.

را هم اگر به معنای کوه بگیریم معنای مکران یعنی جای کوهستانی که دارای درخت خرما باشد.<sup>۱</sup>

و در زمینه وجه تسمیه بلوچ احتمالات و نظریات ذیل بیان شده است:

۱- در واژه‌نامه‌های فارسی یکی از معانی بلوچ، تاج خروس است و چون برخی از بلوچها یک سر دستار خود را مانند تاج خروس بر کلاه خود می‌نشانند<sup>۲</sup>، عده‌ای همین را باعث این نام می‌دانند.

۲- پروفیسور رالینسون معتقد است که: بلوچ مفّرس بلوس است که پادشاه بابل بوده و با نمرود پسر کوش که در کتاب مقدس ذکر آن شده منطبق می‌گردد.

بلوس و کوش به مرور ایام، تبدیل به کوچ<sup>۳</sup> و بلوچ شده و وادی موسوم به «کچ» (Keč) که آن را «کج» (Kej) و «کچ» (Kač) نیز می‌گویند در مقابل همان کلمات به این اسمها نامیده شده است. بلوچستان را در زمان ساسانیان، کوسون (Kusun) می‌گفتند که آن هم احتمال دارد مشتق از کوش بوده باشد.

۳- «بلوچ» تیره‌ای از راجپوتان هند به نام بالیچا (Baliča) می‌باشند؛ پس بلوچ؛ صورت نگارش دیگر بالیچا است.

۴- دیگر اینکه بلوچ تغییر شکل یافته ملیچه سانسکریت است که هندوان به بیگانگان می‌گفتند. عده‌ای نیز بلوچ را کوتاه شده بدروچ (Badruc) یا کسانی که دچار روز و روزگار بد بودند می‌دانند و بر آن می‌افزایند که گدروسی (Gedrusi)، نامی که یونانیان باستان به قسمتی از بلوچستان و سیستان داده بودند، همان بدروز است که با گذشت زمان بلوچ گشتند.

۵- و دیگری می‌گوید که بلوچ از دو واژه «بل» (Bal) و اوچ (Uč) است که بل همان پهل فارسی است و اوچ در اوستا از UZ آمده و معنی بلند را دارد؛ پس بلوچ، پهلوان برز

۱- جغرافیای کامل ایران، ۷۹۸/۲.

۲- پشتوان و پنجابی‌ان هم این تاج را بر دستار خود دارند و در پنجاب هرکس تاجش بلندتر و راست‌تر، نازش بیشتر است.

۳- کوچ - کنج - کهج و به عربی قَفَص، معنی آن، «کوهی» است. کوه در پهلوی و پازنده «کوف» (Kuf) نوشته و تلفظ می‌شود.



و بلند را نامند. عده‌ای از بلوچها هم بلوچ را مرکب از دو واژه می‌دانند: یکی «بر» به معنی بیرون، دشت و جلگه و دیگری «لُچ» به معنی لخت و لوت و برهنه. پس برلُچ، مردمی را گویند که از دشت لخت و بیابان برهنه باشند. مردمی که دشتی یا به گفته برهان قاطع، «صحرای» هستند. جدای از اینکه معتقد باشیم که این معنای حقیقی واژه بلوچ است، این معنی ساده و عامیانه با زندگی امروز بیشتر بلوچها درست می‌آید، چنانکه برای نخستین بار با نام بلوچ هنگامی بر می‌خوریم که آنان در سده ۴ هـ (۹ م) در دشت جنوبی کرمان در دامان کوهستان بشاگرد بسر برده و با مردمی دیگر به نام کوچ هم‌اورد بودند و تا سده‌ها، کوچ و بلوچ مترادف بودند تا آنکه سرکوبی‌های سلطان محمود و دیگران از یک طرف و نبردهای پیاپی با بلوچها، نام کوچ را از میان برداشت.

و در همین روزگار نیز در کشور پاکستان، براهویان کوه نشین، بلوچها را به زبان خود، مزوهی یا دشتی می‌نامند<sup>۱</sup>. چنین پیداست که بلوچ چه در بیابان میناب باشد، چه در کویر مَکُران، چه در دشت سیستان، چه در وادی سند، چه در دره بولان، و چه در سرزمین پنجاب و چه در کرانه دریای عمان و چه در جلگه مرو، خود را همچنان دشتی و بیابانی نگهداشته است<sup>۲</sup>.

۱- کسانی، براهوی را «باکوه» یا کوهستانی و مزوهی را «ناکوه» یا دشتی ترجمه می‌کنند.

۲- اصغری، ۷۶۹، ۷۷۳؛ سایکس، ۱۲۸.

### بم\*

شهر بم واقع در ۵۸° و ۲۱° طول شرقی و ۲۹° و ۰۵° عرض شمالی در ۱۶۴ کیلومتری جنوب شرقی کرمان (مرکز استان کرمان) با آب و هوای گرم و حدود ۵۹۰۰۷ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی شهر بم عبارت است از: قلعه ارگ که از بناهای قدیم تاریخی ایران بوده که بنای آن را به پادشاهان قبل از اسلام نسبت می دهند - امام زاده اسیری - امام زاده زید.

#### وجه تسمیه:

از قدیمی ترین کتابهایی که بم را [با تشدید میم]، به عنوان شهری از شهرهای سرزمین کرمان به کار برده اند، نخست کتاب البلدان یعقوبی (۲۷۸ ق) و سپس کتابهای احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم نگارش مقدسی و صورة الارض اثر ابن حوقل و مسالک الممالک اصطخری (قرن ۴ هـ) است که توسط این جغرافی نویسان عرب به زبان عربی نوشته شده است.

معجم البلدان نیز از «بم» (مشدد) به عنوان شهری بزرگ، خوب و معروف که دارای مردمان زیرک و نساج هستند یاد می کند<sup>۱</sup>.

نویسندگان عرب در نگارشهای خود بطور معمول، واژه های دو حرفی را مشدد نوشته و تلفظ می کنند و این کار را نه تنها در مورد واژه های بیگانه همچون شهرهای بم و قم و ... به کار می برند؛ بلکه در مورد لغات زبان عربی نیز (مانند فم به معنای دهان) از این شیوه استفاده می کنند.

در مورد وجه نامگذاری شهر بم سه نظریه تا کنون در لابلای کتابهای جغرافیایی و

\* - Bam.

۱- کتابهای فارسی همچون «عقد العلی للموقف الاعلی» و «بدایع الزمان فی وقایع کرمان» تصنیف و تألیف «افضل الدین ابو حامد احمد بن حامد کرمانی» (قرن ۶ هـ) و «نزهة القلوب» اثر حمد الله مستوفی [قرن ۸ هـ] و ... «مرآة البلدان» (قرن ۱۳ هـ) از جمله آثاری هستند که «بم» را با تخفیف میم نوشته اند.

تاریخی و همچنین افواه عامه مردم بم ابراز شده که ما اکنون به شرح آنها می‌پردازیم: اولین و مشهورترین وجه تسمیه‌ای که در مورد شهر بم، وجود دارد، در ارتباط با داستان کرم هفتواد است که این روایت تاریخی در متن پهلوی کتاب کارنامه اردشیر بابکان (روزگار ساسانیان) نقل شده و به طور قطع و یقین حکیم ابوالقاسم فردوسی، با در دست داشتن کتاب و مطالعه داستان، شرح ماجراهای کرم هفتواد و پیکار اردشیر بابکان با هفتواد و عاقبت کشته شدن کرم به دست اردشیر را در ۲۶۲ بیت شاهنامه آورده است حماسه سرای بزرگ ایران زمین، واقعه را در شهر «کجاران» شرح می‌دهد:

ز شهر کجاران به دریای پارس      که گوید ز بالا و پهنای پارس

ذکر سه نکته برای رفع شبهه از این بیت که در نهایت، به رفع ابهام درباره داستان خواهد انجامید ضروری است:

۱- در شمال شرقی بم محله‌ای است به نام «کجاران» کوجاران یا کوزران و یا گزاران که به طور حدس، آن را می‌توان هم به عنوان اولین هسته شهر بم و هم به عنوان خاستگاه این داستان تلقی کرد.

۲- منظور فردوسی بدون شک این نیست که شهر کجاران کنار دریای پارس واقع بوده (تا ما نتوانیم آن را با شهر بم که چند صد فرسنگ از دریا به دور است منطبق کنیم - م)، بلکه حکیم توس با ذکر این بیت، سعی در توصیف وسعت و پهنای ولایت پارس نموده و شاید هم قصد او روشن ساختن وسعت حکومت هفتواد بوده است.<sup>۱</sup>

۳- در متن پهلوی کتاب کارنامه اردشیر بابکان از جایگاه کرم به عنوان «کولالان» یاد شده و کسروی در پاورقی ترجمه کتاب در توضیح این کلمه می‌نویسد:

«در شاهنامه این نام را کجاران، می‌گویند و گویا همان درست‌تر باشد، چه در خط پهلوی، این دو کلمه، شبیه همدیگر نوشته می‌شود و با اندک تحریفی ممکن است «کجاران»، «کلالان» شود. اما کلال نام دزی است که در بیرون شهر کجاران بر سر کوهی نهاده و جایگاه کرم بوده.<sup>۲</sup>

۱- محلاتی، ۹۱.

۲- همو، ۳۲.

اکنون، به شرح کامل داستان از روی تطبیق ترجمه‌های احمد کسروی و محمد جواد مشکور از متن پهلوی کارنامه اردشیر بابکان توأم با گزینۀ اشعار فردوسی در شاهنامه می‌پردازیم تا یکی از وجه تسمیه‌های شهر بم، در ارتباط با این داستان که جنبۀ فولکلوریک دارد، برای خوانندگان روشن گردد:

شهری به نام کجاران در دامنه کوهی بنا شده بود  
 ز شهر کجاران به دریای پارس  
 که گوید ز بالا و پهنای پارس  
 و در آن شهر دختران بیوه فراوانی زندگی می‌کردند:  
 بدان شهر دختر فراوان بدی  
 که بی کام جوینده نان بُدی  
 هر بامداد، این دخترانِ باکره، پنبه و دوکدان برداشته و برای نخریسی به سوی کوه  
 می‌شتافتند.

به یک روی نزدیک‌تر بود کوه  
 شدندی همه دختران هم گروه  
 از آن هریکی پنبه بردی به سنگ  
 یکی دوکدانی ز چوب خدنگ  
 ظهر که فرا می‌رسید، دختران گرد هم آمده و هرآنچه را آورده بودند در میان  
 می‌گذاشتند و می‌خوردند و سپس تا شب به ریسمان کردن پنبه‌ها مشغول می‌شدند و با  
 فرا رسیدن شب، دختران از کوه پایین آمده و هریک به سوی خانه‌های خود می‌رفتند.  
 برآمیختندی خورش‌ها به هم  
 نبودی به خود اندرو بیش و کم  
 شبانگه شدندی سوی خانه باز  
 شده پنبه‌شان، ریسمانِ دراز  
 در این شهر مردی به نام هفتواد زندگی می‌کرد که چون هفت پسر داشت به این نام  
 مشهور شده بود<sup>۱</sup> و تنها یک دختر گرامی داشت که با سایر دختران برای نخریسی به کوه  
 می‌رفت.

۱- صاحب برهان قاطع در معنی «واد» و «هفت واد» می‌نویسد: «واد» بر وزن و معنی باد است که به عربی  
 ریح گویند چه در فارسی «با» و «واو» به هم تبدیل می‌یابند و به معنی پسر هم آمده است و «هفت واد»  
 علم شخصی بوده که هفت پسر داشته چه واد به معنی پسر هم هست.

دکتر معین در پاورقی می‌نویسد: این معنی (پسر-م) را از اشعار فردوسی در داستان «کرم هفتواد»  
 استنباط کرده‌اند ولی صحیح نیست و پیرفیا در کتاب ایران باستان، ۲۶۹۷/۳ می‌نویسد: «هفتواد» نام  
 پادشاهان دست نشاندۀ اشکانیان در کرمان است که مسکوکاتی از آنان به جا مانده و دارمستتر نویسد:  
 هفتواد، جز قرائت غلط کلمۀ پهلوی **هفت بوکخت** Haft bokht چیزی نیست.



بدین شهر بی چیز خرم نهاد  
یکی مرد بد نام او هفتواد  
بدین گونه پرنام و آوازه رفت  
ازیرا که او را پسر بود هفت  
گرامی یکی دخترش بود و بس  
که نشمردی او دختران را به کس  
یک روز که دختر هفتواد با دیگر دختران چون هر روز به جانب کوه می رفت سیبی  
افتاده از درخت را در میان راه دید.

چنان بد که آن دختر نیک بخت  
یکی سیب افکنده باد از درخت  
و چون سیب را برداشت و به دندان گرفت، کرمی در میان آن دید، با انگشت کرم را از  
میان سیب برداشته و آن را درون دوکدان نهاد.

به انگشت از آن سیب برداشتش  
در آن دوکدان نرم بگذاشتش  
در هنگام پنبه ریزی، دختر هفتواد رو به دختران دیگر کرد و گفت: من از امروز به  
بعد به اقبال این کرم پنبه‌های بیشتری را نخ خواهم کرد. چنین شد و کثرت نخهای  
ریسیده شده، سطح زمین را پر کرد.

چو برداشت آن دوک و آن پنبه، گفت  
به نام خداوند بی یار و جفت  
من امروز بر اختر کرم سیب  
برشتن نمایم شما را نهیب<sup>۱</sup>  
همه دختران شاد و خندان شدند  
گشاده رخ و سیم دندان شدند  
دو چندان که رشتی به روزی برشت  
شمارش همی بر زمین بر نوشت  
و شبانگاه، هنگامی که دختر به خانه آمد، مادر از دیدن رشته‌های فراوان بر او آفرین  
گفت.

برو آفرین کرد مادر به مهر  
که برخوردی از اختر، ای خوب مهر  
و دختر راز اقبال کرم را به پدر و مادر خویش باز گفت و از آن پس، هفتواد و  
خانواده‌اش، وجود کرم را به فال نیک گرفته و همه با هم به تیمار کرم پرداختند.  
مرآن کرم را خوار نگذاشتند  
به خوردنش نیکو همی داشتند  
تن آور شد آن کرم و نیرو گرفت  
سرو پشت او رنگ نیکو گرفت

۱- نهیب در لغت به معنای، ترس و هوس و هراس آمده و در این جا کنایه از این است که من با رشته کردن  
نخ‌های فراوان، شما را به تعجب و شگفتی وامی‌دارم که هول و هراس شما هم، نتیجه این امر شگفت  
انگیز و مهم است.

و از بسیاری تیمار کردن، کرم چندان بزرگ شد که دوکدان در مقابل رشد او کوچک ماند و کرم را داخل صندوقی گذاشتند.

همی تنگ شد دوکدان برتنش  
چو مشک سیه گشت پیراهنش  
یکی پاک صندوق کردش سیاه  
بدو اندرون ساخته جایگاه

با رشد و اقبال کرم، بخت و شانس هفتواد و پسرانش اوج گرفت.

نراز آمدش، ارج و آرم و چیز  
توانگر شد آن هفت فرزند نیز  
امیر کجاران چون قدرت و ثروت هفتواد و پسرانش را دید، به بهانه‌ای به جنگ آنها رفت و عاقبت کشته شد و در نتیجه شکوه و ثروت هفتواد و پسرانش بیشتر گشت.

یکی میر بود اندر آن شهر اوی  
سرافراز و با لشکر و آبروی  
بهانه همی ساخت بر هفتواد  
که دینار بستاند از بد نژاد  
همی رفت پیش اندرون هفتواد  
به جنگ آمد و داد مردی بداد  
همی شهر بگرفت و او را بکشت  
بسی گوهر و گنجش آمد به مشت

با این پیروزی، مردم به متابعت هفتواد درآمدند و پسرانش برای ساختن قلعه‌ای محکم<sup>۱</sup> در مقابل هجوم بیگانگان به سوی کوه مجاور رفتند.

به نزدیک او مردم انبوه شد  
ز شهر کجاران سوی کوه شد  
یکی دژ بکرد از بر تیغ کوه  
شد آن شهر با او همه هم گروه

و چون با بزرگ شدن کرم، صندوق بر او تنگ شد، در قلعه، جایی نیز برای کرم ساختند.

چو آن کرم را گشت صندوق تنگ  
یکی حوض کردند بر کوه و سنگ  
چو صاروج و سنگ از هوا گشت گرم  
نهادند کرم اندرو نرم نرم  
و در قلعه، چنان به کرم رسیدند که پس از پنج سال، جثه او همچو فیلی بزرگ گشت.  
گزیدی به رنجش علف ساختی  
بسپردی و کرم آن سپرداختی  
برآمد برین کار بر پنج سال  
چو پیل شد آن کرم با شاخ و یال  
از اقبال کرم، دایره فتوحات و متصرفات هفتواد و پسرانش گسترش یافت و مال

۱- در فرهنگ عامه، آن قلعه محکم همین ارگ بم کنونی است.

فراوان به دست آوردند.

به کشور پراکنده شد لشکرش  
همه گشت آراسته کشورش  
ز دریای چین تا به کرمان رسید  
همه روی کشور، سپه گسترید  
پسر هفت با تیغ زن ده هزار  
همان گنج و هم آلت کارزار  
و هر پادشاهی که به رزم خاندان هفتواد می رفت به اقبال کرم، شکست می یافت.  
هر آن پادشا کو کشیدی به جنگ  
چو رفتی سپاهش بر کرم تنگ  
شکسته شدی لشکرش کامدی  
چو آواز این داستان بشنیدی  
چنان شد دژ نامور هفتواد  
که گردش نیارست جنید باد  
اردشیر چون از فتوحات هفتواد و پسرانش آگاه شد، سپاهی بسیار همراه سپهبدان به  
کارزار کرم گسیل ساخت<sup>۱</sup>.

چو آگاه شد از هفتواد اردشیر  
نبود آن سخن ها و را دلپذیر  
سپهبد فرستاد نزدیک اوی  
سپاهی بلند اختر و نامجوی  
چو آگاه شد زان سخن هفتواد  
ازیشان به دل برنیامد یاد  
سپاه کرم، مال و بنه خود را همگی در درون دژ کلان (کجاران) نهاده، خودشان در  
شکافهای کوهها پنهان شدند. سپاه اردشیر، آگاه نبودند و تا پای دژ پیش رفته و دژ را در  
میان گرفتند و چون شب شد، سپاه کرم شبیخون بر سر ایشان آورده و از سواران اردشیر  
بسیار کشتند و اسب و زین و زین افزار خواسته و بنه شان بگرفتند و از راه سبرزنش و  
ریشخند برهنه، نزد اردشیر باز فرستادند.

کمین گاه کرد اندر آن کنج کوه  
بیامد سوی رزم خود با گروه  
چو لشکر سراسر بر آشوفتند  
به گرز و تبر زین همی کوفتند  
ز کشته چنان شد، در دشت و کوه  
که پیروزگر شد ز کشتن ستوه  
هر آن کس که بد زنده زان رزم گاه  
مسبک باز گشتند نزدیک شاه  
اردشیر از این خبر، بس اندوهناک شد.

۱- در این جا مقصود از کرم، سپاه کرم است که همان سپاه هفتواد و پسرانش می باشد. زیرا همچنان که در  
ادامه داستان بیاید، در اثر یک حادثه، اردشیر به اقبال بودن کرم پی می برد و تصمیم به هلاکتش می گیرد.

چو آگاه شد نامدار اردشیر      از آن کشتن و غارت و دار و گیر  
غمی گشت و لشکر همی باز خواند      به زودی سلاح و درم برفشاند  
از شهر شهر و جای جای، سپاه به درگاه خواست و خود با لشکری بسیار به کارزار  
کرم شتافت.

به تندی بیامد سوی هفتواد      به گردون بر آمد سر بد نژاد  
و چون به دژکجاران نزدیک شد، سپاه کرم همگی درون دژ نشستند و اردشیر  
پیرامون دژ را فرا گرفت.

بیاورد گنج و سلیح از حصار      برو خوار شد لشکر و کارزار  
هفتان بخت خداوند کرم، هفت پسر داشت و هر پسری را با هزار مرد، به شهری  
گمارده بود و در این هنگام یکی از ایشان که به ایراهستان (اروستان)<sup>۱</sup> بود با سپاهی انبوه  
از تازیان و میزونیان<sup>۲</sup> (عمانیان) از دریا گذشته و با اردشیر به جنگ ایستاد.

جدا بود ازو دور مهتر پسر	چو آگاه گشت او ز رزم پدر
به کشتی بیامد بر هفتواد	دل هفتواد از پسر گشت شاد
دو لشکر شد و هر دو آراسته	پر از کینه سر گنج پر خواسته
بدیشان نگه کرد شاه اردشیر	دل مرد برنا شد از رنج پیر

و سپاه کرم که درون دژ بودند، همگی بیرون آمده، آغاز جنگ کردند و کارزاری  
سخت جانسپارانه کردند و از هر دو سوی، بسیار کشته گردید. سپاه کرم بیرون آمده و راه  
و گذار بر لشکر اردشیر چنان گرفتند که کسی از سپاه اردشیر بیرون رفتن و علوفه ستوران  
آوردن نتوانست و همگی سپاهیان و ستوران به سختی و بیچارگی دچار گشتند.

سپه بر کشید از دو رویه دو صف      ز خورشید و شمشیر برخاست تف

۱- در متن پهلوی کارنامه که توأم با ترجمه کسروی است، «ایراهستان» و در متن پهلوی کارنامه که توأم با  
ترجمه مشکور است، «اروستان» ذکر شده. کسروی در پاورقی ص ۳۵ کتاب، مقصود از «ایراهستان» را  
در این جا، بندرهای کرمان و فارس و کناره های گرمسیر دریا که از شرق کرمان تا مغرب فارس کشیده  
شده می داند و مشکور در ص ۱۹۲ کتاب، «اروستان» را عربستان ترجمه نموده است.

۲- کسروی در همان صفحه از قول مارکوارت، «میژن» را عمان می نگارد و همین را نیز از قول یاقوت و  
مسعودی نقل می کند که «مزون» نام عمان بوده است.



زمین جنب جنبان شد از میخ نعل  
بر آن گونه شد لشکر هفتواد  
بیابان چنان شد ز هر دو سپاه  
ز هر سو سپه باز چید اردشیر  
خورش تنگ شد لشگرشاه را  
مهرک نوشزاد که از جهرم فارس بود، چون شنید که اردشیر در کرمان، پیروزی بر سپاه کرم نیافته است، سپاهی دلیر آراسته به جایگاه اردشیر رفت و همه مال و خواسته و گنج اردشیر به یغما برد.

به جهرم یکی مرد بد بدنژاد  
چو آگه شد از رفتن اردشیر  
ز جهرم پیامد به ایوان شاه  
همه گنج او را به تاراج داد  
اردشیر چون پیمان گسیختن مهرک و دیگر مردم فارس را بدین سان شنید، اندیشید که نخست از کار کرم باید پرداختن و سپس به کارزار مهرک رفتن.  
چو آگاهی آمد به شاه اردشیر  
همی گفت ناساخته خانه را  
وی همگی سپاه به درگاه بازخواست و با سپهبدان درباره رهایی خود و سپاه، کنکاش نموده چاره کار باز جست.

بزرگان لشکر همه پیش خواند  
و سپس چون به چاشت خوردن نشستند، در حال، تیری چوبین از دژ فرود آمده و تاپر بر بره بریانی که برخوان بود بر نشست.

بفرمود تا خوان بیاراستند  
به خوان بر نهادند چندی بره  
چونان را به خوردن گرفت اردشیر  
نشست اندران پاک فربه بره  
می و جام و رامشگران خواستند  
به خوردن نهادن سر یک سره  
بیامد هم آنکه یکی تیز تیر  
که تیر اندرون غرق شد یکسره  
بر آن تیر نوشته بود، این تیر را سواران هفتان بخت افکنده اند. همانا ما نباید مرد

بزرگی مانند شما را بکشیم (وگرنه این تیر بر شما می‌زدیم)، همچنانکه (تیر) بر این بره زدیم.

ز غم هر کسی از جگر خون کشید	یکی از بره، تیر بیرون کشید
نَبشته بدان تیر بد پهلوی	که ای شاه دانسته گر بشنوی
چنین تیز تیر آمد از بام دژ	که از بخت کرم است، آرام، دژ
گر انداختی من سوی اردشیر	برو بر گذر یافتی پُر تیر
نباید که چون او یکی شهریار	کند جنگ کرم اندر آن روزگار

و بدین گونه راز اقبال و پیروزی هفتواد و پسرانش آشکار گشت.

آگاهی یافتن اردشیر از کار کرم و چاره نمودن او

اردشیر چون بدین سان دید، سپاه از آنجا برداشته، برفت.

پر اندیشه بُد آن شب از کرم شاه	چو بنشست خورشید بر جای ماه
سپس برگرفت از لب آبگیر	سوی پارس آمد دمان اردشیر

و سپاه کرم از پس او تاختند، در جای تنگی، سر راه چنان برگرفتند که کسی از سپاه اردشیر برگزشتن نتوانست و خود اردشیر، تنها به کنار دریا افتاد.

پس لشکر او بیامد سپاه	ز هر سو گرفتند بر شاه راه
بکشتند هر کس که بد نامدار	همی تاخت با ویژگان شهریار
بیامد گریزان و دل پر نهیب	همی تاخت اندر فراز و نشیب

چنین گویند که فرّه کیان<sup>۱</sup> که به صورت گوری پیش روی اردشیر ایستاده و اندک اندک همی رفت تا اردشیر از آن گذرگاه سخت برگزشته و بی‌گزند از دست دشمنان، رهایی یافت و به دهی که «مانده» خوانند فرا رسید. اندر شب به خانه دو برادر که نام یکی «بُرزک» و دیگری «برز آذر» بود، آمد. بدیشان گفت که من از یاران اردشیر هستم که از سپاه کرم شکست یافتیم و به ستوه آمده‌ام، مرا مهمان بپذیرید تا آگاهی از سپاه اردشیر

۱- فرّه کیان یا فرّه ایزدی = نوری است از جانب خدای تعالی که بر خلائق فائز می‌شود که به وسیله آن قادر شوند به ریاست، حرفه‌ها و صنعت‌ها و از این نور، آنچه خاص است به پادشاهان بزرگ عالم و عادل تعلق گیرد.

برآید که به کدام سرزمین افتاده‌اند. ایشان اردشیر را بس نواخته، گفتند که: ناخجسته باد اهریمن بدکردار که این بت را بدینسان چیره و نیرومند کرده است که همه مردم این نواحی را از دین هرمزد و امشاسپندان<sup>۱</sup> گمراه کرده است و پادشاهی بزرگ مانند اردشیر با آن همه سپاهش از دست آن دشمنان کافر و بت پرست شکست می‌یابند. ایشان اسب اردشیر را گرفته به درون برده و به آخور بستند و جو و کاه و یونجه برایش ریختند و اردشیر را در جایگاهی نشیمن دادند.

یکی شارسان دید جای بزرگ	براندند با پویه اسبان چو گرگ
چو تنگ اندر آمد یکی خانه دید	به در بر دو برنای بیگانه دید
بدو گفت زین سو گذشت اردشیر	وزو باز ماندیم ما خیره خیر
که بگریخت از کرم و از هفتواد	وزان بسی هنر لشکر بدنژاد
فرود آوریدندش هر دو جوان	پر از درد گشتند و تیره روان

اردشیر، بسیار اندوهگین بود و همی اندیشید. ایشان خوان گسترده، آیین درون آغاز کردند و از اردشیر خواهش کردند که «باز» فرماید و خوراک خورد و بگفتند این همه اندوه و تیمارمدار چه هرمزد و امشاسپندان چاره این کار خواهند کرد و این پتیاره (بلا) را بدین حال نگذارند، چه ضحاک و افراسیاب تورانی و اسکندر رومی با ستمگری که داشتند چون یزدان از ایشان خورسند نبود ایشان را با آن همه ارجمندی و فرّ، چنان نیست و نابود کرد که همه جهان می‌دانند.

یکی جای خرم بیاراستند	پسندیده خوانی بیاراستند
نشستند با شاه گردان به خوان	پرستش گرفتند هر دو جوان
به آواز گفتند کای سر فراز	غم و شادمانی نماند دراز
نگه کن که ضحاک بیدادگر	چه آورد زان تخت شاهی به سر
هم افراسیاب آن بد اندیش مُرد	کزو بُد دل شهر یاران به درد
سکندر که آمد بدین روزگار	بکشت آنکه بد در جهان شهریار

۱- امشاسپند = فرشته و ملک و سرّوش. این واژه در اوستا، «امشه سپنته» آمده، مرکب از دو جزء: جزء اول «امشه» نیز مرکب است از (آ) علامت نفی و «مشه» از ریشه مر به معنی مردن. جزء دوم، سپنته یعنی: مقدس، در مجموع به معنی «جاودان مقدس» است.



به پندار سردم محل، رزم از دشیر با یگان با هفتان بخت و د کرم هفتواد، در همین دارکت بستم، روی داده است.





نماند و نیابند خرّم بهشت

برفتند و زیشان به جز نام زشت

بیچد به فرجام ازین بد تژاد

نماند همین نیز بر هفتواد

اردشیر از این سخن، خوشدل شده «باز» گفت و خوراک خورد. ایشان «می» نداشتند «وشکله<sup>۱</sup>» پیش آورده و سپاس گذارده و آفرینگان کردند. اردشیر به نیکی، دین دوستی، یگانگی و فرمان برداری ایشان مطمئن شد و راز خود را به «برز» و «برز آذر» باز گفت که من خود اردشیرم و گفت اکنون بنگرید که چاره این کار و کندن ریشه کرم و یاران او چسان می توان کرد.

ایشان به پاسخ گفتند، اگر ما تن، جان، مال، خواسته و فرزند خویش در راه اعلیحضرت شما که پادشاه ایران شهرید باید بسپاریم، می سپاریم.

بکرد آشکارا و بگشاد راز

خوش آمدش گفتار آن دلنواز

همی پند باید مرا دلپذیر

که فرزند ساسان منم اردشیر

که نام و نژادش به گیتی مباد

چه سازیم با کرم و با هفتواد

جوانانش بردند هر دو نماز

سپهدار ایران چو بنمود راز

همیشه ز تو دور دست بدی

بگفتند هر دو کانشه بدی

همیشه روان تو پاینده باد

تن و جان ما پیش تو بنده باد

ولی ما چنین می دانیم که چاره این نادرست را بدینسان توان کردن که تو خود را به آیین شهرهای دور آراسته، درون دژ روی و خویشتن را به بندگی و پرستاری کرم بسپاری و دو مدد روحانی و دین آگاه همراه خود بدانجا بری که با ایشان به ستایش و نیایش یزدان و امشاسپندان فراز گیرید و چون هنگام خوراک خوردن آن کرم باشد، روی گذاخته که با خود داری به دهان آن نادرست بریزی تا بمیرد، چه آن روح نادرست را به ستایش و نیایش یزدان می توان کشتن و آن تن نادرست را با روی گذاخته می توان کشتن. اردشیر این سخن بیسندید و به برزویر آذر گفت که من این کار را به یاری شما می توانم کرد. ایشان گفتند: هر کاری که شما فرمایید، ما تن و جان می سپاریم.

بگوییم تا چاره سازی درست

سخن ها که پرسیدی از ما نخست

۱- دانه انگور یا آب انگور را گویند.

تو در جنگ با کرم و با هفتواد  
 همی کرم خوانی به جرم اندرون  
 سخن‌ها چو بشنید ازو اردشیر  
 بدیشان چنین گفت کاری رواست  
 جوانان ورا پاسخ آراستند  
 که ما بندگانیم به پشت به پای  
 چو برداشت از آنجا جهاندار شاه  
 اردشیر از آنجا باز به «اردشیر خرّه» آمد و با مهرک پسر نوشزاد کارزار کرده وی را  
 بکشت و شهر و جایگاه و همگی مال و خواسته او را از آن خویش کرد.

بر آسود یک چند روزی به داد  
 به جهرم چو نزدیک شد پادشا  
 دل پادشا پر ز پیکار شد  
 به شمشیر هندی بزد گردنش  
 هران کس که از تخمش آمد به مشت  
 مگر دختری کان نهان گشت از وی  
 سپس دوباره لشکر به کارزار کرم فرستاد  
 وز آن جایگه شد سوی جنگ کرم  
 بیاورد لشکر ده و دو هزار  
 پراکنده لشکر چو شد هم گروه  
 و برز و برز آذر را به پیش خود خوانده با ایشان کنکاش نمود و دینار و جامه بسیار  
 برداشته و خود را به جامه اهل خراسان آراسته کرد و همراه برز و برز آذر به پای دژ  
 کجاران آمد و گفت: که من مردی خراسانیم و از این خدای خجسته، اجازت خواهم که به  
 پرستاری کرم بیایم. پرستاران کرم، اردشیر را با آن دو مرد (برز و برز آذر) و مردمی که  
 همراه داشتند پذیرفتند و در بارگاه کرم جای دادند.

دلیسران و شیران روز نبرد  
 نگفتی به باد هوا راز اوی

گزین کرد از آن مهتران هفت مرد  
 هر آن کس که بودی هم آواز اوی

بسی گوهر از گنج بگزید نیز  
 به چشم خرد چیز ناچیز کرد  
 یکی دیگ رویین به بار اندرون  
 همان روستایی دو مرد جوان  
 از آن انجمن برد با خویشان  
 چو از راه نزدیک آن دژ شدند  
 پرستنده کرم بد شصت مرد  
 نگه کرد یک تن به آواز گفت  
 چنین داد پاسخ بدو شهریار  
 ز پیرایه و جامه و سیم و زر  
 که بازارگان خراسانیم  
 بسی خواسته دارم از بخت کرم  
 اگر بر پرستش فزایم سزاست  
 پرستنده کرم بگشاد راز  
 هر آن کس که زی کرم کردی خورش

چو دیبا و دینار و هرگونه چیز  
 دو صندوق پر سرب و اریز کرد  
 که استاد بود او به کار اندرون  
 که بودند روزی ورا میزبان  
 که هم دوست بودند و هم رای زن  
 ببودند بر کوه و دم بر زدند  
 نپرداختی یک تن از کار کرد  
 که صندوق را چیت اندر نهفت  
 که هرگونه ای چیز دارم به بار  
 ز دیبا و دینار و خز و گهر  
 به رنج اندرون بی تن آسانیم  
 کنون آمدم شاد تا تخت کرم  
 که از بخت او کار من گشت راست  
 هم آنگه در دژ گشادند باز  
 ز شیر و برنج آمدش پرورش

اردشیر سه روز بدینسان پرستاری کرم می کرد و یگانگی و دلسوزی نمایان  
 می ساخت و آن درهم و دینار و جامه که همراه آورده بود به آن پرستاران داد و چنان کرد  
 که هر که در آن دژ بود در شگفت مانده و بر او آفرین کنان شدند. سپس اردشیر گفت:  
 بهتر آن است که سه روز با دست خود، خوراک کرم دهم. پرستاران کرم و کارفرمایانش  
 رضایت دادند.

به دستوری سرپرستان سه روز  
 مگر من شوم در جهان شهره ای  
 شما می گسارید با من سه روز  
 فروشنده ام هر خریدار جوی  
 برآمد همه کام او زان سخن

مراو را به خوردن نیم دلفروز  
 مرا باشد از اخترش بهره ای  
 چهارم چو خورشید گیتی فروز  
 فزاید مرا نزد کرم آبروی  
 بگفتند کورا پرستش تو کن

اردشیر کسی فرستاد که چهارصد تن از سپاهیان هنرمند و جانسپار را به نزدیکی



درآورده، در شکافهای کوه پنهان ساخت و پیغام بدیشان داد که در آسمان روز بیست و هفتم ماه، چون از سوی دژ کرم، دودی ببینید، مردانگی و هنرمندی از خود آشکار سازید و به پای دژ بیایید.

یکی مرد بد نام او شهر گیر	خردمند و سالار شاه اردشیر
چنین گفت پس شاه با پهلوان	که ایدر، همی باش روشن روان
همان دیده بان دار و هم پاسبان	نگهبان لشکر به روز و شبان
من اکنون بسازم یکی کیمیا	چو اسفندیار آنکه بودم نیا
اگر دیده بان دود بیند به روز	شب آتش چو خورشید گیتی فروز
بدانید کامد به سر کار کرم	گذشت اختر و روز بازار کرم

در همان روز اردشیر، روی گذاخته با خود برداشت و برز و برزآذر، ستایش و نیایش یزدان فراز گرفتند و چون هنگام خوراک کرم فرا رسید، وی به آیین هر روز بانگ کرد. اردشیر پیش از آن در سر خوراک، پرستاران کرم رامست و بیهوش ساخته بود و این هنگام که، خود با غلامان خویش پیش کرم رفتند و آن خون گاو و گوسپندان که هر روز به او می دادند، پیش بردند و همین که، کرم دهان باز کرد که از آن خون بخورد، اردشیر روی گذاخته را به دهان وی ریخت.

برآورد خربنده هرگونه رنگ	پرستنده بنشست با می به چنگ
بخوردند می چند و مستان شدند	پرستندگان، می پرستان شدند
چو از جام می ست شان شد زبان	بیامد جهاندار با میزبان
چون آن کرم را بود گاه خورش	ز ارزیو جنوشان بدش پرورش
زیانش برون کرد هم رنگ صنج	بر آن سان که از پیش خوردگی برنج
فرو ریخت ارزیو مرد جوان	به حوض اندرون، کرم شد ناتوان

کرم، همین که روی به تن وی درآمد به دو نیمه شکافت و با صدای «بم» چنان بانگی از آن برخاست که همه مردمان که در دژ بودند آن بانگ بشنیدند و همگی بدانجا شتافتند و آشوب در دژ افتاد.

طراقی بر آمد ز حلقوم اوی      که لرزان شد آن کنده و بوم اوی

اردشیر، دست به سپر و شمشیر زد و ضرب و کشتاری گران در آن دژ کرد و فرمود،

چاکران آتش افروختند تا سواران که در کوه بودند، دود آن را ببینند و سواران در کوه، چون آن دود بدیدند به یاری اردشیر شتافتند و تا پای دژ تاخته و به درون دژ در آمدند و بانگ می کردند که پیروز پیروز باد شاهنشاه اردشیر بابکان. مردم دژ هرچه بودند یا کشته شده، یا با کوشش و کارزار از دژ بیرون افتاده رهایی یافتند و دیگران از اردشیر زینهار خواسته به بندگی و فرمان برداری درآمدند.

بشد با جوانان چو باد اردشیر	ببردند شمشیر و گویال و تیر
پسرستندگان آنکه بودند مست	یکی زنده از دست ایشان نجست
برانگیخت زین بام دژ تیره دود	دلیری به سالار لشکر نمود
دوان دیدبان شد سوی شهر گیر	که پیروزگر گشت شاه اردشیر
بیامد سبک پهلوان سپاه	بسیاورد لشکر به نزدیک شاه

اردشیر، آن دژ از بن بکند، ویران ساخت و روستایی بدانجا فرمود ساختن که کلانان (کجاران، گزاران) خوانند و هفت آتش بهرام بدانجا نشانید و مال و خواسته و زر و سیم که از آن دژ به دست آمده بود به هزار شتر باز کرده به دربار فرستاد و به برز و برز آذر بهره بزرگی از آن مال چندان که شایسته جان سپاری ایشان بود داد و سرداری و کدخدایی آن روستا را به او داد و اردشیر پس از آنکه آن کرم را کشته بود به دربار خود باز آمد.

چو آگاه شد زان سخن هفتواد	دلش گشت پر درد و لب پر زباد
بیامد که دژ را کند خواستار	بران باره بر شد دمان شهریار
بکنوشید چندی، نیامدش سود	که بر باره دژ پی شیر بود
چنین گفت ازان باره، شاه اردشیر	که بفراز جنگ ای یل شهرگیر
اگر گم شود زین میان هفتواد	نماند به چنگ تو جز رنج و باد
که من کرم را دادم ارزیر گرم	شد آن دولت و رفتن تیز نرم
شنید آن همه لشکر، آواز شاه	به سر بر نهادند ز آهن کلاه
سوی لشکر کرم برگشت باد	گرفتار شد در زمان هفتواد
دو بدخواه را زنده بردار کرد	دل دشمن از خواب، بیدار کرد
به تاراج داد آن همه خواسته	شد از خواسته، لشکر آراسته

بکرد اندر آن کشور آتشکده      بپرو تازه شد مهرگان و سده  
 سپرد آن زمان کشور و تاج و تخت      بدان میز پاتان بیدار بخت  
 وز آن جایگه رفت پیروز و شاد      بگسترد بر کشور پارس، داد  
 این بود، داستان کرم هفتواد که ما به صورت تلخیص برای خوانندگان نقل کردیم.  
 اولین وجه تسمیه، مربوط به این داستان می باشد.

و مؤید آن، قول مستوفی در کتاب نزهةالقلوب است که می گوید:  
 «بم از اقلیم سیم است... گویند که کرم هفتواد در آنجا بترکید، بدان سبب آن را بم خواندند». در این صورت جمع این دو نظر، چنین باید باشد، زمانی که اردشیر، قصد به هلاکت رساندن کرم هفتواد کرد روی گداخته به دهان کرم ریخت، کرم به یکباره منفجر شد و با صدای «بَم» [پَر] در فضا پیچید، و از آن زمان، آن محل را «بَم» نامیدند.  
 دومین نظریه در مورد وجه تسمیه شهر بم مطلبی است که صنیع الدوله در مرآةالبلدان (ذیل واژه بم) و در تاریخ روضةالصفاء و همچنین کتاب سرزمینهای خلافت شرقی اثر لسترنج ذکر شده و پیش کسوتان شهر هم از گذشتگان خود نقل می کنند و آن نظریه به طور اجمال چنین است:

«بهم بن اسفندیار» به خونخواهی پدرش از استخر فارس به زابل لشکر کشیده و فرامرز پسر رستم از حرکت سپاه بهم آگاه گشت و او هم با لشکری به عزم جنگ به سوی لشکر بهم که از فارس می آمده، شتافته و این دو لشکر در محل فعلی [بَم] تلاقی کرده و پس از زد و خورد، بهم پیروز گشته و فرامرز را به دار آویخت و گویند که از شرق، محل زد و خورد، داری تهیه کرده و در غرب آن، دار را استوار ساخته و فرامرز را در آنجا به دار آویختند. امروزه پس از قرنهای این دو محل، در دو طرف شهر فعلی بم پابرجایند، به طوری که محلی را که از آن دار تهیه شده به نام «دارستان» و جایی که فرامرز به دار آویخته شده به «دارزین» موسومند.  
 بهم بن اسفندیار در محل زد و خورد، به بنای برج و بارو می پردازد و جمعیتی را در آن سکنی داده و در این صورت آنجا را «بَم» مخفف بهم

گفتند<sup>۱</sup>.

سومین نظریه پیرامون وجه تسمیه شهر به وضع طبیعی و سوقالجیشی محل بستگی دارد، به طوری که در دشت وسیع و هموار این ناحیه جغرافیایی، در جای مناسبی از لحاظ موقعیت خاص طبیعی، یک تپه سنگی وجود داشته و آن، همین تپه سنگی می باشد که ارگ بلند و رفیعی بر روی آنکه از لحاظ عوامل گوناگون جغرافیایی ایجاب می کرده، بنا کرده اند و به علت داشتن ارتفاع زیاد، نسبت به حواشی، به خصوص طرف شرق، حالت فوق العاده خاصی پیدا کرده که بدان، ارگ بلند و رفیع، می بایستی واژه مناسبی که در خور استواری آن باشد، جهت پسونند توصیفی آن به کار ببرند، که این ارگ یدک کش خصوصیات خود باشد و در این صورت کلمه بم، به معنای بلندی و رفیعی انتخاب گردیده و آن ارگ را، «ارگ بم» نامیده اند<sup>۲</sup>.

۱- محلاتی، ۱۲.

۲- همو، ۹۹، ۱۰۰.



### بناب\*

شهر بناب واقع در ۴۵° و ۵۴° طول شرقی و ۳۸° و ۲۵° عرض شمالی در ۱۲۰ کیلومتری جنوب غربی تبریز (مرکز استان آذربایجان شرقی) با آب و هوای گرم و ملایم و حدود ۵۷۰۴۷ نفر جمعیت.

در اثر حفاری‌هایی که اطراف شهر بناب بر روی تپه‌هایی موسوم به قره تپه به عمل آمده آثار زیادی از سده‌های ۸ و ۹ ه و دوره صفویه به دست آمده است.

#### وجه تسمیه:

«بناب» واژه‌ای است مرکب از دو کلمه باستانی «بُن» و «آب». تلفظ اوستایی واژه «بُن»، «وَن» می‌باشد که به معنای درخت است و این واژه به مرور زمان، در زبان پهلوی به «بُن» تبدیل شده است.

معانی مترادف، بنیاد، پایه، اساس، پای و اصل نیز که امروزه برای واژه «بُن» به کار برده می‌شود، ارتباط نزدیک خود را با معنای حقیقی درخت در زبان اوستایی روشن می‌سازد.

«آب» نیز از واژه‌های کهن پارسی است که تلفظ اوستایی واژه، «آپ» و یا «āp» و تلفظ فارسی میانه آن (پهلوی)، «آو» و یا «âp» است که با حذف حروف مصوت آخر واژه اوستایی همراه بوده و به مرور زمان و کثرت استعمال به «آب» تبدیل شده است.<sup>۱</sup>

با تحقیقی که پیرامون معانی واژگان بن و آب شد، معلوم می‌شود که بناب، شهری است که پی و بنیان آن آب است و آن هم به سبب بنیان گرفتن این شهر بر روی سفره‌های

\* - Bonāb.

۱- تلفظ و نگارش واژه آب در زبانها و لهجه‌های دیگر چنین است. «سانسکریت āpa (نیز ap «ویلیامز ۹۴ ستون ۳»)، پارسی باستان āpi - سُغدی āp پشتو، او - گیلکی، āb (در دیه‌ها aw) - فریزندی و یرندی āw - نطنزی ov - سمنانی öv - سنگسری Vo - سرخه aw - لاسگردی ōw - شهمیرزادی ū - اورامانی āw آب مایعی است شفاف، بی طعم و بی بو، مرکب از دو عنصر اکسیژن و هیدروژن و نشانه آن در شیمی H2O است.» (لغت‌نامه دهخدا و فرهنگ معین، ذیل واژه آب).

گسترده آبهای زیر زمینی حاصل از مجاورت با دریاچه اورمیه است.<sup>۱</sup>

آب در این ناحیه تقریباً خیلی نزدیک به سطح زمین قرار دارد و با حفر گودالی به عمق یک متر و نیم می توان به آب رسید جلگه بناب در نتیجه عقب نشینی دریاچه اورمیه و بیرون آمدن زمین از زیر آب دریاچه مزبور به وجود آمده است، زیرا:

اول اینکه: در ترکیبات خاک اراضی بناب همان املاح که در دریاچه اورمیه موجود است در آن هم به طور وضوح دیده می شود و دوم اینکه آبی که در نتیجه حفر چاهها از زمین بیرون می آید کاملاً شور است و به احتمال قوی می توان گفت که آب این چاهها همان آب دریاچه اورمیه است و سوم اینکه این عقب نشینی، امروز نیز ادامه دارد. و همه ساله در نتیجه عقب نشینی دریاچه اورمیه که منطقه بناب، ساحل شرقی آن را تشکیل می دهد بر وسعت زمینهای بناب افزوده می گردد، البته این زمینها باتلاقی، شور و تلخ است که در نتیجه یک رشته عملیات، قابل کشت می گردد.

چهارم اینکه، به طوری که سالخوردگان این ناحیه تعریف می کنند، دریاچه اورمیه در حدود ۷۰ سال پیش در نزدیکی جاده قدیمی این شهر که به «توکمه» معروف است بود ولی امروز فرسنگها از این جاده فاصله گرفته است.<sup>۲</sup>

---

۱- نکته جالب توجه در تقابل دو شهر بناب و سراب در استان آذربایجان شرقی این است که همچنان که اصل و ریشه شهر بناب بر آب نهاده شده است، سراب نیز که از آن در کتابهای گذشته «سراو» یاد شده شهری است که منشأ [سر] خیزش آب در نواحی مجاور خود است.

۲- مروارید، ۵۶.

### بندر امام خمینی\*

بندر امام خمینی واقع در  $49^{\circ}$  و  $06'$  طول شرقی و  $30^{\circ}$  و  $26'$  عرض شمالی در فاصله ۱۷۰ کیلومتری جنوب شرقی اهواز (مرکز استان خوزستان) با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۵۶۹۹۸ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

بندر امام در خلیج فارس، کنار کانال خور موسی واقع است. این بندر ابتدای راه آهن سراسری ایران در جنوب به بندر ترکمن در شمال است که با داشتن ۳۶ بارانداز و عظیم‌ترین کارخانه پتروشیمی از بزرگ‌ترین بندرهای خلیج فارس به شمار می‌رود. در شهریور ۱۳۱۴ ش به موجب تصویب نامه هیأت وزیران نام «خور موسی» به بندر شاهپور بدل گردید که پس از پیروزی انقلاب اسلامی ایران، مزین به بندر امام خمینی گردید.

---

\* - Bandar-e Emam Khomeini.

### بندر انزلی\*

بندر انزلی واقع در ۴۹° و ۲۸° طول شرقی و ۳۷° و ۲۸° عرض شمالی در ۳۵ کیلومتری شمال غربی رشت (مرکز استان گیلان) با آب و هوای معتدل خزری و حدود ۹۴۶۹۷ نفر جمعیت. این بندر مهمترین بندر شمال ایران است که در حاشیه جنوب غربی دریای مازندران با مساحتی حدود ۴۰ کیلومتری مربع در قسمت شبه جزیره «غازیان - انزلی» قرار گرفته است.

از مهمترین آثار تاریخی این شهر می توان از بقعه صالح و بقعه حوریّه نام برد.

#### وجه تسمیه:

نخستین و شایع ترین وجه تسمیه بندر انزلی حاکی از آن است که دو برادر ترکمن به نامهای غازان و انزان یا انزال به این ناحیه آمده اند، یکی بخشی از این منطقه را به نام خودش کرد که به مرور زمان «انزلی» خوانده شد و دیگری در جانب دیگر ماند و آنجا را به نام خودش خواند که همان «غازیان» باشد.

عده ای دیگر نام انزلی را از طایفه ای به نام «انزان» مشتق می دانند و در تأیید نظریه خود معتقدند که از روزگاران پیشین طایفه ای به نام «انزان» به کنار دریای مازندران کوچ می کنند و مقدمات ایجاد یک شهر را فراهم می سازند.

عده ای نیز معتقدند که «انزلی» از کلمه نزول گرفته شده و منظور از آن ورود کشتی ها و مسافرین به این مکان بوده است.

چهارمین صورت نامگذاری حاکی از آن است که قشونی از عرب به منظور جنگ با بابک خرمدین از این ناحیه به طرف اردبیل می رفتند و فرمانده آنها وقتی به این محل رسید برای استراحت به نفراش گفت: انزل، یعنی فرود آید و به این ترتیب این کلمه بر این شهر و این مکان ماندگار شد.

دو معتمد محلی معتقدند که: روس ها، انزلی را در واقع «زن زلی» می نامند که به



روسی قدیم به معنای «بمان»، «توقف کن» است که با معنی «انزل» فرود آی، یکی است. در متون گرجی نیز انزلی را «زنزلی» نوشته‌اند.

آقای صادق خطیب صاحب نظر گوید: «زنزلی» به زبان گرجی به معنی «چشم تنگ» است و اکنون نیز شهری به نام «زنزلی» در نزدیکی دلتای ولگا و آستاراخان شوروی سابق وجود دارد. در گذشته‌های دور، انزلی محل رویدن «لی» و «سوف» بود که هر دو از گیاهان کناره مردابند و با زندگی مردم عجین. از این رو این محل را می‌گفتند: «هنزلی» که به مرور به انزلی تبدیل شده است.

«هنزر» یعنی: به این اندازه (تا زانو، تا کمر، تا سینه) و یا با دو دست فاصله‌ای را نشان می‌دادند و می‌گفتند: «هنزر» یعنی این اندازه. و کلمه «لی» نیز گیاهی است که با آن سقف خانه را می‌پوشانند، یا از نوع مرغوبترش، طناب می‌بافتند، و با گیاه دیگر یعنی «سوف»، حصیر می‌بافتند. در نتیجه «هنزلی» یعنی تا «اینجالی» یکی برای یادآوری دیگری می‌گفت: آنجا که «هنزلی» داشت رفته بودیم و یا آنجا که «هنزلی» داشت.

در این باره در روستاها به موارد مشابهی بر می‌خوریم که محل را به مناسبتی نامگذاری کرده و می‌کنند.

بهتر است کلمه انزلی را از طریق لهجه محلی بررسی کنیم که اگر آن را تجزیه کنیم به صورت «ان.زل.لی» در می‌آید. اگر کلمه «زل» را محل، معنی کنیم می‌توان در جمع، یک معنی گیلکی ساخت، «آن = این» - «زل = محل» - «لی = لی»، که جمع آنها می‌شود: «این محل لی» و انزلی یعنی «محل لی» جایی که گیاه وجود دارد. چون خانه‌های اولیه این جا را با «لی» می‌ساختند، از این رو می‌گفتند: «خانه ازلی» که در اثر تکرار، خانه حذف گردید و «انزلی» ماند.

جهانگیر سرتیپ‌پور معتقد است که: «انزل = انزر = انجر = انگر» به تعریف ابومنصور جوایقی به معنی «لنگر» آمده است. این واژه صفتی بود برای پهنه آبی که راه رشت را از طریق آب بر همه اراضی ساحلی تولم، صومعه‌سرا، نرگستان، ضیابر، گسکرات و تا حدودی کپورچال و از جانب دیگر خُمام تا محل التقای دریا و خلیج که در دوران قدیم یعنی پیش از ۸۶۲ ه‍.ق آباد نبوده است، ارتباط می‌داد. وجه تسمیه این پهنه آب که امروزه، مرداب انزلی و تالاب انزلی خوانده می‌شود و در روزگار پیشین یعنی

پیش از به وجود آمدن آبادی‌های انزلی و غازیان، «آب انزلی» خوانده می‌شد، این بوده است که «آب انزلی» یا مرداب مزبور جز در قسمت‌هایی که نزدیک دهنه و ملتقای دریا و خلیج است، بسیار آرام و بیشتر نقاط آن قابلیت «لنگراندازی» بدون بیم از توفان یا کولاک را داشته است. همچنین این بندر دارای لنگرگاه‌های متعدد بوده است که ارتباط مردم ساحل نشین را با همدیگر تسهیل می‌کرده است. این لنگرگاه‌ها رادر گذشته «فرزه» FROZE می‌خواندند که در کتاب‌های ما به صورت «فرضه» ثبت شده است و نام «چهار فرضه» فعلی انزلی، یادگاری از واژه «فرزه» مزبور است. پس از آن که «شهر انزلی» دارای سکنه دائم شد به اعتبار آن که در ساحل «آب انزلی» پا گرفته است و در عین حال بر کنار دریا نشسته و مقدم‌ترین «فرزه» کنار دریایی هم بوده است به نام «فرزه انزلی»، «آبادی انزلی»، «شهر انزلی»، «بندر انزلی» در یادداشت‌ها معرفی گردیده است. مرحوم فرهاد میرزا در سفرنامه خود پیرامون وجه تسمیه «انزلی» می‌نویسد:

«... به اصطلاح اهل جغرافیا، «انزلی» جایی را گویند که سه طرف آن آب و یک طرف آن خشکی باشد.»

عده‌ای نیز بر این باورند که «انزلی»، ابتدا «انزلیج» بوده که انزلیج به معنی اسکله است که جلو رودخانه برای پهلو گرفتن کرجی‌ها می‌ساختند.

وجه تسمیه دیگر، حاکی از آن است که این کلمه دو ریشه یونانی دارد. یونانیان به بندر، «انزلیوس» گویند که این واژه به زبان پهلوی تبدیل به «انزلیج» شده است. و با توجه به این که «ی» نسبت به آن الحاق کرده و منسوب به مردم شده است، آن را انزلی می‌نامند. ریشه دوم این که به یونانی به مرداب و گنداب، «انزلیا» و «انزلیوس» می‌گویند و این کلمه به مرور، تبدیل به انزلی شده است.

صورت نامگذاری دیگر انزلی را چنین گفته‌اند که در شنزارهای سواحل انزلی، بوته‌ای خودرو با میوه‌ای سبزرنگ، شبیه هندوانه و به اندازه تخم مرغ به عمل می‌آمد که هیچگونه مصرفی نداشته و مزه آن بسیار تلخ بوده است. و چون این میوه، مزه تلخ داشته، آن را به «حنظل» تشبیه کرده‌اند و در چند صد سال پیش که هنوز انزلی به طور کامل مسکونی نشده بود، مسافرینی که به این مکان وارد می‌شدند گاهی به طلب خوراکی، آن را تجربه کردند و به مرور زمان نام محل را «حنظلی» با یای نسبت نامیدند تا

در مسافرتها برای مسافران، علامت محل باشد که این اصطلاح به مرور زمان «انزلی» گردید.

دیگر آن که «انزل» را تحریف شده «انشان» بدانیم. توضیح اینکه نامهایی نظیر: انزل، انزاب، انزان و انشان، در زمان حکومت پارسیان و در اغلب سرزمینهای آریاوید دیده می شود. همان طوری که در متن فرمان کورش در بابل که در موزه آرمیتاژ نگهداری می شود، خود و پدر بزرگ خود را شاهان «انشان» یا «انزان» خوانده است. در زمانهای سابق پارسی ها، گاهی نامهای ایالات مهم را به مناطق کوچک دیگر نیز می دادند. نظیر نام «انزان» یا «انشان» به منطقه انزل در نواحی اورمیه و «ازان» یا «ازانک» به منطقه «اروتق» فعلی. بعضی عقیده دارند که چون قوم کادوسیان با آریاییان پارسی روابط حسنه داشتند و در اردوکشی های هخامنشی، صاحب قدر و منزلت بودند و شایستگی نشان دادند، به همین دلیل، آنها نیز به افتخار کورش بزرگ، نام دروازه نواحی مسکونی خود را در دریای خزر به نام «انزان» یا «انشان» نامیدند و کلمه «انزلی» تحریف شده انزان است. کما اینکه کلمه «انزان» در ناحیه بندرگز فعلی یا دروازه دوم طبرستان، اکنون هم موجود است.

دیگر اینکه انزلی از دو کلمه «آن - سر» ترکیب شده، نظیر: «رودسر، بابلسر، گچسر» و غیره. چون کادوسیان در سرتاسر دره سفیدرود در گیلان ساکن بودند، کلمه «آن - سر» را به مفهوم منتهی الیه رودهایی که به دریای کاسپین می ریختند نامگذاری کرده اند و کلمه «انزل» یا «انزلی» تحریف شده «آن - سر» است.

قبل از اینکه این محل «انزلی» نامیده شود، «گران تپه» نام داشت و پس از این که عده ای از اهالی «انزل» اطراف اورمیه، جهت مرزبانی به این محل آمدند، اینجا را به نام محل خود «انزل» نامیدند و بعدها «انزلی» شد.

در زمینه واژه «غازیان» که بخش مقابل انزلی است نیز به عنوان تکمله مطلب، سه وجه تسمیه وارد شده است که به نقل آنها می پردازیم:

۱- «غازیان» یعنی جایگاه غاز، چون این ناحیه در گذشته آبگیر بوده و محل نشستن غازها.

۲- چون در قسمت جنوبی غازیان، چند شاخه رودخانه از محل فعلی پل غازیان گذشته تا به دریا بریزد، از نظر طبیعی، ابتدای کانال حالت گلوگاه و تنگه دارد و آذریها به

گلوگاه و تنگه، «بُغاز» می‌گویند. اسم غازیان نیز مشتق از بغاز ترکی و «یان» نسبت، «بغازیان» بوده که به مرور زمان به غازیان تبدیل شده است.

۳- وجه تسمیه دیگر حاکی از آن است که: «غزه» در لغت به معنی جنگ و «غازی» یعنی جنگجو و غازیان می‌تواند به معنی جنگجویان باشد، به طوری که در کتابهای تاریخی زمان مغول و صفویه به کلمه «غازیان» زیاد بر می‌خوریم که معنی جنگجویان را می‌دهد، چنانکه بیهقی در تاریخ خود می‌گوید:

«غازیانِ ماوراءالنهر و مردم شهر به اطاعت پیش آمدند و دولت عالی را بندگی نمودند.»<sup>۱</sup>



### بندر ترکمن\*

بندر ترکمن واقع در ۵۴° و ۰۶' طول شرقی و ۳۶° و ۵۲' عرض شمالی در ۱۱۵ کیلومتری شمال شرقی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای معتدل خزری و حدود ۳۴۶۳۵ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

بندر ترکمن در سال ۱۳۰۶ هـ ش در محلی که قرارگاه نظامیان برای سرکوبی عشایر ترکمن بوده به دستور رضا شاه پهلوی آغاز و «بندر شاه» نامیده شد. در جنگ جهانی دوم راه آهن سراسری شمال به جنوب از بندر شاه به بندر شاهپور برای یاری رساندن به متفقین کشیده شد و این امر باعث شد که نام «بندر شاه» در تاریخ ثبت گردد. پس از پیروزی انقلاب اسلامی، به سبب سکونت هموطنان ترکمن در این بندر به بندر ترکمن تغییر نام یافت. شیروانی در بستان السیاحه به نقل از جامع التواریخ رشیدی در زمینه وجه تسمیه «ترکمن» چنین می نویسد:

«ترکمن (ترکمان): گویند اصل ایشان ترک نیست، اما به جماعت ترک پیوسته اند و ترک مانند شده اند. در کتاب جامع التواریخ مسطور است که لفظ ترکمان در قدیم نبوده و هر قبیله از قبایل ترک را لقبی معین بوده. در وقتی که اقوام اوغوزخان از ولایات خود به بلاد ماوراءالنهر ایران آمدند و توالد و تناسل ایشان در بلاد مذکوره واقع شد و به سبب اقتضاء آب و هوا، شکل ایشان مانند تاجیک گشت و چون تاجیک مطلق نبودند لهذا ایشان را ترکمان نام کردند به معنی ترک مانند و اکنون تمامی قبایل ترکمان، ترک زیانند و داخل ترکان ایشان، طایفه بسیار و جماعت بی شمارند<sup>۱</sup>»

\* - Bandar-e torkaman.

### «بندر» چابهار\*

بندر چابهار واقع در  $60^{\circ}$  و  $37^{\circ}$  طول شرقی و  $25^{\circ}$  و  $17^{\circ}$  عرض شمالی در ۷۶۱ کیلومتری جنوب زاهدان (مرکز استان سیستان و بلوچستان) با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۳۰۰۳۸ نفر جمعیت.

بندر تاریخی طیس که در مشرق چابهار قرار دارد و همچنین بنای تاریخی منسوب به امام زاده سید غلام رسول، ششمین نوه حضرت امام جعفر صادق (ع) در قسمت شرقی شهرستان چابهار که مربوط به دوره تیموری است، از جاذبه‌های جهانگردی چابهار به شمار می‌روند.

#### وجه تسمیه:

در متون مختلف، نگارش این واژه را به دو صورت «چابهار» و «چاه بهار» مشاهده می‌کنیم. طبق نگارش اول، وجه تسمیه این شهر و ولایت چنین خواهد بود:

چون این بندر در نزدیک مدار رأس‌السرطان و منطقه استوایی قرار گرفته و تغییرات دما در فصول مختلف در آن بسیار کم است، بنابراین فصول پاییز و زمستان در این منطقه، چندان محسوس نیست. به این جهت، برگریزان پاییزی کمتر به چشم می‌خورد و درختان؛ سبزی خود را از دست نمی‌دهند. وجود سبزی درختان در فصول مختلف، موجب گردیده که فصول چهارگانه را به فصل بهار تشبیه کنند. چون چهار فصل این منطقه، حالت بهاری دارد به «چهار بهار» معروف گشته که به تدریج به صورت چابهار تغییر نام داده است.<sup>۱</sup>

بنابر نگارش دوم، (چاه بهار) وجه تسمیه این بندر چنین است:

در این منطقه و بندر چون درختان و رویدنی‌ها با آب چاه مشروب می‌شوند و

\* - Bandar-e ĉabahār.

سرسبزی بهار مانند آن مرهون آب چاه است، «چاه بهار» نامیده شده است. یک اطلس جغرافیای چاپ استانبول، چاه بهار را «چاهپار» ضبط<sup>۱</sup> و مردم در گویش محلی، آن را «چه بار» و «چه بهار» تلفظ می‌کنند.

### «بندر» دیلم\*

بندر دیلم واقع در ۵۰° و ۱۰° طول شرقی و ۳۰° و ۰۴° عرض شمالی در ۲۰۰ کیلومتری شمال غربی بوشهر (مرکز استان بوشهر) در شمال دماغه تنوب با آب و هوای گرم و مرطوب و حدود ۱۵۸۸۴ نفر جمعیت.

در ربع فرسخی بندر دیلم در سمت جنوب، قلعه تنوب از آثار هلندی‌ها باقی مانده است.

#### وجه تسمیه:

تاریخ بنیاد این بندر و وجه تسمیه آن معلوم نیست و در کتب فتوح و جغرافیایی قدیم از آن ذکری به میان نیامده است و شاید از نام قدیمی «دیلمون» گرفته شده باشد. دیلمون نام کشوری بوده است که در سرزمین بحرین امروزی در جزیره منامه<sup>۱</sup> و در نواحی جنوبی خلیج فارس در قُطیف، دمام و هفوف در خاک عربستان سعودی یعنی در زمینهای برابر ساحل ایرانی خلیج فارس، آثار آن به دست آمده است که اراضی و سرزمینهای دیلمون قدیم، درست برابر بندر دیلم و نواحی اطراف آن مانند: گناوه، ریگ و افثال آن است.

اما دیلم و دیلمون به معنی چشمه آب، محل آب، مرداب، سرزمین رسوبی و آبرفتی است که از آبرفت رودخانه‌ها فراهم آمده باشد. نام رود دیاله، دیله در خوزستان و نام شط دجله و نام آبادیهای دله، دیل در خوزستان و کوه گیلویه با کلمه دیلم و دیلمون دارای ریشه مشترک می‌باشند.<sup>۲</sup>

\* - Bandar-e deylam.

۱- منامه هم‌اکنون پایتخت کشور بحرین است. لفظ بحرین پیش از اسلام تا قرن هفتم هجری به همه سرزمینهای جنوبی خلیج فارس از بصره تا عمان اطلاق می‌شده است [به نقل از گیتا شناسی کشورها]. واژه بحرین به معنای سرزمین میان دو دریا است که این به لحاظ قرار گرفتن جزیره بحرین در میان آبهای خلیج فارس است. منامه نیز اسم مکان و به معنای جای خواب و خوابگاه است که گویا کاروان سرا، لنگرگاه و خوابگاه مسافران میان ایران و شبه جزیره حجاز بوده است.

۲- اقتداری، ۷۵۰، ۷۵۱.



### بندر عباس\*

بندر عباس، مرکز استان هرمزگان در ۵۶° و ۱۸° طول شرقی و ۲۷° و ۱۱° عرض شمالی با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۲۴۹۵۰۴ نفر جمعیت دارد. مهمترین آثار تاریخی بندر عباس عبارت است از: عمارت کلاه فرنگی - امامزاده شاه محمد تقی واقع در مسجد امام - امامزاده سید کامل - امامزاده سید مظفر - معبد هندوها - مسجد سبز کهنه - مقبره قدیمی در محله نخل ناخدا - زیارتگاه خواجه خضر در کنار جاده بندر عباس.

#### وجه تسمیه:

بندر عباس جدید در سال ۱۰۲۳ ه. به فرمان شاه عباس اول صفوی ساخته شد و سلطان صفوی نام خود را بر این بندر گذاشت. وجه تسمیه بندر عباس همین است و بس. اما همین نامگذاری، ارتباط مستقیمی با تاریخ آن دارد که به مختصری از آن تا آنجا که در حوصله مطلب بگنجد، اشاره می شود. در خلال این بحث، مطالب بسیار جالبی در زمینه های گوناگون، بخصوص بررسی لغوی واژه های مختلف به دست می آید که ذکر آنها، ارتباطی تنگاتنگ با بندر عباس، نام و پیدایش آن دارد.

ناحیه بندر عباس از لحاظ تاریخی قدمت زیادی دارد. مورخان و باستان شناسان عقیده دارند که این ناحیه، هنگام حکومت هخامنشیان یکی از بنادر مهم منطقه بوده است. گفته می شود که داریوش برای کنترل امپراتوری خود و رسیدگی به مناطق فتح شده تاکناره دریای سرخ، به وسیله کشتی های بادبانی، از داخل خلیج فارس عبور کرده و از بنادر آن استفاده می نموده است. بندر عباس نزدیک دهکده ای به نام «شهر» واقع شده است. در اوایل قرن ۸ ه. که نام جزیره کنونی هرمز از جرّون به هرموز تبدیل گردید نام جرّون به «شهر» تغییر یافت.

با ترقی هرمز و درآمدن آن به صورت یک مرکز بزرگ تجارتي، جرّون که مرکز تخلیه

\* - Bandar-e abbās.

مالالتجاره و بارگیری کشتی‌ها بین جزیره هرمز و ایران شده بود، رفته رفته رونق پیدا کرد چنانکه میلتون شاعر انگلیسی در منظومه معروف «فردوس مفقود»، از زیبایی هرمز چنین یاد می‌کند: اگر همه جهان به مانند انگشتی باشد، هرمز، نگین آن انگشت خواهد بود.

در اوایل قرن ۱۰ ه‍.ق [۱۵۰۷ م]، پرتغالیان به رهبری دریاسالار آلبرکوک بر هرمز و باریکه ساحلی مقابل آن و همچنین بر جزون مسلط شدند و جزون پس از آن به نام «گمرو» نامیده شد و این اولین نام اصلی بندرعباس بود که بر زبانها افتاد. به طوری که در دائرةالمعارف الاسلامیه نوشته شده «گمرو» یا «گامبرون» "Gombroon" از جرون «جارون» اسم سابق جزیره هرمز مشتق است و این کلمه در نگارش‌های مختلف فارسی به صورت‌های گمبرون - گمیرون - گامرون و گمبرو نیز نوشته شده است. بعضی از نویسندگان «گمبرون» را مشتق از کلمه ترکی «گمرک» دانسته‌اند، اما لبروین "Lebruyn" سیاح معروف هلندی، معتقد است که شاید پرتغالی‌ها این نقطه را به علت وجود نوعی خرچنگ دریایی کوچک، به اسم «گامبری»، «کامرانگ» "Camrang" نامیده باشند. در مورد دهکده و یا شهر کوچک «گامرو» که چگونه و چه موقع بنا شده، تاریخ چیزی نمی‌گوید، ولی چون حمل و نقل کالاهای تجارتی میان هرمز و سواحل ایران، ضرورت داشت، بدین جهت احتمال می‌رود که «گامرو» اندکی پس از هرمز جدید پای بر عرصه وجود گذاشته باشد و چون گامرو در فاصله نزدیکی از غرب شهر جدید بندرعباس قرار داشته، بنابراین اگر به طور کامل در محل سابق بندر قدیمی «سورو» واقع نبوده، و بدون شک در نزدیک آن بندر که منتهی‌الیه جاده کاروان روی شیراز و دارابگرد و طارم بوده، قرار داشته است. پرتغالی‌ها برای حفاظت گامرو از حمله و تجاوز، قلعه‌ای در ساحل بنا کردند و حصار سنگی محکمی نیز از جانب خشکی بر گرد آن کشیدند و آن نقاط را «کوماروا» "Comarao" نامیدند. در سال ۱۶۱۵ م ایرانیان گمرو را از تصرف پرتغالیان خارج کردند که سبب عمده آن، رفتار خشن، بی‌رحمی و بیدادگری آنها و حرص و طمع فراوان فرمانروایان ایشان بود. از سوی دیگر، انگلیسی‌ها و هلندی‌ها بر ضد پرتغالیان که سعی داشتند دست آنها را از تجارت پرسود خلیج کوتاه کنند، قیام کردند. چنانکه در سال ۱۶۲۲ م ایرانیان با کمک کشتی‌های شرکت هند شرقی بریتانیا، دست پرتغالیان را از

هرمز کوتاه کردند و دلیل همکاری ایران با بریتانیا ضعف نیروی دریایی ایران بود. شاه عباس اول، به پاس این خدمت و برای این که گمبرون بزرگ‌ترین بندر قلمروی گردد، به شرکت هند شرقی مزایایی اعطا کرد. شاه عباس که بسیار خرسند به نظر می‌رسید در صدد برآمد که بر شکوه و اعتبار گمبرون بیفزاید و آنجا را مهمترین بندر قلمرو سلطنت خویش کند. این بود که نام آن را بندر عباس گذاشت، اما با این حال تا یک قرن بعد، اروپاییان خلیج فارس، آن بندر را به اسم سابق خود «گمبرون» می‌خواندند. آری، آرزوی شاه به زودی برآورده شد و با دادن اختیارات تجاری به شرکت هند شرقی، هلندی‌ها و فرانسوی‌ها نیز به این بندر آمدند و بندر عباس بزرگترین بندر ایران گردید.

پرتغالی‌ها در آغاز سلطنت شاه عباس برای جلوگیری از تهیه وسایل حمله ایران و اعزام قوا از طرف لار به جزیره در بیرون هرموز، کنار دریا در محلی که دیهی «شهرویه» نام وجود داشت، قلعه‌ای احداث نمودند و جمعی را به حراست آن معین کردند و چون این کار بدون کسب اجازه از والی لار صورت گرفته بود، بر شاه عباس گران آمد و الله‌وردی خان را مأمور ویرانی آن و راندن آنان کرد. پس از او امام قلی خان از شیراز به ساحل دریا روبه‌روی جزیره آمد و در بندر گمبرو که پس از تصرف جزیره، آن را به نام «بندر عباس» موسوم کرد اقامت گزید و بعد از یک اردو کشی موفق و تصرف جزیره به شیراز برگشت. این هرمز کنار دریا که در دوره تجاوز پرتغالی‌ها، بندر گمبرو نام گرفته بود با بندر هرمزکهنه، فاصله داشته و با محل دیه شهرویه تطبیق می‌کرده است. با وجودی که امام قلی خان، گمبرو را به عباسی تبدیل کرد، اروپاییانی که بندر ورود و خروج آنها و صدور و ورود کالاهای ایشان، همین بندر جدید بود، در آثار و نوشته‌های خود همان بندر گمبرو را در صورت‌های مختلفی مانند: گمبرون و گامبرو و گامبرون و گامرو و گامرون به کار می‌بردند. وجه تسمیه این جزیره را برخی از کلمه «جمبرو» به معنی میگو، از حیث اشتقاق گرفته‌اند و احیاناً کسانی آن را از گمرک ترک بیرون کشیده‌اند. آنچه بیشتر به نظر، قابل توجه می‌آید، همانا تصور وجود رابطه‌ای میان نام جروُن و گرون و گمبرون است. استعمال کلمه بیرون هرموز و به کار بردن هرموز در جای جرون، شبه ترکیبی از گرون و بدون را القاء می‌کند آن هم به صورت «جرون برون» که با حذف یک «را» از میانه برای تخفیف به صورت جونبرون یا گونبرون در می‌آید. قلب نون پیش از «ب» به صدای





بندرعباس به سال ۱۲۷۰ میلادی (انقباض از کتاب بندرعباس و خلیج فارس)





یکی از مدخلهای اصلی بقعه خضر در بندرعباس

«میم» در زبان فارسی، امری معهود است. در شنبه، دنبه، دنبک، سنبه و شکنبه، بر همین منوال به جای «نون» در زبان‌های پرتغالی و اسپانیایی و ختم بر ضمه آخر کلمه، مورد استعمال زیاد دارد. این امر گرچه از مرحله یک فرض و احتمال لغوی نمی‌گذرد اما قبول آن از چیزی که درباره میگو و باج راه گفته شده به ذهن نزدیک‌تر است. کلمه جرون بعدها شامل ساحل فارس و کرمان می‌شد که از هرمز، سابقه تبعیت اداری داشته‌اند و به صورت «جرونا» جمع بسته گشت که تا زمان قاجاریه هم متداول بود و وجود نخلستان کوچکی در قشم به نام گامبرون در فهرست ممیزی آصف‌الممالک در ۱۳۳۳ ق. باز این حدس را می‌تواند تأیید کند که از کلمه جرون، تبعیت می‌کرده است.

ممکن است این تغییر لفظ جرون به گمبرون پیش از دوران تجاوز پرتغالیها و در لهجه محلی آنجا که نزدیک به لاری بوده صورت گرفته باشد و چون در زبان پرتغالی برای آن، وجه اشتقاقی تصور نمی‌شد به ارتباط آن با جمبره (میگو) نظر داده‌اند. در دهانه شرقی خلیج فارس، جزیره‌ای وجود دارد که با لفظ جر آغاز می‌شود و در آخرین نقطه غربی محاذی آن، شهری به نام «جرعا» بود که با «جر» آغاز می‌گردیده و این نام در ادبیات یونانی صورت «گرا» داشته و در زبان عربی نزدیک به اسلام «هجر» شده بود که های حرف تعریف در اول آن جای داشت.

آیا این جریاگر در هجر و گرا و جرعا با جرجون، یادگاری از یک نکته مشترک مربوط به خلیج فارس نمی‌تواند باشد که قبیله‌ای یا شیئی مشترکی را افاده می‌کرده است؟ مثلاً در زبان فارسی محلی (زواره) کلمه جر به ضم جیم به معنی آب راه با آب می‌آید که سیلاب‌های کوهستانی در گذرگاه خود در زمین سخت حفر کرده‌اند. هرمز در کتاب‌های قدیم با واو نیز نوشته و گفته می‌شد، چنانکه حافظ شیرازی در بیتی از قطعه معروف خود ضمن مقایسه میان ملک یحیی آل مظفر با تورانشاه هرمزی چنین می‌گوید:

شاه هرموزم ندید و بی سخن صد لطف کرد شاه یزدم دید و مدحش گفتم و هیچم نداد

که اگر کلمه هرموز به صدای «مو» خوانده نشود وزن شعر مختل می‌شود.

شباهتی که میان این کلمه با هرمز، مخفف اهورامزدا در فارسی دری بوده، این شبهه را القا کرده که هرموز هم باید بدون واو نوشته شود، اما توجه به وجود ریشه موغ و موج



در مرغستان تابع هرموز قدیم و خرموج تابع فارس، قرینه است بر اینکه موز و موج و مورج، مفهوم دیگری را افاده می‌کرده و بعید نیست هرموز، هم مشتق از هور به معنی خور و گرداب باشد. در مورد موج هم باید در نظر داشت که کلمه‌ای جدا از مغ است که در اصل باید مغ گفته شود، زیرا مغ و مگ و مگوید و مجوس و ماژ از یک ریشه دیرینه گرفته شده که علی‌الظاهر نام دسته بزرگی از مادیها بوده است. موبد فارسی دری، تخفیفی از مگوید و ماوید است که پس از حذف «گ» با «غ» به اعتبار حرکت هم جنس صدای «او» از فتحه به ضمه گراییده است و آنگاه به غ و مغان و مغانه و مگاک، تلفظ بی اصل تازه‌ای داده است که با ماهیت لفظی آن سازش ندارد. وجود کلمه موج در برخی از مثل‌های محلی لار و بندرعباس به معنی خرما نشان می‌دهد که موج و موز و مورج، هر سه بایستی به این معنی بوده باشند و هرگز بندری بوده که در کنار خور دریا برای صدور خرما ساخته شده بود، همانطور که هنوز نخلستان جلگه مجاور هرموز قدیم را مرغستان یعنی خرماستان می‌گویند.

وجود لفظ «موز» در فارسی دری به معنی میوه‌ای شبیه به خرما، ذهن را به ارتباط گونه‌ای میان موز و موج و خرما متوجه می‌سازد. در این صورت آیا نباید پذیرفت که کلمه خرما، فارسی یا هرموز و جوز و موج، خود رابطه مستقیمی داشته و با «ارما» و خرما در لهجه‌های زمان پهلوی، هر دو مشتق از یک ریشه مشترک قدیم‌تری بوده‌اند که بر ما مجهول است.<sup>۱</sup>

۱- دائرةالمعارف اسلام، طبع انگلیسی، ج ۱، ذیل بندرعباس؛ مصاحب، ذیل بندرعباس؛ محیط طباطبایی، مقاله «جزون، گامبرون، بندرعباس»؛ امینی، مقاله «پیرامون بندرعباس».

### «بندر» فریدون کنار\*

بندر فریدون کنار واقع در ۵۲° و ۲۹° طول شرقی و ۳۶° و ۴۰° عرض شمالی در ۸۴ کیلومتری شمال غربی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای معتدل خنثی و حدود ۲۵۱۹۶ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

گفته می‌شود که بندر فریدون کنار را فریدون بنا نهاده است. مقصود از فریدون، حاکمی به این نام است که در این منطقه فرمانروایی داشته و آن را بنا نهاده است و یا فریدون پادشاه باستانی ایران است که ضحاک را در بند کرد، که این احتمال قوی‌تر است. فریدون (در زبان پهلوی، فرتن Freton)، یکی از بزرگان داستانی مشترک اقوام هند و ایرانی است.<sup>۱</sup>

مطابق شاهنامه فردوسی، فریدون پسر آتین و از نسل جمشید است که پس از مشاهده ستمگری‌های ضحاک تازی، علیه او قیام می‌کند و با دستیاری کاوه آهنگر، ضحاک را دستگیر و در کوه دماوند زندانی می‌کند و خود به پادشاهی ایران می‌رسد، سپس در پایان عمر، سرزمین وسیع قلمرو خود را میان پسرانش، سلم، تور و ایرج، تقسیم می‌کند و ایران را به ایرج می‌سپارد. سرانجام سلم و تور توطئه می‌کنند و ایرج را به قتل می‌رسانند و جنازه ایرج را نزد پدر می‌آورند و فریدون پس از زاری و ناله بسیار، مقام او را به پسرش، منوچهر می‌دهد و منوچهر به جنگ عموهای خود می‌رود و بنیاد جنگهای ایران و توران نهاده می‌شود. فریدون در پایان سلطنت پانصد ساله خود تاج شاهی را بر سر منوچهر می‌گذارد و از این جهان رخت بر می‌بندد. فریدون در ادبیات فارسی به عنوان مظهر قدرت و پیروزی، مورد تشبیه قرار گرفته است. چنانکه فردوسی در ستایش سلطان محمود می‌گوید:

\* - Bandar-e Fereidunkenār.

۱- معین، حاشیه برهان قاطع.



فریدون بیدار دل زنده شد      زمین و زمان پیش او بنده شد  
 در اشعار شاعران دیگر نیز نام او با همین تعبیر دیده می شود:<sup>۱</sup>  
 جشن سده، آیین جهاندار فریدون      بر شاه جهاندار فری باد و همایون  
 (عنصری)  
 فریدون، وزیری پسندیده داشت      که روشندل و دوربین دیده داشت  
 (سعدی)

---

۱- دهخدا، ذیل فریدون.

### «بندر» کنگ \*

بندر کنگ واقع در ۵۴° و ۵۷° طول شرقی و ۲۶° و ۳۵° عرض شمالی در ۲۵۸ کیلومتری جنوب غربی بندر عباس (مرکز استان هرمزگان) با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۱۱۳۷۷ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

کلمه «کنگ» نامی است قدیمی که سالها بر روی این بندر، خودنمایی می‌کند. به سبب همین قدمت است که پیرامون وجه تسمیه کنگ، اظهارات متفاوتی شده است که ما در اینجا به آنها اشاره می‌کنیم:

۱- مردم محل، هنگامی که ثمر درخت نخل یا به اصطلاح محل «مُغ» به طور کامل سبز و نارس است به آن «خُل، خلنگو» می‌گویند و در مرحله بعدی که این مُغ سرخ یا زرد شده و شیرین و قابل خوردن است آن را کُنگ می‌گویند. و از آنجا که در قدیم، از این بندر، میوه رسیده درخت نخل اما خرما نشده یعنی کنگ را به نقاط دیگر حمل می‌کردند، نام کنگ برای این بندر انتخاب و همچنان بر روی آن مانده است. در گذشته همین میوه نارس کنگ را پخته و خشک می‌کردند و آن را به شیخ‌نشین‌ها، هندوستان و آفریقا حمل و به فروش می‌رسانیدند. این کنگ خشک شده در هند بیشتر مصرف رنگریزی داشته ولی در جاهای دیگر به مصرف غذایی می‌رسیده است و می‌گویند در هند و بخصوص در روستاهای آن افراد محلی بر روی جهیزیه دختران خود مقداری کنگ می‌ریزند و این عمل پیش آنها به صورت سنت در آمده است و جهیزیه دختران، بدون وجود خرمای کنگ، تکمیل نمی‌شود.

بنا بر اعتقاد عده‌ای «کنگ» لقب این بندر بوده نه اسم آن. چنانکه اسم اصلی کنگ نیز در ابتدا «هوجا» یا «خوجا» و اکنون این دو نام از قدیمی‌ترین محله‌های کنگ است که در شمال کنگ فعلی قرار داشته و دارد و در حال حاضر متروک است و گویند شهر کنگ،

ابتدا در آنجا بنا شده است.

۲- بنا بر قولی، «کنگ» (به فتح کاف) به مکان یا نقطه‌ای گفته شده است که میان دو خور پر آب قرار گرفته باشد (یعنی شهر میان آب)؛ و ما این واژه را در کنگان بوشهر و میانکنگی در سیستان مشاهده می‌کنیم و این قول از آن جهت قابل تعمق است که در قسمت شرق و غرب شهر فعلی کنگ، آثار دو خور بزرگ به نام خور سور و خور غاربه موجود است که در گذشته مملو از آب بوده و کشتیها برای تخلیه و بارگیری به داخل آنها می‌رفته‌اند و در حال حاضر فقط به هنگام طغیان دریا، تنها یکی از این دو خور پر از آب می‌شود و شاید به این مناسبت که شهر کنگ بین دو خور پر آب و کنار دریا قرار داشته؛ به کنگ (به فتح کاف) نامیده شده و به مرور زمان تبدیل به «کنگ» (به ضم کاف) گشته است.

برهان قاطع، معانی لغوی مرد ستر و قوی هیکل، بیخ، بن، خوشه و خرما را برای واژه کنگ آورده است و اما دو وجه تسمیه است که می‌گوید «کنگ» در زبان چینی به معنای معطر است و هنگ کنگ در چین به «بندر معطر» شهرت دارد و میان این دو تشابه لفظی وجود دارد و دیگر اینکه «کنگ» از «کینگ King» انگلیسی به معنای شاه آمده و این ادعا که پرتغالی‌ها و اروپایی‌ها که در گذشته در این بندر سکونت داشتند و از آن خوششان می‌آمده. اسم کنگ که به معنی شاه شهرها است بر این بندر نهاده‌اند؛ بسیار ضعیف جلوه می‌کند.<sup>۱</sup>

**«بندر» کنگان\***

بندر کنگان واقع در  $52^{\circ}$  و  $05^{\circ}$  طول شرقی و  $27^{\circ}$  و  $50^{\circ}$  عرض شمالی در ۲۱۵ کیلومتری جنوب شرقی بوشهر (مرکز استان بوشهر) با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۱۶۸۱۴ نفر جمعیت.

**وجه تسمیه:**

بنابه قولی کنگ (به فتح کاف) Kang به نقطه‌ای گفته می‌شود که میان دو خور پر آب قرار گرفته باشد، پس کنگان، یعنی شهر و مکانی در میان آب. از سوی دیگر وجه تسمیه‌هایی که برای بندر کنگ بیان شده است برای کنگان نیز قابل ذکر است.

---

\* - Bandar-e Kangān.



### بندرگز\*

بندرگز واقع در  $53^{\circ}$  و  $59^{\circ}$  طول شرقی و  $36^{\circ}$  و  $47^{\circ}$  عرض شمالی در ۸۷ کیلومتری شمال شرقی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای معتدل خزری و حدود ۱۴۱۰۰ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

گویند از سالی که گروه گزی‌ها بدان سامان کوچ کرده‌اند، این نام را گرفته است<sup>۱</sup>. با توجه به شهر درگز که در شمال خراسان نیز هست این نظریه جای تأمل و بررسی دقیق تاریخی و طایفه‌ای دارد.

عده‌ای از ظاهر لفظ بندرگز بر این عقیده‌اند که به سبب فراوانی درختان گز در این ناحیه به این نام موسوم شده است. اما باید دانست که درخت گز مخصوص رویش در نواحی گرم و خشک و کویری است در حالیکه بندرگز در ناحیه معتدل خزری واقع است و در سفری که این جانب به بندرگز داشتم یک اصله درخت گز هم در این بندر و نواحی آن ندیدم.

\* - Bandar-e Gaz.

### «بندر» گناوه\*

بندر گناوه واقع در ۵۰° و ۳۱' طول شرقی و ۲۹° و ۳۴' عرض شمالی در ۱۳۶ کیلومتری شمال غربی بوشهر (مرکز استان بوشهر) با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۴۸۶۰۴ نفر جمعیت.

شهر گناوه کنونی در جنوب خرابه‌های شهر گناوه قدیم بنا شده و گناوه قدیم در یک نیم دایره، در جانب شمالی شهر کنونی بر گناوه کنونی محیط می‌باشد. از گناوه قدیمی تنها دیوارهای شهر مخروبه، پی‌های مدفون در زیر خاک و بازمانده‌های سنگی، بر جای مانده است.

مهمترین آثار تاریخی بندر گناوه عبارت است از:

محل تل گنبد - آثار آتشکده و چهار طاقی به صورت آتشکده‌های ساسانی - محل تل گوری، آثار قلعه عبدالرحمن یا عبدالله قرمطی و تیرسول و تل مناره و مقبره منسوب به امامزاده سلیمان بن علی بن الحسین (ع)

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «گناوه» در منابع قدیم و جدید:

Janābā .....	«جنابا» <sup>۱</sup>
Jannābah .....	«جَنَابَه» <sup>۲</sup>
Janāyā .....	«جنایا» <sup>۳</sup>

\* - bandar-e Ganāveh.

۱- مسالک و ممالک استخری، ۳۱ - ۳۴؛ مستوفی، نزهة القلوب، ۱۳۰.

۲- مسالک و ممالک اصطخری، ۱۰۲؛ ابن حوقل، ۱ - ۵.

۳- کتابت نسخه «وینه» - نسخه شماره ۳۱۵۶ در ۱۱۱ ورق متعلق به کتابخانه ایا صوفیه (ترکیه) که توسط مجتبی مینوی عکس برداری شده و فیلم و عکس آن در کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران موجود است. آقای مینوی در یادداشت خود، این نسخه را کتابت قرن هشتم دانسته‌اند. رک مسالک و ممالک اصطخری ۱۲، ۱۳، ۱۴.

Xanābā	«خَنابا» <sup>۱</sup>
Janābah	«جَنابَه» <sup>۲</sup>
Ganāfah	«گَنافَه» <sup>۳</sup>
Ganbah	«گَنبَه» <sup>۴</sup>
Kainah	«کَینَه» <sup>۵</sup>
Ganfah	«گَنفَه» <sup>۶</sup>
Ganābā	«گَنابا» <sup>۷</sup>
Janābād	«جَناباد» <sup>۸</sup>
Janfah	«جَنفَه» <sup>۹</sup>

یاقوت در معجم البلدان، جَنابَه را به فتح اول و تشدید دوم به عنوان شهری کوچک از سواحلِ فارس خوانده و ضمن بیان طول و عرض جغرافیایی و اماکن مجاور آن می‌گوید: «این بندر به نام جَنابَه بن طهمورث پادشاه نامگذاری شده است.

همچنین یاقوت، ابوسعید حسن الجَنابی القرمطی، مؤسس فرقهٔ قرمطیان را از این شهر می‌داند.<sup>۱۰</sup>

جَنابَه (گناوه) به زعم اصطخری در مسالک الممالک، گرمای سخت داشته و خور (هور) جَنابَه محل خطرناکی بوده که هنگام توفان هیچ کشتی از آن به سلامت نمی‌رسته

۱- نگارش نسخهٔ نزهةالقلوب متعلق به احمد افشار شیرازی. تاریخ کتابت نسخه، پنجم ذیقعدهٔ ۹۰۹ هـ.

۲- ابن حوقل، ۳؛ لسترنج، ۲۹۵.

۳- حدود العالم، ۴۸، ۴۹.

۴- تلفظ گناوه توسط پارسیان بنابر ادعای حمدالله مستوفی. این نگارش در نسخهٔ لسترنج که مورد کار آقای دبیر سیاقی است، نوشته شده است.

۵- نگارش دیگر «گنبه» بنابر نسخهٔ نزهةالقلوب متعلق به احمد افشار شیرازی.

۶- نگارش نسخهٔ چاپ اروپایی نزهةالقلوب در مقدمهٔ دبیر سیاقی.

۷- نام باستانی بندر گناوه در کتب قدیم به زعم احمد اقتداری در کتاب آثار شهرهای خلیج فارس، ۳۱.

۸- همانجا.

۹- همانجا.

۱۰- همو، ۱۴۳.

است.

حمدالله مستوفی در نزهۃ القلوب از «گناوه» چنین یاد می‌کند:  
 «جنابا- جنابابن طهمورث دیوبند ساخت. پاریسیان آن را «گنبه» خوانند یعنی آب گنده.  
 و موضعی را که چنین نامی باشد به شرحی دیگر محتاج نبود و چهار دیه از اعمال  
 آنجاست و شهری است برکنار دریا<sup>۱</sup>».



### بندر لنگه\*

بندر لنگه واقع در ۵۴° و ۵۴° طول شرقی و ۲۶° و ۳۳° عرض شمالی در ۲۵۱ کیلومتری جنوب غربی بندر عباس (مرکز استان هرمزگان) با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۲۰۱۷۲ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی بندر لنگه عبارت است از: مسجد علی - مناره ابن عباس که احتمال دارد مربوط به دوره قاجاریه باشد (۱۲۸۰ ق) - مسجد غیاث (۱۲۹۰ ق) - مسجد حاجی خداداد - مسجد افغان (۱۲۷۰ ق) مسجد آقا سید عبدالقاهر - حسینیّه غضنفری - قلعه لشتان - باغستان گشته - بندر ملو.

#### وجه تسمیه:

از بندر لنگه در کتابهای فتوح و تاریخ قدیم، ذکری به میان نیامده است، اما از زمان کریم خان زند سهولت ارتباط دریایی سواحل شمالی و جنوبی خلیج فارس در سواحل بندر لنگه، رونق بازرگانی فوق العاده‌ای به این بندر بخشیده است، شهرت لنگه غیر از تجارت و لنگرگاه از جهت غواصی، صید مروارید و صدف و صدور آن، عالم گیر است. خانه‌های بندر لنگه در اواخر قرن ۱۳ ه از دو هزار باب بیشتر بوده و بیشتر اهالی آن از اعراب جواسم بوده‌اند. در خصوص نامگذاری این بندر به «لنگه» به شش مورد وجه تسمیه بر می‌خوریم:

الف: گروهی معتقدند که شهر لنگه به علت آبادانی، بزرگی و جمعیت زیادی که در گذشته داشته به «لنگه» یا «لنگه دنیا» معروف بوده و گویا با این تعبیر خواسته‌اند بگویند، بندر لنگه، لنگه و همانند دنیا می‌باشد.

ب: بعضی دیگر بر این نظرند که «لنگه» همتای بندر بمبئی از نظر جمعیت و فعالیت تجاری بوده و خواسته‌اند بگویند این بندر، همتا و لنگه بمبئی است و بدین سبب اسم لنگه روی این بندر باقی مانده است.

و در لغت، لنگه «به کسر لام» معانی مختلفی دارد که مهمترین آن عبارت است از: طاق، فرد، تک، یکتا، بی همتا، نادر.

ج: جمعی نیز معتقدند که معادل کلمه لنگه در عربی «لنجه» است که به معنی بادیه نشین و بیلاق نشین است و چون آب و هوای بندر لنگه نسبت به سایر نقاط خلیج فارس بهتر بوده و بیشتر شیخ نشین های جنوب خلیج فارس، فصل گرما را در اینجا می گذارنیده اند، به این نقطه «لنجه» گفته اند؛ سپس لنجه تبدیل به لنگه شده و در حقیقت «لنگه»، فارسی شده «لنجه» است.

بنابراین توضیح، «لنگه کنایه ای است به محل بیلاقی برای باده نشینان».

د: گویند بار اول یک طایفه به نام «لنگاوی» در بندر لنگه رحل اقامت افکندند و بر اثر مرور زمان و کثرت استعمال، لنگاوی به لنگه تبدیل شده است.

ه: طبق اعتقادات عامیانه، اکثر مردم محل معتقدند که نام لنگه از مردی که حسن لنگیه نام داشت گرفته شده و نیز عده ای بر این باورند که نام آن از مرد یا زن لنگی که در این جا زندگی می کردند اخذ شده است.

و: عده ای و از جمله مؤلف کتاب بندر لنگه در ساحل خلیج فارس، لنگه را تغییر شکل یافته «گوگانا»ی دوره هخامنشی که بندری در حدود لنگه امروزی بوده می دانند.<sup>۱</sup>

۱- اقتداری، ۴۷۹-۴۸۱؛ نوربخش، ۲۱، ۲۲؛ جغرافیای کامل ایران، ۱۲۵۱/۲.

### بندر ماهشهر\*

بندر ماه شهر واقع در ۴۹° و ۱۳° طول شرقی و ۳۰° و ۳۳° عرض شمالی در ۱۴۳ کیلومتری جنوب شرقی اهواز (مرکز استان خوزستان) با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۷۴۲۴۸ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

بندر ماهشهر در نزدیکی «ریشهر» باستانی قرار گرفته که از عظمت ریشهر در کتابهای تاریخ و جغرافیایی قدیم بسیار یاد شده است.<sup>۱</sup> ابن بطوطه این بندر را، «ماچول» یا «مأجول» ضبط کرده و در بعضی کتب «معشوق» نوشته شده است.

بندر ماهشهر تا پیش از سال ۱۳۵۰ ش «بندر معشور» نامیده می شد، که احتمال دارد از معنی عشر (گمرک) گرفته شده باشد. که منظور از این معنا، جایگاه بندری و موقعیت آن به عنوان ورود و خروج کالاها که امروز گمرک نام دارد، می باشد. به احتمال زیاد، بندر ماچول، بعدها به صورت ماشول و سرانجام تحریف گردیده و معشور شده است.<sup>۲</sup>

در این صورت «ماچول» باید واژه ای باستانی بوده باشد که وجه تسمیه حقیقی آن نیاز به تحقیقی نو دارد.

\* - Bandar-e māhšahr.

۱- از جمله: معجم البلدان - فتوح البلدان - مسالک الممالک - فارس نامه ابن بلخی - نزهة القلوب - احسن التقاسیم مقدسی - صورة الارض ابن حوقل - تاریخ طبری - اخبار الطوال و ...

۲- بیات، ۲۸۲.

### «بندر» هندیجان\*

بندر هندیجان واقع در ۴۹° و ۴۵° طول شرقی و ۳۰° و ۱۵° عرض شمالی در فاصله ۲۸۵ کیلومتری جنوب شرقی اهواز (مرکز استان خوزستان با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۲۲۸۵۰ نفر جمعیت).

#### وجه تسمیه:

هندیجان از بلاد قدیمی خوزستان است و آن را معرب هندیگان به معنی «جایگاه هندیان» دانسته‌اند یاقوت حموی در معجم البلدان و قاضی ابویوسف در کتاب الخراج معتقدند که چون ایرانیان در این مکان، مهاجمان هندی را مغلوب کرده‌اند، از این جهت به این موضوع تبرک بسته و به مناسبت این پیروزی آن را هندویجان نامیده‌اند. پسوند «جان» نیز معرب «گان» است که معنای جا و مکان را افاده می‌کند. گزارش یاقوت و ابویوسف هرچند جای تحقیق و بررسی تاریخی بیشتر دارد اما در اینکه هندیان در آن منطقه حضور داشته‌اند تردیدی نیست؛ همچنانکه از خور عبدالله تا بصره و سواحل ایران از کرانه اروندرود تا حدود بندر دیلم را «قُرَج الهند»<sup>۱</sup> می‌خوانده‌اند. و نامورترین یادگاری که از نام هند در منطقه بین بصره تا کازرون و کوه‌های بختیاری به جا مانده است نام شهرک هندیجان است. حتی یکی از باغهای سلطنتی مداین را که خسرو پرویز در آنجا گرفتار گردید، بنابر آنچه در تاریخ طبری ضبط شده است باغ هندوان و نیز پل آجری اهواز قدیم را «پل هندوان» می‌خوانده‌اند. در کوه گیلویه باز جایی بوده است که «چومه هندیجان» نام داشته و در کازرون نیز جایی به اسم «هندیجان شاهپور» وجود داشته است. «زط» و «جط» که در آثار گذشتگان زوت و جُت هم آمده، ظاهراً یکی است و نام طوایفی است که در حدود هندیجان و جُراحی و شهرستان رامهرمز و روستای «جایزان» مسکن داشته‌اند و ما همین کلمه «زط» و «جط» را

\* - Bandar-e Hendijan.

۱ قُرَج، جمع فرجه = شکاف و رخنه‌ها.



نیز در سند پاکستان می‌یابیم که حاکی از روابط متقابل مردم این دو ناحیه از سرزمین‌های ایران و شبه جزیره هند می‌باشد. تا قرن چهارم هجری آثار قصرهای رفیع و بناهای عظیم باستانی در هندیجان برپا بوده است و علاوه بر آثار قنوات بسیار، آثار سدبندی بر روی رودخانه زهره و خیرآباد که از وسط هندیجان می‌گذرد پیداست.<sup>۱</sup>

جزیره هندورابی (هندرابی) نیز محتمل است نام خود را از هند و هندوان ساکن در آنجا گرفته باشد.

۱- یاقوت، ۱۹۶/۲؛ قاضی ابوسعید، ۶۰؛ سلطانی بهبهانی، ۱۲۱-۱۲۳

### بوشهر\*

بندر بوشهر واقع در ۵۰° و ۵۰' طول شرقی و ۲۸° و ۵۹' عرض شمالی در ۱۲۱۵ کیلومتری جنوب غربی تهران با آب و هوای گرم شرجی و حدود ۱۳۲۸۲۴ نفر جمعیت. مهمترین آثار باستانی بوشهر عبارت است از:

بازار قدیم - تل آرامنه - مدرسه سعادت - کلیسای آرامنه گریگوری - کلیسای مسیح مقدس - ساختمان‌های امیریه - استانداری سابق (مقر سابق ژنرال کنسول انگلیس) - ساختمان گمرک (چهار برج) - ملک التجار - سبزآباد - مسجد جامع - آب انبار قوام - عمارت «ژرمنی» (مقر سابق فرماندهی انگلیس) - عمارت دریابویی و ویرانه‌های ریشهر در ۹ کیلومتری جنوب بوشهر که گنجینه‌ای از آثار تمدن دوران عیلامی یعنی هزاره دوم و قسمتی از هزاره اول پیش از میلاد و ساسانی را در بر دارد.

### وجه تسمیه:

به گفته لسترنج، قدیمی‌ترین سند و کتابی که از بوشهر (بوشر) نام برده کتاب معجم البلدان یا قوت حموی؛ از آثار سده‌های ۶ و ۷ ه. است.

یا قوت این بندر را جزء اعلام جغرافیایی خود ضبط نکرده و آن را ذیل بحر فارس و شرح سواحل میانه شینیز و نجیرم نوشته است و بعد از یا قوت نیز کسی در جای دیگری متذکر نام این بندر نشده است.

از سوی دیگر، آثار عتیقه مکشوفه ماقبل اسلام، حکایت از مسکون بودن و آبادانی این نقطه از ساحل خلیج فارس بوده است. حتی کتیبه‌هایی از ساکنان قدیم سوزیان به دست آمده که بعضی از آنها منسوب به سده هشتم پیش از میلاد است.

از قرار معلوم در قرن ۱۰ م بندرگاهی غیر از سیراف و هرمز در این منطقه وجود نداشته که اهمیتی در ردیف جنابه (گناوه) داشته باشد.

بوشهر کنونی در آن زمان به نام «سیف» یعنی ساحل دریا معروف بوده است. حمدالله

مستوفی در قرن ۴ هیک سیف به نام ابی رشیر (در چاپ لیدن، ابی زهیر) و یک سیف دیگر به نام عمّاره آورده است.

وجه تسمیه بوشهر به طور دقیق مشخص نیست، برخی آن را مخفف «ابوشهر» یعنی پدر شهر و برخی به قیاس نام «ریشهر» آن را مخفف «بخت اردشیر» یعنی نجات یافته اردشیر دانسته‌اند. بنابر وجه تسمیه اول، بوشهر پس از آبادانی و گسترش و بعد از ویرانی ریشهر این نام مرکب عربی - فارسی را یافته است.

تاریخچه قلعه ریشهر و بنای آن و زمان خرابی آن به طور مشخص در تاریخ دیده نشده است. اما آنچه مسلم است در زمان عیلامی‌ها ساخته شده و اوج آبادانی آن در زمان اردشیر بوده است که «ریواردشیر» یعنی شهر اردشیر شهرت داشته که پس از ویرانی تدریجی در کنار ساحل شمالی دماغه شبه جزیره، اعراب سکنی گزیده و شهری به نام «ابوشهر» بنا نهادند. ریشهر بر سر راه دریایی شوش به «مهانجودارو» از مراکز باستانی معروف و مهم در جانب غربی رود سند در پاکستان است که آثار زیادی از هزاره‌های دوم و سوم پیش از میلاد در کاوش‌های علمی آن کشف شده است. واژه «موئن» یا «مهانجو» به زبان سندی به معنی مردگان و کلمه «دارو» به معنی تپه بوده است پس «مهانجودارو» یعنی تپه مردگان.

در سال ۱۲۹۲ ش هیأت علمی فرانسوی در ریشهر، کاوش‌های علمی انجام دادند و محل مزبور را با محلی که در دوره عیلام به نام «لیان» خوانده می‌شد، یکی دانستند. در این منطقه علاوه بر سفال‌های منقوش و اشیاء مصنوعی مکشوف، آثار ساختمان‌ها و آجرهایی کشف شده است که متعلق به عهد «شوتووک ناخوتته» از شاهان دوره معروف به عهد طلایی عیلام و مربوط به هزاره سوم پیش از میلاد بوده است. در میان جغرافی نویسان عرب، یاقوت اولین کسی است که از ریشهر نام می‌برد و حمدالله مستوفی در نزهةالقلوب آن را از بناهای لهراسب کیانی می‌پندارد که شاهپور پسر اردشیر آن را تجدید عمارت کرده است.

به زعم بار تولد، بوشهر یا ابوشهر فقط در قرن ۱۸ م و در زمان نادرشاه افشار به این اسم معروف گردیده است. از این قرار که در سال ۱۷۵۰ میلادی (۱۱۲۹ ه.ش) پسر شیخ ناصرخان، ناخدا باشی کشتی‌های نادرشاهی، به نام ابومهیتری، بوشهر را پایگاه نیروی

دریایی ایران در خلیج فارس قرار داد و بر آن نام «بندر نادریه» گذاشت. سپس به دستور نادرشاه یک کارگاه کشتی سازی نیز به سرپرستی جان التون انگلیسی در آن ایجاد شد. گرچه در این هنگام بوشهر، دهکده‌ای بیش نبود، اما به سبب توجه نادرشاه، بوشهر رونق یافت و بعد که شرکت‌های هند شرقی بریتانیا و هلند، تجارت خانه‌های خود را از بندر عباس به این شهر انتقال دادند، بوشهر رونق تجاری یافت و به صورت یکی از بندرهای مهم خلیج فارس درآمد. عامل دیگری که در توسعه بندر بوشهر اهمیت داشت، این بود که کریم خان زند، شیراز را پایتخت خود قرار داد و بوشهر با راهی کاروان رو به شیراز ارتباط یافت و رقیب قدرتمندی برای بندر بصره شد.

در جنگ کوتاه ایران و انگلیس، انگلیس‌ها، بوشهر را اشغال کردند (۱۲۷۳ ه‍.ق) و تا انعقاد پیمان صلح، قریب سه ماه آن را در تصرف داشتند. در آغاز کار ارتباط انگلیس‌ها با بندر بوشهر جنبه بازرگانی داشت ولی رفته رفته رنگ سیاسی پیدا کرد و این شهر مقر نماینده سیاسی بریتانیا در خلیج فارس گردید. از آن پس ملل دیگر نیز در بوشهر، تجارت خانه تأسیس کردند. در همین زمان حاج محمد شفیع اجازه چاپ و نشر اسکناس رایج بوشهر را به دست آورد و این امتیاز تا تأسیس بانک شاهی در بوشهر در دست او بود.

بوشهر تا اواخر دوره قاجار، رونق خود را حفظ کرد، ولی با احداث و اتمام راه آهن سرتاسری ایران و توسعه بندر امام و بندر خرمشهر، اهمیت سابق بوشهر نسبتاً از میان رفت.<sup>۱</sup>

۱- یاقوت، ۶۹/۲؛ مستوفی، نزعة القلوب ۱۳۰؛ بارتولد، ۲۱۹، ۲۲۰؛ لسترنج ۲۸۱؛ ویلسن ۸۵، ۸۶؛ مصطفوی، ۱۲۱ - ۴۲۵؛ سلطانی بهبهانی ۱۱۵؛ مصاحب، ذیل بوشهر.



## بوکان\*

شهر بوکان واقع در  $46^{\circ}$  و  $13^{\circ}$  طول شرقی و  $36^{\circ}$  و  $32^{\circ}$  عرض شمالی در ۲۱۰ کیلومتری اورمیّه (مرکز استان آذربایجان غربی) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۸۳۴۰۱ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

«بوک» در کردی به معنی عروس و (ان) علامت جمع است به معنی (عروس‌ها). گویا بوکان به واسطه داشتن موقعیت چهارراهی<sup>۱</sup>، اغلب روستاییان، موقع عروسی، که عروشان را از یک منطقه به منطقه دیگر می‌برده‌اند، از این قصبه عبور می‌کرده‌اند و در اطراف استخر آب<sup>۲</sup> آن به رقص و پایکوبی می‌پرداخته‌اند.<sup>۳</sup>

---

\* - Bukān.

۱- اکنون نیز بوکان حد فاصل ارتباط استانهای آذربایجان غربی و کردستان بوده و علاوه بر این که مکان ارتباط روستاهای اطراف خود است. شاهراهی برای پیوند شهرهای سقز، میاندوآب، مهاباد، سردشت و صائین شهر می‌باشد.

۲- استخر آب بوکان، کنایه از یک چشمه سار و آبشار طبیعی آن است که اکنون در مرکز بوکان و در خیابان امام خمینی قرار دارد و مردم شهر استفاده و آفری نیز از آن می‌برند.

۳- جغرافیای کامل ایران، ۲/۲۶۷.

### بویین زهرا\*

شهر بویین زهرا واقع در ۵۰° و ۰۴' طول شرقی و ۳۵° و ۴۶' عرض شمالی در ۲۰۰ کیلومتری جنوب شرقی زنجان (مرکز استان زنجان) با آب و هوای گرم تابستانی و سرد زمستانی و حدود ۷۲۹۴ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

کلمه بویین و در صورت دیگر «بوهین» به معنای خرمنگاه و انبار غله است. صاحب تاریخ قم ضمن ترجمه «بویین کره» چنین معنی کرده است:

«از این عنوان چنان بر می آید که این ناحیه نسبت به نواحی اطراف خود از همه جا حاصل خیزتر و شاید روزی انبار غله آن سامان بوده است.

بخش دوم لغت (زهرا)، به نام شخصی است و یا وصفی است از گل و ریحان، روی ماده زهره به معنای تلؤ تلؤ و روشنایی، آن هم وجهی است<sup>۱</sup>.

دو مکان دیگر نیز به نام بویین در ایران وجود دارد: یکی در ۴۵ کیلومتری زنجان و دیگری در ۲۴ کیلومتری غرب داران در استان اصفهان.

\* - Buēn zahrā.

## بهار\*

شهر بهار واقع در ۴۸° و ۲۷° طول شرقی و ۳۴° و ۵۵° عرض شمالی در ۱۵ کیلومتری شمال همدان (مرکز استان همدان) با آب و هوای سرد و خنک و حدود ۲۴۴۳۳ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

وجه نامگذاری بهار به سبب اسکان ایل «بهارلو» در این منطقه است. بهارلو همراه با شش ایل مهم دیگر، اینانلو، تکلو، شاملو، استاجلو، افشار و قاجار که از نژاد سلجوقیان بوده‌اند در سال ۸۰۰ هـ که امیر تیمور گورکانی، آسیای صغیر و شام را به تصرف درآورد آنها را به نواحی مختلف ایران کوچ داد که ایل بهارلو به نواحی کردستان و همدان کوچانده شدند و بیلاقی خود را چمنزارهای بهار قرار دادند. در اوایل قرن ۵ هـ، سلجوقیان عراق که شهر همدان را پایتخت خود قرار دادند، قلعه بهار، مرغزار قراتکین بوده، که وی یکی از امرای سامانی است که به سال ۳۰۸ ق حکومت داشته و خرابی‌های قلعه در کوی قلعه شهر به نام دولت قلعه سی هنوز موجود است.<sup>۱</sup>

\* - Bahār.

۱- جغرافیای کامل ایران، ۱۳۱۰/۲.

## بهبهان\*

شهر بهبهان واقع در ۵۰° و ۱۶° طول شرقی و ۳۰° و ۳۵° عرض شمالی در ۲۱۲ کیلومتری جنوب شرقی اهواز (مرکز استان خوزستان) با آب و هوای گرم نیمه بیابانی و حدود ۸۵۸۴۶ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی بهبهان عبارت است از:

مسجد سلطان محراب - سید فقیه - خرابه‌های باستانی شهر اَرْجان و بقایای ساختمانی دوپل آن‌که بانی یکی از آن دو را دیلمی، پزشک حجاج بن یوسف ثقفی و دیگری را متعلق به دوره ساسانی می‌دانند.

### وجه تسمیه:

ولایت بهبهان در روزگار پیشین به نام شهر حاکم نشین آن «اَبَرَقباد» یا «اَبَرَقباد»، «قباد خرّه» و «اَرْگان» نامیده می‌شد و ولایتی بس مهم و آباد بوده است. در دوره اسلامی، ولایت قباد خرّه به نام شهر حاکم نشین آن، ولایت اَرْجان (معرب اَرْگان) شهرت گرفت. نامهای ارگان، اراکان، ارگون، ارغون، ازجان و اره‌گان برای این ولایت و مرکزش اَرْجان که شهر بهبهان کنونی بر جای آن است، بازمانده است. جغرافی نویسان اسلامی از جمله ابن فقیه و ابن بلخی بنای ارگان را به قباد پادشاه ساسانی نسبت می‌دهند و بنابه عقیده آنها قباد آن را برای سکونت زندانیان جنگی آمِد، دیار بکر و میافارقین ساخت و آنجا را «به آمد قباد» نامید.

جغرافی نویسان و سیاحان بزرگی همچون حمزه اصفهانی، مقدسی، یاقوت حموی، استخری، ناصر خسرو و حمدالله مستوفی از ارجان به عنوان شهری بزرگ، بسیار آبادان و پر از نعمتهای فراوان یاد کرده‌اند چنانکه مقدسی آن را شهری با شش دروازه یاد می‌کند: دروازه اهواز، دروازه ریشهر، دروازه رصافه، دروازه میدان، دروازه کیالین و دروازه شیراز<sup>۱</sup>.

\* - Behbahān.



کلمه ارّجان معرّب ارگان و اصل آن آریاگان می باشد و گاه ارغان (مانند لگام و لغام) نیز گفته اند و حمدالله مستوفی گوید: «ارجان در تلفظ، ارغان می خوانند.» این شهر قشنگ و بزرگ پس از هشتصد تا نهصد سال که از بنای آن به دست قباد، شاه ساسانی گذشته بود به واسطه دست اندازی های ملاحده (اسماعیلیان) که بر قلاع اطراف آن استیلا یافته بودند، در قرن ۸ ه خراب گردید و البته شرارت و غارتگری ترکها (افشارها) که در قرون وسطی بر آن حدود دست انداخته بودند و همچنین تاخت و تاز الوار در خرابی آن نیز دخالت داشته است و ما در کتب راجع به عصر تیمور نامی از آن نمی بینیم. این شواهد، حاکی از آن است که این شهر تا آخر قرن ۸ ه به طور کلی از بین رفته است. پس از خرابی ارجان، شهر بهبهان که یکی از دهات آن در فاصله ۶ تا ۷/۵ کیلومتری آن بود روی به آبادی نهاد و کم کم تبدیل به شهری شد و جانشین ارجان گردید.<sup>۱</sup>

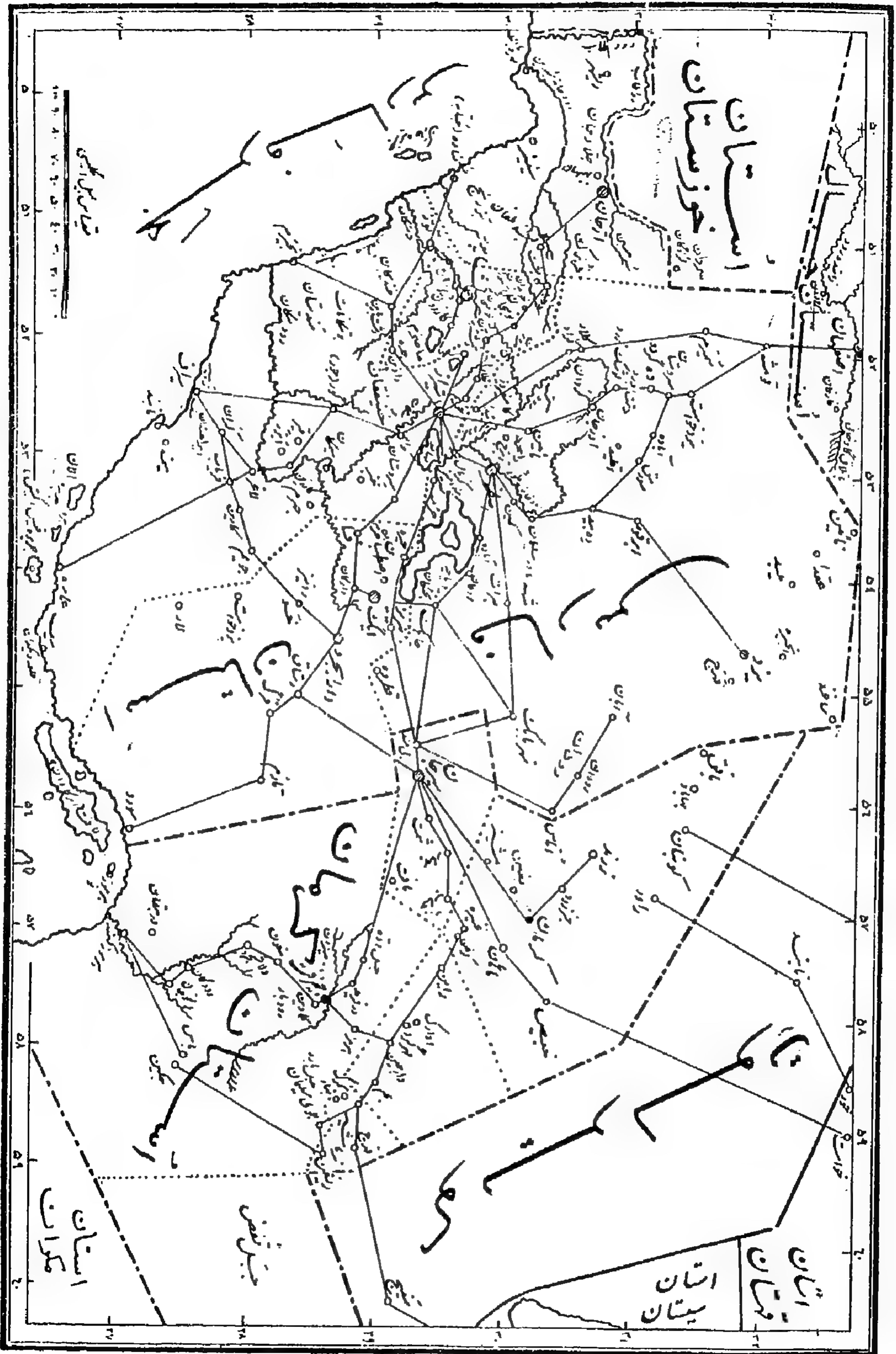
میرزا حسن حسینی فسایی در فارس نامه ناصری پیرامون وجه تسمیه بهبهان چنین اظهار نظر می کند. «... بعد از خرابی شهر ارّجان در جانب میانه شمالی و مشرق آن به مسافت نیم فرسخ شهری دیگر برپا شده، مشهور به بهبهان گردید و چون بعد از خرابی شهر ارّجان، اهالی آن مانند ایلات در چادرهای ایلاتی منزل نمودند و اهل کوه گیلویه، چادر سبیه را «بهان»<sup>۲</sup> گویند و در زمستان از باران و تابستان از آفتاب آزار می کشیدند، در این جای، چند خانه از خشت و گل ساخته، خود را آسوده داشتند و جمعی دیگر که هنوز در چادرها توقف داشتند، از خانه های خشتی جو یا شدند، در جواب گفتند: «به از بهان است»، پس به بهبهان شهرت یافت.<sup>۳</sup>

آقای احمد اقتداری در کتاب شهرهای ایران وجه نامگذاری مرحوم فسائی را عامیانه

۱- اقتداری، فصل چهارم؛ گاویه، ۲۰.

۲- «بهان» یا «بهون» از موی بز است که زنان ایلات آن را تاییده به تیکه های مختلف العرض بافته، سپس تیکه ها را به هم دوخته، تشکیل چادر می دهند. این چادرها پس از کمی باران به هم جمع شده و رخنه های آن گرفته می شود، به قسمی که به کلی باران در آن نفوذ نمی کند. این چادرها تنها وسیله برای پناه بردن ایلات از گرمای آفتاب و سرما و جانوران موذی است.

۳- حسینی فسائی، ۱۴۷۴/۲.



نقشه فارس و کرمان و محدوده جغرافیایی «آرچان» و «بهبهان»



دانسته و پیرامون وجه تسمیه بهبهان چنین نظر می‌دهد:

«... کلمه بهبهان که در زبان مردم ناحیه «بهبهو Behboho» اطلاق دارد، پیش از خرابی ارجان هم وجود داشته و نام آبادی چسبیده به شهر ارجان یا نام باغستان چسبیده به شهر بوده است. بوان در زبان لری کهگیلویه یعنی خانه و محل سکونت، اعم از خانه یا چادر، و شعب بوان که به غلط، بوان (با تشدید و فتح اول) در متون ذکر شده (در ناحیه ممسنی) نیز همان بوان است و به معنی سقف و بام در زبان مردم کهگیلویه و در لهجه‌های مردم لر زبان کما بیش به طور اطلاق آمده است.

و محتمل است که بهبهان شکل دیگری از «به آمد کواد»<sup>۱</sup> هم باشد.

۱- آنچه که از کتابهای «ارجان و کهگیلویه و خوزستان» و «کهگیلویه و ممسنی» از شهر «به‌آمد کواد» استنباط می‌شود چنین است:

در زمانهای بسیار قدیم، ارجان، «وه آمد کواد» خوانده می‌شد و در اینکه ویرانه‌های ارجان در شمال شهر بهبهان قرار دارد شکی نیست. طبری می‌نویسد که این شهر قبل از این نام، دو نام داشته است: «رام قباد» و «بیرام قباد». حمزه اصفهانی نام فارسی زیبایی را ذکر کرده که در منابع بعدی ایرانی هم بسیار یافت می‌شود: «به از آمد کواد». دینوری، شهری را به نام «ابوقباد» نام می‌برد که می‌باید بین فارس و خوزستان بوده باشد، وی تاریخ تأسیس این شهر را درست مثل طبری تعریف می‌کند، اما ارجان را با شهری در عراق به نام ابرقباد اشتباه می‌کند. همه نامهای باستانی ارجان، قباد/کواد را به همراه دارند. در زمان این پادشاه یعنی قباد اول (۴۸۴-۴۹۷/۴۹۹-۵۳۱ به سلطنت رسید)، شهر و استان ارجان بنیان گرفت.

این پادشاه در مرحله سوم سلطنت خود به شمال بین‌النهرین لشکر کشید و شهر آمید (دیاربکر) را به سال ۵۰۲ هجری تسخیر کرده و هشتاد هزار نفر را اسیر نموده و به اسرا، فرمان داد که در مرز فارس و اهواز شهری به نام ارجان بنا کنند. ثعالبی هم در مورد ایجاد ارجان همین نظر را دارد...

اگر زمانی را که ثعالبی ذکر می‌کند از نظر تاریخی درست باشد می‌بایستی پیش از بنای شهر کواد یک محل سکونت در اینجا یا در نزدیکی‌های ارجان بوده باشد تا بتواند توالی نام ارجان را با «به از آمد کواد» روشن کند. شاید ارجان بخشی از یک شهر باستانی یا نام ناحیه‌ای است (ارگان = ارزش، احترام) مثل به (وه = بهتر) در «به از آمد کواد» (وه آمد کواد) که این شهر یا منطقه قبل از قباد اول وجود داشته است... امکانات قلیل مادی به ما این اجازه را نمی‌دهد که در مورد تقدم تاریخی نام ارجان (ارگان)، به از آمد کواد (صورت پیشنهادی طبری بیرام قباد و رام قباد) به نتیجه روشنی برسیم. مارکوارت سعی می‌کند رابطه بین اشکال اسامی قباد/کواد را کشف نماید، ولی «وه از آمد کواد» را به عنوان نام رسمی ارجان می‌شناسد.

«وه آمد کواد» در اواخر عصر ساسانی دوباره نام قدیمی خود، ارگان را باز یافت. به آمد کواد به اختصار (به گواد - به گواد) هم نامیده شده است.



### بهشهر\*

شهر بهشهر واقع در ۵۳° و ۳۲' طول شرقی و ۳۶° و ۴۳' عرض شمالی در ۴۹ کیلومتری شمال شرقی ساری (مرکز استان مازندران) با آب و هوای مرطوب و معتدل و حدود ۶۱۸۲۵ نفر جمعیت.

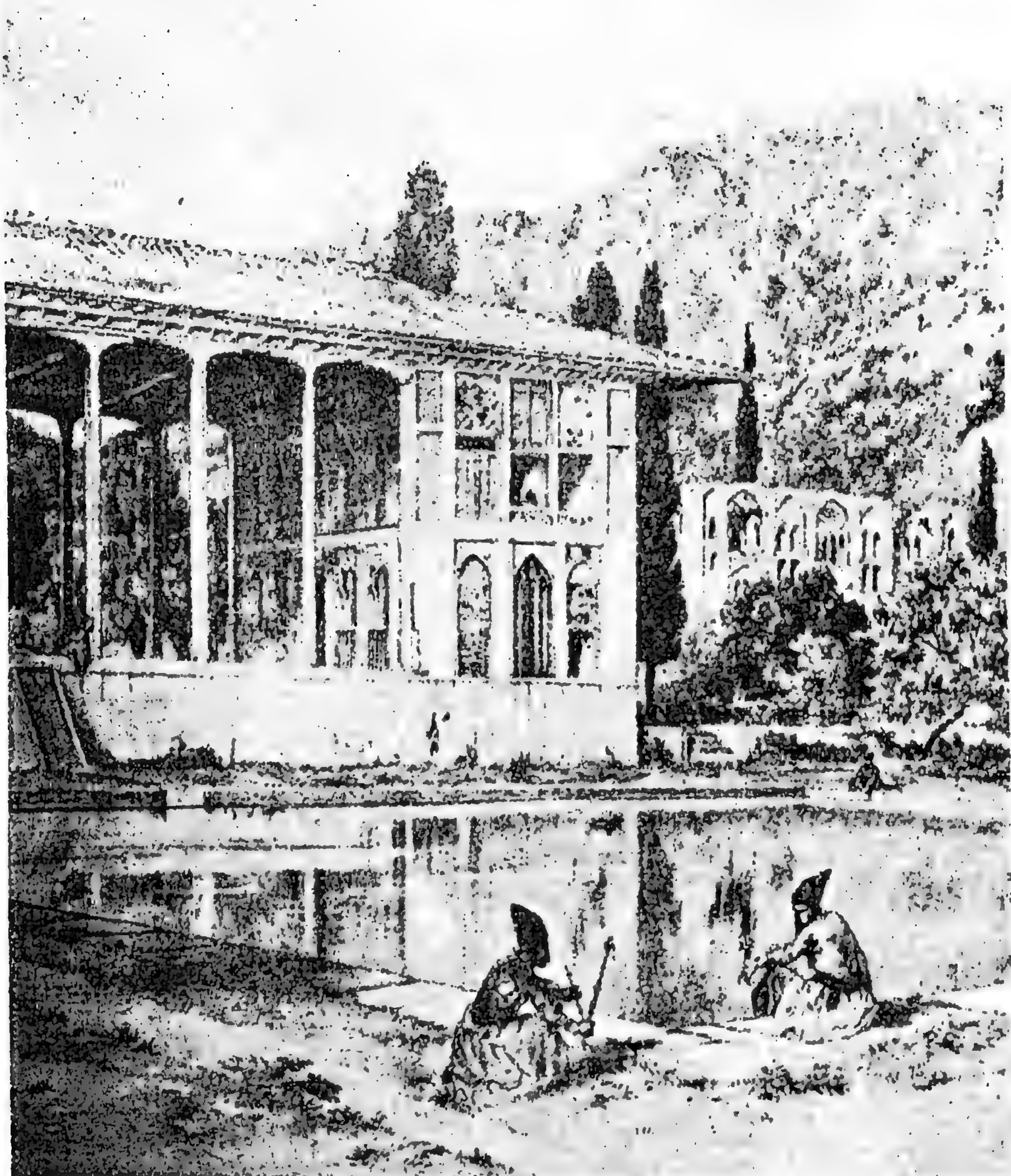
مهمترین بناهای تاریخی بهشهر عبارت است از: ساختمان کاخ صفی آباد، باغشاه و چشمه عمارت که در زمان صفویه احداث شده‌اند، قلعه فیروزکوه، امام زاده و مسجد بهشهر.

#### وجه تسمیه:

شهر بهشهر در سده‌های گذشته از توابع استان کبود جامه<sup>۱</sup> به شمار می‌رفته است. بنا به قولی چون مادر شاه عباس، بهشهری بوده، در زمان شاهان صفویه، بخصوص شاه عباس، عمران و آبادانی بهشهر (اشرف) روبه فزونی گذاشت، چنانکه احداث کاخ‌های باغ شاه، صفی آباد و چشمه عمارت توسط صفویه در این شهر و احداث بندر فرح آباد نزدیک بهشهر توسط شاه عباس اول برای مقابله با هجوم اقوام مهاجر از یک، حاکی از این ادعا است. از سوی دیگر کثرت مسافرت‌های شاهان صفوی از پایتخت به این شهر و تفرج و شکار و خوشگذرانی در آن، اغراق نیست اگر بتوان گفت که دومین پایتخت سلسله صفویه بعد از اصفهان، بهشهر بوده است. باریابی پیترو دلاواله ایتالیایی و برادران رابرت و آنتونی شرلی انگلیسی در سال ۱۰۳۰ ه‍.ق به حضور شاه عباس اول برای انجام مذاکرات سیاسی و اقتصادی در شهر بهشهر صورت گرفته است.

\* - Behšahr.

۱- به عنوان مثال جریر طبری در تاریخ خود از این ناحیه با عنوان «کبود جامه» یاد می‌کند. کبود جامه از شمال به دریای مازندران و از جنوب به رشته کوه‌های البرز که منتهی‌الیه آن دامغان و بسطام و سمنان خواهد بود و از شرق به مینو دشت و گرگان و از غرب به بهشهر محدود بوده است. آنجا را کبود جامه گویند چون ساکنین آن در قدیم، لباس‌های کبودرنگ و نیلی تند می‌پوشیدند و دستگاه‌های رنگرزی که از دوران قدیم و حکومت اسپهبد کبود جامگان در زمینه‌های زراعی و روستای قلعه پایان در یک فرسنگی مشرق بهشهر کشف شده، این وجه تسمیه را تقویت می‌کند.



حکاکي - کاخ و باغی در ناحیہ چہلستون واقع در اشرف (بہشہر) کہ اکنون ویران شدہ دہومر،  
(اقتباس از کتاب «باغهای ایران و گوشکهای آن»، دونالد ویلبر، ترجمہ مہین دخت صبا)





پدیرایی در اشرف  
(از ترجمه هلندی سفرنامه پیترو دلاواله، چاپ آمستردام، ۱۶۶۶ میلادی)



حتی شاه عباس اول در بندر فرح آباد [معروف به جهان نما در کنار دریای مازندران و فاصله ۱۸ کیلومتری ساری که در خط کناره به فاصله ۳۰ کیلومتر غرب بهشهر واقع است] در ایام شکار به سبب کسالت قلبی که داشت در سال ۱۰۳۸ هـ ق در بندر فرح آباد دار فانی را وداع گفت و پس از انتقال جنازه او به کاخ بهشهر و بعد از انجام مراسم مذهبی به کاشان انتقال و جنب امام زاده حبیب بن موسی معروف به پشت مشهد به خاک سپرده می شد.

از دیگر اقدام های شاهان صفوی در بهشهر می توان به این موارد توجه کرد:  
 احداث کارخانه های کشتی سازی توسط شاه عباس اول. آغاز احداث راه شوسه از اصفهان به بهشهر و فرح آباد توسط مهندسین هلندی به امر شاه عباس اول و اتمام آن در سال ۱۰۵۱ هـ ق، سال آخر سلطنت شاه صفی یا سال جلوس شاه عباس دوم.  
 دستور ساخت رصد خانه بهشهر توسط شاه عباس اول که بر روی باغ تپه مقابل شرقی باغ شاه و در یک محوطه ۱۰,۰۰۰ متری قرار گرفته و ...<sup>۱</sup>  
 «اشرف» در زمان سلطنت پهلوی اول به «بهشهر» (شهر خوب و نیک) تغییر نام یافت.



### بیجار\*

شهر بیجار واقع در ۴۷° و ۳۶° طول شرقی و ۳۵° و ۵۲° عرض شمالی در ۱۳۸ کیلومتری شمال شرقی سنندج (مرکز استان کردستان) با آب و هوای سرد زمستانی و معتدل تابستانی و حدود ۳۹۴۸۸ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

شهر مذکور پیش از نامگذاری خود به بیجار، «گروس» Garrus نام داشته است. پیشوند «گر» در «گروس» همان تغییر شکل یافته «کر» به معنای کوه است<sup>۱</sup> که این با موقعیت شهر که در دامنه کوه ساخته شده و از سه طرف محصور در رشته کوههای شمالی، مرکزی و جنوبی است، مناسبت معقولی دارد.

پیرامون وجه تسمیه بیجار نیز دو روایت در میان سالخوردگان شهر وجود دارد:

- ۱- ناصرالدین شاه قاجار با امیر نظام گروسی، شبی در گروس به سر می برد. در آن شب مطلب یا مطالبی را به عرض امیر نظام رسانده که فردا صبح آنها را به وسیله جارچی میان مردم پخش کنند، اما تا صبح روز بعد همه مردم از مطالب، بدون جار زدن [بی جار] جارچی ها آگاه شده بودند، از این رو ناصرالدین شاه، شهر گروس را «بیجار» نامید.
- ۲- طبق روایت دیگر، در این شهر، درخت بید فراوان بوده که به زبان محلی کردی به آن «ببی» می گویند و «جار» مزید مؤخر مکانی و لهجه ای از «زار» است، پس بیجار یعنی: جایگاه بید.

\* - Bijār.

۱- محیط طباطبایی، مقاله «جست و جو در اصل کلمه کرمانشاهان».

### بیدخت\*

شهر بیدخت واقع در ۵۸° و ۴۶° طول شرقی و ۳۴° و ۲۲° عرض شمالی در ۳۰۸ کیلومتری جنوب غربی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای گرمسیری و حدود ۴۹۱۳ نفر جمعیت.

از آثار تاریخی بیدخت، مسجد آن است که توسط حاج عبدالباقی بیدختی در اواخر قرن ۱۲، ه ساخته شده است. بیدخت از اواخر قرن ۱۳ ه که مرکز و مسکن حاج ملا سلطان محمد سلطان علیشاه پیشوای طریقت نعمة اللّٰهیه گردید، دارای اهمیت روزافزونی شد و اکنون بیش از ثلث اهالی بیدخت در رشته فقر و طریقت وارد و بقیه نیز غالباً دوستدار می باشند. مزار حاج سلطان محمد علیشاه به طرز زیبایی در بیدخت پابرجاست.

### وجه تسمیه:

در فرهنگهای لغت برهان قاطع، جهانگیری، رشیدی، شرف نامه منیری و انجمن آراء، بیدخت به معنی ستاره زهره که نام دیگر آن ناهید است و منجمان، سعد اصغر خوانند؛ ضبط شده است.

صاحب انجمن آراء معتقد است که: بیدخت، «هیدخت» بوده مانند، «بیدخ»، تصحیف خوانی شده، چه «دخت» به معنی دختر است و «هی» به معنی خوب است، یعنی دختر خوب. ناهید به معنی دختر نارستان نیز مؤید این قول است، پس اصل در این لغت، هیدخت بوده، چنانکه رسم است، یک دال را حذف کرده اند، هیدخت شده و تصحیف، بیدخت گردیده. بیدخت یعنی بی دختر و در اینجا این معنی مناسب نیست و عین همین عبارت را صاحب آندراج از انجمن آراء نقل کرده است.

دکتر معین در کتاب مزدیسنا پیرامون واژه بیدخت چنین می نگارد: «بیدخت - اما علت اینکه در افسانه های اسلامی به ستاره زهره نام بیدخت یا بیدخت داده شده، این واژه به

قول شفتلویتز دانشمند آلمانی از بغدخت مشتق شده یعنی دختر بغ (خدا) و بیدخت ناهید یعنی ناهید دختر بغ - این نام نیز پارسی است، چه جزء اول همان، بغه bagha اوستا و бага پارسی باستان و بغ پارسی است و جزء دوم از ریشه dugdhar یا dugedar اوستا و دوهیتر و دخت پهلوی، که امروز نیز در پارسی، دخت و دختر و در لهجه گیلکی (دتر) گفته می شود.<sup>۱</sup>

و از سوی دیگر، وی در پاورقی برهان قاطع ذیل کلمه «بیدخت» می نویسد:  
 «... بعضی اساس «بدوح Budūh اسلامی را، همین نام آرامی ایرانی ستاره زهره - یعنی بیدخت - می دانند.»<sup>۲</sup>

و مؤلف تاریخ و جغرافیای گناباد، ذیل این سخن دائرةالمعارف اسلامی می نویسد:  
 «... شخص مذکور این کلمه را منقول از لغت آرامی می داند، مانند بیستون که اصل آن را بغستان گفته اند و البته اگر اصل آن بغدخت باشد همین طور خواهد بود، چون ایرانیان، برای خدا، پسر و دختر قائل نبوده و معتقد به توحید بودند، ولی لغت آرامی که یکی از لغات سامی و لغت کلدانی منشعب از آن است قائل به خدایان متعدد و حتی فرزندان هم برای آنها بودند و ممکن است بر اثر ارتباط و اختلاطی که بین ایرانیان و کلدانیان در بعضی اعصار بوده، بعضی لغات از آنها اخذ شده باشد، ولی اصل این دو لغت از یکدیگر دورند، زیرا لغت پارسی قدیم و فارسی کنونی از شعب لغت آریائی جنوبی و لغت آرامی از شعب لغات سامی است و هر دوی آنها (آریایی و سامی) از قسم لغات متصرفه می باشند.»<sup>۳</sup>

و احمد عبدالعزیز نائطی در جلد سیزدهم کتاب آصف اللغات به نقل از فرهنگ ناصری معتقد است که:

«هیدخت باهاء هَوَز، مرکب از هی، به معنی خوب و دخت به معنی دختر می باشد»،  
 آنگاه خودش گوید: «مقصودش جز این نباشد که اصل این ناهید دخت بوده و بعداً هیدخت شده.»

۱- همو، ۳۳۰.

۲- دائرةالمعارف الاسلامیه، ذیل بدوح.

۳- همانجا، ۹۷، ۹۸.

و بعضی گویند «بیدخت» نام دختر یکی از سلاطین قدیم ایران بوده که آن قریه را بنا نهاده و به نام خود نموده و در نزدیکی آن قریه بالای کوه هم عمارتی ساخته که آن را کوه قلعه دختر گویند.

معرب بیدخت به طوری که در حبیب السیر و روضة الشهداء نقل شده، «بیدخ» به فتح دال و بدون تاء می باشد، در میان دهات تابعه قاین نیز دهی به نام بیدخت می باشد. پورداوود در ص ۱۶۶ کتاب یشتهاج ۱ نیز از آنجا که از تحقیقات تاریخی خود پیرامون ناهید و واژه آن استفاده می کند از قول شفتلویتز دانشمند آلمانی می نویسد: «... در یک افسانه اسلامی به ستاره زهره، اسم بُدخت اناهید داده شده است این کلمه از بُدخت اناهیت آمده است یعنی ناهید دختر یغ (خدا)».

و از این بیان به این مطلب نیز مجدداً می توان پی برد که «بیدخت» مصحف همان بُدخت یا بدخت است که اکنون زینت بخش نام یکی از شهرهای ایران زمین است.<sup>۱</sup> در تفسیر کشف الاسرار و عدة الأبرار معروف به تفسیر خواجه عبدالله انصاری<sup>۲</sup> درباره زنی که از هاروت و ماروت اسم اعظم آموخت و به آسمان رفت و کوکی شد می نویسد: «... و گفته اند نام اعظم آن زن را در آموختند تا قصد آسمان کرد پس حراس آسمان و گوشوانان او را منع کردند و خدای عزوجل صورت وی بگردانید تا کوکی گشت، اکنون آن ستاره سرخ است - نام وی به زبان عرب - زهره و به زبان عجم - اناهید و به زبان نبطی - بیدخت [و به زبان هندی، هندخت - پاورقی].

۱- برای تحقیق و مطالعه بیشتر پیرامون ناهید، رک: یشتها، ۱/۱۵۸ - ۱۷۶.

۲- ۱/۲۹۶.



### بیرجند\*

شهر بیرجند واقع در ۵۹° و ۱۳° طول شرقی و ۳۲° و ۵۳° عرض شمالی در ۵۱۶ کیلومتری جنوب مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای گرم و معتدل کوهستانی و حدود ۱۰۱۱۷۷ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی شهر بیرجند عبارت است از:  
مسجد جامع - آرامگاه حکیم نزاری - قلعه پایین شهر - ساختمان آینه کاری اکبریه -  
ارگ بیرجند - قلعه فورگ - مقبره ابن حسام.

#### وجه تسمیه:

بیرجند در روزگاران گذشته روستایی بیش نبوده و بنابر نوشته دائرة المعارف الاسلامیه هیچ یک از جغرافی نویسان قبل از یاقوت حموی (قرن ۷ هـ) در آثار خود ذکری از بیرجند به میان نیاورده‌اند.

و حمدالله مستوفی نیز در نزهة القلوب از بیرجند به عنوان قصبه یاد کرده است. مؤلف تاریخ سیستان از بیرجند در کنار بلاد جوسف [خوسف - م]<sup>۱</sup> یاد می‌کند و ملک شاه حسین سیستانی در کتاب احیاء الملوک که در سال ۱۲۰۸ هـ ق نگاشته در ص ۸۵ می‌نویسد: «و در آخر همان سال [۶۸۴ هـ] ملک شمس‌الدین محمد به خوسف رفت و خوسف، بیرجند و نهارجانات را بگرفت و در آن سال همانجا بماند.»

زین‌العابدین شیروانی نیز در بستان السیاحه از بیرجند به عنوان قصبه‌ای شهر مانند از توابع خراسان و دارالملک قهستان یاد کرده است.

بیرجند مرکب از دو واژه «بیر» و «جند» است.

یاقوت حموی که در کتاب خود معجم البلدان به توصیف مشاهدات خود در اغلب شهرهای ممالک اسلامی پرداخته، صورت نگارشی بیرجند را «پیرچند» نوشته است که

\* - Birjand.

۱- در آن زمان بیرجند قصبه‌ای از توابع خوسف به شمار می‌رفته است.

غله نهند و آب که آب در آن میگیرند و آب بدان غله می میرند و در آن  
 بند نهند و آب در آنست که می کنند و آب شیرین می باشد و آبش  
 که آب است و هوای معتدل و جانش غله و میوه و آبشیم باشد و آب  
 از انیم صاف است و آب و هوا مانند تون جناب و تون کباب  
 گویند و آب که بهر کوه رسیده است و معاری حکم دارد و آب که از  
 بالای آن تل یک تا غایت و دریا و دلا باقی مجموع در نظر باشد اما  
 هرگز آن یک در باغات نمی آید و آبش از کوه ریز است و صاف و رسک  
 در آنی کار نیست و آب آن تخمها منصفه آن باشد و جند موضع باشد  
 که از توابع آنست و مجموع آب از کوه ریز و مشرق و آبش عین باشد  
 و کوه از طرف جنوب شمال می رود و در طرف آنست که کمی را  
 تلفه خوشتر گویند و کمی را قله در جان جانش غله و میوه و آبشیم نیکو  
 و افراد آن باشد و شش جانب شهری ندارد و لایقی است قصبه آنرا فارس گویند  
 نسبت جناب و تون بلاق باشد و میوه و سبزی مثل حوز و بادام و غیره  
 باشد بر جند قصبه است و در آن قصبه رغن از بسیار باشد و از کوه  
 غله حاصل شود و جند موضع توابع دارد و در و بهای آن انور و دیگر میوه  
 باشد نزاری شاعر از آن موضع است خوشتر شهری که حکمت  
 و جند موضع توابع آنست و آب آن از رودخانه باشد و در آنی همه افکار  
 حاصل باشد و شش و لایقی است صند باره کشت و بلوک فشار و و بهم  
 چنین موضعی صند است و آب و هوا و محصول مانند دیگر ولایات آن  
 بهر کوه و لایقی است که قصبه است یکی را اسعد و دیگری را انیر و یکی را  
 شرف و درین ولایت غله و آبشیم و بهر انور بسیار باشد و آب

نگارش نام «میر جند» به گونه «میر جند»

(نزهة القلوب - نستعلیق بی نام، چاپ خطی، آدینه ۲۳ رمضان ۱۰۵۵، کتابخانه مجلس)



نگارش این شهر با دو حرف پارسی (پ) و (چ) در میان کتاب عربی معجم البلدان (قرن ۵۷هـ)، که حتی حروف پارسی را به صورت معرّب به کار برده است، جای شگفت است و به تبع آن وجه تسمیۀ بیرجند را در هاله‌ای از ابهام فرو برده است.

پیرامون بیرجند دو وجه تسمیۀ احتمالی از سوی مردم منطقه نقل شده است و آن اینکه: «بیرجند» یعنی مکانی که دارای چاه آب باشد، چرا که «بیر» همان «بئر» عربی به معنای «چاه» و «جند» هم، پسوند مکانی است.

و دیگر اینکه شخصی به نام «بیژن» با حفر چاهی در این نقطه، سنگ اولیه بنای آبادی این شهر را گذاشته است. پس «بیرجند» محرّف و تصحیف شدۀ واژه «بیژن» است.

جالب اینکه در بعضی از نقشه‌های جغرافیایی، نام بیرجند به گونه «برجن» نیز آمده است.



## پاوه\*

شهر پاوه واقع در ۴۶° و ۲۲° طول شرقی و ۳۵° و ۰۳° عرض شمالی در ۱۴۸ کیلومتری شمال غربی کرمانشاه (مرکز استان کرمانشاه) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۱۸۱۶۵ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

شهر پاوه مرکز شهرستان پاوه و یا اورامانات است. نام پاوه را عده‌ای گرفته شده از پاوه، سردار یزدگرد سوم می‌دانند که جهت جلب حمایت اکراد روانه این منطقه گردید و مورد احترام اهالی قرار گرفت. بعدها به خاطر تجلیل از این سردار، آبادی پاوه نامیده شد که در کتب عربی، فاوج خوانده می‌شود. همچنین گویند معنی کلمه اورامانات از اورتن (اورامان) نام یکی از سروده‌های دینی زرتشتیان گرفته شده است<sup>۱</sup>.

\* - Pāveh.

۱- جغرافیای کامل ایران، ۴۰۵/۱.

در کتاب «تاریخ و جغرافیای کردستان» موسوم به سیرالاکراد، تألیف عبدالقادر بن رستم بابانی ۹۶ و ۹۷، پیرامون اورامان و صورت نامگذاری آن چنین آمده است:

«همانا اورامان کوهی است در علو مکان، همسایه آسمان، بینندگان را از دور چنان به نظر که از یک پاره سنگ است. از یک جانب متصل به خاک شهرزور است و جانب دیگر اراضی مریوان، بر فراز آن جبل تقریباً چهل تا پنجاه دهکده است به قدر پانزده هزار جمعیت اُنثا و ذکوراً به حسب تخمین در آن زمین سکنا دارند. جانبی را که به ارض شهرزور است، لهون گویند و طرف شمال که بسته به زمین مریوان است، شامیان نام دارد. وجه تسمیه آن کوه به اورامان این است که همانا در لغت آنها گرسنه را «آورا» گویند، چون غالب آن گروه گرسنه بوده‌اند، لاجرم به این نام خوانده شده‌اند. ازاین رو است که ایشان را «آورا» می‌گویند که طایفه‌ای گرسنه، همواره در کمال مذلت و مسکنت زیسته‌اند».

### پیرانشهر\*

پیرانشهر واقع در ۴۵° و ۰۸' طول شرقی و ۳۶° و ۴۲' عرض شمالی در ۱۲۹ کیلومتری جنوب غربی اورمیه (مرکز استان آذربایجان غربی) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۲۵۴۵۴ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

در آبان ماه ۱۳۳۸ ش، دهستان‌های پیران، کهنه لاهیجان و مامش از شهرستان مهاباد، جدا و تبدیل به بخش «خانه» تابع شهرستان نقده گردید.<sup>۱</sup>  
 ایل پیران که در دهستان پیران ساکن بودند، نام خود را به «خانه» داده و از آن پس «خانه» به پیرانشهر تغییر نام یافت.

\* - Pirānšahr.

۱- مصاحب/ذیل خانه.

### پیشوا\*

شهر پیشوا واقع در ۵۱° و ۴۴° طول شرقی و ۳۵° و ۱۸° عرض شمالی در ۴۲ کیلومتری شمال تهران با آب و هوای گرمسیری و حدود ۱۹۸۵۰ نفر جمعیت.

#### وجه تسمیه:

این شهر به سبب وجود بارگاه امامزاده جعفر(ع) در زمان سلطنت پهلوی دوم، به «پیشوا» نامگذاری گردید که اشاره و کنایتی باشد به زعامت و پیشوایی روحانی آن مولود شریف ائمه اطهار.

امامزاده دارای بقعه مرتفعی است از عهد صفویه، که گنبد کاشی و صحن بزرگ با دو چنار کهن دارد.

## تاکستان\*

شهر تاکستان واقع در  $49^{\circ}$  و  $39^{\circ}$  طول شرقی و  $36^{\circ}$  و  $40^{\circ}$  عرض شمالی در ۱۴۳ کیلومتری جنوب شرقی زنجان (مرکز استان زنجان) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۴۷۹۲۷ نفر جمعیت.

از آثار قدیمی تاکستان بقعه پیر و حمامی متعلق به دوره شاه عباس است.

### وجه تسمیه:

تاکستان، کلمه‌ای است مرکب از دو واژه «تاک» و «ستان». «تاک» درخت انگور را گویند که در تکلم «مو» و نام دیگرش «رز» است. و با اضافه به «ستان» (مزید مؤخر مکانی)، جایی است که دارای درخت‌های متعدد انگور باشد و به آن باغ انگور می‌گویند. این شهر که تا سال ۱۳۱۷ ش «سیادهن» [siadohon] نام داشت، در این سال بنابر تصویب فرهنگستان ایران به «تاکستان» تغییر نام یافت.



## تالش \*

شهر تالش «هشتپر» واقع در ۴۸° و ۵۵° طول شرقی و ۳۷° و ۴۸° عرض شمالی در ۱۱۰ کیلومتری شمال غربی رشت (مرکز استان گیلان) با آب و هوای معتدل خزری و حدود ۲۹۲۲۱ نفر جمعیت.

### وجه تسمیه:

ناحیه یا شهرستان تالش (tāleš) یا توالش (tavāleš)، باریکه‌ای جنگلی و مرطوب است که بین کوههای تالش و دریای مازندران که از لحاظ جغرافیایی در انتهای غربی استان گیلان می‌باشد واقع گردیده است. تمام ناحیه توالش تا انعقاد عهدنامه گلستان، جزو ایران و کرسی آن «لنکران» بود، اما اینک رود آستارا، تالش ایران (مشمول بر شهرستان‌های توالش و آستارا) را از تالش شوروی جدا می‌کند. تالش شوروی جزو جمهوری آذربایجان است. تالشی‌ها به لهجه تالشی تکلم می‌کنند (لهجه‌های اطراف دریای خزر)<sup>۱</sup>.

مرکز این شهرستان در گذشته شهر «شفارود» و سپس «کرگان رود» بوده است. اما در طی جنگ جهانی دوم، متفقین به منظور رساندن قوای کمکی و تجهیزات نظامی به شوروی با کمک این دولت جاده‌ای از طریق انزلی - تالش - آستارا ایجاد نمودند و در نتیجه شهر کرگان رود مرکز تالش از این جاده به دور مانده و منزوی گردید. مردم شهر به کنار جاده جدید کوچ نموده و شهری را بنا نمودند و چون در مکان احداث شهر، کاخی با هشت درب بزرگ در طرفین وجود داشت و به زبان تالشی درب را «بر» می‌گویند، شهر جدید را «هشت بر» نام نهادند که به مرور زمان به «هشتپر» تغییر نام پیدا کرد و این اواخر این نام نیز عوض شده و آن را «تالش» نامیده‌اند.<sup>۲</sup>

کسروی در توضیحی که پیرامون «تالشیان» می‌دهد، تالش و تالشیان را همان اقوام

\* - Tāles.

۱- مصاحب، ذیل تالش.

۲- جغرافیای کامل ایران، ۱، ذیل تالش.

مهاجر کادوس می‌داند وی در تحقیقات سودمند خود به نشیمنگاه این منطقه توسط قوم کادوس و تغییر نام کادوس به تالش چنین اشاره می‌کند:

«در زمان هخامنشیان مردمی در بخش غربی رشته کوهستانی البرز، نشیمن داشتند که «کادوش» نامیده می‌شدند. اینان گذشته از آنکه گروه بس انبوهی بودند در سایه جنگل و کوهستان خود، از تاخت و هجوم بیگانگان ایمنی داشته، نیرومندانه زندگی می‌نمودند و کمتر فرمانبرداری از پادشاهان هخامنشی داشتند. پلوتارخ، داستانی از این «کادوسان» می‌نویسد، بدینسان که در زمان اردشیر دراز دست (آرتا خستر دوم هخامنشی) سر به نافرمانی آورده بوده‌اند و اردشیر خودش با سیصد هزار پیاده و ده هزار سواره به سرکوبی ایشان رفته‌اند ولی با آن انبوهی سپاه نه تنها به «کادوسان» چیزگی نتوانسته، خود او و سپاهیانش از سختی کوه و جنگل و از کمی خوراک و دیگر چیزها دچار دشواری‌ها گردیده و بیم نابودی می‌رفته. می‌نویسد: «کادوسان» را دو پادشاه می‌بود که هر یکی جداگانه لشکرگاه زده بود. یکی از نزدیکان اردشیر، که «تیریاز» نام می‌داشت، نیرنگی به کار برده، میانه آن دو پادشاه را به هم زد، که هر یکی دل با دیگری برگردانیده، به تنهایی از اردشیر زینهار و آشتی خواست و با این نیرنگ، اردشیر و سپاهش از بیم نابودی رهایی یافتند.<sup>۱</sup>

از این داستان که پلوتارخ با گشادی بسیار می‌نویسد، پیداست که کادوسان از باستان‌ترین زمانهای تاریخی این کشور، یکی از تیره‌های نامدار ایران و خود مردمی بس انبوه و بسیار نیرومند می‌بوده‌اند و پادشاهانی از خود داشته‌اند. از گفته‌های استرابو بر می‌آید که این تیره در زمان او، که روزگار اشکانیان می‌بوده، نیز بزرگ و نیرومند می‌بوده و جنگاور و نامدار شمرده می‌شده‌اند. و نام «کادوش» تا زمان ساسانیان معروف بود. پس جای شگفت است که مردمی با این نامداری و بزرگی به

۱- کتاب پلوتارخ، تاریخچه اردشیر آرتاگزیرسیس.

یکبار ناپدید گردیده‌اند و نام و نشانی از خود یادگار نگذاشته‌اند. بلکه چگونگی نابودی و از میان رفتنشان نیز دانسته نیست. این بی‌گفتگو است که نشیمن «کادوسان» در کوهستان شمال شرقی آذربایجان در آنجا می‌بوده که اکنون نشیمن «تالشان» است. ولی دانسته نیست که آنان کی رفته‌اند، و اینان به جایشان کی آمده‌اند؟ آنگاه آنان چه شده‌اند و به کجا رفته‌اند و اینان از کجا آمده‌اند؟ پس چرا در کتابهای باستان یونان و روم، که ایل‌های دیرین ایران را یکایک نام می‌برند و همچنین در کتابهای ارمنی یادی از این تالشان نیست؟ زیرا تا آنجا که ما می‌دانیم نخست بار که نام تالشان در کتابها پیدا می‌شود، در میان کشور گشایی‌های تازیان است که می‌بینیم این تیره را به نام «طیلسان» می‌خوانند. پیش از آن ما در جایی نامی از اینان ندیده‌ایم<sup>۱</sup>.

می‌باید گفت: داستان رویه چيستانی گرفته، ولی می‌توان این چيستان را نیز از راه زبان‌شناسی بگشاد می‌باید گفت: نه «کادوسان» از میان رفته‌اند و نه «تالشان» از جایی دیگر به جای ایشان آمده‌اند این «تالشان» فرزندان و بازماندگان همان «کادوسان» می‌باشند و نام «تالش» دیگر شده از نام «کادوس» می‌باشد.

نخست باید دانست که رویه درست و ایرانی نام «کادوس»، «کادوش» یا «کادش» می‌بوده که «گادوش» یا «گادش» نیز (با گاف فارسی) می‌گفته‌اند. چه می‌دانیم که یونانیان همچون تازیان واژه‌هایی را که می‌گرفته‌اند، دیگر می‌گردانیده‌اند و از جمله «ش»‌ها را در آخرهای نامها، «س» می‌کرده‌اند. آنگاه موسی خورینی، تاریخ نویس نامدار ارمنی که چنانکه گفته می‌شود در قرن ۵ م می‌زیسته، در کتاب جغرافی خود، این نام را «گادوش» می‌آورد و پیدا است که از زبان ایرانیان گرفته است.

۱- «در بندهشن که کتابی است در پهلوی، نام رودی را یاد می‌کند که می‌توان آن را به چند گونه خواند. هر تسفلد آن را «تلرت رود» می‌خواند و می‌گوید: «نام تالشان از این، یا نام این از تالشان گرفته شده.» ولی از راه زبان‌شناسی «تلرت» را با «تالش» همبستگی نتواند بود.

به هر حال سپس «ک» این نام به «ت» و «د» آن به «ل» عوض شده و نام «تالوش» یا «تالش» گردیده که اکنون تنها این رویه واپسین شناخته می‌باشد.<sup>۱</sup>

زیرا چنانکه گفته‌ایم «ک» به «ت» بسیار عوض می‌شده و این یکی از نمونه‌های آن می‌باشد اما عوض شدن «د» به «ل» آن را شرق شناسان نیز شناخته‌اند و پروفیسور دارمستتر در کتاب خود (Etudes Iraniennes) در این باره سخن درازی رانده و نمونه‌های بسیاری یاد کرده<sup>۱</sup>.

لیکن چنانکه ما گفتیم، واژه «کادوسی» یا «کادوسیان» که در کتابها و روزنامه‌ها دیده می‌شود غلط است. اگر شکل باستان واژه را بخواهیم باید «کادوش» نامند. اگر شکل امروزی را بخواهیم باید «تالش» خواند که جمع آن «تالشان» می‌شود. شگفت است که امروز در نوشته‌های دولتی به جای واژه تالشان، «طوالش» می‌نویسند که از غلطهای بسیار زشت اداره‌ها باید شمرد. اعتمادالسلطنه که در مرآت البلدان نام «تالشان» را یاد می‌کند، می‌گوید، طوالش است. ناگزیر شده که واژه فارسی درستی را با واژه نادرست تفسیر نماید<sup>۲</sup>.

در فرهنگ نظام ذیل نام «تالش» چنین آمده است:  
«گویند از اولاد «تالش» پسر یافت بن نوح بوده و آنان را «تالشان» می‌خوانده‌اند.

۱- کسروی در ادامه، سه نمونه مزلقان، مزلاوا و بیلقان را از گلچین گفته‌های دارمستتر با توضیحات نقل کرده و در پایان، شهر «قادیسیه» در عراق را معرب قادوشان که همین کادوسیان باشد می‌داند و نیز «گالوش» که نام گروهی از مردم کنونی گیلان است را رویه دیگری از «تالش» قلمداد می‌کند.

۲- کسروی، ۲۸۵ - ۲۸۶ - ۲۸۷ - ۴۲۴ - ۴۲۵.



### تایباد\*

شهر تایباد واقع در ۶۰° و ۴۴° طول شرقی و ۳۴° و ۴۴° عرض شمالی در ۲۲۵ کیلومتری جنوب شرقی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای برّی و نیمه خشک و حدود ۴۵۶۳۶ نفر جمعیت.

از آثار تاریخی مهمی که مورد توجه اهل تسنن و تشیع است، آرامگاه مولانا زین الدین ابوبکر تایبادی است.

#### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «تایباد» در منابع قدیم و جدید:

Tāyābāz	«تایاباذ» <sup>۱</sup>
Tāibāz	«طایباذ» <sup>۲</sup>
Tāebābād	«تائب آباد» <sup>۳</sup>
Tāyād	«تایاد» <sup>۴</sup>
Tāyābād	«تایاباد» <sup>۵</sup>
Tāibād	«طایباد» <sup>۶</sup>
Tāyyebāt	«طیبّات» <sup>۷</sup>
Tāibād	«تایباد» <sup>۸</sup>

---

\* - Tāibād.

۱- یاقوت، ۳۵۷/۲.

۲- شدّالازار فی حطّ الاوزار عن زوّار المزار، ۱۱۹.

۳- جامی، ۴۹۸.

۴- اعتمادالسلطنه، ۵۳۹/۱.

۵- نگارش با دال بی نقطه.

۶- نگارش دیگر واژه با طاء مؤلف.

۷- نگارش دیگر واژه.

۸- نگارش کنونی واژه.

تایباد در ناحیه تاریخی باخَرَز<sup>۱</sup> [bāxarz] خراسان قرار دارد و این نام در تقسیمات ۱۳۴۰ ش به همین شهر تایباد اطلاق می شده است که در سالهای بعد «تایباد» جای آن را گرفته است.

صاحب انجمن آرا گوید: «تایباد ... و اصل در آن تایب آباد بوده و تایباد مخفف آن است.» با این بیان و از آنجا که عوام آن را «طیبات» می نامند، می توان گفت: «تایب آباد» (تایباد)، مکان مردمان زاهد، تائب و توبه کننده است.

---

۱- باخَرَز، اصل آن به زبان پهلوی «باد هرزه» است زیرا محل وزش بادهاست و باخَرَز تصحیف شده باد هرزه است. یاقوت، ۲۸/۲.

### تبریز\*

شهر تبریز، مرکز استان آذربایجان شرقی واقع در ۴۶° و ۱۷° طول شرقی و ۳۸° و ۰۵° عرض شمالی در ۶۲۶ کیلومتری شمال غربی تهران با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۱۰۸۸۹۸۵ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی شهر تبریز عبارت است از:

مسجد علیشاه (ارگ تبریز ۷۳۶-۷۱۶ هـ ق) - قلعه رشیدیه (ربع رشیدی) - مسجد کبود یا مسجد جهانشاه قرايوسف (۸۷۰ هـ ق) - مسجد جامع، (مربوط به عهد مغول و صفویه) - بنای سید حمزه بن موسی الکاظم (متعلق به اواخر دوره مغول) - مسجد استاد شاگرد (مربوط به دوره آق قویونلو) - پل دختر بر روی رودخانه قزل اوزن (مربوط به عهد مغول) - مقبره عون بن علی - باغ گلستان - مسجد حسن پادشاه در میان صاحب الامر - بازار تاریخی تبریز - عمارت شهرداری - ایل گلی و ...

### وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «تبریز» در منابع قدیم و جدید:

Tebritz	«تبریز» <sup>۱</sup>
Tarbiz	«تربیز» <sup>۲</sup>
Tavrez	«تورز» <sup>۳</sup>
Tavreš	«تورش» <sup>۴</sup>

\* - Tabriz.

۱- یاقوت، ۸۲۲/۱. یاقوت در این تسمیه به ابی زکریای تبریزی شاگرد ابوالعلاء معری که به یک لهجه محلی ایرانی صحبت می کرد استناد می کند. به عقیده مینورسکی تلفظ تبریز به کسر تاء یکی از خصائص لهجه منسوب به خزرها (caspiens) است.

۲- تلفظ مقلوب مردم تبریز بر وفق لهجه ترکی آذری، و منابع ارمنی این تلفظ را به فتح اول تأیید می کند.

۳- نگارش فاوست بیزانسی در قرن ۴ م و آسولیک در قرون ۱۱ م و واردان در قرن ۱۴ م.

۴- نگارش دیگر فاوست بیزانسی.

Davrez	«دَوْرِز» <sup>۱</sup>
Tavrez	«تَوْرِز» <sup>۲</sup>
Tārūē	«تاروئی» <sup>۳</sup>
tāremekis	«تارمکیس» <sup>۴</sup>
Tāuri	«تاوری» <sup>۵</sup>
Towri	«توری» <sup>۶</sup>
Turis	«توریس» <sup>۷</sup>
Turiz	«توریز» <sup>۸</sup>
Tabriz	«تَبْرِیز» <sup>۹</sup>

پیرامون معنی کلمه «تبریز» سه وجه تسمیه، تا کنون نقل شده است. نخستین وجه نامگذاری افسانه‌ای است عامیانه که گویند: چون زبیده خاتون همسر هارون الرشید، خلیفه عباسی به سرزمین ایران و از جمله ناحیه آذربایجان سفر کرد، دچار تب شدیدی شد و چون به ناحیه تبریز کنونی آمد و تبش فرو ریخت و خوب شد به امر او آنجا را

۱- نگارش دیگر واردان و گویا این تسمیه از لهجه عامیانه ارمنی مشتق شده و اصل کلمه «دا - ای - ورژ» Dā-i-verž می‌باشد که معنی «این برای انتقام است» را دارد.

۲- تلفظ پارسی «تورژ» در قرن پنجم بلکه چهارم میلادی.

۳- تلفظ و کتابت آشوری تبریز در زمان مادها به تقریر روی کتیبه‌های شاروخین دوم (سارگن) پادشاه آشور (۷۳۲-۷۰۵ ق.م).

۴- همانجا.

۵- نگارش دیگر تاروئی.

۶- تلفظ مردم بومی آذربایجان و گویش اکثر روستائیان پیرامون تبریز تا هفتاد و هشتاد سال پیش و همچنین در زبانهای کردی (فرهنگ مردوخ، ۴۵۵) و تاتی (زبان آذری، ۶۹).

۷- صورت بازمانده «توری» در زبان فرانسه در سده‌های ۸ و ۹ هـ.

۸- نگارش تبریز در آثار پس از اسلام از جمله: تقویم البلدان و سفرنامه ابن بطوطه.

۹- نگارش کلمه در کتابهای پس از اسلام تا کنون از جمله: فتوح البلدان - تاریخ یعقوبی - تاریخ طبری - البلدان - مختصر البلدان - المسالك و الممالك ابن خردادبه و استخری - حدود العالم - احسن التقاسیم - صورة الارض - الفهرست ابن ندیم - تجارب الامم - مرصد الاطلاع - تاریخ ابن خلکان - مرآة البلدان - جهان‌نما و ....



«تب»، «ریز» نام نهادند. در حالیکه تاریخ به هیچ وجه نشان نداده است که زبیده خاتون به این ناحیه آمده و به دنبال آن نیز این نامگذاری از سوی وی صورت گرفته باشد.<sup>۱</sup>

دومین وجه تسمیه را واردان، مورخ ارمنی که در قرن ۱۴ م می زیسته، نوشته که: «بانی تبریز، خسرو ارشاک (اشکانی ۲۳۳-۲۱۷) حکمران ارمنی است و آن را برای گرفتن انتقام از اردشیر (۲۴۱-۲۲۴) نخستین پادشاه ساسانی، قاتل اردوان (ارتبانوس) آخرین شاه پارتی، بنا کرده است و نام آنجا را «دا-ای-ورژ Dā - i - verž» به معنای این برای انتقام نهاد که به مرور زمان تبدیل به «تبریز» شد. این داستان در هیچ مأخذ باستانی دیده نشده است و علت پیدایش آن اشتقاق عامیانه است. و در کتاب فاوست بیزانسی فقط این آمده که هنگام فرمانروایی ارشک دوم حکمران ارمنستان (۳۶۷-۳۵۱) واساک Wāsāk، سردار ارمنی، به شاپور دوم ساسانی (۳۷۹-۳۰۹) که در تورژ Thavrez اردو زده بود، حمله کرد و بویکان Boyekan سردار ایرانی را بکشت و قصر شاهی را آتش زد و تیری به سوی مجسمه شاه که در آنجا وجود داشت، انداخت و سپس موشق Mushegh پسر واساک، سپاه ایران را در تبریز شکست داد.<sup>۲</sup>

مؤلف مرآة البلدان ضمن نقل داستان پیکار اردوان شاه ایران و خسرو، شاه ارمنستان که منجر به نامگذاری «داوریژ» گردید، مراحل تصحیف این واژه به «تبریز» را چنین می نگارد:

داوریژ - تاوریژ - توریژ - توریز - تبریز.

و مراحل این تصحیف را قریب المخرج بودن دال و تاء و اعتلای اختلاط لغت عرب و عجم و تبدیل «ژ» فارسی به «ز» عربی دانسته و «توریز» را تکلم عامه مردم و در نهایت «تبریز» را تکلم خواص و ابدال «و» به «ب» می داند.

سومین وجه تسمیه که احتمال دارد با شرایط طبیعی و جغرافیایی شهر تبریز و نگارش لغوی آن منطبق باشد چنین است:

۱- همچنین حمدالله مستوفی که در کتاب نزهة القلوب بنای تبریز را به سال ۱۷۵ هـ به زبیده نسبت داده شاید از اینجا ناشی شده است که پس از مصادره املاک امویان، «ورثان» از اعمال آذربایجان در کنار ارس، به زبیده رسید، (مینو رسکی، ۹).

۲- مینو رسکی، ۷، ۸، ۹.



ارغون - ضرب تبریز، ۶۸۵

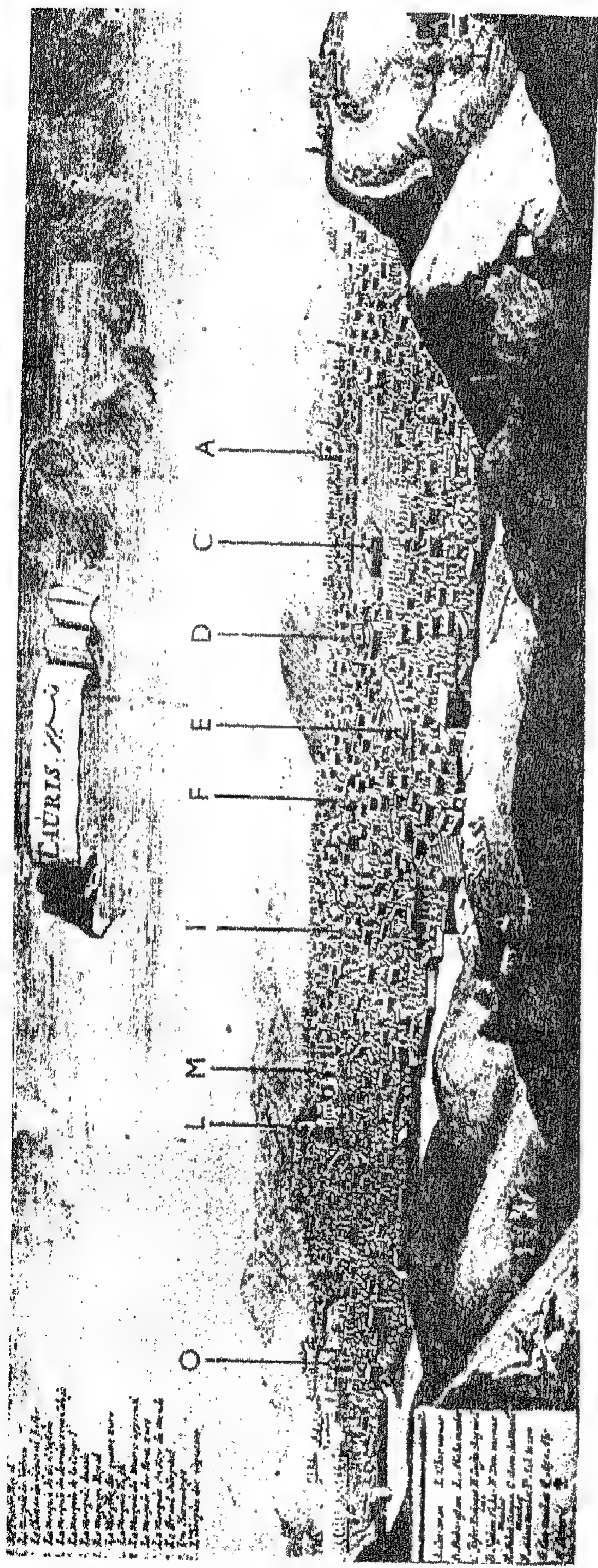


شاهنشاه اعظم غازان خان - ضرب تبریز



ساتی بیک خاں - ضرب تبریز، ۷۲۹ هـ





نقاشی شاردن از تبریز در آوریل ۱۶۷۳ م.  
 بناهایی که در تصویر فوق علامت گذاری شده‌اند از راست به چپ به قرار زیر است:  
 A=شام خازان، C=قلعه جعفر، D=حسن پادشاه (؟)، E=صاحب زمان، F=مسجد جامع،  
 I=چهار منار M=استاد شاگرد، L=مسجد علیشاه O=مسجد چهارشاه.  
 (کپی شده از تصویر شماره XI سفرهای شاردن، چاپ آمستردام ۱۷۳۵ م. جلد اول)

در اطراف شهر تبریز و در دامنه کوه آتشفشانی سهند، چشمه‌های آب گرم جوشان<sup>۱</sup> وجود دارد و این خود می‌تواند نخستین انگیزه در گرد آمدن مردم در این ناحیه و سپس ایجاد یک شهر باشد و مؤلف آثار البلاء نیز در قرن ۷ هـ از گرمابه‌های فراوان دامنه کوه که از همین چشمه‌های آب گرم مشروب می‌شده و بیماران برای معالجه به آنجا می‌شتافته‌اند یاد می‌کند.

و چون نام نخستین شهر تبریز در زبان مردم بومی آذربایجان، «توری» Towri بوده است و در کتابهای کهن همچون تقویم‌البلدان و سفرنامه ابن بطوطه به شکل «توریز» Turiz ضبط شده و حتی در کتیبه سارگن دوم، پادشاه آشور (۷۱۴ م)، تبریز به نام دژ «تاروئی» Tarui یاد شده است که با تلفظ مردم بومی آذربایجان، مطابقت دارد؛ لذا «تاروئی» (تا + روئی) یا «تاوری» (تاو + ری) (به هر شکلی که خوانده و تجزیه شود) و نیز نام مادی یا آذری آن، «توری» از لحاظ واژه‌شناسی از دو بخش تشکیل شده است: ۱- «تو = tu» که در زبان آذری به معنی «گرم» است و صورتهای دیگر آن همچون: تاب، تاو، تو، تف، تب، طب به معنی گرم، گرمی، گرما هنوز در زبانها و گویش‌های ایرانی به کار می‌رود.

۲- «ری = Ri» که در زبان آذری به معنی جریان چشمه و رود بوده، هنوز در زبان مردم تبریز و دیگر اهالی آذربایجان به همین شکل و معنی زنده است و به کار می‌رود. پس روی هم رفته، «توری»، چشمه یارود گرم و گرماب خواهد بود که این نام، خود از وجود آبهای گرم و معدنی در این سرزمین حکایت می‌کند و انگیزه نامگذاری را به خوبی روشن می‌گرداند.

«توری» در نوشته‌های پس از اسلام به شکل «توریز» و سپس به صورت ادبی و کتابی «تبریز» درآمده و کم‌کم، این نام شهرت یافته است. پس از فراموش شدن شکل نخستین نام و معنی آن، چون کسانی خواسته‌اند معنایی برای واژه «تبریز» بیابند به بیراهه افتاده و وجه تسمیه‌هایی افسانه‌ای همچون دو وجه تسمیه اولیه که ذکر شد سروده‌اند.

مینورسکی نیز بر این باور است که اصل نامگذاری به یک دوره بسیار کهن و پیش از

۱- همچون آب گرم: «گرو» Garow و «بارنج» و «صید کند» و «سیاوان» و «کرگه».



روزگار ساسانیان و شاید هم پیش از اشکانیان می‌رسد و می‌گوید صورت ارمنی Thavrej، ویژگی‌های زبان پهلوی اشکانی را نشان می‌دهد، Taw-Tap و به ویژه "Rez" که بدل از "Rec" است، چنین می‌نماید که این نام، بسیار کهن و به زمان ساسانی و شاید هم اشکانی می‌رسد.<sup>۱</sup>

---

۱- مینو رسکی، دائرةالمعارف اسلام، ذیل تبریز؛ ذکاء، ۱۵۲/۳؛ کرزن ۱/۶۶۰.

### تربت جام\*

شهر تربت جام واقع در ۶۰° و ۳۷' طول شرقی و ۳۵° و ۱۳' عرض شمالی در ۱۶۳ کیلومتری جنوب شرقی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای نیمه صحرایی و حدود ۸۲۷۹۰ نفر جمعیت.

مهمترین اثر باستانی تربت جام مزار و خانقاه شیخ احمد جام ژنده پیل، زاهد و عارف نامی قرن پنجم است که به دستور سلطان سنجر ساخته شده است.

#### وجه تسمیه:

تربت جام، مأوای آرامش ابدی احمد جام ژنده پیل، و از زیارتگاههای عمده مردم خراسان و افغانستان است.

نام قرون وسطائی آن «بوزجان» (Buzjān) یا «پوچکان» و بوزجان، کرسی ناحیه جام یا زام (لهجه شمالی قهستان) بوده است. ابوالوفای بوزجانی، منسوب به بوزجان<sup>۱</sup> است.

شرح حال: شیخ جام، احمد بن ابی الحسن بن محمد بن جریر بن عبدالله بن لیث بن جریر بن عبدالله الجبلی النامقی الجامی الخراسانی، مشهور و مکنی به شهابالدین ابونصر و ملقب به ژنده پیل (Jandepil) و شیخ الاسلام جام، (۴۴۱-۵۳۶ هـ ق) یکی از بزرگان طریقه صوفیه و از اکابر مشایخ این طایفه است و گویند نسبت وی با سی و پنج واسطه به اسماعیل بن ابراهیم الخلیل (ع) رسد. وی در قریه «نامق» یا «وامق» از اعمال «ترشیز» (کاشمر فعلی) ولادت یافت و در ۲۲ سالگی قدم به سیر و سلوک گذاشت. گویند او هجده سال در کوهها به ریاضت پرداخته و به خدمت خضر نبی رسیده است. بعدها در آبادی «معدآباد» (maadd-ābād) سکنی گزید (۴۸۱ هـ ق) و با بنا نمودن خانقاه و مسجد جمعه به ارشاد مردم پرداخت و مریدان بسیار به گرد وی آمدند. پس از وفات، در بیرون معدآباد به خاک

\* - Torbat-e Jām.

۱- مصاحب، ذیل تربت جام.

سپرده شد. بعد از مدتی مقبره و مسجدی بر مدفنش ساختند که مرکز شهر کنونی تربت جام گردید. شیخ جام معاصر غزالی، عین القضاة همدانی و سنایی غزنوی بود. از آثارش که جملگی به فارسی است کتابهای زیر را می توان نام برد.

انس التائبین، سراج السائرین، فتوح القلوب، مفتاح النجاة، الرسالة السمرقندیة، بهار الحقیقه، کنوز الحکمة، فتوح الروح، روضة المذنبین که این کتاب را به سال ۵۲۶ ق به نام سلطان سنجر سلجوقی کرده است.

دیگر آثار او کتاب الاعتقادات، کتاب التذکیرات، کتاب الزهدیات، السرا المکتوم و دیوان شعر است.

کراماتی را به او نسبت داده اند، چنانکه در کتاب مقامات شیخ الاسلام که یکی از مریدان وی موسوم به سدیدالدین محمد غزنوی نوشته است، قصه های کرامات منسوب به او آمده است.

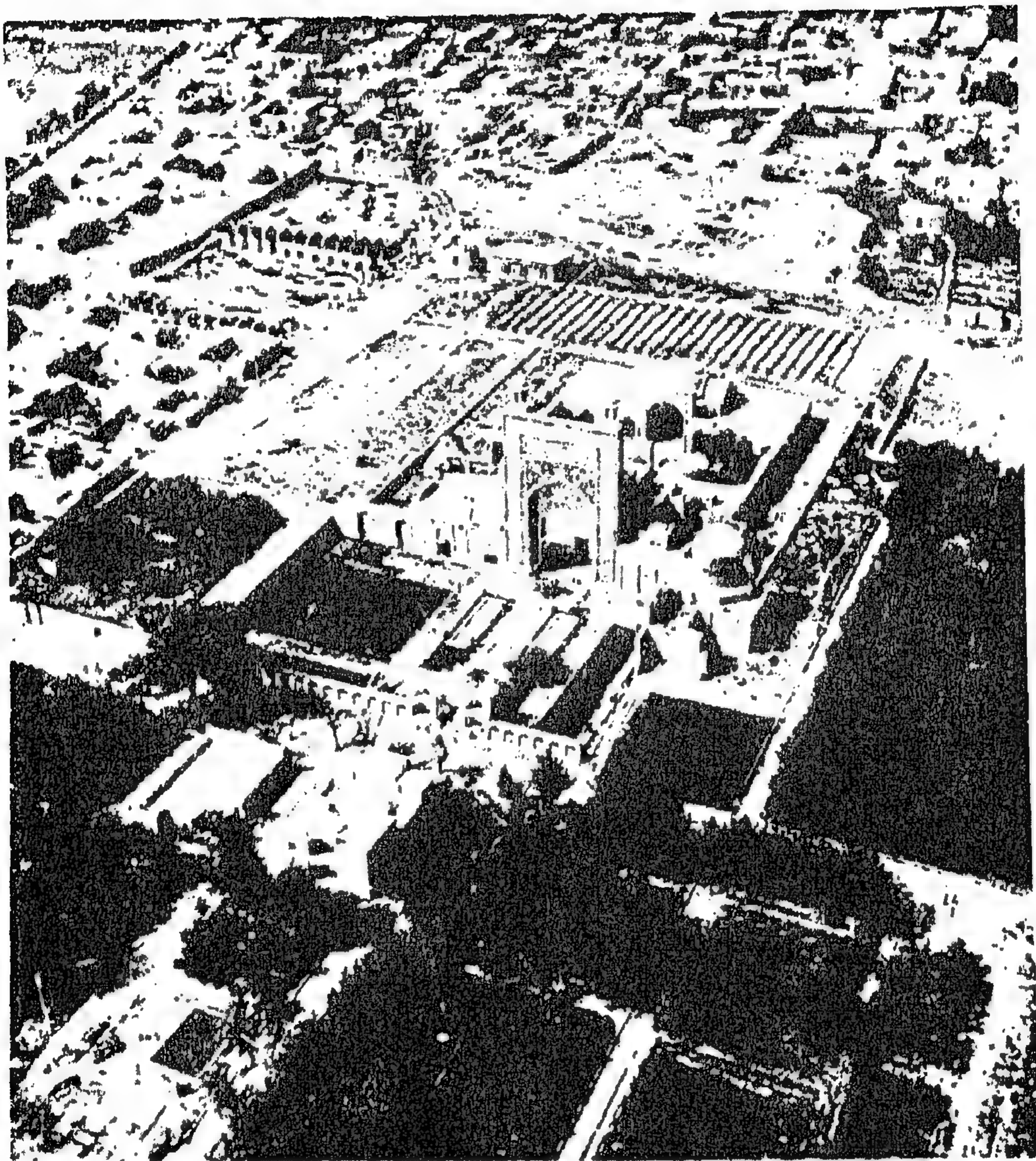
از اوست:

غره مشو که مرکب مردان مرد را	در سنگلاخ بادیه، پی ها بریده اند
نومید هم مباش که رندان جرعه نوش	ناگه به یک ترانه به منزل رسیده اند

تا یک سرموی از تو هستی باقیست	آیین دکان خودپرستی باقیست
گفتی بت پندار شکستم، رستم	آن بت که ز پندار برستی باقیست

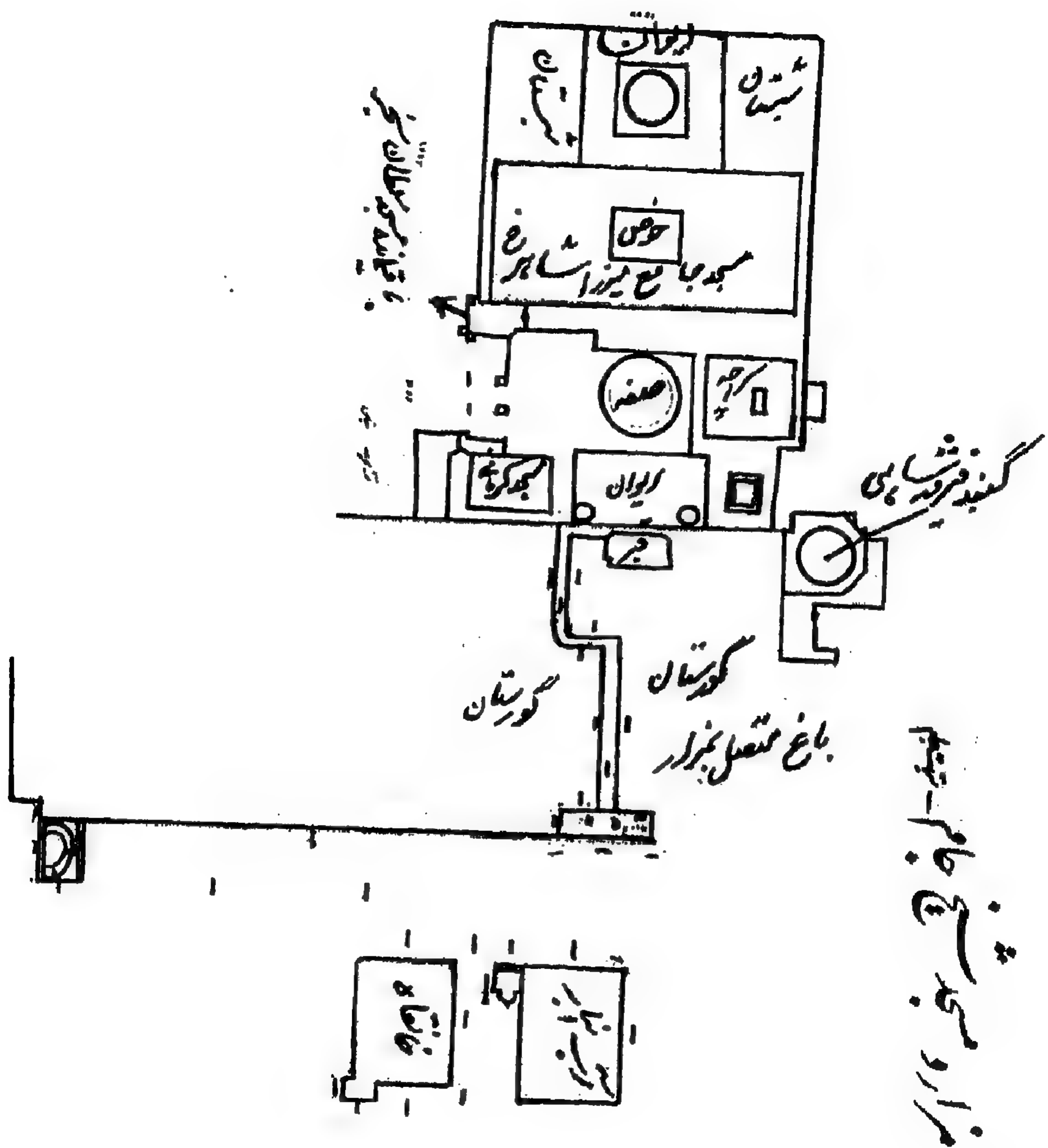
گه ترک وجود غم فزاینده کنی	گه آرزوی حیات پاینده کنی
آینده عمر خواهی از رفته فزون	در رفته چه کردی که در آینده کنی





منظره عمومی مجموعه تاریخی «تربت» شیخ احمد و جامه زنده پوش (زنده پیل)





(اقتباس از کتاب «آثار بامشانی خراسان»، عبدالحمید مولوی)

### تربت حیدریه\*

شهر تربت حیدریه واقع در ۵۹° و ۱۳' طول شرقی و ۳۵° و ۱۷' عرض شمالی در ۱۶۷ کیلومتری جنوب غربی مشهد (مرکز استان خراسان) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۸۱۷۸۱ نفر جمعیت.

مسجد و مزار قطب‌الدین حیدر سر سلسله فرقه متصوفه حیدریه که در قرن‌های ۹ و ۱۰ هـ ق ساخته شده و مسجد آنکه در دوره صفویه در سال ۱۰۴۵ هـ ق بنا گردیده، از مهمترین آثار باستانی این شهر است.

### وجه تسمیه

شهر تربت حیدریه یا تربت حیدری، مرکز شهرستان تربت حیدریه، در جنوب مشهد و در دشت زاوه واقع است و در سابق نیز «زاوه»<sup>۱</sup> (zāveh) نام داشت. در زمان مقدسی ناحیه ای روستایی بود و شهریت نداشت، بعدها شهری زیبا در آنجا تأسیس گردید.

سیر تاریخی نام زاوه به تربت حیدریه:

«... زاوه به همین سادگی تسلیم شهرت قطب‌الدین حیدر نشد. از اواخر قرن ۶ هـ که

\* - Torbat-e heydariieh.

۱- «به نظر می‌رسد که واژگان زاو، زاوه، زو، زوه، زوین، زوزن و به همین طریق زاب، زابه و زابین، از یک خانواده و یا صورت‌های متفاوت یک مفهوم جغرافیایی باشند، با تغییر کوچکی در شکل و به تبع در افاده معنی. ۱- زو به معنی دریاست... ۲- به معنی شکاف نیز آمده است... ۳- همچنین نام پسر تهماسب پیشدادی است... و زاو یا زاب به همان معنی زو گرفته شده است و به اشاره دکتر معین به استناد قول هرن، مشتق از کلمه zap ایرانی است یعنی عمیق. و شکاف و رخنه و دره را هم گفته‌اند و زاو افتادن، یعنی شکاف پیدا کردن و رخنه یافتن...»

زاب در لغت تازی ظهور در جریان آب دارد: زاب الماء: ای جری و گفته‌اند که معنی زاب یعنی «زوآب» و از بهر تخفیف و او را انداخته‌اند... و در تمامی جاها که مشتقات این واژه را به کار گرفته‌اند حوزه جغرافیایی مسمی به بیانگر وجود و فور آب است، چه دریا، چه رود و چه دره‌ای تنگ و عمیق بر سفره آبهای تحت‌الارضی و چه جلگه‌ای پر آب واقع در میانه دو کوه و جلگه زاوه چنین وضعی دارد... پس می‌توان گفت که «زاوه» یعنی آب خیز یا جلگه‌ای بر آب نهاده و پر آب با بستری یادگار سفر آب. خسروی، ۲۲ - ۲۵.

پیشوای حیدریان از صحاری ترکستان گذرش به زاوه افتاد تا هنگامی که زمزمه انتساب شهر به وی بلند شد بیش از دویست و پنجاه سال طول کشید... به هر حال ما تنها از نیمه‌های قرن ۹ ه و اوایل قرن دهم به بعد است که جسته گریخته در کتب تاریخی به نام تربت بر می‌خوریم. دلیل اینکه ما می‌گوییم، زاوه را تقریباً از اواسط قرن نهم و آغاز قرن دهم به بعد تربت حیدریه خوانده‌اند این است که تا اواخر سده هشتم، ابداً نامی از تربت در هیچ جا وجود ندارد چرا که اگر کسی زاوه را تربت حیدری می‌نامید، باید «فصیحی خوافی» وقایع نگار دست کم زودتر از دیگران و یا تا آخرین سالهای عمر خود، از این شهرت جدید باخبر می‌گردید.

اما به تحقیق اطلاع داریم که در کل تاریخ سه جلدی مجمل‌التواریخ که غالباً به وقایع حوزه خواف و زاوه اشاره دارد حتی در یک مورد هم به تربت حیدری اشاره‌ای ندارد و این مورخ، سالنامه خود را تا مرگ خود یعنی سال ۸۴۵ ه دنبال کرده است... و حتی مورخ شهیر این روزگاران حافظ ابرو در تاریخ‌های مفصل و جغرافیای معروف خویش در هیچ‌جا برای زاوه به نام دیگری اشاره نکرده است... از این تاریخ به بعد هم می‌بینیم کسانی مانند عبدالرزاق سمرقندی صاحب مطلع‌السعدین که تاریخ را تا اواسط نیمه دوم قرن نهم پی گرفته است و معین‌الدین اسفزاری صاحب روضات الجنات که کتاب خود را در سال ۸۹۷ ه تألیف کرده است هنوز با نام تربت حیدریه آشنایی ندارند... و در کتابهای معاصر همین روضات الجنات یکباره نام تربت به تنهایی و بدون اضافه به زواه آشکار می‌شود. ما نام تربت را به قلم امیر علیشیر نوائی در ترجمه احوال شیخ کمال تربتی، میر محمود تربتی، ملا علی فیضی و مانی تربتی است که می‌بینیم<sup>۱</sup> و اگر بنا را بر این بگیریم که وقتی مؤلف مجالس النفایس در سال ۸۹۵ از شیخ کمال یاد می‌کند، اشتها روی به تربتی خلق الساعه نبوده است می‌توانیم دست بالا برای تدارک این شهرت به ده - بیست سال جلوترش برگردیم و نه بیشتر، یعنی زمزمه علم شدن تربت به جای زاوه حداکثر مربوط می‌شود به ربع آخرین قرن نهم و سال‌های ۸۷۵ ه به بعد. تازه تا چند سال بعد از این تاریخ برای اینکه کسی تربت را بشناسد از این شهر به عنوان «تربت زاوه» یاد می‌شده است.

۱- مجالس النفایس، ۳۲ - ۹۷ - ۱۴۵ - ۱۶۷.

خواندمیر از تربت چنین یاد می‌کند: «قطب‌الدین حیدرزاه که جماعت حیدریان به وی منسوب‌اند در قصبه تربت که از محله‌های ولایت زاوه است مدفون گشت»<sup>۱</sup>.

اما به هر طریق و هرچند به تدریج، با طلوع صوفیان صفوی یعنی حدود سیصد سال پس از مرگ قطب‌الدین حیدر، تربت حیدریه به عنوان یک سرفصل جغرافیایی در کتب تاریخ و گزارش‌های جغرافیایی رخ می‌نماید و بلا منازع و قانونی به جای زاوه قرار می‌گیرد.<sup>۲</sup>

شرح حال: قطب‌الدین حیدر (gotbo'd.din heydar) یا قطب‌الدین حیدر زاوه (e-zave)، (۵۰۸-۶۱۸ ه.ق) صوفی معروف ایرانی، مؤسس فرقه حیدریه از قلندران صوفیه (— قلندریه)، و از ترکمانان خراسان بوده است. پیروان او، حیدریه، جماعتی از قلندارند که موی صورت خود را به آتش می‌ساخته‌اند و حلقه‌های آهنی و زنجیر و تبر و دبوس<sup>۳</sup> از خویش می‌آویخته‌اند و این کار، شعار ایشان بوده است. حتی آلات تناسلی خود را آهن می‌گرفته‌اند تا از اعمال شهوی جلوگیری کنند. قطب‌الدین حیدر شاخه آهن تافته و سرخ شده را حلقه می‌کرده و بر گردن خویش می‌آویخته است و طوقی که حیدریان در گردن می‌اندازند به همین مناسبت است. شاه سنجان (— رکن‌الدین محمود، م. ۵۹۷ ه.)، در حق وی این رباعی را انشاء کرده است:

رندی دیدم نشسته بر خشک زمین      نه کفر و نه اسلام و نه دنیا و نه دین  
نه حق، نه حقیقت نه طریقت نه یقین      اندر دو جهان که را بود زهره این  
قطب‌الدین حیدر در تابستان به آتش در می‌آمده و زمستان را در میان برف می‌نشسته و از شاخه‌هایی بر درختان بالا رفته که صعود طیور بر آن شاخه‌ها مشکل بوده است. شیخ حیدر با این آثار غریبه و امور عجیبه، مریدانی فراهم آورده است و مریدانش از مرشد و مراد خود هم پا فراتر نهاده و کار را به جاهای باریک‌تری کشانده بودند. ابن بطوطه جهانگرد معروف که بیش از صد سال پس از وفات قطب‌الدین حیدر به این ناحیه سفر کرده، در باب مشاهدات خود پیرامون طایفه حیدریه چنین می‌نویسد:

۱- خواندمیر، ۳۳۲/۲.

۲- خسروی، ۴۱-۴۵.

۳- گرز آهنی، چوبدستی ستر که سر آن کلفت و گره‌دار باشد.



«... از مشهد به سرخس رفتیم که شیخ لقمان سرخسی از مردمان آن شهر بوده است و از آنجا به شهر زاوه که شهر قطب‌الدین حیدر باشد مسافرت کردیم. طایفه حیدریه که از شعب صوفیه می‌باشند به این شیخ حیدر منتسبند و آنان حلقه‌های آهنی بر دست و گردن و گوش خود و حتی بر آلت تناسلی خود نیز از این حلقه‌ها بند می‌کنند به طوری که نزدیکی کردن با زنان از بهر آنان میسر نتواند بود.» ابن بطوطه وقتی که در افغانپور در شهرهای هند، اقامت داشته با طایفه دیگری از حیدریان برخورد می‌کند. بیان ماجرا از زبان خود او چنین است:

«... در این اثنا گروهی از دراویش که طوق‌های آهنی بر دست و گردن خود افکنده بودند آنجا آمدند. شیخ آنان مردی بود سیاه و قیرگون و آنان پیرو طریقه حیدریه بودند. این گروه شب را در پیش ما به سر بردند. شیخ آنان از من تقاضا کرد که قدری هیزم در اختیار آنان گذاشته شود تا هنگام رقص برافروزند. من این کار را برای آنان انجام دادم... دراویش پس از نماز خواندن، آتش افروختند و همه آنان هیزم‌ها را به توده‌ای آتش مبدل کردند و در میان غلط می‌زدند... و شیخ روپوشی پیراهنی از من خواست و من پیراهن بسیار نازک به او دادم که وی پوشید و در میان آتش غلط خورد و آنگاه با آستین‌های خود، آتش را بر هم می‌زد، چندانکه خاموش گردید و آن پیراهن را صحیح و سالم به خود من پس داد و مرا در شگفتی فرو گذاشت.»

در سده‌های بعد از مرگ قطب‌الدین حیدر، بعضی از بازماندگان و احفاد او از امیران و وزیران خراسان بوده‌اند. بعضی میان او و قطب‌الدین حیدر تونی اشتباه کرده‌اند و مزار او را در شهر تبریز نوشته‌اند. سال وفات او را ۶۲۸ و ۶۱۳ نیز نوشته‌اند. مقبره وی موسوم به تربت حیدریه از بناهای عهد تیموری است و مسجد مجاور آن را شاه صفی صفوی ساخته است.<sup>۱</sup>

۱- مصاحب، ذیل قطب‌الدین حیدر؛ خسروی، ۳۸ و ۴۲؛ برای آگاهی بیشتر به احوال قطب‌الدین حیدر رجوع کنید به: تاریخ تصوف، دکتر غنی، ۴۰۳/۲؛ حبیب‌السیر، ۳۳۲/۲؛ ابن بطوطه، ۴۴۱/۲؛ تاریخ نظم و نشر ایران، ۸۱۸/۲؛ هفت اقلیم، ۱۸۸/۲؛ تذکرة الشعرا دولتشاه سمرقندی، ۲۱۲؛ روضات الجنات، ۲۲۹/۲؛ تاریخ گزیده، ۶۷۴؛ ریاض السیاحه، ۲۲۵؛ طریق الحقایق، ۶۴۲.

## تفت\*

شهر تفت واقع در ۵۴° و ۱۳' طول شرقی و ۳۱° و ۴۴' عرض شمالی در ۲۵ کیلومتری جنوب غربی یزد (مرکز استان یزد) با آب و هوای گرم صحرایی و حدود ۱۴۲۷۰ نفر جمعیت.

مهمترین آثار تاریخی تفت عبارت است از: مسجد شاه ولی - کوه مرتضی علی - قلعه پهلوان بادی - قلعه گرمسیر و آب انبار برالسویر.

## وجه تسمیه:

«تَفْتُ» در لغت به معانی زیر آمده است:

الف: به فتح اول بر وزن هَفْتُ، به معنی گرم، گرمی و حرارت باشد - در اوستا tafta (گرم شده).

و ماضی تفتن هم هست یعنی گرم گردانید.

ب: به دست آهن تفته کردن خمیر به از دست برسینه پیش امیر «سعدی»

ب: به معنی تعجیل و شتاب هم آمده است. و اسم مفعول «تفته» از: تفتن

و به معنی تند و تیز:

بعد از آن برداشت هیزم زودرفت سوی شهر از پیش من او تیزوتفت

«مولوی»

و گرم رفتن، گرم آمدن و گرم گفتن را نیز گفته‌اند.

ج: و به معنی خرام و خرامان هم هست.

د: و قهر، غضب و گرم شدن از خشم و قهر را نیز گویند.

ه: و گیاهی است دوایی که خوردن بیخ آن مانند تاتوله جنون آورد و آن را شوکران نیز

خوانند و صاحب اختیارات بدیعی آورده که چون سه مثقال از آن بخورند عقل به کلی

زایل گردد و به تازی «لفاح» گویند.

و: سبیدی که برای نهادن گل و میوه سازند و سبیدی است مدور و کم عمق که از ترکه تر با برگ کنند و میوه در آن نهاده و سر آن نیز بر ترکه برگ دار بافند و محکم کنند.  
ز: مجازاً به معنی مقلس نیز آمده<sup>۱</sup>.

وجه تسمیه این شهر بنابر معنای اول می تواند مورد تصدیق باشد از لحاظ اینکه این شهر در میان کویر واقع شده و طبعاً دارای گرمی و حرارت است.  
از سوی دیگر، شهر و ناحیه تفت، اگر هم صورت نامگذاری خود را از گیاه دارویی مذکور در قسمت (ه) گرفته باشد باز هم از جهت اینکه این گیاه در آن ناحیه می روید، بی ارتباط نیست.

و نیز به لحاظ اینکه این شهر با وسعت حدود ۲۰ کیلومتر مربع که بیشتر آن را باغهای میوه تشکیل می دهد و در دره ای طویل که از سه طرف به وسیله چاههای محصور شده قرار گرفته است، آب مورد نیاز کشاورزی و آشامیدنی منطقه، بیشتر از قنات (حدود ۱۲۰ عدد) و کمتر از چشمه و چاههای عمیق و نیمه عمیق تأمین می شود و حاصلخیزی خاک و آب و هوای خوب را باید از جنبه دفاعی و موقعیت طبیعی آن دانست. لذا معنای دیگر تفت که سبد، به مفهوم مطلق و سبد میوه به مفهوم خاص است برازنده این شهر است. با توجه به اینکه مفهوم سبد میوه از اسامی محلات تفت چون: باغ گلابدان - باغ خندان - باغ موردان - باغ گلستان - باغ کوشک - حوض بلبل و راحت آباد است بهتر درک می شود.

۱- برهان قاطع؛ دهمخدا.

## تفرش \*

شهر تفرش واقع در ۵۰° و ۰۲' طول شرقی و ۳۴° و ۴۱' عرض شمالی در ۱۱۹ کیلومتری شمال شرقی اراک (مرکز استان مرکزی) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۱۱۴۹۷ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی آن عبارت است از: امامزاده زیدبن قاسم - کوهک تفرش - امامزاده احمد کوهی و برج شیشه - بقعه ابوالعلی مهدی - امامزاده محمد - مسجد جامع ششناو.

## وجه تسمیه:

نگارشهای مختلف نام «تفرش» در منابع قدیم و جدید:

Tabras	.....	۱ «طبرس»
Tabraš	.....	۲ «طَبْرَش»
Tabartu	.....	۳ «طبرتو»
Tabraš	.....	۴ «تبرش»
Tapraš	.....	۵ «تپرش»
Tafraš	.....	۶ «طفرش»
Tabras	.....	۷ «تبرس»
Tafreš	.....	۸ «تفرش»

\* - Tafreš.

۱- یعقوبی، البلدان، ۲۷۴.

۲- قمی، ۵۶؛ راوندی، ۳۰، ۳۹۵؛ جوینی، ۱۹۱/۲.

۳- تحریر تاریخ و صاف، ۱۰۶.

۴- نگارش نسخه‌های بدل تاریخ قم به نقل از مؤلف سیری کوتاه در تاریخ تفرش و آشتیان، ۱۳.

۵- همانجا.

۶- همانجا.

۷- صورت دیگر کلمه به زعم مؤلف تاریخ اراک، ۱۴۵.

۸- جوینی، ۱۹۱/۲؛ مستوفی، نزهةالقلوب، ۷۵ و ۷۶؛ رازی، ۴۸۸، ۴۹۰؛ اعتمادالسلطنه، ۷۵۵/۱ و

نگارش کنونی واژه.



شهر تفرش کنونی عبارت است از دو قصبه آباد و روستاهای متعلق به آنکه نام یکی «فم» و دیگری «طرخوران» است. تا قرن ۸ هـ در تألیفات هیچیک از مورخان و جغرافی نویسان، سخنی جامع درباره تفرش و آشتیان دیده نمی شود و در تألیفات سده هشتم به بعد، تا دوره قاجاریه نیز درباره تفرش فقط به اشارات مختصری برخورد می کنیم.

۱- «درباره وجه تسمیه تفرش بدین نام، مردم عامی معتقدند که تفرش در اصل، «گبرش» بوده و این توجیه شاید بدین سبب است که در سده های قبل و حتی صدر اسلام، گبرها یا زرتشتیان در این جلگه و نقاط مجاور آن از جمله فراهان و آشتیان، سکونت داشته اند.

۲- روایتی است از مقطعه بن مقفع که ضیعت های تفرش را طبرش بن همدان بنا کرده و به عمارت آن فرمان داده است<sup>۱</sup>.

۳- مولانا میر محمد صادق تفرشی در تاریخ منظوم خود، معتقد است که: «تفرش را آرش که در زمان منوچهر، یکی از پهلوانان نامی به شمار می آید و قصه تیر افکندن او در مصالحه منوچهر و افراسیاب، افسانه معروفی است بنیاد نهاده و به اسم خود موسوم نموده و به مرور ایام، آرش، تفرش شده است<sup>۲</sup>».

وجه تسمیه ای که مقرون به حقیقت است و از تجزیه لغوی «تفرش» نیز به دست می آید چنین است: «تف» در لغت به معنی گرم و گرما است و پسوند «رش» و صور دیگر آن همچون «لیس»، «لش»، «لیج»، «ریس»، «ریش»، «ریز» و «ریچ» به معنی ریختن، جریان، چشمه و رود است و روی هم رفته، «تفرش»، «تپرش»، «طبرش» و «تبرش» به معنی آبگرم است و چنانکه می دانیم هنوز هم در «تفرش» چشمه آبگرم وجود دارد. منسوب به «تَفْرِش» و «طَبْرِش» را «تَفْرِشی» و «طَبْرِسی» (به سکون باء و فتح یا کسر راء) گویند. زیرا اصل کلمه در منابع قدیم «طَبْرَس» به سکون باء است لذا اگر به فتح باء تلفظ و نگارش شود اشتباه است.

۱- قمی، ۷۸.

۲- سیفی قمی تفرشی، ۸۳، ۸۴.

### تکاب\*

شهر تکاب واقع در ۴۷° و ۰۷' طول شرقی و ۳۶° و ۰۸' عرض شمالی در ۳۳۰ کیلومتری جنوب شرقی اورمیه (مرکز استان آذربایجان غربی) با آب و هوای سرد و معتدل و حدود ۳۸۵۱۰ نفر جمعیت.

این شهر و حوالی آن دارای دهها آثار تاریخی قبل و بعد از اسلام است مانند تخت سلیمان که در ۴۵ کیلومتری شمال شرقی تکاب واقع شده و مرکز آتشکده بزرگ ساسانی به نام «آذرگشسپ»، یکی از سه آتشکده بزرگ و معروف ساسانیان است که به صورت تپه‌ای است با ۲۰ متر ارتفاع از سطح زمین و قاعده شبیه بیضی که دارای آبهای معدنی نیز می‌باشد. هنوز خرابه‌های متعددی در روی این تپه که مربوط به قبل و بعد از اسلام هستند باقی مانده است.

غار باستانی کرفشو در جنوب غربی تکاب و دژ ساروقورغان و دهها آثار دیگر در این منطقه به چشم می‌خورد

### وجه تسمیه:

تکاب، که گاه مردم محل، آن را با لهجه محلی «تکاو» می‌خوانند، در لغت‌نامه‌ها به معانی ذیل آمده است:

«تکاب: زمین آبکند را گویند و وسط حقیقی دو کوه را نیز گفته‌اند که دره باشد و زمینی را نیز گویند که از دره و غیر دره که در آن، بعضی جاها آب فرورود و از جای دیگر بر آید و بعضی جا خشک باشد و در بعضی جا ایستاده و بعضی جا روان باشد و بعضی جاهای آن سبز و مرغزار بود<sup>۱</sup>. ... و بنا بر قیاس از لغت «تک» که به معنی بن حوض یا آب‌گیر مذکور شد، «تکاب»، بن آب خواهد بود و شعر امیر خسرو دهلوی مؤید این معنی است:

\* - Takāb.

۱- برهان قاطع؛ ناظم‌الاطباء.

تکابی بُد پر آب و سبزه در وی  
و همچنین حکیم ابوالفرج رونی گوید:  
آمد آن مهر ماه سرو سخن  
زیر او در سؤال با من تیز  
عرصه‌های بنات نعل تنم  
نه مرا با تکاب او پایاب  
و نیز انوری در این باره گوید:

چو ابر چتر توسیل ظفر برانگیزد      از او کمینه تکابی فرات و جیحون باد  
رشیدی به معنی جنگ و خصومت نیز استنباط کرده است.

با توجه به موقعیت طبیعی و جغرافیایی شهر تکاب که در روزگاران گذشته همانند شاهراهی عمده میان بلاد جبال از یک سو و آذربایجان، آران، ارمنستان و آسیای صغیر از سوی دیگر قرار داشته و همچنین از نظر طبیعی محل وجود چشمه‌ها، قنوات و شعبات رود ساروق می‌باشد؛ معانی لغوی‌ای که متناسب با آب و موقعیت‌های مختلف آن است و در بالا ذکر شد، در مورد آن مقبول جلوه می‌کند.

افراد محلی در وجه تسمیه آن می‌گویند که چون فقط رود ساروق در این شهر جریان دارد، لذا به این شهر، «تک»، «آب» می‌گویند.

از سوی دیگر نام اولیه این شهر «تیکان تپه» بوده، و فرهنگستان ایران در ۱۹ مهرماه ۱۳۱۶ هـ ش آن را به تکاب تبدیل کرد. کتاب جغرافیای کامل ایران در معنای تیکان تپه یا پیکان تپه، وجود خارهای اطراف شهر را ملاک معنا قرار می‌دهد که در هیچیک از فرهنگهای لغت این معنا نیامده است.

### تویسرکان\*

شهر تویسرکان واقع در ۴۸° و ۲۷° طول شرقی و ۳۴° و ۳۳° عرض شمالی، در ۹۸ کیلومتری جنوب همدان (مرکز استان همدان) با آب و هوای سرد و کوهستانی و حدود ۳۲۷۲۵ نفر جمعیت.

مهمترین آثار باستانی شهر تویسرکان عبارت است از: تپه‌های باستانی مانند، باباکمال، رودلاور، شهرستانه، منجان و چند تپه دیگر - گنبد حیقوق نبی از آثار دوره سلجوقیان - بازار سرپوشیده از دوره قاجاریه - معبد حیقوق نبی - مسجد جمعه و مدرسه و حمام شاه عباس - مدرسه شیخ علیخان زنگنه از دوران صفویه و شبستان مسجد جامع از این دوران - بقعه ابوالحسن.

#### وجه تسمیه:

سالخوردگان تویسرکان معتقدند که رودآور یا رودلاور ولایتی بوده که قصبات مهم آن، مشکان، توی و سرکان بوده است. در زبان لری که گویش غالب مردم این منطقه است، «سرکان» به معنای مکانی است که بزرگان و مهتران و خانات در آن ساکن هستند؛ زیرا «سِر» در زبان لری و فارسی همین معنا را دارد و «توی» نیز همان معنای، تو، داخل و میان خودمانی را می‌دهد و سبب تسمیه این قصبه به «توی» آن بوده که میان و توی مشکان و سرکان قرار داشته و در سالی از سالها، مشکان بر اثر یک زلزله ویران‌گر به کلی محو شده و بازمانده افراد به دو قصبه دیگر مهاجرت می‌کنند و به مرور زمان، «توی» و «سرکان» بر اثر گسترش زیاد به یکدیگر متصل شده و شهر نوین «تویسرکان» را به وجود می‌آورند.



## تهران\*

شهر تهران، مرکز جمهوری اسلامی ایران واقع در ۵۱° و ۲۳' طول شرقی و ۳۵° و ۴۱' عرض شمالی با آب و هوای گرم و خشک و حدود ۶,۴۷۵,۵۲۷ نفر جمعیت. مهمترین آثار تاریخی تهران عبارت است از: شمس‌العماره - کاخ گلستان - مسجد امام خمینی - امامزاده سید اسماعیل - امامزاده یحیی - امامزاده زید - بقعه سید نصرالدین - بازار تهران - مسجد و مدرسه عالی شهید مطهری (سپهسالار) - سر در باغ ملی - تخت مرمر و ...

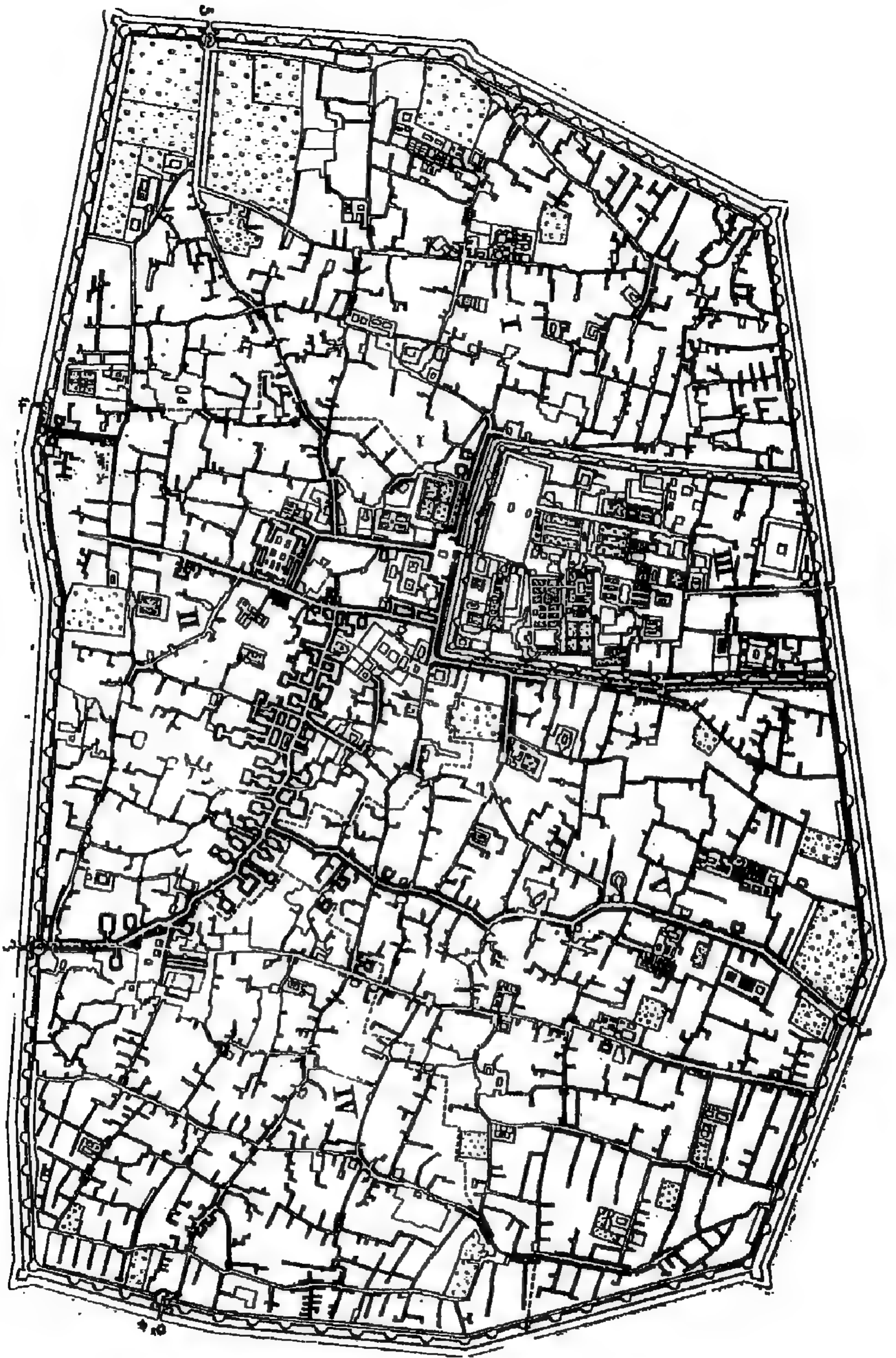
### وجه تسمیه:

تهران، در روزگار پیشین دهی کوچک از شهرستان قصران ری بوده و در ردیف دهها آبادیهای دیگر آن شهرستان قرار داشته است. نام تهران، نخستین بار در ترجمه احوال محمدبن حماد، ابوعبدالله حافظ طهرانی رازی درج شده<sup>۱</sup>. وی از رجال به نام قرن ۳ ه است که در مصر، شام و عراق حدیث می‌گفت. وفاتش به سال ۲۶۱ (یا ۲۷۱ هجری) در عسقلان شام اتفاق افتاد.

نام تهران جدا از بیان احوال محمدبن حماد طهرانی، در منابع مشهور دیگری دیده می‌شود، و قدیمی‌ترین آنها فارس‌نامه بلخی است که به نام سلطان محمدبن ملک‌شاه - سلجوقی در سال‌های ۵۰۰ تا ۵۱۰ ه تألیف شده است. در این کتاب آنجا که از بلوک «کوار» از کوره اردشیر خوره فارس سخن به میان است، انار آنجا در خوبی به انار تهران تشبیه شده و چنین ذکر گردیده است: «همه میوه‌های آنجا به غایت نیکوست، خاصه انار، کی مانند انار طهرانی است...» (فارس‌نامه ۱۷۵). از این پس، نام تهران در منابع

\* - Tehrān.

۱- از جمله منابعی که نام او به صورت نسبت «طهرانی» آمده و این مهم خود موجب شهرت و اعتبار دیه تهران ری به عهد پیشین است عبارتند از: تاریخ بغداد - الانساب - المشترك اثر یاقوت - المنتظم - التدوین - معجم البلدان - تذکره الحفاظ - میزان الاعتدال - العبر - لسان‌المیزان - شذرات الذهب.



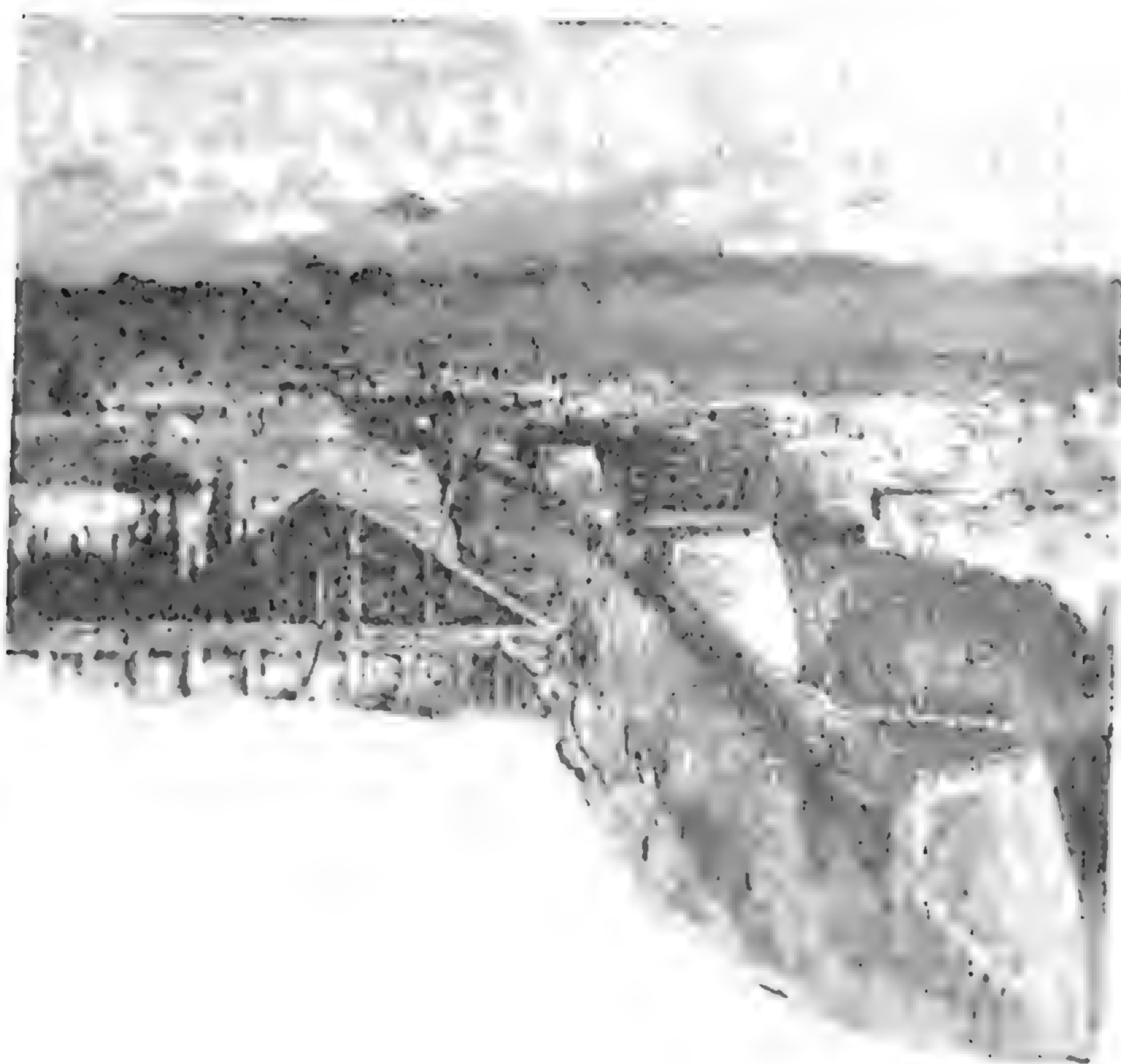
- 1- دروازه شمیران
- 2- دروازه دولاب
- 3- دروازه شاه عبدالعظیم
- 4- دروازه محمدیه
- 5- دروازه قزوین

- I- محله سنگلج
- II- محله بازار
- III- ارگ سلطنتی
- IV- چال میدان
- V- عود لاجان

نقشه تهران که در سال ۱۲۷۴ ه. ق توسط مازور آکوست کریشی تریشی تهیه شده است. اندازه ۲۰۷۰۰



دورنمای تهران از سمت مغرب در حدود سال ۱۲۵۷ ه. ق



منظره قسمتی از تهران و حصار و برجهای شرقی ارگ در عهد سلطنت ناصرالدین شاه قاجار  
(اقتباس از کتاب «ارگ سلطنتی تهران»، یحیی ذکاء)



مشهور، در ذکر اخبار مربوط به پهنه ری فراوان به چشم می خورد، همچون الانساب سمعانی و عجایب نامه که جهت طغرل بن ارسلان سلجوقی فراهم آمده است، سلجوقنامه ظهیرالدین نیشابوری متوفی به سال ۵۸۲ هـ، راحة الصدور از مؤلفات سال ۵۹۹ هـ، تاریخ طبرستان ابن اسفندیار، تاریخ رویان آملی، معجم البلدان یاقوت، آثارالبلاد زکریای قزوینی، نزهة القلوب، ظفرنامه تیموری، سفرنامه کلاویخواسپانیایی، تاریخ طبرستان مرعشی، هفت اقلیم امین احمد رازی، زینت المجالس اصفهانی، ریاض السیاحه شیروانی، روضة الصفا ناصر، مرآت البلدان، و جز اینها<sup>۱</sup>.

اعتبار و عظمت تهران گرچه از آن زمان که ری باستان رو به خرابی نهاد، یعنی از قرن هفتم<sup>۲</sup> به بعد شروع گردید، و جمعیت آنجا اکثراً به تهران آمدند و مقیم شدند و این آبادی دیگر از صورت دهی کوچک بیرون آمد، لکن ذکر و شهرت واقعی آن از زمان پادشاهی شاه تهماسب صفوی آغاز می گردد<sup>۳</sup>.

چنانکه با استناد به پاره ای از منابع همچون حبیب السیر، عالم آرای عباسی و اظهارسام میرزا فرزند شاه اسماعیل در تحفه سامی که نسب صفویان را به حضرت حمزه بن موسی الکاظم می رسانند، اهتمام شاه تهماسب به تعمیر بقاع متبرکه بخصوص حضرت حمزه و حضرت عبدالعظیم و مصروف داشتن نفایس اموال و شرایف املاک جلال خود را به این بقاع متبرکه (فرمان شاه تهماسب - آستانه ری - ص ۸۵) یکی از علل و اسبابی است که شاه تهماسب را به سوی ری و پهنه تهران کشاند. و به نقل منابع، شاه تهماسب به سال ۹۴۳ به ری و به سال ۹۴۴ به تهران می آید و چون تهران را پسند می آید به سال ۹۶۱ فرمان می دهد تا باروئی به گرد آن احداث کنند.

اهمیت بیشتر و اعتبار روزافزون تهران از زمان آغامحمدخان قاجار آغاز می گردد. وی چون تهران را بگشود و بر شاهزادگان زند، ظفریافت در روز یکشنبه یازدهم جمادی الاولی، برابر با نوروز سال ۱۲۰۰ هـ ق در تهران به تخت سلطنت نشست و به

۱- کریمان، تهران در گذشته و حال، ۸- ۱۲- ۱۵- ۱۶.

۲- از زمان هجوم فرهنگ برانداز مغول به ایران.

۳- کریمان، ری باستان، ج ۲.



نامش خطبه خواندند و سکه زدند. قاسم خان دولو با صد تن تفنگ چی به دژیانی قلعه تهران مأمور شد.

آغامحمدخان تهران را به سبب نزدیکی به استرآباد و مازندران جایگاه ایل خود به پایتختی برگزید و در آبادی آن کوشید و از آن پس این شهر را دارالخلافة و پایتخت ایران خواندند.

از «طهران» تا «تهران»:

از سده‌های پیشین نویسندگان جانب یکی از دو وجه را گرفته‌اند. کسانی که تهران را با تاء منقوط، ضبط کرده و آن را درست می‌دانند، با ذکر آثار آنان عبارتند از:

آثار البلاد اثر زکریا بن محمود قزوینی (قرن ۷ هـ) - نزهة القلوب حمدالله مستوفی (قرن ۸ هـ) - هفت اقلیم رازی (قرن ۱۰ هـ) - مرآت البلدان صنیع الدوله (قرن ۱۳ هـ) - ضبط تهران با طاء مؤلف: فارس نامه ابن بلخی (قرن ۵ و ۶ هـ) - الانساب سمعانی (قرن ۶ هـ) - راحة الصدور سلیمان راوندی (قرن ۵ هـ) - تاریخ طبرستان ابن اسفندیار (قرن ۷ هـ) - جامع التواریخ رشیدی (قرن ۷ هـ) - زینت المجالس مجدالدین اصفهانی (قرن ۱۱ هـ) - ریاض السیاحة شیروانی (قرن ۱۳ هـ).

تهران کلمه‌ای پارسی است و در فارسی طاء الفدار نیست مگر کلمه‌هایی که عربها آن را معرب نموده‌اند. لذا در زبان فارسی، تهران را باید با تاء منقوط و در زبان عربی، عربها مجازند تهران را با طاء به گونه طهران بنویسند، هرچند که عربها این امر را به صورت یک قاعده کلی درنیاورده‌اند چنانکه تفلیس و تبریز و استرآباد و مانند اینها را به حال خود گذارده و از سوی دیگر طهران و اصطخر و طوس را به صورت طاء مؤلف نگاشته‌اند در حالیکه تاء دو نقطه در زبان خود دارند و نیازی به تبدیل آن به طاء نبوده و اگر بنابر تعریب نامهای پارسی بوده برای چه تفلیس و تبریز و مانند آنها را معرب نکرده‌اند؟

دیگر اینکه می‌توان باور کرد که در چگونگی تلفظ بسیاری از حروف پارسی از زمانهای باستان تا به امروز تفاوت و تغییر روی داده، ولی این مطلب که حرف «تاء» در زمانهای باستان دوگونه صدا داشت و به عنوان مثال حرف اول «توس» با حرف نخستین

«تبریز» دوگونه تلفظ می شده بی دلیل است.

همچنین در القبای اوستایی که در زمان ساسانیان اختراع یافته و وسیع ترین القباست که صداها را با اندکی تفاوتی از هم جدا می سازد ما فرقی میان این دو شکل «تاء» نمی بینیم.

و از سوی دیگر عربها نه تنها در کلمات پارسی تصرفاتی از روی عدم دقت و نکته سنجی کرده اند چنانکه شاهپور را سابور و کرمانشاهان را قرمیسین کرده اند اما در همان حالات مشابه، سرداب را به حال خود گذارده و تبدیل به سرداب ننموده اند و همچنین کلمات لاتینی می توان یافت که در همه آنها طاء عربی را به کار برده اند مانند افلاطون، ارسطو، سقراط و قسطنطین و مانند اینها، آیا می توان گفت که حرف T در لاتین و یونانی فقط صدای شبیه به طاء عربی داشته است و بس؟ و در نهایت اینکه در نوشته های کنونی، تلفظ امروزی مناط اعتبار است و اگر چنین نبود باید بسیاری از کلمات را نیز به شیوه قدیم خود نوشت و مثلاً به جای دال، ذال بنویسیم و علی آباد را علی آباذ بنویسیم. در حالیکه حتی یاقوت در معجم البلدان، پس از آنکه نام این شهر را «طهران» ضبط نموده تصریح کرده که خود بومیان، آن را «تهران» تلفظ می نمایند. و با ذکر این دلایل، آشکار می شود که در کتابت، بایستی، «تهران» نوشت نه «طهران»<sup>۱</sup>.

نخستین وجه تسمیه در زمینه تهران را از عبارات یاقوت در معجم البلدان می توان اخذ کرد و آن اینکه:

«از مردی اهل ری که محل وثوق و اعتماد بود شنیدم که طهران دیهی است بزرگ و بنای این دیه تمامی در زیرزمین واقع است و احدی را یسارای آن نیست که بدان دیه راه یابد، مگر آنکه اهالی آنجا اجازت ورود دهند.»

در این عبارت، یاقوت اشاره به زیرزمینی بودن تهران می کند و این مسئله عده ای را برانگیخت که تهران را تجزیه به دو کلمه «ته» به معنای زیر و «ران» [مقلوب دان] \* پوسند

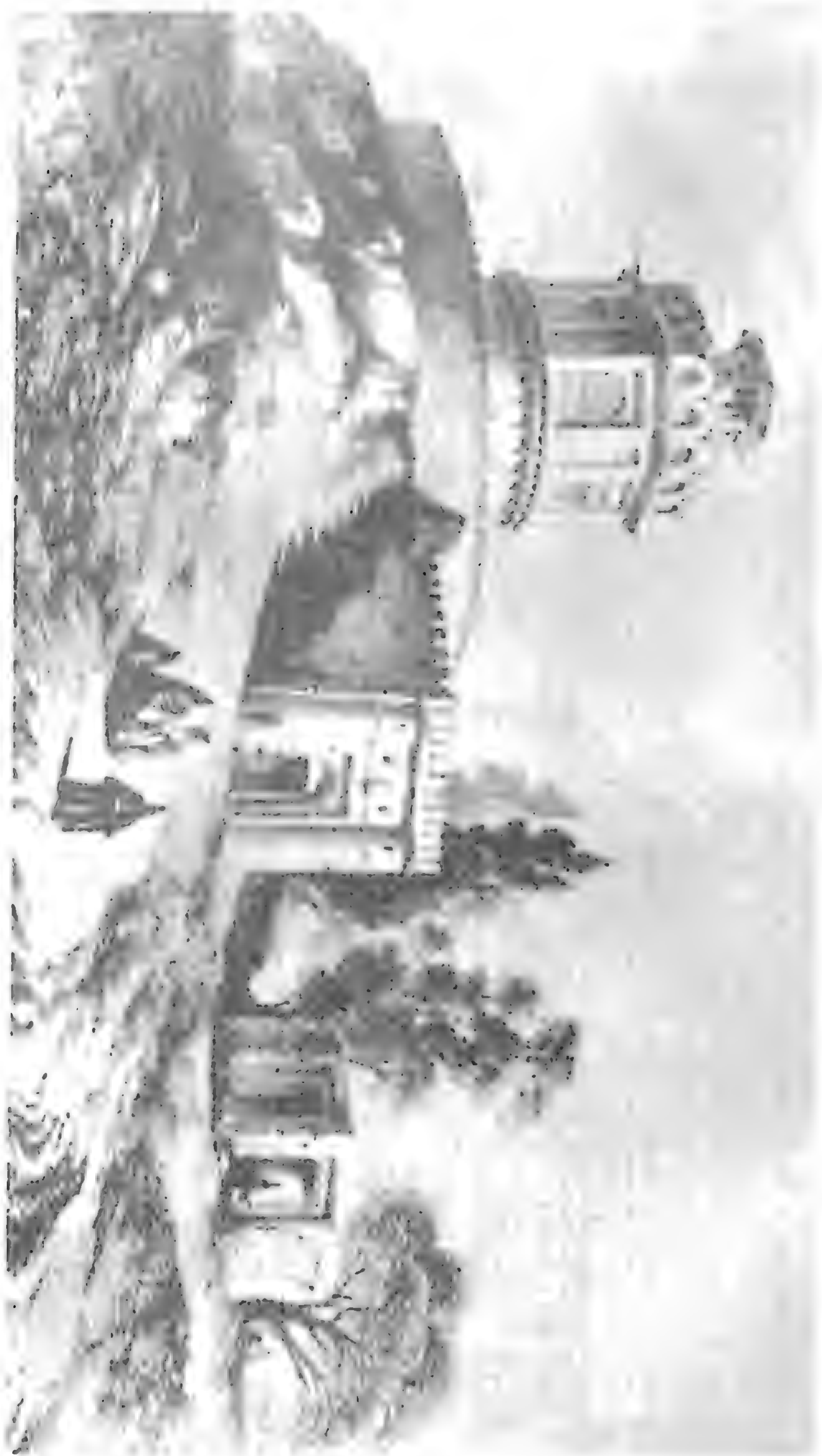
۱- تلخیص جوابیه کسروی به محمد قزوینی، کاروند، ۸۴ - ۸۵ - ۸۶ - ۸۷ - ۳۸۳.

مکان] دانسته و وجه نامگذاری تهران را مکان زیرزمینی قلمداد کنند.  
کسروی وجه تسمیه بدیعی را در مورد «تهران» و ناحیه شمالی آن «شمیران» به دست می‌دهد و آن اینکه:

«هریک از «شمیران» و «تهران» از دو بخش تشکیل شده: یکی «شمی» یا «ته» و دیگری «ران» واژه «ران» در آخر بسیاری از مکانها آمده همچون: تابران توس و شابران و ... و به معنی «جا و مکان» می‌باشد و اگرچه در فارسی امروزی «ران» به این معنا نیست اما در تبدیل حروف به یکدیگر ما تبدیل «د» به «ر» را فراوان داریم و «ران» را می‌توان، دگرگون شده «دان» که پسوند مکان است دانست و دیگر آنکه در زبان ارمنی، «ران» یا «آران» به همان معنی «دان» فارسی است. «شمی» یا «سمی» به معنی سرد یا سردی، و «که» یا «گه» یا «جه» یا «ته» یا «تا» به معنی گرم یا گرمی بوده و «شمیران» به معنی جای سرد و «کهران» یا «تهران» به معنی جای گرم است. دلیل مهمی که ما در این مورد داریم وجود جاهای سرد با نگارشهای مختلف، همچون: شمیران تهران، شمیران تارم، سمیران اسدآباد، سمیرم اصفهان، شمیرم ساوه، شمیلاں توس و ... و وجود جای‌های گرم با نگارشهای متفاوت است همچون: کهران خلخال و زنجان، گهرام تبریز، جهرم فارس، تارم قزوین و فارس، تهران پایتخت و ...

و ما خوب می‌دانیم که در نامگذاری مکانها، معنایی خاص را در نظر می‌گرفته‌اند و یکی از آن معانی، سردی مکان یا گرمی آن بوده است. دو واژه «شمی» و «که» از زبان خود ایرانیان ولی در یک زمان بسیار باستانی گرفته شده و یادگار زمانهایی است که تیره‌های آریایی تازه به این سرزمین آمده بودند...

واژه «که» نه تنها به معنی «گرم»، بلکه خود واژه «گرم» است، چرا که «گرم» در سانسکریت، «کهر» یا «کهار» بوده که با «که» جزیک «ر» جدایی ندارد و این «ر»، در زبانها از میان رفته یا برای آنکه سبک باشد انداخته



نمای بارو تخانه، بیرون شهر تهران به سال ۱۲۵۶ هـ. ف  
(اقتباس از کتاب «تهران در تصویر» به تصویب دکتر گاه و محمد حسن سمسار)





دروازه دولت قدیم (۵۷-۱۲۵۶ ه.ق.)  
افراس از کتابه تهران در تصویر «یحیی ذکاء و محمد حسن سمسار»

شده است. به ویژه در «کهران» که چون دو «ر» گرد می آمده، بهتر بوده که یکی را بیندازند. پس «که» و «گه» و «جه» و «ته» و «تا» به معنی گرم می باشد.<sup>۱</sup>

#### ۱- کسروی، ۲۷۳-۲۸۳.

در واژه «تابستان» و «زمستان» نیز هریک از دو بخش تشکیل شده: «تاب» و شاخه‌های دیگر آن همچون «تب» و «تف» و «تابش» که به معنی گرم است و «زم» یا «زمی» نیز به معنی سرد و «ستان» نیز ظرف و پسوند مکان است و حتی در زبان اوستایی که خود، شاخه‌ای از زبان باستانی ایران است، «زیما» به معنی زمستان است و نیز واژه «زمین» که اکنون استعمال می‌کنیم، در زبان پهلوی، «زمیک» است که به معنی سرد یا یخ بسته یا پوشیده از برف. زیرا آریایی‌ها، نخست در سرزمین بسیار سرد و یخبندانی می‌زیسته‌اند که به گفته وندیداد (بخشی از اوستا)، ده ماه در آنجا زمستان بوده و زمین یخ می‌بسته و از چنان جایی بوده که کوچ کرده به اینجا آمده‌اند. از این رو ما گمان می‌کنیم که ایرانیان، این نام را به زمین در آن میهن نخست خود گذارده بودند. چون زمین در بیشتر زمان سرد و یخ بسته بوده، آن را با این نام خوانده‌اند. آنچه این نظر را استوارتر می‌گرداند این است که در زبان روسی نیز زمین، «زیملیا» خوانده می‌شود که با واژه «زیما» که نام زمستان است از یک ریشه است. همین واژه «زیما» نیز با نگارشهای مختلف «هیما» در سانسکریت، «هیمس» hiems در لاتین، «خیمون» در یونانی و «جمیر» در ارمنی معنای برف و به تبع آن سرد را می‌دهد. کسروی، همانجا.



# فهرست اعلام

کتابنامه

فهرست تصاویر

فهرست اشخاص

فهرست نامهای مردمان

فهرست اعلام جغرافیایی

فهرست منابع و مآخذ





## کتابنامه

## - ۲ -

ایران باستان: ۱۴، ۱۶۳.

ایران‌شهر: ۴۷.

ایران نامک: ۱۲۶.

ایرانویج: ۲.

آتشکده: ۱۴۴، ۱۴۵.

آثار باستانی و تاریخی لرستان: ۱۴۷.

آثار البلاد و اخبار العباد: ۵۶، ۲۵۱.

آثار شهرهای خلیج فارس: ۲۰۶.

آثار عجم: ۱۰.

آریانایا: ۴.

أصف اللغات: ۱۲۵، ۲۵۱.

آمارگیری جاری جمعیت ۱۳۷۰ ش: شش، هفت.

## - ۱ -

احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم: یک، ۱۶۱، ۲۱۰.

۲۴۷.

احیاء الملوک: ۲۳۲.

اخبار الطوال: ۲۱۰.

اختیارات بدیعی: ۲۶۱.

ازجان و کهگیلویه: ۲۲۳.

الرسالة السمرقندية: ۲۵۴.

اروندروود «مقاله»: ۱۷.

اشتقاق: ۱۵۴.

اطلس راههای ایران: شش.

أعلام ایرانی: ۱۲۷.

انتخابات البهیة فیما يتعلق بتواریخ طبرستان وگیلان:

۱۲۵.

الانساب: ۲۶۸، ۲۷۱، ۲۷۲.

انس التائبین: ۲۵۴.

الاوامر العلائیه فی الامور العلائیه: ۳۷.

اوستا: ۵، ۸، ۳۵، ۶۸، ۱۰۳، ۱۰۸، ۱۵۹، ۲۳۰، ۲۶۱.

۲۷۷.

اوستا، نامه مینوی زرتشت: ۳۶.

## - ب -

بحر الانساب: ۳۴.

البدء والتاریخ: ۱۲۶.

بدایع الزمان فی تاریخ کرمان: ۱۶۱.

برهان قاطع: شش، ۲۲، ۵۶، ۷۳، ۸۲، ۸۳، ۸۶، ۹۰، ۹۷.

۱۰۵، ۱۲۲، ۱۳۰، ۱۶۰، ۱۶۳، ۱۹۹، ۲۰۲، ۲۲۹، ۲۳۰.

۲۶۱، ۲۶۵.

بستان السیاحه: ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۵۴، ۱۸۸، ۲۳۲.

البلدان: ۷۴، ۱۲۶، ۱۶۱، ۲۴۷، ۲۶۳.

بندرلنگه در ساحل خلیج فارس: ۲۰۹.

بندهشن: ۲۴۳.

بهار الحقیقه: ۲۵۴.

## - پ -

پلو تاریخ: ۲۴۱.

پیرامون بندرعباس «مقاله»: ۱۹۸.

## - ت -

تاج العروس: ۱۴۴.

تاریخ ابن خلکان: ۲۴۷.

تاریخ اراک: ۳۶، ۲۶۳.

تاریخ بروجرد: ۱۴۴، ۱۴۵.

تاریخ بغداد: ۲۶۸.

تاریخ بلعمی: ۱۱۸، ۱۱۹.

تاریخ بیهقی: ۱۱۹.

جغرافیای کامل ایران: شش، ۴۰، ۹۳، ۹۵، ۱۰۶، ۱۴۹، ۱۵۹، ۱۸۹، ۲۰۹، ۲۱۶، ۲۱۸، ۲۳۶، ۲۴۰، ۲۶۶.  
 جغرافیای کرمان: ۱۰۹.  
 جغرافیای نظامی: ۱۰۹.  
 جغرافیا و اسامی دهات کشور: ۱۰۶.  
 جبرون، گامبرون، بندرعباس «مقاله»: ۱۹۸.  
 جست و جو در اصل کلمه کرمانشاهان «مقاله»: ۲۲۸.  
 جمهرة اللغة: ۱۵۳.  
 جنگ نامه حضرت سید جلال الدین اشرف: ۳۴.  
 جهان نما: ۶۲، ۲۴۷.  
 جنگهای ایران: ۲۰.

### - ح -

حدود العالم: ۲۸، ۵۱، ۵۵، ۶۹، ۹۰، ۹۵، ۹۷، ۱۰۷، ۱۱۹، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۴۴، ۲۰۶، ۲۴۷.

### - خ -

الخراج: ۲۱۱.  
 خوزستان و کهگیلویه و ممسنی: ۲۲۳.

### - د -

دائرة المعارف اسلام: ۱۹۸، ۲۵۲.  
 دائرة المعارف الاسلامیه: ۱۱۳، ۱۱۴، ۲۳۰، ۲۳۲.  
 دائرة المعارف بزرگ اسلامی: ۱۷، ۱۹، ۳۶، ۳۹.  
 دائرة المعارف تشیع: ۱۲۱.  
 دائرة المعارف فارسی مصاحب: شش، ۱۳.  
 دانشنامه ایران و اسلام: ۲۸، ۳۷، ۳۹.  
 دررالتیجان فی تاریخ بنی اشکان: ۳.  
 دیوان امیرمعزی: ۱۴۵.  
 دیوان جام: ۲۵۴.  
 دیوان دین: ۶۷.

تاریخ پیامبران و شاهان: ۱۱۸.  
 تاریخ تصوف: ۲۶۰.  
 تاریخ جدید یزد: ۹۴.  
 تاریخ جهان آرا: ۱۴۵.  
 تاریخ جهانگشای جوینی: ۹۵، ۱۴۳.  
 تاریخ حبیب السیر: ۱۵۴، ۲۳۱، ۲۶۰، ۲۷۱.  
 تاریخ رویان: ۲۷۱.  
 تاریخ سیستان: ۹۰، ۱۱۹، ۱۳۳، ۲۳۲.  
 تاریخ طبرستان: ۴۲، ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۲۷۱، ۲۷۲.  
 تاریخ طبرستان و رویان و مازندران: ۴۲، ۱۲۶.  
 تاریخ طبری: ۱۲۶، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۴۷.  
 تاریخ عالم آرای عباسی: ۱۰۸، ۱۲۸، ۲۷۱.  
 تاریخ قم: ۳۶، ۵۲، ۲۱۷، ۲۶۳.  
 تاریخ کرمان: ۱۴۲.  
 تاریخ گزیده: ۲۲، ۳۷، ۱۴۴، ۲۶۰.  
 تاریخ گیتی گشا: ۱۲۸.  
 تاریخ ماد: ۵۱، ۵۲.  
 تاریخ نظم و نشر در ایران: ۲۶۰.  
 تاریخ و جغرافیای کردستان «سیرالاکراد»: ۲۳۷.  
 تاریخ و جغرافیای گناباد: ۱۳۴، ۲۳۰.  
 تاریخ و صاف: ۳۹.  
 تاریخ یعقوبی: ۱۱۹، ۲۴۷.  
 تحریر تاریخ و صاف: ۲۶۳.  
 تحفه سامی: ۲۷۱.  
 التدوین: ۲۶۸.  
 تذکرة الحفاظ: ۲۶۸.  
 تذکرة الشعراء: ۲۶۰.  
 تقویم البلدان: ۲۴۷، ۲۵۱.  
 تورات: ۹، ۲۱، ۱۰۴، ۱۲۴.  
 تهران در گذشته و حال: ۲۷۱.

### - ج -

جامع التواریخ: ۲۸، ۳۸، ۱۸۸، ۲۷۸.

- ر -

- راحة الصدور: ۲۷۱، ۲۷۲.  
 راهنمای شهرستانهای ایران: شش.  
 رحلة ابن بطوطه: یک.  
 روضات الجنات: ۱۰۴، ۲۵۸، ۲۶۰.  
 روضة الشهداء: ۲۳۱.  
 روضة الصفا: ۷۰، ۱۷۸، ۲۷۱.  
 روضة المذنبین: ۲۵۴.  
 ریاض السیاحه: ۱۰، ۲۰، ۲۲، ۲۶۰، ۲۷۱، ۲۷۲.  
 ری باستان: ۲۷۰.  
 ریگ ودا: ۷.

- ص -

- صریح المملک: ۳۲.  
 صورة الارض: ۱۱۹، ۱۶۱، ۲۱۰، ۲۴۷.

- ط -

- طرایق الحقایق: ۲۶۰.

- ظ -

- ظفرنامه: ۱۴۷، ۲۷۰.

- ع -

- عالم آرای نادری: ۱۲۸.  
 العبر: ۲۶۸.  
 عجایب العلوم: ۸۹.  
 عجایب نامه: ۲۷۱.  
 عصر اوستا: ۸، ۹.  
 عقد العلی: ۱۶۱.

- غ -

- غیاث اللغات: ۶۹.

- ف -

- فارسنامه ابن بلخی: ۴۸، ۱۱۹، ۱۵۴، ۲۱۰، ۲۶۸، ۲۷۲.  
 فارسنامه ناصری: ۳۹، ۵۶، ۲۲۰.  
 فتوح البلدان: ۲۱۰، ۲۴۷.  
 فتوح الروح: ۲۵۴.  
 فتوح القلوب: ۲۵۴.  
 فردوس مفقود: ۱۹۳.

- ز -

- زبان آذری: ۲۴۷.  
 زین الاخبار: ۱۱۹.  
 زینت المجالس: ۲۷۱، ۲۷۲.

- س -

- سادات متقدمة گیلان: ۳۴.  
 ساوه نامه: ۵۲.  
 سراج السائرین: ۲۵۴.  
 سرزمینهای خلافت شرقی: ۱۷۸.  
 السرالمکتوم: ۲۵۴.  
 سفرنامه ابن بطوطه: ۱۰۶، ۲۴۷، ۲۵۱.  
 سفرنامه ابودلف: ۷۰، ۱۱۹.  
 سفرنامه کلاویخو: ۲۷۱.  
 سفرنامه ناصر خسرو: یک.  
 سلجوقنامه: ۲۷۱.  
 سیرالملوک: ۱۱۹.  
 سیری کوتاه در تاریخ تفرش و آشتیان: ۲۶۳.

- ش -

- شاهنامه: ۴۴، ۱۹۹.



فرهنگ آبادیهای ایران: ۱۰۶.

فرهنگ آندراج: ۲۲، ۶۹، ۸۶، ۱۰۲، ۱۲۷.

فرهنگ انجمن آرا: ۹۰، ۱۲۷، ۱۴۵، ۱۴۶، ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۴۵.

فرهنگ جغرافیایی ایران: ۳۱، ۱۰۶، ۱۲۹.

فرهنگ جهانگیری: ۸۲، ۸۶، ۲۲۹.

فرهنگ رشیدی: ۲۲، ۸۳، ۲۲۹.

فرهنگ سروری: ۸۳.

فرهنگ فارسی به پهلوی: ۱۷.

فرهنگ مردوخ: ۲۴۷.

فرهنگ معین: ۱۸۰.

فرهنگ ناظم الاطباء: ۱۵۰.

فرهنگ نامه‌های اوستا: ۲۴.

فرهنگ نظام: ۲۴۴.

فرهنگ نفیسی: ۲۲، ۶۲.

## - ق -

قاموس الاعلام: ۹۶، ۱۱۳، ۱۴۴.

قاموس المحيط: ۵۹.

## - ک -

کارنامه اردشیر بابکان: ۱۰۸، ۱۶۲.

کاروند کسروی: ۲۷۳.

کتاب الاعتقادات: ۲۵۴.

کتاب التذکیرات: ۲۵۴.

کتاب الزهدیات: ۲۵۴.

کشف الاسرار و عده الابرار: ۲۳۱.

کلیات جغرافیای طبیعی و تاریخی: شش.

کنوزالحکمه: ۲۵۴.

کیانیان: ۴۴.

## - گ -

گاژاها: ۷.

گنج دانش: ۱۴۵.

## - ل -

اللیاب: ۱۰۲.

لسان المیزان: ۲۶۸.

لغتنامه دهخدا: شش، ۸۲، ۹۰، ۹۷، ۱۱۷، ۱۸۰.

## - م -

مجالس المؤمنین: ۱۲۵.

مجالس التفایس: ۲۵۸.

مجله آموزش و پرورش: ۱۴۵.

مجمع التواریخ: ۱۲۸.

مجمل التواریخ: ۸۹، ۱۱۸، ۱۴۵، ۱۵۴، ۲۵۸.

محاسن اصفهان: ۱۰۱.

مختصر البلدان: ۳۶، ۲۴۷.

مرآة البلدان: ۱۱۷، ۱۶۱، ۱۷۸، ۲۴۴، ۲۴۷، ۲۴۸.

۲۷۱، ۲۷۲.

مراصدا لاطلاع: ۱۳۳، ۱۴۴، ۲۴۷.

مزدیسنا: ۲۲۹.

مسالك و ممالك: ۱۲۵، ۱۴۴، ۱۴۵، ۱۶۱، ۲۰۵، ۲۰۶.

۲۱۰، ۲۴۷.

مساحت و مختصات جغرافیایی شهرهای کشور: شش.

مسافات راههای کشور: شش.

المشترک: ۲۶۸.

مطلع السعدين: ۲۵۸.

مطلع الشمس: ۱۳۵.

المعارف: ۱۲۶.

معجم البلدان: یک، ۲۹، ۴۳، ۶۱، ۱۲۱، ۱۲۲، ۱۳۳.

۱۴۲، ۱۴۴، ۱۵۳، ۱۶۱، ۲۰۶، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۳، ۲۳۵.

۲۶۸، ۲۷۱، ۲۷۳.

مفتاح النجاة: ۲۵۴.

مقامات شیخ الاسلام: ۲۵۴.

المنتظم: ۲۶۸.

منتهی الارب: ۱۰۲.

موازنه: ۶۴

### - ن -

ناسخ التواریخ: ۷۳، ۳۷.

نزهة القلوب: ۲۸، ۴۴، ۵۱، ۶۲، ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۶۱، ۱۷۸.

۲۰۵، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۱۰، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۳۲، ۲۴۸، ۲۶۳.

۲۷۱، ۲۷۲.

نظری به اردستان باستان «مقاله»: ۷۳، ۷۴، ۷۵.

نوشته‌های کسروی در زمینه زبان فارسی: ۱۴۶.

### - و -

وندیداد: ۸، ۲۷۸.

### - ه -

هفت اقلیم: ۲۶۰، ۲۷۱، ۲۷۲.

### - ی -

یتیمه الدهر: ۹۰.

یسنا: ۲، ۳۵، ۳۶، ۴۹.

یشت‌ها: ۳۶، ۲۳۱.

## فهرست تصاویر

- ۱- قبیله‌ای از مهاجران هند و اروپایی که در پی یافتن سرزمین‌ها و چراگاه‌های جدید مهاجرت می‌کنند ۵
- ۲- نقشه مهاجرت‌های بزرگ هند و آریایان ۶
- ۳- تقسیم بندی زمین از نظر پارسیان ۱۱
- ۴- شاهراه تاریخی «جاده ابریشم» از دریای چین تا دریای مدیترانه ۱۲
- ۵- نقشه خوزستان و نگارش «آبادان» به گونه «عبادان» (مسالک و ممالک اصطخری) ۱۵
- ۶- نقشه بحر فارس و نگارش «گناوه» به صورت «جناوه» (مسالک و ممالک اصطخری) ۱۶
- ۷- نقشه آرمینیه و آران و آذربایجان و نگارش «آذربایجان» به شکل «آذریجان» (مسالک و ممالک) ۲۵
- ۸- نگارش نام باستانی «دهخوارقان» (نزهة القلوب) ۲۹
- ۹- نام آمل و داستان نامگذاری افسانه‌ای آن (تاریخ طبرستان) ۴۵
- ۱۰- نقشه جبال و نگارش نام «آوج» به گونه «اوه» (صورة الارض) ۵۳
- ۱۱- صورت دیار جبال و نگارش نام «آوج» به گونه «آبه» (مسالک و ممالک اصطخری) ۵۴
- ۱۲- نقشه فارس و نگارش «ابركوه» به گونه «ابرقوه» (مسالک و ممالک اصطخری) ۵۷
- ۱۳- ذکر طایفه «آخاجریان» (الوامر العلائیه فی الامور العلائیه) ۵۸
- ۱۴- سکه‌های ضرب اردبیل ۷۱
- ۱۵- مقبره شاه صفی در اردبیل ۷۲
- ۱۶- نگارش نام «استهبان» به صورت «اصطهبانات» (نزهة القلوب) ۸۷
- ۱۷- حکاکی - داخل عمارت سر پوشیده در ناحیه باغهای سلطنتی در اصفهان، کار «کست» ۹۹

- ۱۰۰ - ۱۸ - حکاکی - تالار مرکزی هشت بهشت، کار «کست»
- ۱۱۵ - ۱۹ - نگارش نام «اورمیه» به شکل «ارمیه» (نزهة القلوب)
- ۱۷۱ - ۲۰ - ارگ بم
- ۱۹۵ - ۲۱ - بندرعباس به سال ۱۶۷۰ میلادی
- ۱۹۶ - ۲۲ - یکی از مدخلهای اصلی بقعه خضر در بندرعباس
- ۲۲۱ - ۲۳ - نقشه فارس و کرمان و محدوده جغرافیایی «ارجان» و «بهبهان»
- ۲۲۵ - ۲۴ - حکاکی - کاخ و باغی در ناحیه چهلستون واقع در اشرف (بهشهر) که اکنون ویران شده (مومس) ۲۲۵
- ۲۲۶ - ۲۵ - پذیرایی در اشرف
- ۲۳۳ - ۲۶ - نگارش نام «بیرجند» به گونه «برجند» (نزهة القلوب)
- ۲۴۹ - ۲۷ - سکه‌های ضرب تبریز
- ۲۵۰ - ۲۸ - نقاشی شاردن از تبریز در آوریل ۱۶۷۳ م.
- ۲۵۵ - ۲۹ - منظره عمومی مجموعه تاریخی «تربت» شیخ احمد «جام» ژنده پوش
- ۲۵۶ - ۳۰ - مزار و مسجد شیخ جام
- ۲۶۹ - ۳۱ - نقشه تهران که در سال ۱۲۷۴ ه. ق توسط ماژور آگوست کریشش اتریشی تهیه شده است. ۲۶۹
- ۲۷۰ - ۳۲ - دورنمای تهران از سمت مغرب در حدود سال ۱۲۵۷ ه. ق
- ۲۷۰ - ۳۳ - منظره قسمتی از تهران و حصار و برجهای شرقی ارگ در عهد سلطنت ناصرالدین شاه قاجار ۲۷۰
- ۲۷۵ - ۳۴ - نمای باروتخانه، بیرون شهر تهران به سال ۱۲۵۶ ه. ق
- ۲۷۶ - ۳۵ - دروازه دولت قدیم (۵۷ - ۱۲۵۶ ه. ق)



## فهرست اشخاص

### - ۲ -

- آتبین: ۱۹۹.  
آترویات: ۲۲، ۲۳.  
آترویاتوس: ۲۲، ۲۳.  
آذرباد: ۲۲.  
آذرباد بن ایران بن اسود بن سام بن نوح: ۲۱.  
آذربای: ۲۴.  
آذرباد بن بیوراسب بن اسود بن سام بن نوح: ۲۱.  
آرتاخشتر دوم: ۲۴۱.  
آرش: ۲۶۵.  
آریا پانتی: ۸.  
آریا جارا: ۸.  
آریوبارزانس: ۸.  
آریوماردوس: ۸.  
آسفوس: ۳.  
آسولیک: ۲۴۶.  
آشوریانی پال: ۱۲۳.  
آصف: ۱۰۴.  
آصف الممالک: ۱۹۷.  
آغا محمدخان قاجار: ۲۷۱.  
آقا سیدابراهیم: ۳۴.  
آقا سیدحسن: ۳۴.  
آمله: ۴۲، ۴۴.  
آملی: ۲۷۱.  
آندره آس: ۱۹.  
آنکیتل دوپرون: ۱۱۴.  
آیتی، عبدالحسین: ۷۸، ۷۹.
- ابراهیم بن احمد اهلمی: ۱۰۱.  
ابراهیم خلیل: ۱۰۱.  
ابریشمی: ۱۳۱.  
ابن اثیر: ۱۰۲.  
ابن اسفندیار: هفت، ۴۲، ۴۴.  
ابن الاعرابی: ۶۳.  
ابن بطوطه: یک، ۱۳، ۱۰۶، ۲۱۰، ۲۵۹، ۲۶۰.  
ابن بلخی: ۴۸، ۸۵، ۹۷، ۲۱۰، ۲۱۹.  
ابن بی بی: ۳۷، ۳۸.  
ابن حوقل: ۱۴، ۱۷، ۱۸، ۲۷، ۱۱۹، ۱۴۵، ۱۶۱، ۲۰۵، ۲۱۰، ۲۰۶.  
ابن حمزه: ۱۰۲.  
ابن خردادبه: ۲۰، ۲۷، ۷۴، ۱۱۳، ۱۱۹، ۱۴۵، ۲۴۷.  
ابن درید: ۹۷، ۱۰۲، ۱۵۳، ۱۵۴.  
ابن رسته: ۷۴، ۱۲۵.  
ابن فقیه: یک، ۲۱، ۳۶، ۱۲۵، ۲۱۹.  
ابن فتیبه: ۱۲۶.  
ابن ندیم: ۲۴۷.  
ابو سعد: ۷۰.  
ابوسعید حسن الجتایی القرمطی: ۲۰۶.  
ابوسعید خوارزمی: ۳۴.  
ابوعبدالله حافظ طهرانی رازی: ۲۶۸.  
ابوعبیدالکبری الاندلسی: ۹۷.  
ابوالعلاء معری: ۲۴۶.  
ابوعمر: ۶۴.  
ابوالفداء: ۹۱، ۱۱۳، ۱۲۵.  
ابوالفرج رونی: ۲۶۷.  
ابوالقاسم جیهانی: ۱۷.  
ابوالقاسم زجانی: ۶۳.  
ابوموسنی اشعری: ۱۲۱.

### - ۱ -

ابراهیم: ۱۰۹.

- ابو مهتری: ۲۱۴.  
 ابو الوفای یوزجانی: ۲۵۳.  
 ابی زکریای تبریزی: ۲۴۶.  
 احمد بن ابی الحسن ... الجبلی النامقی الجامی  
 الخراسانی: ۲۵۳.  
 احمد بن علی کاتب: ۹۴.  
 احمد عبدالعزیز ناطقی: ۲۳۰.  
 احمد محمد شاکر: ۱۵۴.  
 اذکایی: ۵۲.  
 اراتستنس (اراتش اونس: ۴، ۹۶، ۱۰۳.  
 ارتیاتوس: ۲۴۸.  
 ارد: ۷۰، ۱۴۶.  
 اردا: ۷۷.  
 اردبیل بن ارمینی... بن سالم بن نوح: ۷۰.  
 اردشیر: ۷۵، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۶۹.  
 ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۵، ۱۷۶، ۱۷۷، ۲۱۴، ۳۴۸.  
 اردشیر آرتاگزیرسیس: ۲۴۱.  
 اردشیر اول: ۷۶.  
 اردشیر بابکان: ۷۷، ۱۱۸، ۱۶۲.  
 اردشیر اول: ۷۶.  
 اردشیر درازدست: ۷۵، ۷۶، ۲۴۱.  
 اردشیر دوم: ۷۵.  
 اردلان: ۷۴.  
 اردوان: ۷۵، ۲۴۸.  
 ارسطو: ۲۷۳.  
 ارشک دوم: ۲۴۸.  
 استرابو: ۴، ۸۰، ۱۹، ۲۲، ۲۳، ۴۷، ۲۴۱.  
 اسد بن ذی السروالضمیری: ۸۹.  
 اسد بن عبدالله القسری: ۸۹.  
 اسدالدوله: ۸۹.  
 اسدالدوله: ۸۹.  
 اسعد بختیاری: ۱۳۹.  
 اسفندیار: ۷۵، ۹۱، ۱۷۶.  
 اسکندر: ۴، ۲۳، ۴۷، ۴۹، ۱۳۷، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۷۲.  
 اسماعیل بن ابراهیم الخلیل: ۲۵۳.  
 اشپیگل: ۸.  
 اشتاد: ۴۲، ۴۳.  
 اشک بن زل: ۹۴.  
 اشک پنجم: ۴۹.  
 اشک سیزدهم: ۴۶.  
 اصبهان بن قلوچ بن ... یونان بن یافت: ۱۰۴.  
 اصطخری «استخری»: ۱۴، ۱۷، ۱۸، ۲۷، ۵۹، ۹۵.  
 ۱۱۹، ۱۲۵، ۱۴۴، ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۱۹، ۲۴۷.  
 اصفری: ۱۶۰.  
 اصفهان بن قلوچ بن سام بن نوح: ۱۰۴.  
 اصفهانی: ۶۱، ۲۷۱.  
 اصمعی: ۶۴، ۶۷.  
 اعتماد السلطنه: ۳، ۲۲، ۹۰، ۱۰۷، ۱۱۳، ۱۲۶، ۱۳۵.  
 ۱۴۵، ۲۴۳، ۲۴۴، ۲۶۴.  
 افراسیاب: ۷۶، ۱۷۲، ۲۶۴.  
 افشار شیرازی، احمد: ۱۰۷، ۲۰۶.  
 افضل الدین ابو حامد احمد بن حامد کرمانی: ۱۶۱.  
 افلاطون: ۲۷۳.  
 اقبال آشتیانی: ۱۱۰.  
 اقتداری، احمد: ۱۹۱، ۲۰۶، ۲۰۹، ۲۲۰.  
 التون «جان»: ۲۱۵.  
 الله وردی خان: ۱۹۴.  
 الیاس: ۱۳.  
 امام جعفر صادق (ع): ۱۸۹.  
 امام حسن مجتبی (ع): ۱۲۶.  
 امام خمینی: ۲۱۶.  
 امام رضا (ع): ۳۴، ۱۳۵.  
 امام شوشتری: ۵۹، ۶۵، ۱۳۹.  
 امام قلیخان: ۱۹۴.  
 امام موسی کاظم (ع): ۳۲، ۳۴، ۴۲.  
 امیر تیمور گورکانی: ۲۱۸.

- امیر خسرو دهلوی: ۲۶۵.  
 امیرعلیشیر نوایی: ۲۵۸.  
 امیرمبارزالدین آل مظفر: ۸۶.  
 امیرنظام گروسی: ۲۲۸.  
 امین احمد رازی: ۲۷۱.  
 امینی: ۱۹۸.  
 انزال «انزان»: ۱۸۳.  
 انوری: ۲۶۶.  
 انوشیروان: ۱۱۷، ۹۴، ۷۰.  
 اوستام: ۱۵۳.  
 اوکسیدات: ۲۳.  
 ایران بن هوشنگ: ۱۰.  
 ایرج: ۱۰، ۱۹۹.  
 ایسیدوروس خاراکیسی: ۸۹.
- ب -
- بابکان: ۱۴۳.  
 بابک خرمدین: ۱۸۳.  
 یادان پیروز: ۷۰.  
 باده شیر: ۸۹.  
 بارتولد: ۲۱۵، ۴۱۴، ۹۷، ۴۷.  
 بخت النصر: ۹۸.  
 برز: ۱۷۳.  
 برزآذر: ۱۷۷، ۱۷۳، ۱۶۹.  
 بُرزک: ۱۷۷، ۱۶۹.  
 برزگر: ۲۰۴، ۱۲۷.  
 بسطام بن قیس بن... خالد شیبانی: ۱۵۴.  
 بطلمیوس: ۱۰۳، ۱۰۲، ۹۶، ۵۱، ۱۷، ۱۴، ۱۳.  
 بلاذری: ۱۱۳، ۱۴.  
 بلعمی: ۱۵۴.  
 بندوی (بندویه): ۱۵۴.  
 بنونیست: ۸.  
 بویکان: ۲۴۸.
- بهمن: ۷۶، ۷۵.  
 بهمن اردشیر: ۷۶، ۷۵.  
 بهمن بن اسفندیار: ۱۷۸.  
 بیات: ۲۱۰.  
 بیژن: ۲۳۵، ۱۳۵.  
 بیژن سیستانی: ۱۳۵.  
 بیل: ۷۰.  
 بیهقی: ۱۸۷، ۹۰.
- پ -
- پاولی: ۲۳، ۱۹.  
 پردیکاس: ۲۳.  
 پرکپ: ۲۰.  
 پرویز «پرویز»: ۱۵۴.  
 پلوتارخ: ۲۴۱.  
 پورداوود: ۲، ۳۶، ۴۹، ۱۰۳، ۱۴۷، ۲۳۱.  
 پهلوی اول: ۲۲۶.  
 پهلوی دوم: ۲۳۸.  
 پیترودلاواله: ۲۲۴.  
 پیرمراد: ۵۵.  
 پیرمیران: ۲۷.  
 پیرنیا: ۷، ۱۴، ۴۹، ۱۶۳.  
 پیروزرام: ۷۰.  
 پینوک: ۱۵۶.
- ت -
- تابنده: ۱۳۳.  
 تالش بن یاقث بن نوح: ۲۴۳.  
 ترابی طباطبایی: ۷۰.  
 تور: ۱۰، ۱۹۹.  
 تورانشاه هرمزی: ۱۹۷.  
 توکلی، محمد رئوف: ۱۳۲.  
 تولیخان دوم: ۱۳۲.

- توماشک «ویلهم»: ۵۱  
 تهماسب پیشدادی: ۲۵۷  
 تهمورث: ۴۴  
 تیرباز: ۲۴۱  
 تیمور: ۴۰  
 تیورین: ۵۲  
 حضرت علی (ع): ۱۰۹  
 حکیم: ۲۲  
 حمران بن ابان: ۱۴  
 حمزه: ۶۴  
 حمزه اصفهانی: ۹۷، ۱۱۹، ۱۴۳، ۲۱۹، ۲۲۳  
 حمزه بن موسی الکاظم (ع): ۲۷۱  
 حیدری: ۱۰۹

## - ث -

ثعالبی: ۲۲۳

## - خ -

- خالد: ۸۹  
 خسرو ارشاکی: ۲۴۸  
 خسرو اول: ۲۹  
 خسرو بن هرمز بن نوشیروان: ۱۵۴  
 خسرو پرویز: ۱۴۶، ۱۵۴، ۲۱۱  
 خسروی: ۲۵۷، ۲۵۹، ۲۶۰  
 خشایار شاه: ۱۲۰  
 خضر: ۱۳، ۲۵۳  
 خطیب صاحب نظر، صادق: ۱۸۴  
 خلیل: ۶۳  
 خواجه عبدالله انصاری: ۲۳۱  
 خواجه نظام الملک: ۱۱۹  
 خواجه یوسف دهخوارقانی: ۲۷  
 خوارزمی: ۲۰، ۲۱  
 خواند میر: ۳۲، ۱۲۶، ۱۴۴، ۲۵۹

## - د -

- داراب: ۱۴۶  
 دارمستتر، جیمز: ۱۵۴، ۱۵۴، ۱۶۳، ۲۴۳  
 دارن «پروفسور»: ۱۲۵  
 داریوش: ۲۳، ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۹۲  
 داریوش سوم: ۲۲  
 دبیرسیاقی، محمد: ۱۰۷، ۱۰۸، ۲۰۶  
 دختنوش: ۱۵۳

## - ج -

- جابری انصاری: ۹۷  
 جامی: ۲۴۴  
 جکسن: ۷۹، ۱۰۲  
 جمالی: ۸۹  
 جمشید: ۱۹۹  
 جناب اصفهانی: ۹۷  
 جنابا بن طهمورث «جنابه»: ۲۰۶، ۲۰۷  
 جوالیقی «ابومنصور»: ۱۱۳، ۱۵۴، ۱۸۴  
 جوینی: ۹۵، ۲۶۴  
 جهانگیر: ۱۵۱

## - ح -

- حاج عبدالباقی پیدختی: ۲۲۹  
 حاج محمد شفیع: ۲۱۵  
 حاج ملاسلطان محمد سلطان علیشاه: ۲۲۹  
 حافظ ابرو: ۲۸، ۲۵۸  
 حافظ شیرازی: ۱۹۷  
 حجاج بن یوسف ثقفی: ۱۴، ۱۵۷، ۲۱۹  
 حسن لنگیه: ۲۰۹  
 حسینی فسایی: ۸۲، ۸۶، ۱۰۵  
 حسینی یزدی: ۷۹  
 حضرت عبدالعظیم: ۲۷۱



## - ز -

- دمشقی: ۷۴، ۱۰۱.  
 دوپرون، آنکتیل: ۱۱۴.  
 دولت‌شاه سمرقندی: ۲۶۰.  
 دومزیل: ۸.  
 دهخدا: ۱۵۰، ۱۵۴، ۲۰۰، ۲۶۱.  
 دهگان: ۳۶، ۸۴، ۱۰۲، ۲۱۷.  
 دیاکونف: ۵۱، ۵۲.  
 دیلمی: ۲۱۹.  
 دینوری: ۲۲۳.

## - س -

- سابور: ۲۷۲.  
 سادات مرعشی: ۱۲۷.  
 سارگن دوم: ۲۵۱.  
 ساسان: ۱۷۳.  
 سام: ۳.  
 سایکس «سرپرسی»: ۷، ۷۸، ۱۲۲، ۱۲۴، ۱۵۸، ۱۶۰، ۲۷۱.  
 سپهری اردکانی: ۷۸، ۷۹.  
 سدیدالدین محمدغزنوی: ۲۵۴.  
 سرتیپ‌پور، جهانگیر: ۱۲۴، ۱۸۴.  
 سعد وقاص: ۸۹.  
 سعدی: ۲۰۰.  
 سعیدیان: ۱۱۱.  
 سقراط: ۲۷۳.  
 سلطان جلال‌الدین اشرف: ۳۴.  
 سلطان حسین صفوی: ۸۲.  
 سلطان سنجر: ۲۵۳، ۲۵۴.  
 سلطان محمد بن ملک‌شاه سلجوقی: ۲۶۸.  
 سلطان محمود: ۱۶۰، ۱۹۹.  
 سلطانی بهبهانی: ۲۱۲، ۲۱۵.  
 سلم: ۱۰۰، ۱۹۹.  
 سلیمان: ۷۰، ۱۰۴.  
 سلیمان راوندی: ۲۷۲.  
 سمعانی: ۶۹، ۹۵، ۹۷، ۲۷۱، ۲۷۲.

## - ذ -

ذکاء: ۳۳، ۲۵۱.

## - ر -

- رازی: ۱۲۶، ۲۶۴.  
 رافائیل: ۶۲.  
 رالینسون: ۱۵۹.  
 راوندی: ۲۶۳.  
 رزم‌آرا: ۱۰۹.  
 رستم: ۷۶، ۱۷۸.  
 رشیدالدین فضل‌الله: ۲۲، ۳۷، ۳۸.  
 رشیدی: ۲۶۶، ۲۷۲.  
 رضا زاده شفق: ۹۷.  
 رضاشاه «پهلوی»: ۴، ۴۰، ۱۸۸، ۲۲۵.  
 رضاقلی هدایت: ۸۳.  
 رضی، هاشم: ۲۴.  
 رفیعی مهرآبادی: ۷۷، ۹۸.  
 رکن‌الدین محمود «شاه‌سنگان»: ۲۵۹.  
 روشن، محمد: ۳۴.  
 رهنی کرمانی: ۱۴۲.  
 ریاضی: ۱۳۶.

سنایی غزنوی: ۲۵۴.

سن جانا: ۸.

سنقرین مودود سلفری: ۳۹.

سیاوش: ۵۶.

سیدشمس الدین: ۸۵.

سیدقوام الدین مرعشی: ۱۲۶، ۱۲۷.

سیفی فمی تفرشی، مرتضی: ۳۶، ۲۶۵.

سیلاکس: ۱۵۸.

سیوطی: ۷۴.

شهیدی: ۱۴۷.

شیخ جام: ۲۵۳، ۲۵۴.

شیخ حسن: ۸۵.

شیخ داد: ۷۹.

شیخ شعیب: ۸۵.

شیخ طاهر: ۸۵.

شیخ قطب: ۸۵.

شیخ کمال تربتی: ۲۵۸.

شیخ لقمان سرخسی: ۲۶۰.

شیخ ناصرخان: ۲۱۴.

شیراک: ۲۰.

شیروانی: ۱۰، ۲۰، ۲۲، ۷۴، ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۵۴، ۱۸۸.

۲۳۲، ۲۷۱، ۲۷۲.

## - ش -

شاپور: یک.

شاپور دوم ساسانی: ۱۵۴، ۲۴۸.

شاپور ذوالاکتاف: ۲۲.

شاروخین: ۲۴۷.

شاه اسماعیل: ۱۳۱، ۲۷۱.

شاه اسماعیل اول: ۱۳۹.

شاه تهماسب اول: ۴۰.

شاه تهماسب صفوی: ۲۷۱.

شاه سنجان: ۲۵۹.

شاه صفی: ۲۲۵، ۲۶۰.

شاه عباس: ۱۵۱، ۲۳۹.

شاه عباس اول: ۱۱۳، ۱۳۵، ۱۹۲، ۱۹۴، ۲۲۴، ۲۲۵.

شاه عباس دوم: ۲۲۵.

شاهپور: ۲۱۴، ۲۷۳.

شرلی، رابرت و آنتونی: ۲۲۴.

شریف: ۵۶.

شلمانسار سوم: ۴.

شمر: ۶۴.

شمس الدین یوتاس بکلربک: ۳۷.

شوتووک ناخوتنه: ۲۱۴.

شهاب الدین ابونصر: ۲۵۳.

شهرگیر: ۱۷۶.

## - ص -

صمصام السلطنه: ۱۳۹.

صنیع الدوله: ۱۷۸، ۲۷۲.

## - ض -

ضخاک: ۱۷۲، ۱۹۹.

## - ط -

طبرش بن همدان: ۲۶۵.

طبری: ۱۵۴، ۲۲۳، ۲۲۴.

طغاتی مورخان: ۱۵۳.

طغرل بن ارسلان سلجوقی: ۲۷۱.

طویلی: ۱۷۸.

## - ظ -

ظهیرالدین نیشابوری: ۲۷۱.

## - ع -

عالمزاده، هادی: ۳۶.

- عامر بن طفیل: ۱۵۴.  
 عباد بن الحصین الحبلی: ۱۴.  
 عبدالرزاق سمرقندی: ۲۵۸.  
 عبدالقادر بن رستم بابایی: ۲۳۶.  
 عبدالله بن حامد: ۱۲۱.  
 عبدالله المستجیر: ۱۰۲، ۹۷.  
 عبدالملک بن مروان: ۱۴.  
 عتیبه بن حرث بن شهاب: ۱۵۴.  
 عثمان: ۱۴، ۱۲۶.  
 عزالدوله بختیار: ۱۳۸، ۱۳۹.  
 عزالدین: ۸۵.  
 عسقلان: ۲۶۸.  
 عضالدوله دیلمی: ۱۵۷.  
 علی: ۱۱.  
 علی بن حسین (ع): ۴۲.  
 علی بن گودرز: ۱۱۰.  
 عمر «بن خطاب»: ۱۲۶، ۱۵۷.  
 عنصری: ۲۰۰.  
 عین القضاة همدانی: ۲۵۴.

## - غ -

- غازان: ۱۸۳.  
 غزالی: ۲۵۴.  
 غنی: ۲۶۰.

## - ف -

- فاروق سومر: ۳۸، ۳۹.  
 فاوست «فاوستوس» بیزانسی: ۲۰، ۲۴۶، ۲۴۸.  
 فتحعلیشاه قاجار: ۶۰.  
 فخرالدین اسعد گرگانی: یک.  
 فراش بندی: ۱۴۱.  
 فرامرز: ۱۷۸.  
 فردوسی: هفت، ۲۰، ۷۰، ۱۵۷، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۹۹.

## - ق -

- قائم مقام فراهانی: ۳۷.  
 قائم مقامی، جهانگیر: ۳۹، ۱۹۹.  
 قابوس: ۱۵۳.  
 قاسم خان دولو: ۲۷۲.  
 قاضی ابویوسف: ۲۱۱، ۲۱۲.  
 قاضی عزالدین: ۳۷.  
 قباد: ۹۴، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۳.  
 قراتکین: ۲۱۸.  
 قرشی: ۱، ۲، ۱۸، ۱۱۱، ۱۳۶، ۱۵۵.  
 قزوینی: ۵۶، ۶۶، ۷۴، ۲۷۳.  
 قسطنطین: ۵۰، ۲۷۳.  
 قطب الدین حیدر: ۲۵۷، ۲۵۹، ۲۶۰.  
 قطرب: ۶۳.  
 قلعه بندی: ۲۲۷.  
 قمی: ۳۶، ۵۲، ۲۶۳، ۲۶۴.  
 قیس بن مسعود: ۱۵۳، ۱۵۴.

## - ک -

گودرز «بن کشاور»: ۱۱۰، ۱۰۱.

گیگر: ۸.

گیوبن گودرز: ۵۲.

کاتب: ۷۹.

کارنگ: ۲۹.

کاشانی: ۳۴.

کافلمیه: ۱۲۲.

کالج: ۱۱۰.

کاووس: ۱۵۳.

کاوه آهنگر: ۱۹۹.

کاویان پور: ۱۱۷.

کرزن «لرد»: ۱۰۳، ۲۵۱.

کریستن سن «آرتور»: ۷، ۴۴.

کریمان: ۲۷۱.

کریمخان زند: ۲۰۸، ۲۱۵.

کسروی: ۷، ۹، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۳، ۲۴، ۳۶، ۴۸، ۴۹، ۷۳.

۱۱۱، ۱۴۶، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۷، ۲۴۰، ۲۴۳، ۲۷۳، ۲۷۴.

۲۷۷.

کسری: ۲۹، ۹۱.

کورش: ۹۵.

کورش: ۱۵۹.

کوش: ۱۵۹.

کوک، آلبر: ۱۹۳.

کیانیان: ۵۶.

کوک «آلبر»: ۱۹۳.

کیخسرو بن سیاوش کیانی: ۷۰.

کیکاووس: ۵۶.

کیوانی: ۱۷.

کیومرث: ۷۰.

## - گ -

گاوبه: ۲۲۰.

گردیزی: ۲۲۰.

گرگین: ۱.

گستلم: ۱۵۴.

## - ل -

لاه جی: ۱۲۶.

لیروین: ۱۹۳.

لسان السلطنه سپهر: ۱۲۷، ۱۳۸.

لسترنج: ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۱۷۸، ۲۰۶، ۲۱۳، ۲۱۵.

لهراسب «کیانی»: ۴۴، ۲۱۴.

## - م -

مارسیان: ۱۳، ۱۷.

مارکوارت: ۴۷، ۷۰، ۱۶۷، ۲۲۳.

مافروخی اصفهانی: ۹۷.

مالک اشتر: ۱۰۹، ۱۲۶.

مانی تربتی: ۲۵۸.

مجدالدین اصفهانی: ۲۷۲.

محقق، مهدی: دو.

محلاتی: ۱۶۲.

محمد بن حماد: ۲۶۸.

محمد بن قاسم: ۱۵۸.

محمد علیشاه: ۱۳۹.

محمد هارون: ۱۴۴.

محمود غزنوی: ۱۵۷.

محمودی بختیاری: ۱۲۰.

محیط طباطبایی: هشت، ۷۳، ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۱۹۸.

۲۲۸.

مرعشی، ظهیرالدین: هفت، ۳۲، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۱۲۵.

۲۷۱، ۱۲۶.

مرعشی صفوی: ۱۲۶.

مروارید: ۱۸۱.

مسعود «غزنوی»: ۱۵۷.



- مسعودی: ۱۶۷.  
مستوفی احمدالله: ۲۲، ۲۸، ۳۷، ۴۴، ۵۶، ۶۲، ۶۷، ۷۰، ۷۴، ۸۵، ۹۵، ۱۰۷، ۱۱۳، ۱۱۷، ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۷۸، ۲۰۶، ۲۰۷، ۲۱۴، ۲۱۵، ۲۲۰، ۲۳۲، ۲۴۸، ۲۶۳، ۲۷۲.  
مستوفی بافقی: ۸۰.  
مسیح (ع): ۲۳.  
مشکور: ۱۱۷، ۱۶۳، ۱۶۷.  
مصاحب: ۱۳۹، ۲۱۵، ۲۳۷، ۲۴۰، ۲۵۳، ۲۶۰.  
مصطفوی: ۲۱۵.  
معاویه: ۱۵۷.  
معین: ۷۳، ۱۲۲، ۱۳۰، ۱۶۳، ۱۹۹، ۲۲۹، ۲۵۷، ۲۵۸.  
مفضل بن سعد مافروخی: ۱۰۱.  
مقدسی: یک، ۲۱، ۷۴، ۷۶، ۱۲۵، ۱۶۱، ۲۱۰، ۲۱۹، ۲۵۷.  
مقطعه بن مقفع: ۲۶۵.  
ملا علی فیضی: ۲۵۸.  
ملک یحیی آل مظفر: ۱۹۷.  
ملک شاه حسین سیستانی: ۲۳۲.  
ملک الشعراء بهار: ۹۰، ۱۳۳.  
ملک شمس الدین محمد: ۲۳۲.  
ممطی: ۱۲۷.  
منان بن سلامه: ۱۵۸.  
منوچهر: ۱۴۵، ۱۹۹، ۲۶۴.  
موحد: ۱۵۲.  
موسوی اردبیلی نجفی: ۷۳.  
موسوی اصفهانی: ۱۲۶.  
موسی خورنی: ۳۶، ۲۴۲.  
موشق: ۲۴۸.  
مولانا بروجردی: ۱۴۷.  
موله «ماریان»: ۷.  
مولوی: ۲۶۱.  
مهجوری: ۵۰.  
مهدوی سعیدی نجفی لاهیجانی: ۳۴.  
مهر فیروز: ۴۳، ۴۴.  
مهرک نوشزاد: ۱۶۸، ۱۷۴.  
میترا: ۱۲۷.  
میرخوانند: ۱۲۶.  
میرزا حسن حسینی فسایی: ۲۲۰.  
میر محمود تربتی: ۲۵۸.  
میلتون: ۱۹۳.  
مینورسکی: ۷۰، ۱۴۵، ۱۴۷، ۲۴۶، ۲۴۸، ۲۵۱، ۲۵۲.  
مینوی: ۲۰۵.  
- ن -  
نادرشاه افشار: ۲۱۴، ۲۱۵.  
ناصر خسرو: یک، ۱۷، ۲۱۹.  
ناصرالدین شاه قاجار: ۲۲۸.  
ناصرح: ۱۹۰.  
ناظم الاطباء: ۲۶۵.  
ناهید: ۵.  
نزد: ۱۵۴.  
نمرود: ۱۰۱، ۱۵۹.  
نفیسی: ۶۵، ۱۰۳.  
نوبخت: ۶۷.  
نوربخش: ۲۰۲، ۲۰۹.  
نوح: ۹.  
- ۹ -  
واردان: ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸.  
وارنان: ۲۰.  
واساک: ۲۴۸.  
وزیری کرمانی: ۱۴۲، ۱۴۳.  
وستام «وستان، وستهم، وسطام»: ۱۵۴.  
ولادیمیروویچ: ۷.  
ویرو: ۱۴۵، ۱۴۷.  
ویستهم: ۱۵۴.  
ویس ورامین: ۱۴۷.  
ویلسن: ۲۱۵.

ویلیامز: ۱۸۰.

ویندشمین: ۸.

### - ه -

هاروت و ماروت: ۲۳۱.

هارون الرشید: ۲۴۷.

هرتسفلد: ۷، ۹، ۵۲، ۶۵، ۲۴۲.

هَرَن: ۲۵۷.

هرودت: ۳، ۸، ۱۴، ۱۵۸.

هشام بن عبدالملک: ۸۹.

هفتواد «هفتان بخت»: ۱۶۲، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷.

۱۶۸، ۱۶۹، ۱۷۲، ۱۷۳، ۱۷۴، ۱۷۷، ۱۷۸.

هُمر: ۳.

هوشنگ بن سیامک: ۱۰.

### - ی -

یاقوت حموی: یک، ۱۴، ۲۲، ۲۸، ۲۹، ۴۷، ۵۵، ۵۶.

۵۹، ۶۱، ۶۴، ۶۵، ۶۶، ۶۹، ۷۰، ۷۴، ۸۹، ۹۰، ۹۱، ۹۵.

۹۷، ۱۰۲، ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۱۳، ۱۱۸، ۱۲۱، ۱۲۲.

۱۲۵، ۱۴۲، ۱۵۳، ۱۶۷، ۲۰۶، ۲۱۱، ۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۴.

۲۱۵، ۲۱۹، ۲۳۲، ۲۴۴، ۲۴۵، ۲۴۶، ۲۶۸، ۲۷۱، ۲۷۳.

یزدان: ۴۲، ۴۴.

یزدگرد: ۷۹، ۱۴۷.

یزدگرد سوم: ۸۹، ۲۳۶.

یوستی: ۱۲۷.

یوسف ثانی: ۶۰.

یوسف خان گرجی: ۶۰.

یعقوب بن ارسلان: ۳۹.

یعقوبی: ۷۴، ۱۶۱، ۲۶۳.

## فهرست نامهای مردمان

قبایل، ایلات، خاندانها، اقوام، عشایر، نژادها، سلسله‌ها، طوایف، فرّق و دودمانها

### - ۲ -

آلمانها: ۴.

آمار: ۴۸.

آمارد: ۴۸، ۴۷، ۱۱۱.

آماردان: ۴۸، ۴۷.

آماردها: ۵۰، ۱۱۱.

آمرد: ۴۷، ۴۹.

### - ۱ -

اتراک: ۳۷.

ارامنه: ۶۹.

ارویاییان: ۱۹۴.

ارویایی‌ها: ۲۰۲.

ازبک: ۲۲۴.

استاجلو: ۲۱۸.

اسماعیلیان: ۲۰۲.

اشکانی: ۲، ۴۹، ۱۴۷.

اشکانیان: ۲۳، ۳۳، ۴۷، ۷۶، ۹۴، ۱۰۴، ۱۴۷، ۱۶۳.

۲۴۱، ۲۵۱.

اصفهانیان: ۱۰۱.

اعراب: ۶۶، ۷۷، ۱۱۳، ۱۱۸، ۲۰۸، ۲۱۴.

افشار: ۳۹، ۲۱۸.

افشارها: ۲۲۰.

افشاریه: ۱۲۸.

افغانها: ۱۵۷.

اکراد: ۲۳۶.

الان: ۷.

الوار: ۲۲۰.

آنورس: ۷.

آتریان: ۱۰۳.

آجری: ۳۷.

آذریها: ۱۸۶.

آراره: ۷.

آریا: ۴، ۷.

آریان: ۷.

آریایان: ۸.

آریایی: ۵، ۹، ۲۷۴، ۲۷۷.

آریاییان: ۴۷، ۱۸۶.

آریایی‌ها: ۳، ۴، ۴۹، ۱۰۳.

آرین: ۷، ۸، ۹.

آسپیان: ۱۰۳.

آشور: ۱۲۳.

آغاج آری: ۳۸.

آغاج ایری: ۳۷، ۳۸.

آغاجری: ۳۷، ۳۸، ۳۹.

آغاجریان: ۳۷.

آغاج اری: ۳۷.

آقاجاری: ۳۹.

آقاجری: ۳۷.

آق قویونلو: ۴۱، ۲۴۶.

آکدیان: ۱۲۳.

آل اشتر: ۱۰۹.

آل زیار: ۴۰.

آل گودرز: ۱۱۰.

- امویان: ۲۴۸، ۱۵۷  
 انزان: ۱۸۳  
 انگلیسها: ۲۱۵  
 انگلیسی‌ها: ۱۹۳  
 اورهای: ۱۴۹  
 اغوز: ۳۸  
 اوغوز: ۳۸  
 اوغوزخان: ۱۸۸  
 اوکسی: ۱۲۰  
 اویغور: ۳۸  
 ایتالیایی‌ها: ۴  
 ایرانی: ۶۷  
 ایرانیان: ۲۷۴، ۲۴۲، ۲۳۰، ۲۱۱، ۱۹۳، ۱۱۳، ۶۶، ۴۹  
 ۲۷۷  
 اینانلو: ۲۱۸
- ب -
- بابلیها: ۱۲۴  
 بالیجا: ۱۵۹  
 بختیارها: ۴۷  
 براهویان: ۱۶۰  
 براهویی: ۱۵۷  
 بلوچ: ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۷  
 بلوچها: ۱۶۰، ۱۵۹، ۱۵۷، ۱۵۶  
 بلوس: ۱۵۹  
 بلوص: ۱۵۷  
 بنی آشور: ۳  
 بنی ردیتی: ۲۷  
 بنی عباسی: ۱۵۱  
 بهارلو: ۲۱۸
- پ -
- پارتی: ۲۴۸، ۷۰
- پارسیها: ۴  
 پارسیان «پارسیها»: ۲۰۷، ۲۰۶، ۱۸۶، ۱۲۴، ۹  
 پرتغالیان: ۱۹۳  
 پرتغالیها: ۲۰۲، ۱۹۷  
 پشتوان: ۱۵۹  
 پنجابیان: ۱۵۹  
 پهلوی: ۲۳۸، ۲۲۷، ۱۲۹  
 پیران: ۲۳۷
- ت -
- تاپوران: ۴۷  
 تاجیک: ۱۸۸، ۳۹  
 تازیان: ۲۴۲، ۱۶۷  
 تالش: ۲۴۳  
 تالشان: ۲۴۳، ۲۴۲  
 تالشیان: ۲۴۰  
 تالوش: ۲۴۳  
 تپورها: ۱۱۱، ۴۹  
 ترک: ۱۸۸، ۳۹، ۳۱  
 ترکمان: ۱۸۳  
 ترکمانان: ۲۵۹، ۳۹، ۳۸  
 ترکمن: ۱۸۸، ۴۰  
 ترکمنها: ۴۰  
 ترکها: ۲۲۰  
 تکلو: ۲۱۸  
 تیالشان: ۲۴۳  
 تیمور [عصر، عهد] (= تیموری): ۲۶۰، ۲۲۰، ۱۸۹
- ج -
- جُت: ۲۱۱  
 جُط: ۲۱۱  
 جواسم: ۲۰۸



## - ح -

حیدریان: ۲۵۹، ۲۵۸.

حیدریه: ۲۵۷، ۲۶۰.

## - خ -

خزرها: ۲۴۶.

## - د -

دیلمیان: ۵۵.

## - ر -

راجبوتان: ۱۵۹.

روسها: ۱۸۳.

## - ز -

زُط: ۲۱۱.

زندیه: ۱۳۱.

زوت: ۲۱۱.

## - ژ -

ژرمنها: ۴.

## - س -

سادات حسنی: ۴۲.

ساسانی: ۲۹، ۶۰، ۶۱، ۶۵، ۷۰، ۷۵، ۸۵، ۸۹، ۱۰۲.

۱۲۳، ۲۱۳، ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۳، ۲۴۸، ۲۶۵.

ساسانیان: ۲، ۲۳، ۲۸، ۶۱، ۶۵، ۷۰، ۷۶، ۱۰۴، ۱۴۶.

۱۴۸، ۱۵۹، ۱۶۲، ۲۴۱، ۲۵۱، ۲۷۳.

سامانی: ۲۱۸.

سرکان: ۲۶۷.

سرمتها: ۷.

سکاها: ۴، ۷.

سلجوقی: ۶۹، ۷۴، ۸۵، ۹۶.

سلجوقیان: ۵۵، ۶۶، ۱۴۲، ۱۵۷، ۲۱۸، ۲۶۷.

سومریان: ۱۲۳.

## - ش -

شادلو: ۱۳۵.

شاملو: ۲۱۸.

شاهپسند: ۳۱.

## - ص -

صفوی: ۲۵۹.

صفویان: ۲۷۱.

صفویه: ۵۵، ۶۰، ۹۰، ۹۸، ۱۲۸، ۱۳۱، ۱۳۵، ۱۸۰.

۱۸۷، ۲۴۴، ۲۳۸، ۲۴۶، ۲۵۷، ۲۶۷.

## - ط -

طاهریان: ۸۹.

طوالش: ۲۴۳.

طیلسیان: ۲۴۲.

## - ع -

عباسی (خلافت): ۶۶.

عباسیان: ۱۵۳، ۱۵۷.

عرب: ۲۷، ۶۳، ۶۴، ۶۵، ۷۵، ۸۶، ۱۸۳.

عربها: ۶۱، ۶۶، ۸۹، ۱۰۸، ۱۰۹، ۱۲۱، ۲۷۲، ۲۷۳.

علویان: ۴۲.

عمانیان: ۱۶۷.

عیلامی: ۲۱۳.

عیلامیان: ۱۲۳.

عیلامیها: ۲۱۴.

## - ف -

فارس: ۳۱، ۷۵.

فرانسویها: ۱۹۴.

فرانکها: ۴.

فضلویه: ۱۲۱.

کهج: ۱۵۹.

کیانی: ۴۴.

## - ق -

قاجار: ۵۵، ۶۲، ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۹۷، ۲۰۸، ۲۱۵، ۲۱۸.

قاجاریه: ۲۶۴، ۲۶۷.

قادوشان: ۲۴۳.

قبچاق: ۳۸.

قراختائیان: ۱۴۲.

قراقویونلو: ۳۹، ۴۱.

قرمطیان: ۲۰۶.

قفص: ۱۵۷.

قلج: ۳۸.

قنقلی: ۳۸.

## - ک -

کادش: ۲۴۲.

کادوش: ۲۴۲.

کالوش: ۲۴۳.

کبرها: ۲۶۴.

کرایلی: ۱۳۵.

گزیه: ۲۰۴.

گیل: ۱۱۱.

## - ل -

لر: ۳۹، ۲۲۳.

لران: ۴۷.

لهستانیها: ۴.

لنگاوی: ۲۰۹.

## - ک -

کادش: ۲۴۲.

کادوس: ۲۴۱.

کادوسان: ۲۴۱، ۲۴۲.

کادوسی: ۲۴۳.

کادوسیان: ۴۷، ۴۹، ۱۸۶، ۲۴۳.

کادوش: ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳.

کاسی: ۱۰۸.

کاسیتها: ۱۰۸.

کاشو: ۱۰۸.

کبود جامگان: ۲۲۴.

کرت: ۴۷.

کرتیان: ۴۷.

کرد: ۴۷، ۱۳۵.

کردان: ۴۷.

کلدانیان: ۲۳۰.

کنج: ۱۵۹.

کوچ: ۱۵۷، ۱۵۹.

## - م -

مادان: ۲۰، ۲۳.

مادها: ۴، ۸، ۱۴۶، ۱۹۸، ۲۴۷.

ماردان: ۴۷.

مرد: ۴۸.

مردی: ۴۸.

مغول: ۲۴، ۳۸، ۶۷، ۸۹، ۱۵۳، ۱۸۷، ۲۴۶.

ملاحده: ۲۲۰.

میزونیان: ۱۶۷.

## - ن -

نازیها: ۴.

نسطوریان: ۱۱۳.

نعمة اللهیه: ۲۲۹.

## - ه -

هخامنشی: ۲۲، ۵۱، ۷۶، ۱۸۶، ۲۰۹.

هخامنشیان: ۲۸، ۱۲۰، ۱۲۴، ۱۹۲، ۲۴۱.

هلندی: ۲۲۵.

هلندیها: ۱۹۱، ۱۹۳، ۱۹۴.

هندوان: ۱۵۹، ۲۱۲.

هند و اروپایی: ۳، ۹.

هند و ایرانی: ۱۹۹.

هندیان: ۲۱۱.

## - ی -

ین تسی: ۷.

یونانیان: ۲۳، ۶۶، ۱۵۹، ۱۸۵، ۲۴۲.

یونانیها: ۳.

یهودیان: ۹۸.

## فهرست اعلام جغرافیایی

### - ۲ -

آذربایگان: ۲۰	آثیریا: ۲
آذربایجان: ۲۱	آثیریانم وئجه: ۲، ۱
آذربایگان: ۲۱	آبادان: دو، ۱۲، ۱۴، ۱۵، ۱۶، ۱۷، ۶۱
آذرآبادگان: ۲۰	آباده: ۱۸
آذریاداقان: ۲۰	آبادۀ طشک: ۱۸
آذریادجان: ۲۰	آبادۀ عبدالرحمن: ۱۸
آذریادکان: ۲۰، ۲۱	آبانبار برالسویر: ۲۶۱
آذریادگان: ۲۲	آبانبار قوام: ۲۱۳
آذریاذگان: ۱۹	آبگرم بارنج: ۲۵۱
آذریایاقان: ۲۰	آبگرم سیاوان: ۲۵۱
آذربایجان: پنج، ۱۹، ۲۰، ۲۱، ۲۲، ۲۳، ۲۴، ۲۵، ۲۸	آبگرم سیدکنند: ۲۵۱
۲۴۸، ۲۴۷، ۲۴۲، ۱۱۳، ۷۸، ۷۰، ۶۲، ۶۱، ۴۷، ۳۶	آبگرم کرگه: ۲۵۱
۲۶۶، ۲۵۱	آبگرم گرو: ۲۵۱
آذربایجان شرقی: ۱۸، ۱۹، ۲۷، ۲۴۶	آبه: ۵۲
آذربایجان غربی: ۱۹، ۹۵، ۲۱۶، ۲۳۷، ۲۶۵	آپاتان: ۱۷
آذربایجان جمهوری: ۱۹، ۲۴۰	آپاتک: ۱۸
آذربایگان: ۲۰، ۲۲، ۲۳	آپفادانا: ۱۳، ۱۷
آذربییجان: ۲۰، ۲۲	آپفانا: ۱۳، ۱۷
آذریادگان: ۲۱	آتریاتکان: ۲۰
آذریاذکان: ۱۹، ۲۰	آتریایکان: ۲۰
آذریایگان: ۱۹، ۲۰	آترویاتنه: ۱۹
آذرییکان: ۲۰	آتوریاتکان: پنج، ۱۹، ۲۳
آذرشهر: ۲۷، ۲۸، ۲۹	آتش آذرخره: ۳۶
آرتاول: ۷۰	آتش زرتشت: ۳۶
آرتاویت: ۷۰	آتش کیخسرو: ۳۶
آرتاویل: ۶۹	آتشکده آذرگشنسب: ۳۶، ۲۶۵
آردستان: ۷۶	آتشکده اردستان: ۷۷
آردسون: ۷۵	آتشکده مهراردشیر: ۷۴، ۷۵، ۷۶
آرشیل: ۳	آدرایانا: ۸۹
آرمو: ۱۲۳	



آریاگان: ۲۲۰	آوهنه: ۵۱، ۵۲
آریان: ۲	آیدین: ۳
آریانانا: ۴، ۷	آیریا: ۷
آریانام خشاترام: ۴	آیریان: ۷
آریانانویج: ۸	آیریانام: ۷
آریان ویزن: ۲	آیشتیان: ۳۵
آریانویج: ۱۸۶	آینه خانه مفخم: ۱۳۵
آریه: ۲	
آزادشهر: ۳۱	
آسنوس: ۳	
آستارا: ۳۲، ۳۳، ۴۷، ۲۴۰	
آستاراخان: ۱۸۴	
آستانه اشرفیه: ۳۴	
آستانه امامزاده سهل بن علی: ۶۰	
آسیا: ۱، ۳	
آسیای صغیر: ۲۱۸، ۲۶۶	
آشتیان: ۳۵، ۳۶، ۲۶۴	
آشدیشاد: ۳۵	
آشور: ۲۴۷، ۲۵۱	
آغاجاری: ۳۷، ۳۸	
آفریقا: ۲۰۱	
آق قلا: ۴۰	
آق قلعه: ۴۰	
آکد: ۱۲۳	
آمد: ۲۲۳	
آمل: هفت، ۴۲، ۴۳، ۴۴، ۴۵، ۴۷، ۱۱۱، ۱۵۰	
آمودریا: ۴۹	
آمورو: ۱۲۳	
آموی: ۴۷	
آناطولی: ۳	
آنزان: ۱۲۱	
آوج: ۵۱، ۵۲، ۵۳	
آوه: ۵۱، ۵۲	

## -۱-

اثرین: ۲	
اثریه: ۲	
اباخینه: ۵۱، ۵۲	
اباکه: ۵۱، ۵۲	
اباکینه: ۵۱، ۵۲	
ابرشتجان: ۳۶	
ابرقباد: ۲۱۹، ۲۲۳	
ابرقو: ۵۶	
ابرقوه: ۵۵، ۵۶	
ابرقویه: ۵۵، ۵۶	
ابرکوه: ۵۵، ۵۶، ۵۷	
ابرکویه: ۵۶	
ابزقباد: ۲۲۳	
ابوشهر: ۲۱۴	
ابوقباد: ۲۲۳	
ایهر: ۵۹	
ایهررود: ۵۹	
ایرشیر: ۲۱۴	
آپاتان: ۱۴	
اپاکه: ۵۱، ۵۲	
اذربيجان: ۲۰	
اراک: ۳۵، ۶۰، ۶۱، ۶۲، ۶۵، ۶۶، ۶۷، ۱۴۷، ۲۶۳	
اراکان: ۲۱۹	
آران: ۲، ۲۶۶	

- اربیل: ۲۳  
 اُرتفیت: ۶۹  
 ازجان: ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۳  
 ارجستان: ۷۵  
 اردبیل: ۱۹، ۳۲، ۶۹، ۷۰، ۷۱، ۷۳، ۷۵، ۷۸، ۸۳  
 اردبیل: ۶۹  
 اردستان: ۷۴، ۷۵، ۷۶، ۷۷  
 اردسون: ۷۵  
 اردشیرخُره: ۶۴، ۱۷۴، ۲۶۸  
 اردکان: ۷۵، ۷۸، ۷۹، ۸۰  
 اردل: ۸۱، ۱۳۷  
 اردویل: ۶۹  
 ارزستان: ۷۷  
 ارسنجان: ۸۲  
 ارسنگان: ۸۲  
 ارغان: ۲۲۰  
 ارغون: ۲۱۹  
 ارگان: ۲۱۹، ۲۲۳  
 ازگان: ۲۱۹، ۲۲۰  
 ارگ بم: ۱۶۱، ۱۶۵، ۱۷۹  
 ارگ بیرجند: ۲۳۲  
 ارگ دستان: ۷۶  
 ارگ دولتی: ۶۰  
 ارگون: ۲۱۹  
 اُرم: ۱۱۳  
 اُرمَن: ۳۷، ۳۸  
 ارمنستان: ۱، ۷۴، ۶۴، ۲۴۸، ۲۶۶  
 اُرمیا: ۱۱۳  
 اُرمیت: ۱۱۳  
 اُرمیه: ۱۱۳  
 ارویا: ۳، ۴۵، ۱۳۸  
 ارویه: ۳  
 اروستان: ۱۶۷  
 ارومی: ۱۱۳، ۱۱۷  
 ارومیه: ۱۱۳  
 ارونرود: ۱۳، ۲۱۱  
 ارونق: ۱۸۶  
 اره‌گان: ۲۱۹  
 اریه: ۲  
 ازجان: ۲۱۹  
 ازدستان: ۷۴  
 ازنا: ۸۳  
 ازناپ: ۸۳  
 ازناو: ۸۳  
 ازناوله: ۸۳  
 ازناه: ۸۳  
 ازنو: ۸۳  
 اسپاهان: ۹۷، ۱۰۲  
 اسپهان: ۹۷  
 اسپاتنا: ۹۷  
 اسپادان: ۱۰۳  
 اسپادنا: ۹۷  
 اسپانیا: ۹  
 اسپانیر: ۶۱  
 اسپاهان: ۹۷، ۱۰۲  
 اسپدان: ۹۶، ۱۰۳  
 اسپدانه: ۹۶، ۱۰۳  
 اسپراین: ۹۰، ۹۱  
 اسپهان: ۴۸، ۹۷، ۱۰۳  
 اسپی دژ: ۴۰  
 استاره: ۳۲  
 استانبول: ۱۹۰  
 استخر: ۱۴۶، ۱۷۸  
 استرآباد: ۲۷۲  
 استهبان: ۸۵، ۸۶، ۸۷  
 اسدآباد: ۸۹، ۲۷۴

- اسطهبانات: ۸۵، ۸۶. ۲۷۴
- اسفاهان: ۹۷، ۱۰۱. افغانستان: ۱، ۲۵۳.
- اسفرائین: ۹۰. اقلید: ۱۰۵، ۱۰۶.
- اسفرائین: ۹۰. اقلیم الجبال: ۶۵.
- اسفرائین: ۹۰، ۹۱. اکباتان: ۶۸.
- اسفرائین: ۹۰. اکبریه «عمارت»: ۲۳۲.
- اسفهان: ۹۷. الام: ۱۲۴.
- اسلام آباد غرب: ۹۲. الامتو: ۱۲۴.
- اسلامبول: ۱۳۸. الامو: ۱۲۴.
- آسنه: ۹۵. البرز: پنج، ۱، ۲۴، ۴۷، ۴۹، ۲۲۴.
- آسون: ۷۴، ۷۵. البشر: ۱۰۷.
- اشتر: ۱۰۷. الشتر: ۱۰۷، ۱۰۸، ۱۰۹.
- اشترینان: ۹۳. الشدر: ۱۰۸.
- اشرف: ۲۲۴، ۲۲۵. الشه: ۱۰۸.
- اشکدر: ۹۴. الیشت: ۱۰۷.
- آشنو: ۹۵. الیشت: ۱۰۷، ۱۰۸.
- آشنور: ۹۵. الیشه: ۱۰۷.
- آشنوناک: ۹۵. الیگودرز: ۱۱۰.
- آشنوه: ۹۵. الیمائیس: ۱۲۴.
- آشنویه: ۲۷، ۹۵. امامزاده ابراهیم: ۴۲، ۷۴، ۱۲۹.
- آشنه: ۹۵. امامزاده احمد: ۵۵.
- آشهورا: ۹۵. امامزاده احمدکوهی: ۲۶۳.
- اصبهان: ۹۷، ۱۰۲. امامزاده اسماعیل: ۵۹، ۱۰۵، ۲۶۸.
- اصیدانه: ۹۶. امامزاده اسیری: ۱۶۱.
- اصطراب: ۳۲. امامزاده پیرمراد شهباز: ۸۵.
- اصطخر: ۲۷۲. امامزاده جعفر: ۱۴۴، ۲۳۸.
- اصطراب: ۳۲. امامزاده حبیب بن موسی: ۲۲۴.
- اصطهبان: ۸۵، ۸۶. امامزاده زید: ۱۶۱، ۲۶۸.
- اصطهبانات: ۸۵. امامزاده زید بن هاشم: ۲۶۳.
- اصطهبانات: ۸۵، ۸۶. امامزاده سلیمان بن علی بن الحسین (ع): ۲۰۵.
- اصفهان: ۹۷. امامزاده سید اسماعیل: ۷۴.
- اصفهان: ۴، ۲۳، ۴۸، ۶۱، ۶۲، ۷۴، ۹۶، ۹۷، ۹۸، ۹۹. امامزاده سید غلام رسول: ۱۸۹.
- ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۳، ۱۰۴، ۱۰۶، ۱۰۷، ۱۳۷، ۱۴۶، ۲۱۷، ۲۲۵. امامزاده سید کامل: ۱۹۲.

- امامزادہ سید محمد: ۷۸، ۱۰۵۔  
امامزادہ سید مظفر: ۱۹۲۔  
امامزادہ سید نور الدین: ۷۸۔  
امامزادہ شاہ محمد تقی: ۱۹۲۔  
امامزادہ عبدالرحمن: ۱۰۵۔  
امامزادہ قاسم: ۴۲، ۱۲۵۔  
امامزادہ محمد: ۱۵۳، ۲۶۳۔  
امامزادہ میر شمس الحق: ۷۸۔  
امامزادہ ہفتاد و دو تن: ۶۰۔  
امامزادہ یحیی: ۲۶۸۔  
املش: ۱۱۱۔  
امیریہ «عمارت»: ۲۱۳۔  
انار: ۱۱۲۔  
اندلس: ۹۔  
انزان: ۱۲۱، ۱۸۶۔  
انزل «منطقہ»: ۱۸۶۔  
انزلی: ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶۔  
انست: ۱۰۷۔  
انشان: ۱۲۱، ۱۸۶۔  
انطاکیہ: ۱۱۷۔  
انگلیس: ۲۱۳، ۲۱۵۔  
اواکہ: ۵۱، ۵۲۔  
اورامان: ۲۳۶۔  
اورامانات: ۲۳۶۔  
اورجن: ۱۴۹۔  
اورشلیم: ۱۱۴۔  
اورموی: ۱۱۷۔  
اورمی: ۱۱۳۔  
اورمیا: ۱۱۳۔  
اورمیہ: ۹۵، ۱۱۳، ۱۱۴، ۱۱۵، ۱۵۰، ۱۸۶، ۲۱۶، ۲۳۶، ۲۶۵۔  
اورومچی: ۱۱۷۔  
اوکٹنہ: ۵۱، ۵۲۔
- آون: ۵۱۔  
اوهر «بہر»: ۵۹۔  
اھلم: ۴۳۔  
اھواز: ۹، ۱۳، ۳۷، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۸۲، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۱۹، ۲۲۳۔  
ایالت جبال: ۲۳۔  
ایذج: ۱۲۱۔  
ایذہ: ۱۲۱۔  
ایزدخواست: ۱۰۶۔  
ایران: اکثر صفحات۔  
ایران: ۷۔  
ایران شتر: ۲۔  
ایران شہر: ۴، ۶۲، ۶۴، ۱۲۲، ۱۵۶، ۱۷۳۔  
ایرانویج: ۲۔  
ایراہستان: ۶۴، ۱۶۷۔  
ایرین و ثجہ: ۲۔  
ایکتیو فاجی: ۱۵۸۔  
ایلام: ۹، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۴۰۔  
ایلامتو: ۱۲۴۔  
ایل کلی: ۲۴۶۔  
ایلود: ۱۵۱۔  
ایوان مدائن: ۶۱۔  
ایورویوس «ارویا»: ۳۔
- ب -
- بابل: ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸، ۱۲۹۔  
بابل: ۶۴، ۹۸، ۱۲۷، ۱۵۹، ۱۸۶۔  
بابل رود: ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۹۔  
بابلسر: ۱۲۷، ۱۲۹۔  
بابلون: ۶۴۔  
باتان: ۶۸۔  
باتلاق مکامہ کا ایرینا: ۱۵۸۔  
باجگیران: ۱۳۰۔



- یاخرز: ۲۴۵.  
 یازگون: ۱۴۱.  
 بادریا: ۱۴۰.  
 یارفروش: ۱۲۹، ۱۲۸، ۱۲۶، ۱۲۵.  
 باروفروش ده: ۱۲۸، ۱۲۷، ۱۲۶.  
 بازاراردبیل: ۶۹.  
 بازاربوشهر: ۲۱۳.  
 بازار تبریز: ۲۴۹.  
 بازار تویسرکان: ۲۶۷.  
 بازار تهران: ۲۶۸.  
 باغرو: ۷۰.  
 باغستان گشته: ۲۰۸.  
 باغشاه: ۲۲۴.  
 باغ گلستان: ۲۶۴.  
 باغ هندوان: ۲۱۱.  
 بافیل: ۶۴.  
 باکوسیا: ۱۴۰.  
 بامطیر: ۱۲۵.  
 بانه: ۱۳۱، ۱۳۲.  
 بانی «بانه»: ۱۳۱.  
 باورد: ۱۴۶.  
 باؤل «بابل»: ۱۲۶، ۱۲۵.  
 باجستان: ۱۳۳.  
 بیجستان: ۱۳۳، ۱۳۴.  
 بیجستان، بیجستان: ۱۳۳.  
 بجنورد: ۱۵۵، ۱۳۶، ۱۳۵.  
 بحرخرز: ۴.  
 بحرفارس: ۲۱۲.  
 بحرین: ۱۹۱.  
 بختریا، «باکتریا»، «یاکتر»: ۱۳۹، ۱۳۸.  
 بختیاری: هفت، ۱۳۷، ۱۳۸، ۱۳۹.  
 بدره: ۱۴۰، ۱۲۳.  
 بدریه: ۱۴۰.  
 برازجان: ۱۴۱.  
 برزگو: ۶۰.  
 برزقوه: ۵۵.  
 برکو: ۵۶.  
 برکوه: ۵۵، ۵۶.  
 بروگرد، «بروجرد»: ۴۵، ۴۶، ۴۷، ۴۸، ۶۲، ۱۴۴.  
 بروجن: ۱۴۹، ۱۳۷.  
 بروگرد: ۱۴۴.  
 بروگرد: ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸.  
 بریتانیا: ۱۹۳، ۲۱۵.  
 بزستان: ۱۳۳.  
 بزستان: ۱۳۳.  
 بستک: ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۵۲.  
 بستک آباد: ۱۵۰.  
 بستک جهانگیره: ۱۵۱.  
 بستک لار: ۱۵۱.  
 بستک لاریجان: ۱۵۱، ۱۵۲.  
 بسطام: ۱۵۳، ۱۵۴، ۲۲۴.  
 بسفاهان: ۹۷.  
 بسفراین: ۹۰.  
 بشاگرد: ۱۵۶، ۱۶۰.  
 بشت: ۱۰۸.  
 بشویه: ۱۵۵.  
 بصره: ۱۴، ۶۳، ۶۶، ۱۹۱، ۲۱۱، ۲۱۵.  
 بغداد: ۶۱، ۱۴۰.

- بنفستان: ۱۳۴.  
 بفرگرد: ۱۴۶.  
 بقعه ابوالحسن: ۲۶۸.  
 بقعه ابوالعلی مهدی: ۲۶۳.  
 بقعه اسماعیل مغربی: ۸۵.  
 بقعه بی بی عایشه: ۵۵.  
 بقعه پیر: ۲۳۹.  
 بقعه پیراحمد: ۵۹.  
 بقعه پیراسحاق: ۷۴.  
 بقعه پیر مرتضی علی اردستانی: ۷۴.  
 بقعه حسن بن کیخسرو: ۵۵.  
 بقعه خوریه: ۱۸۳.  
 بقعه زیدالکبیر: ۵۹.  
 بقعه سلطان سیدعباس: ۱۳۵.  
 بقعه سیدنصرالدین: ۲۶۸.  
 بقعه شاهزاده ابوالحسن: ۱۴۴.  
 بقعه شیخ صفی الدین اردبیلی: ۶۹.  
 بقعه صالح: ۱۸۳.  
 بقعه گنبدسبز: ۷۴.  
 بقعه ملاعلی دانشمند: ۴۰.  
 بکسیه: ۱۴۰.  
 بگستان: ۱۳۴.  
 بلاد الاهواز: ۱۱۹.  
 بلخ: ۴۳، ۴۴، ۱۳۹.  
 بلوچستان: هفت، ۱۲۲، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰.  
 بم: هفت، ۱۵۶، ۱۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶.  
 ۱۶۸، ۱۷۲، ۱۷۴، ۱۷۸.  
 بمبئی: ۷۹، ۲۰۸.  
 بم پشت: ۱۵۶.  
 بناب: ۱۸۰، ۱۸۱.  
 بندر امام خمینی: ۱۸۲، ۲۱۵.  
 بندرانزلی: ۱۲۹، ۱۸۲، ۱۸۳، ۱۸۴، ۱۸۵، ۱۸۶.  
 بندر ترکمن: ۱۸۲، ۱۸۸.  
 بندر چابهار «چاه بهار، چاهیار، چه بار، چه بهار»: ۱۵۶، ۱۸۹، ۱۹۰.  
 بندر دیلم: ۱۹۱، ۲۱۱.  
 بندر ریگ: ۱۹۱.  
 بندر شاه: ۱۲۹، ۱۸۸.  
 بندر شاهپور: ۱۸۲، ۱۸۸.  
 بندرعباس: ۱۵۰، ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۵، ۱۹۶.  
 ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۰۱، ۲۰۸.  
 بندر فرح آباد: ۲۲۴، ۲۲۵.  
 بندر فریدون کنار: ۱۹۹.  
 بندر گنگ: ۲۰۱، ۲۰۲، ۲۰۳.  
 بندر کنگان: ۲۰۳.  
 بندرگز: ۱۸۶، ۲۰۴.  
 بندر گناوه: ۲۰۵، ۲۰۷.  
 بندر گواتر: ۱.  
 بندر گوگانا: ۲۰۹.  
 بندر لنگه: ۱۵۰، ۱۵۱، ۲۰۸، ۲۰۹.  
 بندر ماهشهر: ۲۱۰.  
 بندر معشور: ۲۱۰.  
 بندر معطر: ۲۰۲.  
 بندر ملو: ۲۰۸.  
 بندر نادریه: ۲۱۵.  
 بندر هندیجان: ۲۱۱.  
 بوزجان: ۲۵۳.  
 بوزستان: ۱۳۳.  
 بوزنجر: ۱۳۶.  
 بوزن گرد: ۱۳۶.  
 بوشهر «بوشهر»: ۲۱۳.  
 بوشهر: ۱۴۱، ۱۹۱، ۲۰۲، ۲۰۳، ۲۰۵، ۲۱۳، ۲۱۵.  
 بوشهر «استانداری سابق»: ۲۱۳.  
 بوشهر «تل ارامنه»: ۲۱۳.  
 بوشهر «سبزآباد»: ۲۱۳.  
 بوکان: ۲۱۶.

- بومین زهرا: ۲۱۷. پرسیس: ۹.  
 بومین کوه: ۲۱۷. پرشیا: ۹.  
 بهار: ۲۱۸. پل آجری آمل: ۴۲.  
 به آمدکواد به از آمدکواد: ۲۲۳. پل خواجه: ۹۶.  
 بهبهان: ۲۱۹، ۲۲۰، ۲۲۱، ۲۲۳. پل نختر: ۲۴۶.  
 بهشهر: ۲۲۴، ۲۲۶. پل شهرستان: ۹۶.  
 به گواد به گواد: ۲۲۳. پل گاومیشان: ۱۲۳.  
 بهمنشیر: ۱۳. پل محمدحسن خان: ۱۲۵.  
 بیات «ناحیه»: ۱۴۰. پلو پونز: ۳.  
 بیجار: ۲۲۸. پل هندوان: ۲۱۱.  
 بیخه شیب کوه: ۱۵۱. پنجاب: ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰.  
 بیدخت: ۲۲۹، ۲۳۰، ۲۳۱. پوچکان: ۲۵۳.  
 بیدهند: ۱۴۶. پورا: ۱۲۲.  
 بیرام قباد: ۲۲۳. پهرک: ۱۲۲.  
 بیرجند: ۲۳۲، ۲۳۳. پهره: ۱۲۲، ۱۵۷.  
 بیژن گرد: ۱۳۶. پهلوی دژ: ۴۰.  
 بیژن یورت «بیژن یورد»: ۱۳۵، ۱۳۶. پیرانشهر: ۲۲۷.  
 بیستون: ۶۸، ۱۵۶، ۲۳۰. پیرفروثیه: ۷۸.  
 بیلقان: ۲۴۳. پیرچند «بیرجند»: ۲۳۲.  
 بین النهرین: ۶۱، ۶۶، ۲۲۳. پیروزگرد «بروجرد»: ۱۴۵، ۱۴۷.  
 بیهق: ۸۹. پیروزه گرد «بروجرد»: ۱۴۵، ۱۴۷.  
 پیشوا: ۲۳۸.

## - پ -

## - ت -

- پارت: ۴، ۶۱. پارتیاکن: ۴.  
 پارس: ۱۰، ۴۷. پارس: ۱۰، ۴۷، ۶۱، ۱۶۲، ۱۶۳.  
 پاکستان: ۱، ۱۵۶، ۱۶۰، ۲۱۲، ۲۱۴. پامیر «پارا پامیز»: ۴.  
 پاوه: ۲۳۶. پتا: ۱۵۰.  
 پرس: ۹. پرسا: ۹.  
 تائب آباد: ۲۴۴، ۲۴۵. تالوری: ۲۴۷، ۲۵۱.  
 تابران: ۴۹. تاپورستان: ۴۹.  
 تارم: ۲۷۴. تارمکیس: ۲۴۷.  
 تاروئی: ۲۴۷، ۲۵۱. تاکستان: ۲۳۹.  
 تالش: ۲۴۰، ۲۴۱، ۲۴۲، ۲۴۳.

- تامرا: ۶۴  
تایباد: ۲۴۴  
تایباز: ۲۴۴  
تایاد: ۲۴۴  
تایباد: ۲۴۴، ۲۴۵  
تبرس: ۲۶۳  
تبرش: ۲۶۳، ۲۶۴  
تبریز: دو، ۲۷، ۳۲، ۱۸۰، ۲۴۶، ۲۴۷، ۲۴۸، ۲۴۹  
۲۵۱، ۲۶۰، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴  
تبرش: ۲۶۳، ۲۶۴  
تپورستان: ۴۷  
تپه باباکمال: ۲۶۷  
تپه پیروقطران: ۲۷  
تپه رودلاور: ۲۶۷  
تپه شهرستانه: ۲۶۷  
تپه مصلی: ۲۷  
تپه منجان: ۲۶۷  
تخت جمشید: ۱۲۰، ۱۵۶  
تخت سلیمان: ۲۶۵  
تخت مرمز: ۲۶۸  
تربت جام: ۲۵۳، ۲۵۵  
تربت حیدریه: ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹  
تربت زاوه: ۲۵۸  
تربیز «تبریز»: ۲۴۶  
ترشیز: ۱۳۳، ۲۵۳  
ترک آباد: ۷۸، ۷۹  
ترکستان: ۱۱۷، ۲۵۸  
ترکمنستان: ۱، ۴۰  
ترکیه: ۱، ۱۹، ۳۸، ۲۰۵  
تفت: ۲۶۱  
تفتان: ۱۵۶  
تفرش: ۳۲، ۸۳، ۲۶۳، ۲۶۴  
تفلیس: ۲۷۲  
تکاب «تکاو»: ۲۶۵، ۲۶۶  
تکریت: ۶۲  
تکیه آملی: ۴۲  
تکیه سلطان یک: ۷۴  
تکیه قادی: ۴۲  
تکیه هارون محله: ۴۲  
تلرت رود: ۲۴۲  
تل گنبه: ۲۰۵  
تل مناره: ۲۰۵  
تنگ چوبین: ۱۲۳  
توالش «طوالش»: ۲۴۰، ۲۴۳  
توران: ۱۰، ۱۹۹  
تورز: ۲۴۶، ۲۴۷  
تورش: ۲۴۶  
توری: ۲۴۷، ۲۵۱  
توریز: ۲۴۷، ۲۵۱  
توریس: ۲۴۷  
توس «طوس»: ۴۹، ۱۶۲، ۲۷۲، ۲۷۴  
توسان: ۴۳، ۴۴  
توفارقان: ۲۸  
تولم: ۱۸۴  
توی: ۸، ۲۶۷  
تویسرکان: ۲۶۷  
تهران: هشت، ۴۸، ۶۰، ۶۷، ۶۹، ۹۶، ۱۱۱، ۱۱۳  
۱۱۸، ۱۲۳، ۱۳۸، ۱۳۹، ۱۵۰، ۱۵۲، ۲۱۳، ۲۳۸، ۲۴۶  
۲۶۸، ۲۶۹، ۲۷۰، ۲۷۱، ۲۷۲، ۲۷۳، ۲۷۴، ۲۷۵، ۲۷۶  
۲۷۷  
تهسی فون «تیسفون»: ۶۱  
تیرسول: ۲۰۵  
تیسفون: ۶۱، ۶۸  
تیکان تپه: ۲۶۶  
تیمچه سیدنصرالله: ۷۴



## - ج -

جابر و قان: ۲۸.

جاده توکمه: ۱۸۱.

جار «ناحیه»: ۹۸.

جام «ناحیه»: ۲۵۳.

جایزان «روستا»: ۲۱۱.

جبال «ناحیه»: ۶۱، ۶۵، ۶۶، ۶۷.

جدروشیه «جدوشیه»: ۱۵۶.

جراحی: ۲۱۱.

جرجان: ۴۰.

جرون «جارون»: ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۷، ۱۹۸.

جزموریان: ۱۵۶.

جزیره الخضیر: ۱۳.

جلفا: ۹۶، ۹۸.

جنابا: ۲۰۵، ۲۰۷.

جناباد: ۲۰۶.

جنابه، جنابه: ۲۰۵، ۲۰۶، ۲۱۳.

جناح «ناحیه»: ۱۵۱.

جنایا: ۲۰۵.

جنغه: ۲۰۶.

جوانشیر: ۱۴۳.

جهانگیره «ناحیه»: ۱۵۱.

جهرم: ۱۶۸، ۱۷۴، ۲۷۴.

جی «گی»: ۹۸.

جیلانات «گیلان»: ۶۲.

## - چ -

چاه عینی «باتلاق»: ۱۵۶.

چهار برج: ۲۱۳.

چهار سوق بزرگ: ۶۰.

چهار طاق: ۱۲۳.

چهار محال: ۱۳۷.

چهار محال و بختیاری: ۸۱، ۱۳۷، ۱۴۹.

چشمه عمارت: ۲۲۴.

چومه هندیجان: ۲۱۱.

چهریق: ۱۵۰.

چهلستون: ۹۶.

چین: ۲۰۲.

## - ح -

حاجی ترخان: ۱۲۷.

حتمتی: ۱۲۴.

حجاز: ۶۴، ۱۵۷، ۱۹۱.

حزقان: ۲۸.

حسین آباد پشتکوه: ۱۲۴.

حلمتی: ۱۲۴.

خلوان: ۶۲.

حوضچه دخترگیر: ۱۰۵.

## - خ -

خارا کس: ۱۴، ۴۹.

خارا کس سیاسی نی: ۱۴.

خانه: ۲۳۷.

خاور میانه: ۱.

خبیص: ۱۵۷.

خجند: یک، ۱۴۶.

خرابه شاهپور: ۱۱۸.

خراسان: ۱، ۹، ۴۷، ۶۱، ۶۵، ۹۰، ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۳۵.

۱۴۲، ۱۵۴، ۱۵۵، ۱۷۴، ۲۰۴، ۲۲۹، ۲۳۲، ۲۴۴.

۲۴۵، ۲۵۳، ۲۵۷، ۲۵۹، ۲۶۰.

خرقان: ۲۷.

خرم آباد: ۸۳، ۹۳، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۴۴، ۱۴۸.

خرمشهر: ۲۱۵.

خزر «دریا»: ۴۹.

خسرو جرد: ۱۴۶.

خلخال: ۲۷۴.

- خلیج فارس: ۱، ۱۳، ۱۵۱، ۱۸۲، ۱۹۱، ۱۹۲، ۱۹۴، ۱۹۷، ۲۰۸، ۲۰۹، ۲۱۳، ۲۱۵.  
 خُمام: ۱۲۴، ۱۸۴.  
 خنابا «گناوه»: ۲۰۶.  
 خوارزم: ۷، ۳۶.  
 خواب: ۲۵۸.  
 خوجا «کنگ»: ۲۰۱.  
 خور جَنابِه: ۲۰۶.  
 خور سور: ۲۰۲.  
 خور عبدالله: ۲۱۱.  
 خور غاریه: ۲۰۲.  
 خور موسی: ۱۸۲.  
 خوزستان: ۱۳، ۳۷، ۶۲، ۹۸، ۱۱۸، ۱۱۹، ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۴، ۱۳۷، ۱۴۸، ۱۸۲، ۱۹۱، ۲۱۰، ۲۱۱، ۲۲۳، ۲۱۹.  
 خوزستان بازار: ۱۱۸.  
 خوزستان واجار: ۱۱۸.  
 خووج «عیلام»: ۱۲۴.
- د -
- داخرقان «داخرقان»: ۲۷.  
 دارابگرد: ۱۴۶.  
 دارابگرد: ۴۴، ۱۴۶، ۱۹۳.  
 دارالیهودی: ۹۸.  
 داران: ۲۱۷.  
 دامغان: ۱۵۳، ۲۲۴.  
 داران: ۲۱۷.  
 دامغان: ۱۵۳، ۲۲۴.  
 دخارقان: ۲۸.  
 درام «ناحیه»: ۹۸.  
 دربند: ۴، ۴۹، ۶۱.  
 درزنیدان: ۶۱.  
 درکوه «ابرکوه»: ۵۶.  
 درگز: ۲۰۴.  
 دروازه اهواز: ۲۱۹.  
 دروازه رضافه: ۲۱۹.  
 دروازه ریشهر: ۲۱۹.  
 دروازه شیراز: ۲۱۹.  
 دروازه کاسپین: ۴.  
 دروازه کیالین: ۲۱۹.  
 دروازه میدان: ۲۱۹.  
 دره بولان: ۱۶۰.  
 دره شهر: ۱۲۳.  
 دریاببگی «عمارت»: ۲۱۳.  
 دریاچه اورمیه: ۴، ۱۸۱.  
 دریاچه ساوه: ۷۹.  
 دریاچه نمک: ۶۰.  
 دریای پارس: ۱۶۲، ۱۶۳.  
 دریای چین: ۱۶۶.  
 دریای خزر: ۱، ۶۱، ۱۸۶، ۲۴۰.  
 دریای سرخ: ۱۹۲.  
 دریای عمان: ۱، ۴، ۱۵۶، ۱۶۰.  
 دریای فارس: ۶۲.  
 دریای کاسپین: ۱۸۶.  
 دریای مازندران: ۱، ۶۱، ۱۲۹، ۱۸۳، ۲۲۴، ۲۲۵، ۲۴۱.  
 دژارونه: ۷۷.  
 دژساروقورغان: ۲۶۵.  
 دشت رامیان: ۷۴.  
 دشت فراهان: ۶۰.  
 دشت مغان: ۷۳.  
 دله «آبادی»: ۱۹۱.  
 دملغه تنوب: ۱۹۱.  
 دمام «ناحیه»: ۱۹۱.  
 دماوند: ۱۴۶.  
 دَورِز: ۲۴۷.  
 دولت قلعه‌سی: ۲۱۸.

- دهالخرقان: ۲۷. دهستان بازفت: ۱۳۷. دهستان چناخور: ۱۳۷. دهستان کهنه لاهیجان: ۲۳۷. دهستان مامش: ۲۳۷. دهستان میانکوه: ۱۳۷. ده عبدالرحمان: ۱۸. دهلران: ۱۲۳. دهنخیرجان: ۲۹، ۲۸. دهنه بنجورد: ۱۳۳. دهنه برجود: ۱۴۵. دیاربکر: ۶۲. دیرخرقان: ۲۷. دیل «آبادی»: ۱۹۱. دیلمستان: ۴۲. دیلون: ۱۹۱. دینور: ۲۷. دیه خوارقان: ۲۸.
- راهگرد: ۱۴۶. رابع رشیدی «رشیدیه قلعه»: ۲۴۶. رشت: ۳۲، ۳۴، ۱۱۱، ۱۸۳، ۱۸۴، ۲۴۰. رشورجی: ۱۰۱. رصدخانه بهشهر: ۲۲۵. رود آستارا: ۲۴۰. رودآور «لاور»: ۲۶۷. رود ارس: ۲۴۸. رود باهوکلالت: ۱۵۶. رود بمپور: ۱۵۶. رودجیحون: ۴۷، ۴۹، ۲۶۶. رود خیرآباد: ۲۱۲. رود دجله: ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۱۴۰، ۱۹۱. رود دیاله «دیله»: ۱۹۱. رود زهره: ۲۱۲. رود ساروق: ۲۶۶. رودسر: ۱۸۶. رود سیمره: ۱۲۳. رود قرات: ۶۱، ۶۲، ۶۳، ۶۴، ۲۶۶. رود قزل اوزن: ۲۴۶. رود کارون: ۱۳. رودمند: ۴۸. رودهن «رودهند»: ۱۴۶. روسیه: ۱۲۹. روم: ۳۷، ۳۸، ۴۸، ۶۴، ۱۱۷، ۲۴۲. رومکان: ۶۱. رومیه: ۱۱۳. ری: ۴۷، ۴۹، ۶۱، ۹۸، ۲۶۸، ۲۷۱. ریشهر: ۲۱۰، ۲۱۳، ۲۱۴. ریوارد شیر: ۲۱۴. ریودوزانیرو: ۳۳.
- رام قباد: ۲۲۳. رامهرمز: ۲۱۱. رامیان: ۳۱. ران کج: ۱۵۸.

## - ز -

- زابل: ۱۷۸.  
 زاگرس: ۱، ۶۱، ۹۶، ۱۴۸.  
 زام «جام»: ۲۵۳.  
 زاوه «شهر، ولایت، دشت»: ۲۵۷، ۲۵۸، ۲۵۹، ۲۶۰.  
 زاهدان: ۱۸۹، ۱۲۲.  
 زاینده رود: ۹۶.  
 زرهاب: ۱۰۸.  
 زنجان: ۱۹، ۵۱، ۸۳، ۲۱۷، ۲۳۹، ۲۷۴.  
 زنلی «زن لی»: ۱۸۳، ۱۸۴.

## - ژ -

ژرمنی «عمارت»: ۲۱۳.

## - س -

- سارویه: ۹۸.  
 ساری: ۳۱، ۴۰، ۴۲، ۱۲۵، ۱۲۹، ۱۸۸، ۱۹۹، ۲۰۴.  
 ۲۲۴، ۲۲۵.  
 ساوه: ۲۷۴.  
 سپاهان: ۹۷.  
 سیراین: ۹۰.  
 سبزوار: ۸۹، ۱۳۳.  
 سیلان: ۷۰.  
 سپاهان: ۹۶، ۱۰۱، ۱۰۲، ۱۰۴.  
 سجاوند: ۱۴۶.  
 سجستان: ۱۰۲.  
 سداهواز «شادروان»: ۱۱۸.  
 سراب «سراوه»: ۱۸۱.  
 سراوان: ۱۵۶.  
 سرپند: ۶۰.  
 سرخس: ۲۶۰.  
 سردار مفتخ «عمارت»: ۱۳۵.  
 سردر باغ ملی: ۲۶۸.  
 سر دره خوار: ۴.  
 سردشت: ۲۱۶.  
 سرزمین خوجها «خوزها»: ۱۱۸.  
 سعدآباد: ۸۹.  
 سفند: ۴.  
 سفیدرود: ۴۷، ۶۲، ۱۸۶.  
 سقز: ۱۳۱، ۲۱۶.  
 سکان: ۱۰۲.  
 سکستان: ۱۰۲.  
 سکمان آوا: ۴۸.  
 سلطان آباد: ۶۰، ۶۱.  
 سلماس: ۱۵۰.  
 سلوکیه: ۶۱.  
 سمرقند: دو.  
 سمنان: ۹۸، ۱۵۳، ۲۲۴.  
 سمیران: ۲۷۴.  
 سمیرم: ۲۷۴.  
 سناورد: ۱۴۶.  
 سنجان: ۸۳.  
 سند: ۴، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۶۰، ۲۱۱، ۲۱۴.  
 سنندج: ۱۳۱، ۲۲۸.  
 سوبارو: ۱۲۳.  
 سورو: ۱۹۳.  
 سوزیان: ۲۱۳.  
 سوق الاهواز: ۱۱۸.  
 سومار: ۱۲۳.  
 شهرورد: ۱۴۶.  
 سه گنبد: ۱۱۳.  
 سهپند: ۱۴۶، ۲۵۱.  
 سیادهن: ۲۳۹.  
 سیاورد: ۱۴۶.  
 سید فقیه «عمارت»: ۲۱۹.  
 سیراف: ۲۱۳.



- سیستان: ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۵۹، ۱۶۰، ۲۰۲.  
 سیستان و بلوچستان: هفت، ۶۱، ۱۲۲، ۱۵۶، ۱۸۹.  
 سیف «بوشهر»: ۲۱۳، ۲۱۴.  
 سی و سه پل «پل الله وردیخان»: ۹۶.  
 سیوند: ۱۴۶.  
 شهرضا: ۱۰۶.  
 شهرکرد: ۸۱، ۱۴۹.  
 شهر نوشیروان: ۹۰.  
 شهر و، شهرویه «دهکده»: ۱۹۲.  
 شیب کوه: ۱۵۱.  
 شیراز: ۱۸، ۸۲، ۸۵، ۱۰۵، ۱۰۶، ۱۹۳، ۱۹۴، ۲۱۵.  
 شینیز: ۲۱۳.

## - ش -

شام: ۳۷، ۳۸، ۸۴، ۲۱۸، ۲۶۸.

شامات: ۱۱۷.

شامیان: ۲۳۶.

شاه آباد غرب: ۹۲.

شبانکاره: ۸۵، ۸۶.

شراء «ناحیه»: ۶۰.

شریف آباد: ۷۹.

شریف آباد کشتخوان: ۷۸.

شفارود: ۲۴۰.

شکارگاه بهرام چوبین: ۱۲۳.

شمس العماره: ۲۶۸.

شمیران: ۲۷۴.

شمیرم: ۲۷۴.

شمیلان: ۲۷۴.

شوروی: ۱۸۴، ۲۴۰.

شوش: ۵۱، ۲۱۴.

شهداد: ۱۵۷.

شهر اردشیر بابکان: ۱۱۸.

شهر ایج «ایگ»: ۸۵، ۸۶.

شهر بابک: ۹.

شهر بلیقیس: ۹۰.

شهر جرعا: ۱۹۷.

شهرداری «عمارت»: ۲۴۶.

شهرزور: ۲۳۶.

شهرستان: ۶۱.

شهر صبا: ۸۵.

## - ص -

صائین شهر: ۲۱۶.

صاروخان: ۳.

صفاهان: ۹۷.

صفاهون: ۹۸.

صفه امام حسن (ع): ۷۴.

صوما: ۱۵۰.

صومعه پایزید: ۱۵۳.

صومعه سرا: ۱۸۴.

## - ض -

ضیابر «ناحیه»: ۱۸۴.

## - ط -

طارم: ۸۳، ۱۹۳.

طاق بستان: ۱۵۴.

طاق فرهاد و شیرین: ۱۲۳.

طاق کسری: ۶۱.

طاق وستام، وستان، «بستان»: ۱۵۴.

طالش: ۴۹.

طایباد «طایباز»: ۲۴۴.

طبارما: ۱۱۷.

طبرتو: ۲۶۳.

طبرس: ۲۶۳.

طبرستان: ۹، ۴۳، ۴۷، ۴۹، ۱۱۱، ۱۲۶، ۱۸۶.

## - ف -

فارس: ۴، ۹، ۱۸، ۳۹، ۴۷، ۶۲، ۶۴، ۸۲، ۸۵، ۹۸، ۱۰۵، ۱۳۷، ۱۵۲، ۱۵۳، ۱۵۴، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۷۸، ۱۹۷، ۲۰۶، ۲۲۳، ۲۶۸، ۲۷۴.  
 فارسان: ۱۳۷.  
 فاوج «پاوه»: ۲۳۶.  
 فتویه: ۱۵۰.  
 فرامرزان: ۱۵۱.  
 فرانسه: ۷، ۹، ۷۳.  
 فراهان: ۳۶، ۶۰، ۲۶۴.  
 فرج الهند «منطقه»: ۲۱۱.  
 فریدون: ۱۰۳.  
 فم «روستا»: ۲۶۴.  
 فنیقیه: ۳.  
 فهرج: ۱۲۲.  
 فہلقہرہ: ۱۲۲.  
 فیروزگرد «بروجرد»: ۱۴۵، ۱۴۷.

## - ق -

قاندسیه: ۶۲، ۲۴۳.  
 قادی محلہ: ۴۲.  
 قاین: ۲۳۱.  
 قبادخرہ: ۲۱۹.  
 قبیچاق: ۳۹.  
 ق. - تان پیرحیران: ۲۷.  
 قدمگاہ خضر: ۴۲.  
 قرمیسین: ۲۳، ۲۷۳.  
 قرہ قلعة: ۴۰.  
 قریۃ سومہ: ۱۰۶.  
 قریۃ نامق: ۲۵۳.  
 قریۃ وامق: ۲۵۳.  
 قزوین: ۲۷۴.  
 قشم: ۱۹۷.

طبرش: ۲۶۳، ۲۶۴.

طرخوران: ۲۶۴.

طفرش: ۲۶۳.

طوس: ۲۷۲.

طوسفون: ۶۴.

طهران: ۲۷۲، ۲۷۳.

طیبات: ۲۴۴، ۲۴۵.

طیس «بندر»: ۱۵۶، ۱۸۹.

طیسفون: ۶۱.

طیسفونج: ۶۴.

## - ع -

عالی قاپو: ۹۶.  
 عبادان: ۱۳، ۱۴، ۶۱، ۶۲.  
 عباسی «بندرعباس»: ۱۹۴.  
 عراق: ۱، ۱۹، ۲۳، ۴۰، ۶۳، ۱۴۰، ۲۱۸، ۲۲۳، ۲۴۳، ۲۶۸.  
 عراقان: ۶۳.  
 عراق عجم: ۶۱، ۶۲، ۶۶، ۶۷.  
 عراق عرب: ۶۱، ۶۲، ۶۶.  
 عراقین: ۶۱، ۶۲، ۶۶.  
 عربستان: ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۶۷، ۱۹۱.  
 عشق آباد: ۴۰.  
 علی آباد: ۲۷۳.  
 عمارہ: ۲۱۴.  
 عمان: ۱۶۷، ۱۹۱.  
 عیلام: ۱۲۰، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۲۴.

## - غ -

غارکرفتو: ۲۶۵.  
 غازیان: ۱۸۳، ۱۸۶، ۱۸۷.  
 غزنہ: ۱۴۲.

## - ک -

کاخ صفی آباد: ۲۲۴.	قصران ری: ۲۶۸.
کاخ گلستان: ۲۶۸.	قصر شیرین: ۴۰.
کاروانسرای مشیرالملک: ۱۴۱.	قصر فرهاد: ۴۰.
کازرون: ۲۱۱.	قُطیف: ۱۹۱.
کاشان: ۲۲۴.	قلعه بروزه: ۱۳۱.
کاشمر: ۲۵۳.	قلعه پایین شهر: ۲۳۲.
کیودجامه: ۲۲۴.	قلعه پهلوان بادی: ۲۶۱.
کبیرکوه: ۱۲۳.	قلعه تنوب: ۱۹۱.
کیورچال: ۱۸۴.	قلعه چهل دختر: ۱۲۲.
کتابخانه ایا صوفیه: ۲۰۵.	قلعه دوست محمدخان: ۱۲۲.
کتابخانه دانش عمومی: ۵۰.	قلعه رشیدیه «ربع رشیدی»: ۲۴۶.
کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران: ۲۰۵.	قلعه شهر: ۲۱۸.
کتیسفون: ۶۱.	قلعه عبدالرحمن عبدالله قرمطی: ۲۰۵.
کجاران: ۱۶۲، ۱۶۳، ۱۶۵، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۷۷.	قلعه فورگ: ۲۳۲.
کدرزیا: ۱۵۶.	قلعه فیروزکوه: ۲۲۴.
کرج: ۱۱۱.	قلعه کوماروا: ۱۹۳.
کردستان: ۱۹، ۶۱، ۶۲، ۶۷، ۱۲۳، ۱۳۱، ۲۱۶، ۲۱۸، ۲۲۸.	قلعه گرمسیر: ۲۶۱.
کرگان رود: ۲۴۰.	قلعه لشتان: ۲۰۸.
کرمان: ۴، ۹۸، ۱۱۲، ۱۴۲، ۱۴۳، ۱۵۶، ۱۵۷، ۱۶۰.	قلعه محله رامیان: ۷۴.
کرمانشاه: ۱۶۱، ۱۶۳، ۱۶۶، ۱۶۷، ۱۶۸، ۱۹۷.	قلعه میان شهر: ۷۴، ۷۷.
کرمانشاهان: ۶۱، ۶۲، ۲۷۳.	قمشه: ۱۰۶.
کزاز: ۶۰.	قمطیر: ۱۲۵.
کلات: ۱۵۷.	قنات سه‌لله: ۸۳.
کلال: ۱۶۲.	قنات شش‌ناو: ۸۳.
کلالان: ۱۶۲، ۱۶۶، ۱۷۷.	قومس: ۶۲، ۹۸، ۱۵۳.
کلاه فرنگی «عمارت»: ۱۹۲.	قوهستان: ۶۵.
کلیسای بدخم «بیت‌الحم»: ۹۶.	قه: ۹۸.
کلیسای حضرت مریم: ۹۶.	قهاوند: ۱۴۶.
کلیسای گریگوری: ۲۱۳.	قهرود: ۱۴۶.
کلیسای مسیح مقدس: ۲۱۳.	قهستان: ۶۶، ۲۳۲، ۲۵۳.
	قیصریه: ۳۷.

- کلیسای وانک: ۹۶.  
 کلیل: ۱۰۶.  
 کمشک: ۱۵۱.  
 کنگان: ۲۰۲.  
 کواد: ۲۲۳.  
 کوار: ۲۶۸.  
 کوچاران: ۱۶۲.  
 کوچان «کوچیان»: ۳۴.  
 کوخرد: ۱۵۰.  
 کوره اردشیر: ۱۴۳.  
 کوزران: ۱۶۲.  
 کوسان: ۴۳.  
 کوستی آباختا: ۷۰.  
 کوسون: ۱۵۹.  
 کوفه: ۶۳، ۶۶.  
 کولان: ۱۶۲.  
 کوه بابا: ۱.  
 کوه چک چک: ۷۸.  
 کوه دماوند: ۱۹۹.  
 کوه رنگ: ۱۵۰.  
 کوه سلیمان: ۱.  
 کوهستان «قهستان»: ۶۵، ۶۶.  
 کوه قلعه دختر: ۲۳۱.  
 کوهک تفرش: ۲۶۳.  
 کوه کیلویه: ۳۹.  
 کوه کیلویه: ۱۹۱، ۲۱۱، ۲۲۰.  
 کوه مرتضی علی: ۲۶۱.  
 کوههای بختیاری: ۲۱۱.  
 کوه هریشت: ۷۸.  
 کویرلوت: ۱۵۶.  
 کویرنمک: ۱۳۳.  
 کهته: ۹۸.  
 کهران: ۲۷۴.  
 کهگیلویه: ۱۲۰، ۲۲۳.  
 کهنه کند: ۱۳۵.  
 کینه: ۲۰۶.  
 گابیان: ۹۸.  
 گابیه: ۹۸.  
 گامبرو: ۱۹۴.  
 گامبرون: ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۷، ۱۹۸.  
 گامرو: ۱۹۳، ۱۹۴.  
 گامرون: ۱۹۴.  
 گاواگاملا: ۲۳.  
 گبرش «تفرش»: ۲۶۴.  
 گچسر: ۱۸۶.  
 گذرور یا گذر روسیا، گذروسی: ۱۵۶، ۱۵۸، ۱۵۹.  
 گران تپه: ۱۸۶.  
 گرگان: یک، ۴۷، ۲۲۴.  
 گروس: ۲۲۸.  
 گسکرات: ۱۸۴.  
 گلان شیروان: ۱۲۳.  
 گلپایگان: ۶۲.  
 گمبرو: ۱۹۴.  
 گمبرون: ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۷.  
 گمرو: ۱۹۳.  
 گنابا: ۲۰۶.  
 گنافه: ۲۰۶.  
 گناوه: ۱۹۱، ۲۰۵، ۲۰۷.  
 گنبد حقیق نبی: ۲۶۷.  
 گنبد سه تن: ۴۲.  
 گنبد سیدون: ۵۵.  
 گنبد علی: ۵۵.  
 گنبد غازان خان: ۱۵۳.  
 گنبد قابوس: ۳۱.

## - ک -



گنبد گل سرخی: ۵۵	ماد بزرگ: ۲۳، ۶۱
گنبد محمد آملی: ۴۲	ماد کوچک: ۲۳، ۶۱
گنبه: ۲۰۷	ماردستان: ۴۷، ۴۸
گواشیر: ۱۴۳	ماردین: ۴۸
گوده: ۱۵۱	مازندران: ۳۱، ۴۰، ۴۲، ۴۷، ۴۹، ۱۱۱، ۱۲۵، ۱۲۹
گوراب: ۱۴۷	۱۵۲، ۱۸۸، ۱۹۹، ۲۰۴، ۲۲۴، ۲۷۲
گوگامل «گاوگاملا»: ۲۳	ماشکین: ۱۵۶
گهرام: ۲۷۴	ماطر: ۱۲۵
گیلان: ۱۹، ۳۲، ۳۴، ۴۹، ۱۱۱، ۱۸۳، ۱۸۶، ۲۴۰	ماگان: ۱۵۸
گینه عالی: ۵۵	مال امیر «المیر»: ۱۲۱
	مامطیر: ۱۲۵، ۱۲۶، ۱۲۷، ۱۲۸
	مامطیرا: ۱۲۷
	ماندستان: ۴۸
	ماندکان: ۴۸
	مانده «روستا»: ۱۶۹
	ماوراءالنهر: یک، ۱۰، ۳۸، ۱۸۷، ۱۸۸
	ماهی خوران: ۱۵۸
	مایان: ۲۴
	مایین: ۱۰۶
	مبارک آباد: ۴۰
	محلہ چهارفرضه: ۱۸۵
	محلہ رامیان: ۷۶
	محلہ زردک: ۷۸
	محلہ نخل ناخدا: ۱۹۲
	مُخدان: ۱۵۰
	مدائن: ۶۱، ۸۹، ۹۴، ۲۱۱
	مدرسه امامی: ۹۶
	مدرسه حاج حسین نورالدین: ۷۴
	مدرسه سپهبداری: ۶۰
	مدرسه سعادت: ۲۱۳
	مدرسه شیخ علیخان زنگنه: ۲۶۷
	مدرسه علمیه طاهریه: ۷۴
	مدرسه ملا عبدالله: ۹۶
- ل -	
لار: ۱۵، ۱۵۲، ۱۹۴، ۱۹۸	
لار دماوند: ۱۵۲	
لار لاهیجان: ۱۵۱	
لاریجان: ۱۵۰، ۱۵۲	
لاشتر: ۱۰۷	
لاهیجان: ۳۴	
لبنان: ۵۰	
لردگان: ۱۳۷، ۱۴۹	
لرستان: ۸۳، ۹۳، ۱۰۷، ۱۱۰، ۱۲۳، ۱۳۷، ۱۴۴	
لنکران: ۲۴۰	
لهون: ۲۳۶	
لیان: ۲۱۴	
لیدن: ۱۴۴	
لیدیایا: ۳	
لیشتر: ۱۰۷	
- م -	
ماحوزا «ماحوزه»: ۶۱	
ماد: ۴، ۲۳، ۴۹	
ماد آتورپاتی: ۴۷	
مادان: ۲۴	

- مدرسه نادرشاه: ۹۶. مسجد افغان: ۲۰۸.
- مدرسه و حمام شاه عباس: ۲۶۷. مسجد امام: ۱۹۲.
- مدیا: ۶۶. مسجد امام خمینی: ۲۶۸، ۹۶.
- مراغه: ۲۷. مسجد امامزاده: ۶۰.
- مرداب انزلی: ۱۸۴. مسجد باب‌الرحی: ۷۴.
- مردآباد: ۱۱۱، ۴۸. مسجد بایزید: ۱۵۳.
- مرداوا: ۱۱۱، ۴۸. مسجد بهشهر: ۲۲۴.
- مرزبازرگان: ۱. مسجد بیدخت: ۲۲۹.
- مرعش: ۳۸، ۳۷. مسجد سید عبدالقاهر: ۲۰۸.
- مرکزی «استان»: ۲۶۳، ۳۵. مسجد جامع آمل: ۴۲.
- مرو: ۱۶۰. مسجد جامع ابرکوه: ۵۵.
- مروگرد «بروجرد»: ۱۴۸. مسجد جامع ابهر: ۵۹.
- مریوان: ۲۳۶. مسجد جامع اردبیل: ۶۹.
- مزار باباقاسم: ۹۶. مسجد جامع اردستان: ۷۴.
- مزار بایزید: ۱۵۳. مسجد جامع اردکان: ۷۸.
- مزار حکیم نزاری: ۲۳۲. مسجد جامع استهبان: ۸۵.
- مزار خواجه نظام‌الملک: ۹۶. مسجد جامع اصفهان: ۹۶.
- مزار حمزه سبزه‌پوش: ۵۵. مسجد جامع اقلید: ۱۰۵.
- مزار زین‌العابدین ابوبکر تایب‌ادی: ۲۲۴. مسجد جامع اورمیه: ۱۱۳.
- مزار سلطان سنجر: ۹۶. مسجد جامع بائل: ۱۲۵.
- مزار سید حمزه بن موسی‌الکاظم (ع): ۲۴۶. مسجد جامع بانه: ۱۳۱.
- مزار شیخ احمد جام زنده پیل: ۲۵۳. مسجد جامع بجستان: ۱۳۳.
- مزار صاحب بن عباد: ۹۶. مسجد جامع بروجرد: ۱۴۴.
- مزار صالح: ۴۰. مسجد جامع بوشهر: ۲۱۳.
- مزار طاووس الحرمین: ۵۵. مسجد بیرجند: ۲۳۲.
- مزار علامه مجلسی: ۹۶. مسجد جامع تبریز: ۲۴۶.
- مزار علی بن اهوازی: ۱۱۸. مسجد جامع تویسرکان: ۲۶۷.
- مزار علی بن مرزبان: ۱۱۸. مسجد جامع ششناو: ۲۶۳.
- مزار قطب‌الدین حیدر: ۲۵۷. مسجد جامع کامل: ۵۵.
- مزلاوا: ۲۴۳. مسجد جامع جهان‌شاه قرایوسف «کبود»: ۲۴۶.
- مزلقان: ۲۴۳. مسجد چهارسو: ۲۷.
- مزون: ۱۶۷. مسجد حاج میرزاهاشم: ۷۴.
- مسجد استاد شاگرد: ۲۴۶. مسجد حاجی خداداد: ۲۰۸.

- مسجد حسن پادشاه: ۲۴۶. مشهد سر: ۱۲۷.  
 مسجد حکیم: ۹۶. مشیز: ۱۴۲.  
 مسجد دروازه میدان: ۵۵. مصر: ۶۰، ۱۰۹، ۲۶۸.  
 مسجد دشت: ۷۴. معبد حیقوق نبی: ۷۶.  
 مسجد رومیان: ۲۷. معبد مهرپرستی: ۷۶.  
 مسجد سبز کهنه: ۱۹۲. معبد هندوها: ۱۹۲.  
 مسجد سبزه میدان: ۴۲. معدآباد: ۲۵۳.  
 مسجد سپهسالار: ۶۰. معصومزاده کوران: ۹۰.  
 مسجد سفید سردشت: ۷۴. مقارزه: ۶۲.  
 مسجد سلطان محراب: ۲۱۹. مقبره ابن حسام: ۲۴۲.  
 مسجد سلطانی: ۱۴۴. مقبره امیر عمیدالدین شمس الدوله دیلمی: ۵۵.  
 مسجد سید: ۹۶. مقبره باباتوکل: ۱۳۵.  
 مسجد شاه: ۱۴۴. مقبره بانوی فارس: ۷۹.  
 مسجد شاه ولی: ۲۶۱. مقبره شمس آل رسول: ۴۲.  
 مسجد شیخ لطف‌الله: ۹۶. مقبره عارف: ۸۵.  
 مسجد علی: ۲۰۸. مقبره عون بن علی: ۲۴۶.  
 مسجد علیشاه: ۲۴۶. مقبره میر قوام‌الدین مرعشی: ۴۲.  
 مسجد غضنفری: ۲۰۸. مقبره ناصرالحق: ۴۲.  
 مسجد غیاث: ۲۰۸. مکران: ۱۲۲، ۱۵۷، ۱۵۸، ۱۵۹، ۱۶۰.  
 مسجد قلعه: ۱۴۴. مکا: ۱۵۶.  
 مسجد کاظم پیک: ۱۲۵. مکه: ۱۵۶.  
 مسجد کیود: ۲۴۶. مکیا «مکیان»: ۱۵۸، ۱۵۶.  
 مسجد محراب: ۲۷. میکیا «میکیان»: ۱۵۸، ۱۵۶.  
 مسجد میر: ۱۴۴. ملایر: ۶۲، ۸۳.  
 مسجد و تکیه نیاکی: ۴۲. ممسنی: ۳۹، ۲۲۳.  
 مسجد و مدرسه آقاعباس: ۴۲. ملک‌التجار: ۲۱۳.  
 مسجد و مدرسه امام صادق (ع) «چهارباغ»: ۹۶. ممطیر: ۱۲۵، ۱۲۷.  
 مسجد و مدرسه عالی شهید مطهری «سپهسالار»: ۲۶۸. ممطیرشو: ۱۲۷.  
 مسجد هاشمی: ۴۲. منارجنبان: ۹۶.  
 مشکان: ۲۶۷. منار و سردر نظام‌الملکی: ۵.  
 مشهد: ۳۱، ۹۰، ۱۳۰، ۱۳۳، ۱۳۵، ۱۵۵، ۲۲۹، ۲۳۲. منامه: ۱۹۱.  
 ۲۴۴، ۲۵۳، ۲۵۷، ۲۶۰. متاره ابن عباس: ۲۰۸.  
 مشهد بزرگ: ۴۲. متاره بسطام: ۱۵۳.

مناره مسجد نظامیه: ۵۵

منداوا: ۴۸

مندستان: ۴۸

منطیر: ۱۲۵

موزه آرمیتاز: ۱۸۶

موصل: ۴۸، ۶۱

مهاباد: ۲۱۶، ۲۳۷

مهانجودارو: ۲۱۴

مهرجان: ۹۱

مهرین: ۹۸

میاندوآب: ۲۱۶

میانکنگی: ۲۰۲

میبد: ۷۹

میژن: ۱۶۷

میناب: ۱۶۰

مینودشت: ۲۲۴

## - ن -

نابین: ۷۷

نجد: ۶۲، ۶۳، ۱۵۷

نجیرم: ۲۱۳

نخجوان: ۱، ۱۹

نخیرجان: ۲۹

نرگستان: ۱۸۴

نشابور: یک

نصف النهار گرینویچ: ۱

نصیبین: ۴۸

نقده: ۲۳۷

نوشهر: ۱۲۹

نهارجانات: ۲۳۲

نه اردشیر: ۱۴۳

نهاوند: ۹، ۳۶، ۱۴۶، ۱۴۷

نهند: ۱۴۶

نیشابور: ۳، ۹، ۳۶، ۱۵۳

نینوا: ۳

## - ۹ -

وادی کج «کج»: ۱۵۹

واسط: ۱۴۰

وان: ۴۷

ورامین: ۱۱۱

ورثان: ۲۴۸

ورداورد: ۱۴۶

ورکوه «ابرکوه»: ۵۶

وروچرد: ۱۴۴، ۱۴۷

وروکرد: ۱۴۴

وردکرد: ۱۴۴

وروگرد: ۱۴۵، ۱۴۶، ۱۴۷، ۱۴۸

وره «وره»: ۳۶

وریرود: ۱۴۵، ۱۴۷

وفس: ۶۰

ولاشاباد: ۶۱

ولگا: ۱۸۴

ولوگرد: ۱۴۵، ۱۴۶

وه آمد کواد: ۲۲۳

وه اردشیر: ۶۱

ویروگرد: ۱۴۵، ۱۴۷

## - ۵ -

هارون آباد: ۹۲

هبوجستان واجار: ۱۱۸

هربرزئیتی «البرز»: پنج

هرمز «هرموز»: ۱۹۲، ۱۹۳، ۱۹۴، ۱۹۷، ۱۹۸، ۲۱۳

هرمزاردشیر: ۱۱۸

هرمزگان: ۱۵۰، ۱۵۱، ۱۹۲، ۲۰۱، ۲۰۸

هرنگ: ۱۵۰



هشت بهشت «عمارت»: ۹۶.

هشتپر: ۲۴۰.

هفت آتش بهرام: ۱۷۱.

هفوف: ۱۹۱.

هگمتانه: پنج.

هلاورد: ۱۴۶.

هلند: ۲۱۵.

همدان: پنج، ۴، ۲۳، ۶۱، ۶۲، ۸۳، ۸۹، ۹۸، ۱۲۳، ۲۱۸، ۲۶۷.

هند «هندوستان»: ۴، ۸، ۹، ۱۴۲، ۱۵۷، ۱۵۹، ۲۰۱، ۲۱۱، ۲۱۲.

هندرابی «هندورابی»: ۲۱۲.

هندوکش: ۱.

هندیجان شاهپور: ۲۱۱.

هندیگان «هندویجان»: ۲۱۱.

هنگ گنگ: ۲۰۲.

هوجا: ۲۰۱.

هوجستان واجار: ۱۱۸.

هوج: ۱۲۴.

هیمالایا: ۱.

## - ی -

یزد: دو، ۴۸، ۵۵، ۶۳، ۷۸، ۹۴، ۲۶۱.

یزدجرد «بروجرد»: ۱۴۴.

یغما: یک.

یمن: ۸۹.

یونان: ۲۲، ۴۸، ۲۴۲.

یونانستان: ۳.

یهودیه: ۹۸.

## فهرست منابع و مآخذ

- ۱- آصف اللغات = عزیز جنگ احمد عبدالعزیز ناطلی، آصف اللغات، حیدرآباد دکن، ۱۳۲۵ - ۱۳۴۰ ق.
- ۲- آیتی، عبدالمحمد، تحریر تاریخ و صاف، تهران، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۶ ش.
- ۳- ابریشمی، محمدحسن، خاستگاه نام سقز و نقش‌های سینی زرینه، مجله باستان شناسی و تاریخ، شم ۲، (بهار و تابستان ۱۳۶۸ ش).
- ۴- ابن اسفندیار، محمد بن حسن، تاریخ طبرستان، به کوشش عباس آقبال، تهران، کلاله خاور، ۱۳۲۰ ش.
- ۵- ابن بطوطه، محمد بن عبدالله، سفرنامه ابن بطوطه، ترجمه محمدعلی موحد، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۳۷ ش.
- ۶- ابن بلخی، فارس نامه، به کوشش گی لسترنج و رینولد الن نیکلسون، لندن، لوزاک، ۱۹۲۱ م.
- ۷- همو، همان، به کوشش علی نقی بهروزی، شیراز، اتحادیه مطبوعاتی فارس، ۱۳۴۳ ش.
- ۸- ابن بی بی، یحیی بن محمد، الاوامر العلائیه فی الامور العلائیه به کوشش عدنان صدیق ارزی، آنکارا، انجمن تاریخ ترک، ۱۹۵۶ م.
- ۹- ابن حوقل، ابوالقاسم محمد، صورة الارض، ترجمه جعفر شعار، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۵ ش.
- ۱۰- همو، همان، به کوشش ی. ه. کراموس، لیدن، ۱۹۶۷ م.
- ۱۱- ابن خرداذبه، ابوالقاسم عبدالله، المسالك والممالك به کوشش میخائیل یان دخویه، لیدن، ۱۹۶۷ م.
- ۱۲- ابن رسته، احمد بن عمر، الاعلاق النفیسه، به کوشش م. ی. دخویه، لیدن، ۱۹۶۷ م.
- ۱۳- همو، همان، ترجمه حسین قره چانلو، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۵ ش.
- ۱۴- ابن فقیه، احمد بن محمد، مختصر البلدان، به کوشش م. ی. دخویه، لیدن، ۱۹۶۷ م.
- ۱۵- همو، مختصر البلدان (بخش مربوط به ایران)، ترجمه ح. مسعود، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۹ ش.
- ۱۶- ابودلف، مسعر بن المهلهل، سفرنامه، به کوشش ولادیمیر مینورسکی، ترجمه ابوالفضل طباطبایی، تهران، انتشارات فرهنگ ایران زمین، ۱۳۴۲ ش.
- ۱۷- ابوالفداء، اسماعیل بن علی، تقویم البلدان، ترجمه عبدالمحمد آیتی، تهران، انتشارات بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۹ ش.
- ۱۸- اذکایی، پرویز، ساوه نامه، ساوه، انتشارات اداره فرهنگ و ارشاد اسلامی، ۱۳۶۹ ش.
- ۱۹- اسفزاری، معین الدین محمد، روضات الجنات فی اوصاف مدینه هرات، به کوشش سید محمدکاظم امام، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۳۸ - ۱۳۳۹ ش.
- ۲۰- اسکندر بیک ترکمان، تاریخ عالم آرای عباسی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۴ ش.
- ۲۱- اشپیگل - گیگر - ویندشمین - سن جانا، عصرآوستا، ترجمه مجید رضی، تهران، انتشارات آسیا، ۱۳۴۳ ش.
- ۲۲- اصطخری، ابواسحاق ابراهیم، مسالك الممالك، به کوشش محمد جابر عبدالعال الحسینی، قاهره، ۱۳۸۱ ق/ ۱۹۶۱ م.
- ۲۳- همو، مسالك و ممالك، ترجمه فارسی، به کوشش ایرج افشار، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۷ ش.
- ۲۴- اصفری، علی اکبر، بلوچ و بلوچی، مجله سخن، دوره چهاردهم، شم ۸ و ۹، (خرداد ۱۳۴۳).
- ۲۵- اصفهان، حمزه بن حسن، تاریخ پیامبران و شاهان، ترجمه جعفر شعار، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۶۴ ش.
- ۲۶- اصلاح عربانی، ابراهیم، راهنمای شهرستانهای ایوان، انتشارات سازمان فار. تهران، ۱۳۴۵ ش.

- ۴۱- ایرانشهر = کمیسیون ملی یونسکو در ایران، ایرانشهر، تهران، ۱۳۴۳ ش.
- ۴۲- ایزدپناه، حمید، آثار باستانی و تاریخی لرستان، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۵ ش.
- ۴۳- بابایی، عبدالقادر بن رستم؛ تاریخ و جغرافیای کردستان «سیرالاکراد»، به کوشش محمد رئوف توکلی، ۱۳۶۶ ش.
- ۴۴- بارتولد، واسیلی ولادیمیروویچ، تذکره جغرافیایی تاریخی ایران، ترجمه حمزه سردادور، تهران، ۱۳۰۸ ش.
- ۴۵- بافقی، محمد مفید بن محمود، جامع مفیدی، به کوشش ایرج افشار، تهران، انتشارات کتابفروشی اسدی، ۱۳۴۰ ش.
- ۴۶- بلاذری، احمد بن یحیی، فتوح البلدان، ترجمه محمد توکل، تهران، نشر نقره، ۱۳۶۷ ش.
- ۴۷- بلعمی، ابوعلی، تاریخ بلعمی، به تصحیح ملک الشعراء بهار به کوشش محمد پروین گنابادی، تهران، وزارت فرهنگ، ۱۳۴۱ ش.
- ۴۸- بیات، عزیزالله، کلیات جغرافیای طبیعی و تاریخی ایران، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۷ ش.
- ۴۹- بیهقی، ابوالفضل محمد، تاریخ، به کوشش قاسم غنی و علی اکبر فیاض، تهران، چاپخانه بانک ملی، ۱۳۴۲ ش.
- ۵۰- پورداوود، ابراهیم، اوستا، نامه مینوی دزشت، نگارش جلیل دوستخواه، تهران، مروارید، ۱۳۴۳ ش.
- ۵۱- همو، فرهنگ ایران باستان، تهران، چاپخانه پاکتچی، ۱۳۲۶ ش.
- ۵۲- همو، یسنا، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۵۶ ش.
- ۵۳- همو، یشتها، به کوشش بهرام فردوشی، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۵۶ ش.
- ۵۴- پیرنیا، حسن، ایران باستان، تهران، ابن سینا، ۱۳۳۱ ش.
- ۵۵- پینوک، ویلیام، جام جم، ترجمه فرهاد میرزا، تهران، ۱۲۷۲ ش.

- ۲۷- اعتماد السلطنه، محمدحسن، تاریخ اشکانیان «درالتیجان فی تاریخ بنی اشکان»، به کوشش نعمت احمدی، تهران، انتشارات اطلس، ۱۳۷۱ ش.
- ۲۸- اعتماد السلطنه، محمدحسن خان، مرآة البلدان ناصری تهران، دارالطباعة مبارکه دولتی، ۱۲۴۹ ق.
- ۲۹- همو، مرآة البلدان، به کوشش عبدالحسین نوایی و میرهاشم محدث، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۶۶-۱۳۶۸ ش.
- ۳۰- اقبال آشتیانی، عباس، خاندان نویختی، تهران، کتابخانه طهوری، ۱۳۵۷ ش.
- ۳۱- اقتداری، احمد، آثار شهرهای باستانی سواحل و جزایر خلیج فارس و دریای عمان، تهران، انجمن آثار، ۱۳۴۸ ش.
- ۳۲- همو، خوزستان و کهگیلویه و ممسنی، تهران، سلسله انجمن آثار ملی، ۱۳۵۹ ش.
- ۳۳- امام شوشتری، نورالدین، تاریخ جغرافیایی خوزستان، گردآوری: محمدعلی امام شوشتری، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۱ ش.
- ۳۴- امام شوشتری، محمدعلی، دوازده مقاله تاریخی، به کوشش یحیی شهیدی، تهران، ۱۳۵۳ ش.
- ۳۵- همو، فرهنگ واژه‌های فارسی در زبان عربی، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۴۷ ش.
- ۳۶- امیر علیشیرنوازی، علیشیر بن کیچکنه، مجالس النفایس، به کوشش علی اصغر حکمت، تهران، چاپخانه بانک ملی ایران، ۱۳۲۳ ش.
- ۳۷- امیر معزی، محمد بن عبدالملک، دیوان، به کوشش عباس اقبال، تهران، کتابفروشی اسلامی، ۱۳۱۸ ش.
- ۳۸- امینی، رضا، مقاله‌ای پیرومون بندرعباس، مجله اطلاعات ماهانه، ش ۷ (مهر ۱۳۲۸ ش).
- ۳۹- انصاری دمشقی، شمس‌الدین، نخبه‌الدهر فی عجائب البر و البحر، پترزبورغ، مطبعه الاکادمیه الامپراطوریه، ۱۲۸۱ ق.
- ۴۰- همو، همان، ترجمه حمید طیبیان، تهران، بنیاد فرهنگستانهای ایران، ۱۳۵۷ ش.

۷۰- حافظ ابرو، عبدالله بن لطف الله، ذیل جامع التورایخ رشیدی، به کوشش خانیایابیانی، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۰ ش.

۷۱- حدود العالم من المشرق الى المغرب، لنسین گراد، آکادمی علوم شوروی، ۱۹۳۰ م.

۷۲- همان، به کوشش منوچهر ستوده، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۴۰ ش.

۷۳- حسینی یزدی، رکن الدین، جامع الخیرات، به کوشش محمدتقی دانش پزوه و ایرج افشار، تهران، فرهنگ ایران زمین، ۱۳۴۱ ش.

۷۴- حکیم، محمدتقی، گنج دانش، به کوشش محمدعلی صوتی، جمشید کیانفر، تهران، زرین، ۱۳۶۶ ش.

۷۵- حیدری، حجت الله، ریشه نژادی لر و جغرافیای تاریخی الشتر، خرم آباد، کتابفروشی فرودسی، ۱۳۴۹ ش.

۷۶- خسروی، محمدرضا، جغرافیای تاریخی ولایت زاوه، مشهد، انتشارات آستان قدس رضوی، ۱۳۶۶ ش.

۷۷- خوارزمی، محمد بن احمد، مفاتیح العلوم، ترجمه حسین خدیو جم، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۷ ش.

۷۸- خواندمیر، غیاث الدین بن همام الدین، تاریخ حبیب السیر فی اخبار افراد بشر، تهران، خیام، ۱۳۳۳ ش.

۷۹- خوانساری، محمد باقر، روضات الجنات، ۱۳۶۷ ق.

۸۰- دائرة المعارف اسلام - دائرة المعارف اسلام طبع انگلیسی، چاپ اول.

۸۱- دائرة المعارف الاسلامیه - دائرة المعارف الاسلامیه، به کوشش ابراهیم زکی خورشید و دیگران، قاهره، دار الشعب، ۱۹۳۳ م به بعد.

۸۲- دائرة المعارف بزرگ اسلامی - دائرة المعارف بزرگ اسلامی به کوشش کاظم موسوی بجنوردی، تهران، مرکز دائرة المعارف بزرگ اسلامی، ۱۳۶۷-۱۳۷۲.

۸۳- دائرة المعارف تشیع - دائرة المعارف تشیع، به کوشش احمد صدر حاج سید جواد جوادی، کامران فانی، بهاء الدین خرمشاهی، تهران، بنیاد اسلامی طاهر،

۵۶- تابنده، سلطان حسین، تاریخ و جغرافی گناباد، تهران، ۱۳۴۸ ش.

۵۷- تاریخ سیستان، به کوشش ملک الشعراء بهار، تهران، کلاله خاور، ۱۳۱۴ ش.

۵۸- برهان قاطع - تبریزی، محمد حسین بن خلف متخلص به برهان، برهان قاطع، به کوشش محمد معین، تهران، امیرکبیر، ۱۳۵۷ ش.

۵۹- توکلی، محمد رئوف، جغرافیا و تاریخ بانه کردستان، تهران، ۱۳۶۳ ش.

۶۰- ثعالبی، عبدالملک بن محمد، یتیمه الدهر، کلکته، ۱۹۱۴ م.

۶۱- جابری انصاری، تاریخ اصفهان وری، به کوشش حسین عمادزاده، ۱۳۲۲ ش.

۶۲- جامی، عبدالرحمن، نفحات الانس، به کوشش مهدی توحیدی پور، تهران، کتابفروشی سعدی، ۱۳۳۶ ش.

۶۳- جکسن، آبراهام والنتاین ویلیامز، سفرنامه، ترجمه منوچهر امیری و فریدون بدره ای، تهران، خوارزمی و فرانکلین، ۱۳۵۲ ش.

۶۴- جمالی، صفات الله، اسدآباد سید جمال الدین، تهران، بوعلی، ۱۳۵۲ ش.

۶۵- جناب اصفهانی، علی بن محمد باقر، الاصفهان، اصفهان، ۱۳۴۳ ش.

۶۶- جنید شیرازی، معین الدین، شد الازار فی خط الاوزار عن زوار المزار، به کوشش محمد قزوینی و عباس اقبال، تهران، ۱۳۲۸ ش.

۶۷- جو الیقی، موهوب بن احمد، المعرب من الکلام الاعجمی علی حروف المعجم، به کوشش احمد محمدشاکر، قاهره، دارالکتب المصریه، ۱۳۶۱ ش.

۶۸- جوینی، عطاملک، تاریخ جهانگشا، به کوشش محمد قزوینی، لیدن، ۱۹۱۶ م.

۶۹- جیهانی، ابوالقاسم بن احمد، اشکال العالم، ترجمه علی بن عبدالسلام کاتب، به کوشش فیروز منصوری، تهران، به نشر، ۱۳۶۸ ش.



- ۱۳۶۶-۱۳۷۱. دائرة المعارف فارسی = دائرة المعارف فارسی، به کوشش غلامحسین مصاحب، تهران، جیبی، ۱۳۴۵ - ۱۳۵۶ ش.
۸۴. دانشنامه ایران و اسلام = دانشنامه ایران و اسلام، به کوشش احسان یار شاطر، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۵۴ - ۱۳۵۵ ش.
۸۵. دولتشاه، دولتشاه بن بختیشاه، تذکرة الشعراء، ادوارد برون، لیدن، ۱۳۱۸ ق.
۸۶. دهگان، ابراهیم، تاریخ اراک، فرهنگ اراک، ۱۳۲۹ ش.
۸۷. همو، گزارشنامه، اراک، ۱۳۴۲ ش.
۸۸. دیاکونف، ایگود میخائیلویچ، تاریخ ماد، ترجمه کریم کشاورز، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۵ ش.
۸۹. رازی، امین احمد، هفت اقلیم، به کوشش جواد فاضل، تهران، کتابفروشی علمی.
۹۰. رشیدالدین فضل الله، جامع التواریخ، به کوشش بهمن کریمی، تهران، اقبال، ۱۳۳۸ ش.
۹۱. رضازاده شفق، صادق، فرهنگ شاهنامه، به کوشش مصطفی شهابی، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۰ ش.
۹۲. رضی، هاشم، فرهنگ نام‌های اوستا، تهران، فروهر، ۱۳۴۶ ش.
۹۳. رفائیل، فلوغون، جهان‌نما، تبریز، کارخانه آخوند ملاصالح تبریزی، ۱۲۶۷ ق.
۹۴. رفیعی مهرآبادی، ابوالقاسم، آتشکده اردستان، ۱۳۳۶ ش.
۹۵. همو، آثار ملی اصفهان، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۲ ش.
۹۶. همو، تاریخ اردستان، تهران، دهخدا، ۱۳۶۷ ش.
۹۷. ریاضی، غلامرضا، راهنمای مشهد، تهران، انتشارات زوار، ۱۳۳۴ ش.
۹۸. سایکس، سرپرسی مولدورث، تاریخ ایران، ترجمه محمد تقی فخرداعی گیلانی، تهران، وزارت فرهنگ، ۱۳۲۳ ش.
۹۹. سایکس، سفرنامه، ترجمه حسین سعادت نوری، تهران، ابن سینا، ۱۳۳۶ ش.
۱۰۰. سپهر، عبدالحسین بن هدایت‌الله، تاریخ بختیاری، تهران، چاپ سنگی، ۱۳۲۷ ق.
۱۰۱. سپهری اردکانی، علی، تاریخ اردکان، اردکان، کانون کتاب ولی عصر، ۱۳۶۴ ش.
۱۰۲. سرتیپ‌پور، جهانگیر، نشانی‌هایی از گذشته دور گیلان و مازندران، تهران، بی‌نا، ۱۳۵۶ ش.
۱۰۳. سعیدیان، عبدالحسین، دائرة المعارف سرزمین و مردم ایران، تهران، مجله علم و زندگی.
۱۰۴. سلطانی بهبهانی، سلطانعلی، بنادر ایران در خلیج فارس، کتاب سمینار خلیج فارس، تهران، اداره کل انتشارات و رادیو، ۱۳۴۱ ش.
۱۰۵. اسمعیلی، عبدالکریم بن محمد، الانساب، به کوشش عبدالرحمن بن یحیی، حیدرآباد دکن دائرة المعارف العثمانیه، ۱۹۶۲ م.
۱۰۶. سیستانی، ملک شاه حسین، احياء الملوک، به کوشش منوچهر ستوده، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۴ ش.
۱۰۷. سیفی فمی تفرشی، مرتضی، سیری کوتاه در جغرافیای تاریخی تفرش و آشتیان، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۱ ش.
۱۰۸. سیوطی، عبدالرحمن بن ابی‌بکر، لب الباب فی تحریر الانساب، لیدن، ۱۸۴۲ م.
۱۰۹. شریف، عبدالرحیم، تاریخ و جغرافیای شهرستان آباد، تهران، ۱۳۴۵.
۱۱۰. شوشتری، قاضی نورالله، مجالس المؤمنین، چاپ سنگی، ۱۲۶۸ ش.
۱۱۱. شیروانی، زین‌العابدین، بستان السیاحه، به کوشش عبدالله مستوفی، تهران، ۱۳۱۵ ق.
۱۱۲. همو، ریاض السیاحه، اصفهان، چاپ سنگی، ۱۳۳۸ ق.
۱۱۳. همو، همان، به کوشش اصغر حامد «رتانی»، تهران،

- کتابفروشی سعدی، ۱۳۳۹ ش.
- ۱۱۴- صریح‌الملک، نسخه خطی شم ۴۴۹۸ کتابخانه مرکزی دانشگاه تهران.
- ۱۱۵- صفی‌پوری، عبدالرحیم بن عبدالکریم، منتهی‌الارب فی لغة الارب، تهران، ۱۲۹۶-۱۲۹۸ ق.
- ۱۱۶- طویلی، عزیز، تاریخ جامع بندرانزلی، تهران، ۱۳۷۰ ش.
- ۱۱۷- غنی، قاسم، بحثی در تصوف، تهران، زوار، ۱۳۶۶ ش.
- ۱۱۸- غیاث‌اللغات = محمد بن جلال‌الدین غیاث‌الدین رامپوری، غیاث‌اللغات، به کوشش محمد دبیرسیاقی، تهران، معرفت، ۱۳۳۷ ش.
- ۱۱۹- فراش‌بندی، علی‌مراد، تاریخ و جغرافیای برازجان، ۱۳۲۶ ش.
- ۱۲۰- فردوسی، ابوالقاسم، شاهنامه فردوسی، به کوشش آبرتل‌س (ع.نوشین و ع.آذر)، مسکو، آکادمی علوم اتحاد شوروی، اداره انتشارات دانش، شعبه ادبیات خاور، ۱۹۶۶-۱۹۷۱ م.
- ۱۲۱- فرصت حسین شیرازی (فرصت‌الدوله)، محمد نصیر، آثار عجم، بمبئی، چاپ سنگی، ۱۳۱۴ ق.
- ۱۲۲- فرهنگ آندراج = شاد، محمد پادشاه بن غلام محی‌الدین، فرهنگ آندراج، لکهنو، مطبع منشی نولکشور، ۱۸۸۹-۱۸۹۲ م.
- ۱۲۳- فرهنگ انجمن آرای ناصری = فرهنگ انجمن آرای ناصری، هدایت، رضاقلی بن محمد هادی، به کوشش عبدالله منشی طبری، تهران، ۱۲۸۸ ق.
- ۱۲۴- فرهنگ جغرافیایی ایران، تهران، سازمان جغرافیایی کشور ۱۳۲۸-۱۳۳۳ ش.
- ۱۲۵- فرهنگ جهانگیری = جمال‌الدین انجو، حسین بن حسن، فرهنگ جهانگیری، به کوشش محمدصادق علی‌غالب لکهنوی، لکهنو، ۱۲۹۳ ق.
- ۱۲۶- فرهنگ رشیدی = عبدالرشید بن عبدالغفور، فرهنگ رشیدی، به کوشش محمدعباسی، تهران، بارانی، ۱۳۳۷ ش.
- ۱۲۷- فرهنگ نفیسی = نفیسی، علی‌اکبر، فرهنگ نفیسی، تهران، ۱۳۱۷-۱۳۴۳ ش.
- ۱۲۸- فره‌وشی، بهرام، ایرانویج، تهران، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۷۰ ش.
- ۱۲۹- همو، فرهنگ فارسی به پهلوی، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۲ ش.
- ۱۳۰- همو، اروند رود، مجله دانشکده ادبیات دانشگاه تهران، س ۱۷، شم ۱ (مهر ۱۳۴۸ ش).
- ۱۳۱- فسایی، حسن فارسنامه ناصری، به کوشش منصور رستگار فسایی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۷ ش.
- ۱۳۲- فقیه، جمال‌الدین، آتورپاتکان، تهران، انتشارات علمی، ۱۳۴۶ ش.
- ۱۳۳- فلاندن، اوزن ناپلئون، سفرنامه، ترجمه حسین نور صادقی، ۱۳۲۴ ش.
- ۱۳۴- قومنی، عبدالفتاح، تاریخ گیلان، به کوشش منوچهر ستوده، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۹ ش.
- ۱۳۵- قائم مقام، ابوالقاسم بن عیسی، منشآت قائم مقام، به کوشش جهانگیر قائم مقامی، تهران، ابن سینا، ۱۳۳۷ ش.
- ۱۳۶- قائم مقامی، جهانگیر، تطورات نام سرزمین خوزستان، مجله بررسی‌های تاریخی، س ۳، شم ۶، (بهمن و اسفند ۱۳۴۷ ش).
- ۱۳۷- قاضی ابوسعید، کتاب الخراج، چاپ سنگی، ۱۳۵۳ ق.
- ۱۳۸- قاموس الاعلام (ترکی) = سامی، شمس‌الدین، قاموس الاعلام، استانبول، ۱۳۰۶ ق.
- ۱۳۹- قاموس المحيط = فیروزآبادی، محمد بن یعقوب، قاموس المحيط، مصر، مطبعة المیمنه، ۱۳۱۹ ش.
- ۱۴۰- قرشی، امان‌الله، ایران نامک، تهران، ۱۳۷۳ ش.
- ۱۴۱- قزوینی، زکریا محمد، آثار البلاد و اخبار العباد، ترجمه عبدالرحمن شرفکندی (هزار)، تهران، مؤسسه علمی اندیشه جوان، ۱۳۶۶ ش.
- ۱۴۲- قزوینی، محمد بن یحیی، شرح فارسی قاموس اللغة فیروزآبادی تهران، ۱۳۰۸ ق.

- ۱۴۳- قلعه‌بندی، حسن، تاریخ و جغرافیای شهرستان بهشهر، ساری، ۱۳۴۷ ش.
- ۱۴۴- قمی، حسن بن محمد، تاریخ قم، ترجمه حسن بن علی قمی، به کوشش جلال‌الدین تهرانی، تهران، ۱۳۱۳ ش.
- ۱۴۵- کاتب، احمد بن حسین، تاریخ جدید یزد، به کوشش ایرج افشار، تهران، ابن سینا، ۱۳۴۵ ش.
- ۱۴۶- کارنگ، عبدالعلی، آثار باستانی آذربایجان، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۱ ش.
- ۱۴۷- کاشانی، عبدالله بن محمد، تاریخ اولجایتو، به کوشش مهین همبلی، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۸ ش.
- ۱۴۸- کاظمیه، اسلام، جای پای اسکندر، تهران، جاویدان، ۱۳۵۶ ش.
- ۱۴۹- کالج، مالکوم، پارتیان، ترجمه مسعود رجب‌نیا، تهران، انتشارات فرهنگ و هنر، ۱۳۵۵ ش.
- ۱۵۰- کاویان‌پور، احمد، تاریخ رضائیه، تهران، آسیا، ۱۳۴۴ ش.
- ۱۵۱- کتاب مقدس (عهد عتیق و عهد جدید)، مترجم: انجمن کتاب مقدس، تهران، انجمن کتاب مقدس ایران، ۱۹۸۷ م.
- ۱۵۲- کرزن، جرج ناتانیل، ایران و قضیه ایران، ترجمه ع. وحید مازندرانی، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۹-۱۳۵۰ ش.
- ۱۵۳- کریستن سن، آرتور، ایران در زمان ساسانیان، ترجمه رشید یاسمی، تهران، انتشارات امیرکبیر، ۱۳۶۷ ش.
- ۱۵۴- همو، گیانیان، ترجمه ذبیح‌الله صفا، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۳۶ ش.
- ۱۵۵- کریمان، حسین، تهران در گذشته و حال، تهران، انتشارات دانشگاه ملی ایران، ۱۳۵۵ ش.
- ۱۵۶- همو، ری باستان، تهران، انجمن آثار ملی، ۴۹-۱۳۴۵ ش.
- ۱۵۷- کسروی، احمد، پلوتارخ، تهران، انتشارات باهماد آزادگان، ۱۳۳۹ ش.
- ۱۵۸- همو، کارنامک اردشیر بابکان، تهران، کتابفروشی پایدار، ۱۳۴۲ ش.
- ۱۵۹- همو، کاروند، به کوشش یحیی ذکاء، تهران، جیبی، ۱۳۵۲ ش.
- ۱۶۰- همو، نوشته‌های کسروی در زمینه زبان فارسی، به کوشش حسین یزدانیان، نشر سپهر، ۱۳۵۷ ش.
- ۱۶۱- کیانی، محمدیوسف، شهرهای ایران، با همکاری احمد تفضلی [و دیگران]، تهران، جهاد دانشگاهی، ۳ ج.
- ۱۶۲- گاویه، هانیس، ازجان و کهگیلویه، از فتح عرب تا پایان دوره صفوی، ترجمه سعید فرهودی، به کوشش احمد اقتداری، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۹ ش.
- ۱۶۳- گردیزی، عبدالحی بن ضحاک، زین‌الخبار، به کوشش محمد ناظم، برلین، ۱۳۰۷ ش.
- ۱۶۴- گلستانه، ابوالحسن بن محمد امین، مجمل التواریخ، به کوشش مدرس رضوی، ابن سینا، ۱۳۴۴ ش.
- ۱۶۵- گیتاشناسی، اطلس راههای ایران، تهران، ۱۳۶۶ ش.
- ۱۶۶- لاهیجی، علی بن شمس‌الدین، تاریخ خانی، به کوشش منوچهر ستوده، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۵۲ ش.
- ۱۶۷- لسترنج، گئی، جغرافیای تاریخی سرزمین‌های خلافت شرقی، ترجمه محمود عرفان، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۳۷ ش.
- ۱۶۸- لغت‌نامه دهخدا = لغت‌نامه، به کوشش علی‌اکبر دهخدا و دیگران، تهران، مجلس، ۱۳۲۵-۱۳۷۵ ش.
- ۱۶۹- مسافر وخی اصفهانی، مفضل بن سعد، محاسن اصفهان، به کوشش جلال‌الدین تهرانی، تهران، مجلس، ۱۳۱۲ ش.
- ۱۷۰- همو، همان، ترجمه حسین بن محمد بن ابی‌الرضا آوی، به کوشش عباس اقبال، تهران، شرکت سهامی چاپ، ۱۳۲۸ ش.
- ۱۷۱- مجمل التواریخ و القصص، به کوشش ملک‌الشعراء



۸۷- مصطفوی، محمد تقی، اقلیم پارس، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۴۳ ش.

۸۸- معصوم علیشاه، محمد معصوم بن زین العابدین، طریق الحقایق، به کوشش محمد جعفر محبوب، تهران، بارانی، ۱۳۳۹-۱۳۴۵.

۸۹- معین، فرهنگ فارسی - معین، محمد، فرهنگ فارسی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۴۲-۱۳۴۶ ش، ۶ ج.

۹۰- همو، مزدیسنا و ادب پارسی، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۳۸ ش.

۹۱- معین، محمد، مزدیسنا و تأثیر آن در ادبیات فارسی، تهران، دانشگاه تهران، ۱۳۲۶ ش.

۹۲- مفخم پایان، لطف الله، فرهنگ آبادیهای ایران، به همکاری ایراندخت اختریزدی و دیگران، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۹ ش.

۹۳- مقدسی، محمد بن احمد، احسن التقاسیم فی معرفة الاقالیم، ترجمه علی نقی منزوی، تهران، شرکت مؤلفان و مترجمان ایران، ۱۳۶۱ ش.

۹۴- موحد، جمیل، بستک و خلیج فارس، تهران، ۱۳۴۹ ش.

۹۵- موسوی اردبیلی، فخرالدین، تاریخ اردبیل و دانشمندان، نجف، ۱۳۴۷-۱۳۵۷ ش.

۹۶- موسوی اصفهانی، محمدصادق، تاریخ گیتی گشا، به کوشش سعید نفیسی، تهران، اقبال، ۱۳۱۷ ش.

۹۷- مولانا بروجردی، غلامرضا، تاریخ بروجرذ، تهران، صدر، ۱۳۵۳ ش.

۹۸- موله، ماریان، ایران باستان، ترجمه ژاله آموزگار، تهران، انتشارات دانشگاه تهران، ۱۳۵۶ ش.

۹۹- مهجوری، اسماعیل، تاریخ مازندران، ساری، ۱۳۴۲ ش.

۲۰۰- المیبدی، ابوالفضل رشیدالدین، کشف الاسرار و غده الابرار، به کوشش علی اصغر حلمت، تهران، امیرکبیر، ۱۳۶۱ ش.

۲۰۱- میرخواند، محمد بن خاوندشاه، روضة الصفا، تهران، دارالطباعه، ۱۲۷۰-۱۲۷۴ ق.

بهار، تهران، کلاله خاور، ۱۳۱۸ ش.

۱۷۲- محلاتی، محمد مهدی، جغرافیای شهر بم، تهران، نشر اسلامی، ۱۳۶۵ ش.

۱۷۳- محمودی بختیاری، شکروستان، مجله هنر و مردم، شم ۹۶-۹۷، (مهر و آبان ۱۳۴۹).

۱۷۴- محیط طباطبایی، محمد، جرون - گامبرون - بندر عباس، مجله گوهر، س ۳، شم ۲ (اردیبهشت ۱۳۵۴ ش).

۱۷۵- همو، جست و جو در اصل کلمه کرمانشاهان، کیهان فرهنگی، اسفند ۱۳۶۷ ش.

۱۷۶- همو، نظری به اردستان باستان، مجله یفما، س ۲، شم ۳ (خرداد ۱۳۲۸ ش).

۱۷۷- مرعشی، ظهرالدین، تاریخ طبرستان و رویان و سازنداران، به کوشش محمدحسین تسبیحی، تهران، شرق، ۱۳۴۵ ش.

۱۷۸- همو، تاریخ گیلان و دیلمستان، به کوشش منوچهر ستوده، تهران، بنیاد فرهنگ ایران، ۱۳۴۷ ش.

۱۷۹- مرعشی صفوی، محمدخلیل بن داوود، مجمع التواریخ، به کوشش عباس اقبال، تهران، ۱۳۲۸ ش.

۱۸۰- مرکز آمار ایران، آمارگیری جاری جمعیت ۱۳۷۰ ش، (نتایج عمومی، کل کشور)، تهران، ۱۳۷۲ ش.

۱۸۱- مرکز آمار ایران، مساحت و مختصات جغرافیایی شهرهای کشور، تهران، ۱۳۶۴ ش.

۱۸۲- مروارید، یونس، مراغه، افرازه روده، تهران، ۱۳۶۰ ش.

۱۸۳- مستوفی، حمدالله، تاریخ گزیده، به کوشش عبدالحسین نوایی، تهران، امیرکبیر، ۱۳۳۹ ش.

۱۸۴- همو، نزهة القلوب، به کوشش محمد دبیرسیاقی، تهران، طهوری، ۱۳۳۶ ش.

۱۸۵- همو، همان، به کوشش گای لسترنج، لیدن، ۱۹۳۱ م.

۱۸۶- مشکور، محمدجواد، نظری به تاریخ آذربایجان، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۴۹ ش.


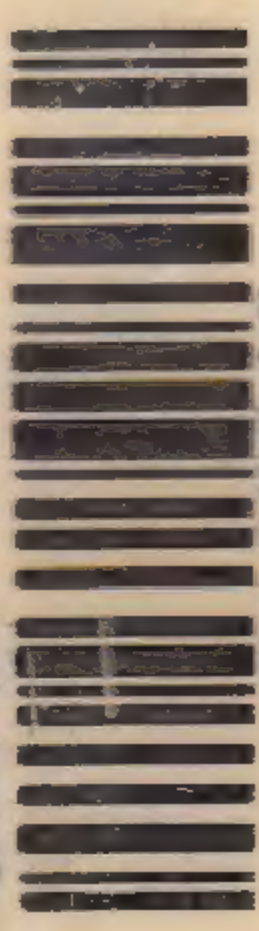


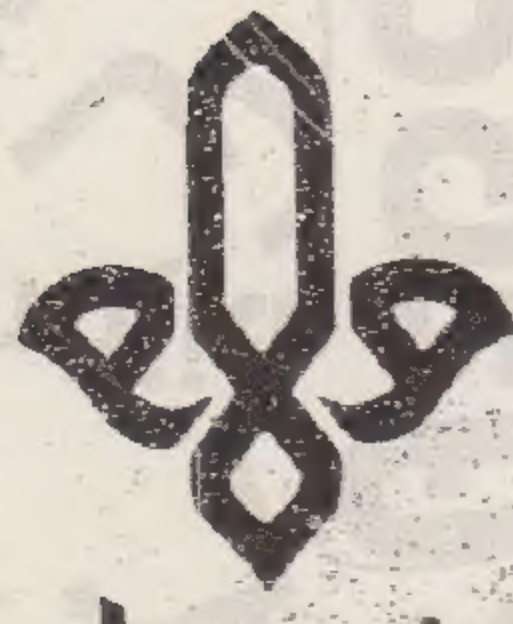
- باستانی پاریزی، تهران، ابن سینا، ۱۳۵۳ ش.
- ۲۱۷- ویلسن، سرآرنولد، خلیج فارس، ترجمه محمد سعیدی، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۸ ش.
- ۲۱۸- هرتسفلد، ارنست، تاریخ باستانی ایران بر بنیاد باستان‌شناسی، ترجمه علی‌اصغر حکمت، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۵۴ ش.
- ۲۱۹- یاقوت حموی، ابو عبدالله، مرآة الاطلاع علی اسماء الامکنة و البقاع، به کوشش علی محمد بجاوی، قاهره، دار احیاء الکتب العربیه، ۱۳۷۳ - ۱۳۷۴ ق.
- ۲۲۰- همو، معجم البلدان، به کوشش محمد امین خانجی، قاهره، ۱۳۲۳ - ۱۳۲۵ ق.
- ۲۲۱- یعقوبی، ابن واضح، تاریخ، ترجمه محمد ابراهیم آیتی، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۲ - ۱۳۴۳ ش.
- ۲۲۲- همو، البلدان، به کوشش ت. ج. جوینبول، لیدن، ۱۸۶۰ م.
- ۲۲۳- همو، همان، ترجمه محمد ابراهیم آیتی، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۳ ش. و نیز:
- 224- MARKWRAT, JOSEF, ERANSHAHR, BERLIN, 1901.
- 225- STRABO, the geography of strabo, with an english translation by horace leonardjones, london heinemenn, 1969, 8V.

- ۲۰۲- مینورسکی، ولادیمیر فدروویچ، تاریخ تبریز، ترجمه و تحشیه عبدالعلی کارنگ، تبریز، کتابفروشی تهران، ۱۳۲۸ ش.
- ۲۰۳- ناصح، ذبیح‌الله، بلوچستان، تهران، ابن سینا و فرانکلین، ۱۳۴۵ ش.
- ۲۰۴- ناصر خسرو، ابومعین، دیوان، به اهتمام: مجتبی مینوی و مهدی محقق، تهران، دانشگاه مکیل و مؤسسه مطالعات اسلامی، ۱۳۵۷ ش.
- ۲۰۵- همو، سفرنامه، به کوشش محمد دبیرسیاقی، تهران، زوار، ۱۳۳۵ ش.
- ۲۰۶- نراقی، حسن، آثار تاریخی شهرستان‌های کاشان و نطنز، تهران، انجمن آثار ملی، ۱۳۴۸ ش.
- ۲۰۷- نظام‌الملک، حسن بن علی، سیرالملوک، (سیاست‌نامه)، به کوشش هیوبرت دارک، تهران، بنگاه ترجمه و نشر کتاب، ۱۳۴۷ ش.
- ۲۰۸- نفیسی، سعید، تاریخ نظم و نثر در ایران، تهران، فروغی، ۱۳۴۴ ش.
- ۲۰۹- همو، در مکتب استاد، تهران، عطائی، ۱۳۴۴ ش.
- ۲۱۰- نویخت، حبیب‌الله، دیوان دین، تهران، چاپخانه تابش، ۱۳۳۴ ش.
- ۲۱۱- نوربخش، حسین، بندر لنگه شهر دریانوردان و کشتی‌سازان، در خلیج فارس، تهران، ۱۳۷۴ ش.
- ۲۱۲- وزارت آموزش و پرورش، جغرافیای کامل ایران (سازمان پژوهش و برنامه‌ریزی آموزشی)، به کوشش کارشناسان گروه جغرافیای دفتر تحقیقات و برنامه‌ریزی، تهران، ۱۳۶۶ ش.
- ۲۱۳- وزارت راه و ترابری، مسافت‌های کشور، تهران، ۱۳۶۲ ش.
- ۲۱۴- وزارت کشور، اسامی دهات کشور، (اداره کل آمار و ثبت احوال)، تهران، ۱۳۲۹ - ۱۳۳۱ ش.
- ۲۱۵- وزیری کرمانی، احمدعلی، تاریخ کرمان، به کوشش محمد ابراهیم باستانی پاریزی، تهران، کتابخانه خاندان فرمانفرمایان، ۱۳۴۰ ش.
- ۲۱۶- همو، جغرافیای کرمان، به کوشش محمد ابراهیم





 **Bibliotheca Alexandrina**  
  
**0245018**

  
**نشر میتحد**